



# joy

## Rear child seat for bicycle CARRIER MOUNTING SYSTEM

**OK**

**120 TO 175 MM**  
COMPATIBLE WITH CARRIERS IN ACCORDANCE WITH ISO 11243  
ALSO FITTING WIDER CARRIERS - 185MM

**Ø 10 TO 16 MM**

**NOT OK**   
NOT COMPATIBLE BICYCLES

- CARBON FIBER
- DROP HANDLEBAR
- REAR SUSPENSION SHOCK ABSORBER
- MOTOR (MOPEDS AND SCOOTERS)

- EN. REAR CHILD SEAT FOR BICYCLE carrier mounting system
- FR. SIÈGE VÉLO ENFANT fixation sur porte bagage
- PT. Cadeira de Criança para Bicicleta montagem no porta-bagagem
- DE. FAHRRADKINDERSITZ für gepäckträgermontage  
مقعد الطفل الخلفي الخاص بالدراجة جهاز تثبيت الحامل
- BG. ЗАДНА ДЕТСКА СЕДАЛКА ЗА ВЕЛОСИПЕД фиксиране към багажник
- CS. ZADNÍ DĚTSKÁ CYKLOSEDAČKA držák na nosič
- DA. BARNESTOL TIL CYKEL monteres på cyklens bagagebærer

- EL. ΠΙΣΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΜΟΡΦΟ ΓΙΑ ΠΟΔΗΛΑΤΑ οπίσθια βάση στήσης
- ES. PORTABEBÉ TRASERO PARA BICICLETA fijación al portaequipaje
- ET. LASTEISTE JALGRATTALE pakitaamiskinnitus
- FI. LASTENKULJETUSSUUN POLKUPYÖRÄÄN TAAKSE tavaratelinekinnitys
- מושב ילדים אחורי לאופניים מערכת להחזקה על המסגרת
- HR. STRAŽNJA SJEDALICA ZA BICIKL sustav za postavljanje na spremnik bicikla
- HU. KERÉKPÁROS HÁTSO GYEREKÜLÉS hordozó rögzítéscsomagtartóra szerelhető rögzítés
- IT. SEGGIOLINO PORTABIMBO PER BICICLETTA POSTERIORE fissaggio al portapacco

- JP. 自転車用後チャイルドシート キャリヤー取付システム
- LT. GALINĖ VAIKO DVIRACIO KEDUTE tvirtinimas prie bagažinės
- LV. BERNU VELOSEDEKLĪTS stiprināms uz bagāžnieka
- NL. FIETSZITJE VOOR ACHTEROP DE FIETS bagagedrager bevestiging
- NO. BAKMONTERT BARNESETE FOR SYKKEL monterings på bærer
- PL. TYŁNY DZIECIĘCIE FOTELIK ROWEROWY montowany na bagażnik
- RO. SCAUN SPATE DE COPII PT BICICLETA fixare la portbagaj
- RU. ДЕТСКОЕ ВЕЛОКРЕСЛО задняя система крепления

- SK. DĚTSKÁ SEDÁČKA NA BICYKEL upevnenie na nosič
- SL. OTROŠKI SEDEŽ NA KOLESUJ, MONTAŽA ZADAJ sistem za pritrjevanje na prtljajnik kolesa
- SR. DEČIJE SEDEŠTICE ZA BICIKL montaža na pak treger
- SV. CYKELBARNSTOL FÖR MONTERING PÅ PÅKETHÅLLARE bärare monteringsystem
- TR. BİKİLET İÇİN ÇOCUK KOLTUĞU bagaja sabitleme
- UK. ДІТЯЧЕ КРІСЛО ДЛЯ ВЕЛОСИПЕДА монтаж на багажник
- ZH. 自行车儿童后置座椅 载体安装系统



**MAXIMUM CHILD WEIGHT**  
22KG / 48,5LBS

**MAXIMUM CARRIER WEIGHT**  
25KG / 55LBS  
IN ACCORDANCE WITH ISO 11243

**E-BIKE FITTING**

**26"/28"**

**EN14244**  
COMPLIES WITH TÜV / GS

**REGISTERED DESIGN**

**BEFORE USE THE PRODUCT**  
FOR YOUR SAFETY READ THE MANUAL

**REGISTER YOUR SEAT**  
IN WARRANTY | INSTRUCTIONS VIDEO  
WWW.POLISPORT.COM

**NO TOOLS NEEDED**

**ADJUSTABLE SEAT ACCORDING TO ANY CARRIER AND CHILD SIZE**

**LARGE FEET PROTECTION PREVENTING THE CONTACT WITH THE WHEEL**

**ADJUSTABLE FOOTREST IN 4 POSITIONS**

**3-POINT ADJUSTABLE SAFETY HARNESS**

**EXTRA SECURITY FRAME BELT**

## ICONS INDEX

EN. ICONS INDEX  
FR. INDEX DES IMAGES  
PT. ÍNDICE DE ÍCONES  
DE. SYMBOLLISTE

AR. فِيقِس الأيقونات  
BG. ИНДЕКС НА ИКОНИТЕ  
CS. INDEX IČEKON  
DA. ÖVERSIGT ÖVER IKONER

EL. ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ ΕΙΚΟΝΑΙΩΝ  
ES. ÍNDICE DE ICONOS  
ET. SÜMBOLID  
FI. SYMBOLILUETTELO

HE. מפתח הסמלים  
HR. INDEKS IKONA  
HU. SZÍMBOLMUTATÓ  
IT. INDICE DELLE ICONE

JP. アイコン索引  
LT. PIKTOGRAMŲ RODYKLĖ  
LV. IKONU SARAKSTS  
NL. ICONEN INDEX  
NO. IKONINDEKS  
PL. LISTA IKON  
RO. INDEX IMAGINI  
RU. УКАЗАТЕЛЬ СИМВОЛОВ

SK. INDEX IKON  
SL. KAZALO IKON  
SR. INDEKS IKONA  
SV. IKONER INDEX  
TR. SIMGE DİZİNİ  
UK. ІНДЕКС ПІКТОГРАМ  
ZH. 图标索引



EN. Failure to comply with these operating instructions can lead to serious injury or death of the bicycle operator and/or child. Polisport is not liable for any damage to the product or persons resulting from improper installation, storage, or assembly (non-compliance with assembly instructions), improper maintenance, misuse or use not in compliance with the technical or use specifications (non-compliance with maintenance and care instructions), modifications or repairs made by you or a third party.

FR. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou le décès du cycliste et/ou de l'enfant. Polisport n'est pas responsable des dommages qui pourraient survenir au produit ou aux personnes, en conséquence d'installation, rangement ou montage inappropriés, d'entretien et usage incorrects, ou d'utilisation non conforme aux spécifications techniques ou d'utilisation (non-respect des instructions d'entretien et de maintenance) ou encore de modifications ou de réparations réalisées par un tiers ou que vous avez effectuées.

PT. O incumprimento destas instruções de montagem pode provocar lesões graves ou até mesmo a morte do condutor da bicicleta e / ou da criança. A Polisport não se responsabiliza por qualquer dano material ou pessoal, resultante de instalação, armazenamento ou fixação incorretos (não cumprimento das instruções de montagem), manutenção inadequada, má utilização ou utilização não em conformidade com as especificações técnicas ou de utilização (não conformidade com as instruções de manutenção e cuidados a ter), alterações ou reparações feitas por si ou por terceiros.

DE. Werden diese gebrauchsanweisungen nicht befolgt, werden kann dies zu schweren Verletzungen oder zum Tod des Fahrradführers und/oder Kindes führen. Polisport haftet nicht für Sachschäden am Produkt oder Personenschäden, die sich aus einer unsachgemäßen Anbringung, Lagerung oder Montage (Nichtbeachtung der Montageanleitung), unsachgemäßen Wartung, unsachgemäßen oder nicht den technischen Spezifikationen entsprechenden Nutzung (Nichtbeachtung der Wartungs- und Pflegeanleitung) oder aus Änderungen oder Reparaturen, die durch Sie oder einen Dritten vorgenommen werden, ergeben.

AR. عدم الالتزام بتعليمات التجهيز قد يؤدي إلى إصابة خطيرة أو وفاة مشغل الدراجة، أو أو الطفل. Polisport مسؤولة عن أي ضرر يلحق بالمنتج أو الأشخاص نتيجة للتدليك أو التعديل أو التجميع غير الصحيح (عدم الالتزام بتعليمات التجميع) أو الصيانة غير الصحيحة أو سوء الاستخدام أو التعديل غير المتوافق مع المواصفات الفنية أو مواصفات الاستخدام (عدم الالتزام بتعليمات الصيانة والاحتياطة) أو التعديلات والإصلاحات التي تقوم بإجرائها أنت أو أي طرف ثالث.

BG. Неспазването на тези инструкции за работа може да доведе до сериозни наранявания или смърт на велосипедиста и/или детето. Z Polisport не носи отговорност за щети по продукта или лица, които са резултат от неправилно монтиране, съхранение или монтаж (неспазване на инструкциите за монтаж), неправилна поддръжка, неправилна употреба или употреба, която не е извършена съгласно техническите спецификации или спецификациите за употреба (неспазване на инструкциите за поддръжка и грижа), модификации или поправки, извършени от вас или от трета страна.

CS. Nedodržanie pokynů v tomto návodu k použití může vést k vážnému zranění nebo úmrtí osoby jedoucí na kole a/nebo dítěte. Polisport nenesie odpovědnost za újavy škody na výrobku nebo zranění osoby využívající z nesprávné instalace, uskladnění nebo montáže (nedodržání návodu na montáž), nesprávné údržby, nesprávného použití nebo použití v rozporu s technickými nebo funkčními specifikacemi (nedodržání návodu k údržbě), úprav nebo oprav prováděných vámi nebo třetí stranou.

DA. Manglende overholdelse af denne betjeningvejledning kan medføre alvorlig skade eller død af cyklisten og/ eller barnet. Polisport er ikke ansvarlig for nogen skade på produktet eller personer som følge af forkert installation, opbevaring eller monterning (manglende overholdelse af montagevejledningen), forkert vedligeholdelse, forkert brug eller brug, der ikke er i overensstemmelse med de tekniske specifikationer eller betjeningsspecifikationer (manglende overholdelse af vedligeholdelse og

plejeinstruktioner), ændringer eller reparationer foretaget af dig eller en tredje part.

EL. Η αδύναμη συμμόρφωση με αυτές τις οδηγίες λειτουργίας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρά τραυματισμούς ή θάνατο του χειριστή του ποδηλάτου ή του παιδιού. Η Polisport δε φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε βλάβη (βλάβη που προκαλείται από εσάς ή από τρίτους είτε στο προϊόν είτε σε φυσικά πρόσωπα και που οφείλεται σε τυχόν εσφαλμένη εγκατάσταση, αποθήκευση ή συντήρηση/αυτήνη), οποιαδήποτε αλλαγή ή χρήση ή χρήση που δεν συμμορφώσετε με τα τεχνικά ή χρήση/χαρακτηριστικά (ή/και συμμόρφωση) με τις οδηγίες συντήρησης και λειτουργίας, τροποποιήσεις ή επισκευές.

ES. El incumplimiento de estas instrucciones de funcionamiento puede provocar lesiones graves o la muerte del usuario de la bicicleta y/o el niño. Polisport queda exenta de cualquier responsabilidad en caso de daños materiales o personales producidos como resultado de una instalación, almacenamiento o fijación (incumplimiento de las instrucciones de montaje), inadecuado mantenimiento, uso inadecuado o uso sin tener en cuenta las especificaciones técnicas o instrucciones de uso (incumplimiento de las instrucciones de mantenimiento y cuidado), modificaciones o reparaciones realizadas por usted o por terceros.

ET. Nimetatud kasutusjuhendi mittemääramine võib põhjustada järgmistele ja/või lapsele raskesti vigastusi või surma. Polisport ei vastu toote või isiku kahju eest, mis on tekkinud toote valest paigaldusest, hoidmisest või kokkupanekust (mittevastavus juhendiga), valest hoidmisest, valest kasutamisest või kasutusest, mis ei ole vastavus tehniliste või kasutuse spetsifikatsioonidega (mittevastavus hoolde- ja kasutusjuhendiga) ning kolmandate osapoolte poolt tehtud muudatustest või parandustest.

FI. Näiden käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa vammaan jatkaj/ai lapsen vakavaan loukkautumiseen tai kuolemaan. Polisport ei ole vastuista mistään esine- tai henkilövahingosta, jotka aiheutuvat väärästä asennuksesta, varastamisesta, tai kokoonpanosta (asennusohjeiden noudattamatta jättämisestä), huollosta, väärinkäytöstä tai ohjeiden vastaisesta käytöstä (hoito- ja huolto-ohjeiden noudattamatta jättämisestä), sekä sinun tai kolmannen osapuolen tekemistä muutoksista tai korjauksista.

HE. אי-ביטוי להוראת הפעלה ולא לעול לנודע לפיקוד חסרות ואף אימות לכובד האופניים. Polisport אי תשיב במות בנין שום נזק למנדר או לנשים עקב התקנה, חסות או תחזוקה שגויה. שימוש בלתי-הולם או שימוש חריג במכשיר. Polisport אי תסביר את אופיינות ההוראות והסיכונים שבנוגע לך-על או לנעדר שלישי.

HR. Nepoštovanje tihih uputa za uporabu može dovesti do ozbiljnih ozljeđia ili smrti vasaiha bicikla i/ ili djeteta. Polisport ne snosi odgovornost za kakovu štetu nastalu na proizvodu ili naneseu osobama koja proizlazi iz neispravnog postavljanja, skladištenja ili sastavljanja (nepoštovanje uputa za sastavljanje), nepravilnog održavanja, neispravne uporabe ili uporabe koja nije u skladu s tehničkim ili uporabnim specifikacijama (nepoštovanje uputa za održavanje i čuvanje), izmjena ili popravaka koje ste izveli ili treća osoba.

HU. A jelen használati utasítás be nem tartása a kerekpárvezető és/vagy a gyermek súlyos sérüléséhez vagy halálához vezethet. A Polisport nem vállal felelősséget a termék vagy személy sérüléséért, életlen, életvesztésért a kérésért nem megfelelő felszerelés, tárolás vagy öszeszerelés (az öszeszerelési útmutató be nem tartása), helytelen karbantartás, nem rendeltetészerű vagy a műszaki és használati utasításoknak nem megfelelő használat, a karbantartás és ápolás (amelyre be nem tartás), a felhasználó vagy harmadik személy által végzett módosítások vagy javítások miatt következtetve.

IT. Non rispettare le presenti istruzioni per il funzionamento può provocare serie ferite o la morte del ciclista e/o del bambino. Polisport non è responsabile

per eventuali danni al prodotto o alle persone derivanti da un'installazione, conservazione o montaggio non corretti (mancato rispetto delle istruzioni di montaggio), manutenzione e uso impropri o non conformi alle specifiche tecniche o di utilizzo (mancato rispetto delle istruzioni relative alla manutenzione e alla cura), modifiche o riparazioni effettuate dall'utente o da terzi.

JP. 以下取り扱ひ説明に準拠しただかぬこと、自転車の運転者や子供は必ず手帳に準拠し、事故発生をひきかす可能性があります。 Polisport は、使用者による不適切な設置、保管、組み立て、整備、誤った取扱ひ、または（保守や取扱説明書に従わないなど）技術または使用マニュアルで規定しない使用方法、第三者または使用者が実施した改造または修理が原因で製品が破損したり、人が怪傷したりした場合に責任を負わないものとします。

LT. Nesilaikant šias instrukcijas galima sukelti rimtą ar mirtiną dviračniko ir (arba) vaiko sužalojimą. „Polisport“ neatsako už joki gaminio pažeidimą ar asmenų sužalojimą dėl netinkamo sumontavimo, laikymo arba surinkimo (nesilaikant surinkimo nurodymų), netinkamos priežiūros, netinkamo naudojimo arba naudojimo nesilaikant techninių arba naudojimo specifikacijų (neišlaikant nurodymų nesilaikymo), įsų arba trečiųjų šalių atliktų pakeitimų ar remontų.

LV. Ja šīs lietošanas instrukcijas netiek ievērotas, velosipēdistas un/vai bērns var ciest smagus ievainojumus vai ariet bojā. Polisport neņem atbildību par nesabojājumiem vai kaļķējumus cilvēku veselībai, kas radies jūsu vai trešās puses veiktas nepareizas uzstādīšanas, uzglabāšanas, montāžas (neatbilstoši montāžas instrukcijām), aplopes, lietošanas vai tādas lietošanas dēļ, kas neatbilst tehniskai vai lietošanas specifikācijai prasībām (neatbilstoši apkopes un kopšanas instrukcijām), kā arī modifikāciju vai remontdarbu dēļ.

NL. Het niet naleven van deze gebruiksaanwijzingen kan leiden tot ernstige verwondingen of het overlijden van de fietser en/of kind. Polisport is niet aansprakelijk voor schade aan het product of aan personen, die voortvokt uit het onjuist installeren, opslaan of monteren (niet naleven van de montage-instructies), onjuist onderhouden, misbruik of gebruik dat niet voldoet aan de technische of gebruiksspecificaties (niet naleven van de instructies voor onderhoud en verhouding), aanpassingen of reparaties uitgevoerd door u of door derden.

NO. Mangel på å overholde disse bruksanvisningene kan føre til alvorlig skade eller dødsfall for syklisten og/ eller barnet. Polisport er ikke ansvarlig for eventuelle skader på produktet eller personer som følger av feil installasjon, lagring eller monterning (manglende samsvor med monteringsanvisning), mangelfullt vedlikehold, misbruk eller bruk som ikke er i samsvar med de tekniske eller bruksspesifikasjonene (ikke-samsvar med vedlikeholds- og stell), endringer eller reparasjoner utført av deg selv eller en tredje part.

PL. Niezastosowanie się do tych instrukcji może spowodować do poważnych obrażeń lub śmierci użytkownika roweru i / lub dziecka. Firma Polisport nie ponosi odpowiedzialności za zadne obrażenia ciała ani uszkodzenia produktów wynikające z nieprawidłowej instalacji, przechowywania lub montażu (niezgodność z instrukcją montażu), nieprawidłowej konserwacji, nieprawidłowej ucyzki albo ucyzki niezgodnie z specyfikacją techniczną lub użytkową (niezgodność z instrukcją konserwacji i pielęgnacji), modyfikacji lub napraw wykonanych przez użytkownika lub stronę trzecią.

RO. Nerespectarea acestor instrucțiuni de operare poate duce la accidente grave sau decesul biciclistului și/sau al copilului. Polisport nu este răspunzătoare pentru niciun fel de pagube cauzate produsului sau persoanelor cauzate de instalare, depozitare sau asamblarea necorespunzătoare (nerepectarea instrucțiunilor de asamblare), întreținerea necorespunzătoare, utilizarea improprie sau în neconformitate cu specificațiile tehnice sau de utilizare (nerepectarea instrucțiunilor de întreținere), modificările sau reparațiile efectuate de dumneavoastră sau de un terț.

RU. Несоблюдение этого руководства по эксплуатации может привести к серьезным

травмам или смерти велосипедиста и/или ребенка. Polisport не несет ответственности за повреждение товара или травмы пользователей, возникшие в результате некорректной установки, хранения или использования (несоответствующие инструкции); некорректного ремонта; неправильного использования, использования не по назначению или модификации и починки Вами или третьей стороной.

SK. Nedodržanie pokynů v tomto návode na použití môže viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti osoby idúci na bicykli a/alebo dieťaťa. Spoločnosť Polisport nie je zodpovedná za akékoľvek poškodenie výrobku alebo ujmu na zdraví v dôsledku nesprávnej inštalácie, skladovania alebo montáže (nedodržanie montážnych pokynů), nesprávnej údržby, nesprávneho používania alebo používania, ktoré nie v súlade s technickými špecifikáciami alebo pokynmi na používanie (upodržanie pokynů na údržbu a starostlivosť), úprav alebo opráv, ktoré ste vykonali vy alebo iná tretia osoba.

SL. Neupoštevanje navodil za uporabo lahko privede do resnih poškodb ali smrti kolesarja in/ali otroka. Polisport ne prevzema odgovornosti za poškodbe na izdelku ali osebi, ki so posledica nepravilne namestitve, skladičenja ali sestavljanja (tako, ki ni v skladu z navodili), vzdrževanja, neprimerne uporabe ali uporabe, ki ni v skladu s tehničnimi specifikacijami ali specifikacijami o uporabi (takimi, ki niso v skladu z navodili o vzdrževanju in negi) ter modifikaciji ali popravki, ki ste jih izvedli sami ali tretja oseba.

SV. Nepripodrivning av uprustava moze dovesti do ozbiljnih povreda ili smrti onoga ko upravlja biciklom i/ ili deteta. Polisport nije odgovoran za bilo kakvu štetu na proizvodu ili povredu osoba koje su nastale kao rezultat nepravilnog postavljanja, čuvanja ili sklapanja (nepripodrivanja uprustava za sklapanje), nepravilnog održavanja, zlorupebe ili upotrebe koja nije u skladu sa tehničkim specifikacijama ili specifikacijama upotrebe (nepripodrivanje uprustava za održavanje i negu), modifikacija ili preparavi koje ste učinili vi ili treća strana.

SV. Om du inte följer denna bruksanvisning så kan det leda till allvariga skador eller dödsfall för cyklisten och/eller barn. Polisport kan inte hållas ansvarig för skador eller skador på produkten som uppstår på grund av felaktig installation, förvaring eller monterning (bristande efterlevnad av monteringsinstruktionerna), felaktigt underhåll, förändring eller användning som ej följer de tekniska och användningsmassiga specifikationerna (bristande respekt av underhålls- och skötselråd), eller som uppstår på grund av förändringar eller reparationer som utförts av dig eller tredje part.

TR. Bu kulumun talimatlarına uyulmaması, bisikleti kullanın kişinin veya/ya çocuğun ciddi şekilde yaralanmasına veya ölümüne yol açabilir. Polisport hatalı montaj, depolama, kulumun (kulumun talimatlarına uyulmaması nedeniyle), uygun olmayan bakım, amaç dışı kulumun veya teknik ya da kulumun amacıyla uygun olmayan kullanılmak, üçüncü kişiler tarafından yapılan değişikli veya tamirler sonucunda ürunle veya kullanicılara yasanan hasarlardan sorumlu değildir.

UK. Непрограмавання цих інструкцій може призвести до серйозних травм або загибелі велосипедиста та/або дитини. Polisport не несе відповідальність за пошкодження виробу або травмування осіб через неправильний установу, зберігання або зборку (непрограмавання інструкцій з монтажу), неадекватне обслуговування, неправильне використання або використання без дотримання технічних рекомендацій або виходу з використання (непрограмавання інструкцій з обслуговування та інструкцій з догляду), внесення змін до конструкції виробу або його ремонт вами чи третьою стороною.

ZH. 如不遵守这些操作说明，可能会导致严重的人身伤害，和/或自行车辆手自身和/或儿童的死亡。Polisport 对因不当的安装、储存或组装（不符合组装说明）、不符合技术规范或使用规范上的不当维护、或使用不当（不符合使用规范）、或第三方的修改或修理所导致的产品故障或人身体伤害承担责任。



EN. OK! CORRECT ASSEMBLY  
BG. ОКЕИ ПРАВИЛЕН МОНТАЖ  
CS. OK! SPRÁVNÁ MONTÁŽ  
DA. OK! KORREKT MONTERING  
DE. OK! KORREKTE MONTAGE

AR. صحيح التجميع الصحيح  
EL. ΟΚ! ΣΩΣΤΟ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ  
ES. OK! MONTAJE CORRECTO  
ET. OKKEI OIGE PAIGALDUS  
FI. OK! KOKOAMINEN OINNISTULUT  
FR. OK! CORRECTEMENT ASSEMBLÉ  
HR. OK! PRAVILNO SASTAVLJANJE  
HU. JOI HELYES ÖSSZESZERÉLES  
IT. OK! CORRETTO ASSEMBLAGGIO  
JP. OK! 正確な取り付け方

LT. GERAII TINKAMAS SURINKIMAS  
LV. PAREIZI PAREIZA MONTAZA  
NL. OK! JUISTE MONTAGE  
NO. OK! RIKTIG MONTNERING  
PL. POPRAWNE PRAWIDLOWY MONTAZ  
PT. OK! MONTAGEM CORRECTA  
RO. OK! ASAMBLAREA CORECTA  
RU. ПРАВИЛЬНЫЙ ПРАВильный МОНТАЖ  
SK. OK! SPRÁVNÁ MONTÁŽ  
SL. V PRAVILNO PAVILNA MONTAZA  
SR. U REDUJ PRAVILNO SASTAVLJANJE  
SV. OK! RÄTT MONTERING  
TR. UYGUN DOGRU MONTAJ  
HU. JOI HELYES ÖSSZESZERÉLES  
IT. OK! CORRETTO ASSEMBLAGGIO  
JP. OK! 正確な取り付け方

FR. OK! CORRECTEMENT ASSEMBLÉ  
HR. OK! PRAVILNO SASTAVLJANJE  
HU. JOI HELYES ÖSSZESZERÉLES  
IT. OK! CORRETTO ASSEMBLAGGIO  
JP. OK! 正確な取り付け方

FR. OK! CORRECTEMENT ASSEMBLÉ  
HR. OK! PRAVILNO SASTAVLJANJE  
HU. JOI HELYES ÖSSZESZERÉLES  
IT. OK! CORRETTO ASSEMBLAGGIO  
JP. OK! 正確な取り付け方



EN. NOT OK! FORBIDDEN  
BG. НЕ ЕТО В ПОРЯДОК ЗАКАЗАНО  
CS. NĚ JE TO V PORÁDKU ZAKÁZÁNO  
DA. IKKE OK! FORBUDT  
DE. NICHT OK! VERBOTEN

AR. غير صحيح! ممنوع  
EL. ΜΗ ΣΩΣΤΟ! ΑΠΑΡΕΥΕΤΑΙ  
ES. NO! OKI FORBIDO  
ET. EI EI KEELTUD  
FI. EI OKI KIELLETTY  
FR. NON! I NTERDIT  
HR. NIJE U REDUJ ZABRANJENO!  
HU. NEM JOI TILLOS  
IT. NON OK! PROIBITO  
JP. エラー！禁止

FR. NON! I NTERDIT  
HR. NIJE U REDUJ ZABRANJENO!  
HU. NEM JOI TILLOS  
IT. NON OK! PROIBITO  
JP. エラー！禁止

LT. NEGERAI DRAUDŽIAMA  
LV. NEPAREIZI AIZIĒGTS  
NL. NIET OK! VERBODEN  
NO. IKKE OK! FORBUDT  
PL. NIEOPRAWNE ZABRONIONE  
PT. ERRAO! PROIBIDO  
RO. NU ESTE BINEI INTERZES  
RU. НЕПРАВильный ЗАПРЕЩЕНО  
SK. NĚ JE TO V PORÁDKU ZAKÁZÁNO  
SL. NI V REDUJ PPREVEDANO  
SR. NIJE U REDUJ ZABRANJENO  
SV. INTE OK! FORBUDEN  
TR. UYGUN DEĞİL YASAK  
HU. NEM JOI TILLOS  
IT. NON OK! PROIBITO  
ZH. 不行！禁止

FR. NON! I NTERDIT  
HR. NIJE U REDUJ ZABRANJENO!  
HU. NEM JOI TILLOS  
IT. NON OK! PROIBITO  
JP. エラー！禁止

FR. NON! I NTERDIT  
HR. NIJE U REDUJ ZABRANJENO!  
HU. NEM JOI TILLOS  
IT. NON OK! PROIBITO  
JP. エラー！禁止

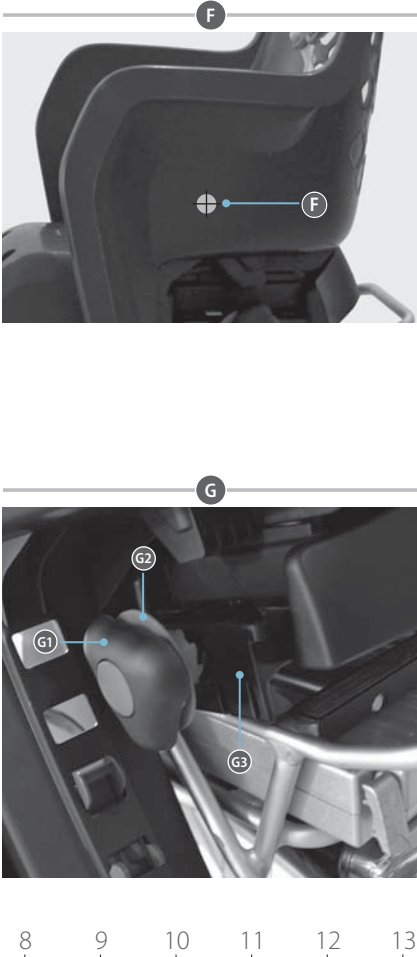
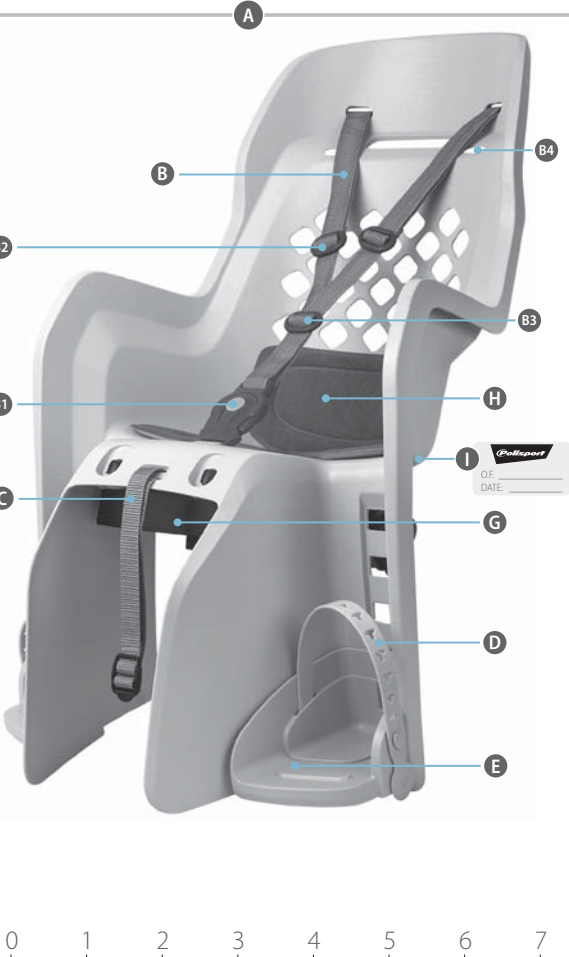
## PRODUCT INDEX

EN. INDEX PRODUCT  
FR. INDEX DU PRODUIT  
PT. ÍNDICE DO PRODUTO  
DE. PRODUKTVERZEICHNIS  
BG. ПРОДУКТОВ ИНДЕКС  
CS. INDEX PRODUKTU  
DA. ÖVERSIGT ÖVER PAKTET

EL. ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ ΠΡΟΙΟΤΩΣ  
ES. ÍNDICE DE PRODUCTOS  
ET. TOOTE OSAD  
FI. TUOTTELUETTELO  
FR. INDEX DU PRODUIT  
HR. INDEKS PROIZVOĐA  
HU. TERMÉKMUTATÓ  
IT. INDICE DEL PRODOTTO

JP. 製品索引  
LT. GAMINIŲ RODYKLĖ  
LV. PRODUKTA SATŪRA RĀDĪTĀJS  
NL. PRODUCTEN INDEX  
NO. PRODUKTINDEKS  
PL. LISTA PRODUKTÓW  
RO. INDEX PRODUSE  
RU. УКАЗАТЕЛЬ ИЗДЕЛИЙ

SK. INDEX PRODUKTU  
SL. KAZALO IZDELKOV  
SR. INDEKS PROIZVODA  
SV. PRODUKTINDEX  
TR. ÜRÜN DİZİNİ  
UK. НЕПРАВильно! ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ  
ZH. 产品索引





## ASSEMBLY INSTRUCTIONS

**EN, ASSEMBLY INSTRUCTIONS**  
Read the manual carefully for a correct and safe assembly. The image sequence does not dispense the integral reading of the text.

**FR, INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE DU PRODUIT**  
Lire attentivement le manuel pour un assemblage correct et sûr. La séquence d'images ne dispense pas la lecture intégrale du texte.

**PT, INSTRUÇÕES DE MONTAGEM**  
É obrigatória a leitura integral deste manual para uma correcta e segura montagem. Apesar da sequência de imagens não dispensa a leitura completa deste manual.

**DE, PRODUKT-MONTAGE**  
Bitte lesen sie die anleitung sorgfältig für eine korrekte und sichere montage. Trotz der nachfolgenden Bilderfolge halten wir Sie an, den dazugehörigen Text vollständig zu lesen.

**AR, تعليمات التركيب**  
قراءة دليل تعليمات الصحيحة وأمانة لجميع لأغنى لتسلسل العملية عن القراءة النص الكامل.

**BG, ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ**  
Прочетете внимателно ръководството за правилни и безопасен монтаж. Последователността на изображенията не заменя целостното прочитане на текста.

**DA, MONTERINGSVEJLEDNING**  
Læs de håndledte instruktioner omhyggeligt og fuldstændigt, inden du begynder at montere produktet. Billedrækkefølgen erstatter ikke en fuldstændig gennemlæsning af teksten.

**EL, ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ**  
Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες για τη σωστή

**ES, INSTRUCCIONES DE MONTAJE DEL PRODUCTO**  
Leer atentamente el manual para un montaje correcto y seguro. La sucesión de imágenes no exime de leer el manual en su totalidad.

**ET, PAIGALDUSJUHEND**  
Olgesk ja turvaliseks paigaldamiseks lugege juhend hoolikalt läbi. Pildid ei vabasta kasutusjuhendist lugeda teksti tervikuna.

**FI, OHJEET**  
Lue käyttöohjeet huolellisesti tarkkaa ja turvallista kokonamista varten. Kuvasarja ei kerro kaikkea. Lue myös teksti.

**HR, UPUTE ZA**  
Pažljivo pročitate priručnik za ispravnu i sigurnu montažu. Pregled niza slika nije zamjena za čitanje cjelovitog teksta.

**HU, A TERMÉK ÖSSZESZERELÉSÉNEK**  
Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót a helyes és biztonságos összeszereléshez. A képek megtekintése nem váltja ki az útmutató elolvasását.

**IT, ISTRUZIONI DI ASSEMBLAGGIO**  
Leggere con attenzione il manuale per montare il prodotto in modo corretto e sicuro. La sequenza di immagini non dispensa dalla lettura integrale del testo.

**JP, 説明書**  
正しく安全に装着する為、取扱説明書をよく読んで下さい。画像を順番に追っただけでは不十分です。必ずすべての説明を読むようにしてください。

**LT, GAMINIO SURINKIMŲ INSTRUKCIJOS**  
Atidžiai perskaitykite instrukcijas, kad teisingai ir saugiai sumontuotumėte. Paveikslėlių seka nemuaro viso teksto.

**LV, IZSTĀSTĀŠANĀS INSTRUKCIJAS**  
Pārslai un drošai montāžai rūpīgi izlasiet instrukciju. Attēlu secība neaizvieto visa teksta lasīšanu.

**NL, INSTRUCTIES**  
Lees de handleiding zorgvuldig voor een goede en veilige montage. Dat er een reeks afbeeldingen is, wil niet zeggen dat de volledige tekst niet gelezen hoeft te worden.

**NO, MONTERINGSANVISNINGER**  
Les denne bruksanvisningen nøye før rittig og trygg montering. Billedsekvensen erstatter ikke en fullstendig gjennomlesning av teksten.

**PL, INSTRUKCJA MONTAŻU PRODUKTU**  
Przeczytać uważnie w celu prawidłowego i bezpiecznego zamocowania. Obrazowanie samych zdjęć nie jest wystarczające do zamajomienia się

**RO, INSTRUCȚIUNILOR DE MONTARE A PRODUSULUI**  
Citiți cu atenție manualul pentru a asambla corect și sigură. Secvența de imagini nu elimină necesitatea citirii textului în întregime.

**RU, ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ ИЗДЕЛИЯ**  
Внимательно прочтите руководство для правильной и безопасной сборки. Последовательность изображений не определяет порядок чтения текста в целом.

**SK, MONTÁŽ PRODUKTU POKYNY**  
Za pravilno in varno sestavljanje, pazorno preberi navodila. Poleg ogleda slikovnih navodil obvezno preberite tudi besedilo.

**SL, ZVEZI Z MONTAŽO IZDELKA**  
Za pravilno in varno sestavljanje, pazorno preberi navodila. Poleg ogleda slikovnih navodil obvezno preberite tudi besedilo.

**SR, UPUTSTVO ZA MONTAŽU**  
Za pravilno i bezbedno sastavljanje pažljivo pročitate uputstvo. Redosled slika ne osloboda od obaveze čitanja teksta.

**SV, PRODUKTMONTERINGSANVISNING**  
Läs nogra igenom manualen för en korrekt och säker montering. Bildsekvensen ersätter inte en noggrann genomläsning av instruktionserna.

**TR, ÜRÜN MONTAJI İNİ KLERİ TALİMATLAR**  
Doğru ve güvenli bir montaj için kilavuzu dikkatle okuyunuz. Resim sıralaması okunan metnin bütününlü okunmasını etkilemez.

**UK, ІНСТРУКЦІЯ З МОНТАЖУ**  
Уважно прочитайте інструкції. Це забезпечить правильність зборки та безпеку при подальшому використанні. Последовність малюнків не впливає на повноту тексту.

**ZH, 裝配指示**  
請仔細閱讀安裝手冊以確保正確、安裝使用。圖像序列無依據讀文整體閱讀妥當地分配。

## HOW TO REMOVE YOUR CHILD BICYCLE SEAT

**EN, HOW TO REMOVE YOUR CHILD BICYCLE SEAT**  
**FR, COMMENT RETIRER LE SIÈGE VÉLO ENFANT**  
**PT, COMO REMOVER A SUA CADEIRA**  
**DE, KINDERSITZ ABNEHMEN**

**AR, كيفية فك مقعد الطفل**  
**BG, КАК ДА СВАЛИТЕ МАШЕТО ДЕТСКО СТОЛЧЕ**  
**CS, VYJMUTÍ SEDAČKY Z DRŽÁKU**  
**DA, SÅDAN FJERNES SÆDET**  
**EL, ΠΩΣ ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΣΕΤΕ ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΜΟΡΦΥ**

**ES, COMO QUITAR EL PORTABEBÉ TRASERO PARA BICICLETA**  
**ET, KUIDAS LASTEISTET EEMALDADA**  
**FI, LASTENISTUIMEN IRROTTAMINEN**  
**HE, כיצד להסיר את מושב הילד**  
**HR, KAKO SKINUTI DječAKU SIEDALICU**  
**HU, A GYERMEKÉKSZESZERÉSE**  
**IT, COME TOGLIERE IL SEGGIOLINO**  
**JP, チャイルドシートの取り外し方**

**LT, KŪDKIO SĖDYNES NUĖMIMAS**  
**LV, KĀ NONĒMT BĒRNU SĒDĒKLĪTI**  
**NL, HOE UW FIETSITZJE TE VERWIJDEREN**  
**NO, HVORDAN FJERNES BARNESETET**  
**PL, JAK ZDJĄĆ FOTELEK DZIECIĘCY**  
**RO, CUM SE SCOTEAE SCAUNUL PENTRU COPII**  
**RU, КАК СРБИТЬ ДЕТСКОЕ СЕДЛО НА ВЕЛОСИКЕ**  
**SK, OD MONTOVANIE DETSKÉJ SEDAČKY**  
**SL, KAKO ODSTRANITI OTRSOŠKI SEDEŽ**

**SR, KAKO DA SKINETE DEČJE SEDIŠTE**  
**SV, HUR DU TAR AV BARNSITSEN**  
**TR, BEBEK KOLTUGUNUN SÖKÜLMESİ**  
**UK, ЯК ЗРНТИ ДІТЯЧЕ КРІСЛО**  
**ZH, 如何取下儿童座椅**

**FR, NOS NOTICES D'UTILISATION PEUVENT FAIRE L'OBJET DE MISES À JOUR OCCASIONNELLES. NOUS VOUS CONSEILLONS DONC DE VISITER FRÉQUEMMENT NOTRE SITE AFIN DE VOUS TENIR À JOUR.**

**PT, AS NOSSAS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO PODEM SER ATUALIZADAS OCASIONALMENTE. POR FAVOR CONSULTE PERIÓDICAMENTE O NOSSO WEBSITE PARA ESTAR A PAR DAS NOVAS ATUALIZAÇÕES.**

**DE, UNSERE GEBRAUCHSANWEISUNGEN WERDEN GELEGENLICH AKTUALISIERT. BITTE PRÜFEN SIE UNSERE WEBSITE REGELMÄSSIG AUF UPDATES.**

**AR, يتم تحديث تعليمات الاستخدام من حين لآخر، يرجى زيارة موقعنا الإلكتروني بشكل منتظم للحصول على التحديثات.**

**BG, НАШЕТО РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА МОЖЕ ПОЧТИКОГА ДА БЪДЕ АКТУАЛИЗИРАНО. МОЛЯ, ПРОВЕРЯВАЙТЕ НАШАЯ УЕБСАЙТ ПЕРИОДИЧНО ЗА АКТУАЛИЗАЦИИ.**

**CS, NAŠE POKYNY PRO POUŽITÍ MOHOU BYT PŘÍLEŽITOSTNĚ AKTUALIZOVÁNY. KONTROLUJTE PRAVIDELNĚ NAŠE STRÁNKY, KDE AKTUALIZOVÁNE POKYNY NALEZNETE.**

**DA, VORES BRUGERVEJLEDNING KAN LEJLIGHEDSVIS BLIVE OPDATERET. TÆK VORES HJEMMESIDE JEVNLIGT FOR OPDATERINGER.**

**ES, NUESTRAS INSTRUCCIONES DE USO SE PUEDEN ACTUALIZAR OCASIONALMENTE. CONSULTA PERIÓDICAMENTE NUESTRO SITIO WEB PARA ESTAR AL TANTO DE LAS NUEVAS ACTUALIZACIONES.**

**ET, AEG-AJALT MEIE TOODETE KASUTUSJUHENDID AJAKOHASTATAKSE. PALLIN KÜLASTAGE KORRAPÄRASELT MEIE VEEBILEHTE, KUSILEATE AJAKOHASTATUD TEABE.**

**FI, KÄYTTÖOHJEITAMME SAATEITÄÄN TOISNAAN PÄIVITÄÄ TÄRKEÄÄ MÄÄRÄAJON NETTISIVUIMME PYSYKSESI AJAN TASALLA UUSIEN PÄIVITYSTEN SUHTEEN.**

**HE, הוראות השימוש שלנו עשויים להתעדכן ממת לעת. בדקו באופן שוטף אם יש עדכונים באתר.**

**HR, NAŠA UPUTSTVA ZA UPOTREBU SE POKREMNOM AZURIRAJU I VREMENA NA VREME PROVERITE NASU WEB STRANU RADI AZURIRANJA.**

**HU, MŰSŰ INSTRUKCIJÁS REIZEM TIEK ÁTJÁVANNÁTÁS LŐDZÁM REGULÁRI IESKÁTHES MŰSŰ VETNE. LAI PÁRBÁUDTJÚ JÁVONÁKO INFORMÁCIJÚ.**

**NL, ONZE GEBRUIKSINSTRUCTIES KUNNEN VAN TIJD TOT TIJD WORDEN BIJGEWERKT. RAADPLEEG DAAROM REGELMATIG ONZE WEBSITE, OM STEEDS OP DE HOOGTE TE BLIVEN VAN DE ACTUELE SITUATIE.**

**NO, VÅR BRUKANVISNING KAN BLI OPDATERET MED JEVNE MELLOMROM. VENNLIIGST OPPSØK VÅR NETTSIDE JEVLNIGT FOR OPDATERINGER.**

**PL, INSTRUKCJA MOZE BYC CO PEWEN CZAS AKTUALIZOWANA. ZALECAMY REGULARNE SPRAWDZANIE NASZEJ STRONY INTERNETOWEJ POD KĄTEM AKTUALIZACJI.**

**RO, INSTRUCȚIUNILE NOASTRE DE FOLOSIRE POT FI ACTUALIZATE OCASIONAL VA INȚAM SĂ CONSULTAȚI SITE-UL NOSTRU ÎN MOD PERIODIC PENTRU A FI LA CURENT CU NOILE ACTUALIZĂRI.**

**RU, В НАШИ ИНСТРУКЦИИ МОГУТ ВРЕМЯ ОТ ВРЕМЕНИ ВНОСИТЬСЯ ИЗМЕНЕНИЯ И ДОПОЛНЕНИЯ. ОБЩАМИТЕСЬ С НИМИ МОЖНО НА НАШЕМ САЙТЕ.**

**SK, NAŠA NAVODILA ZA UPORABO OBČASNO POSODABLJAMO. PRISIMO, OBČASNO PREVERITE NASO SPLETNO STRAN GLEDE POSODOBITEV.**

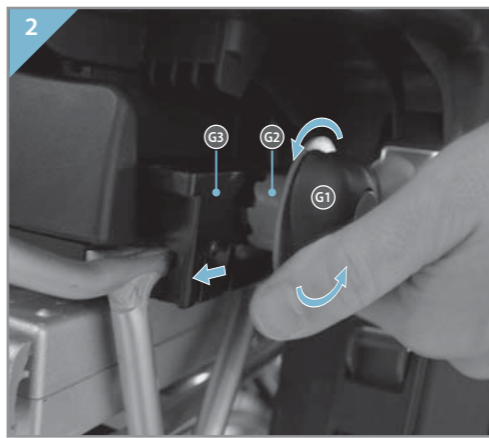
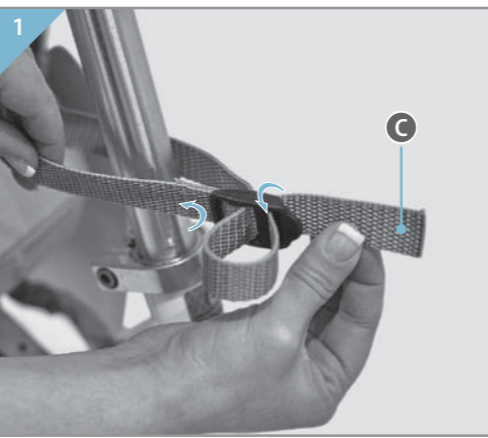
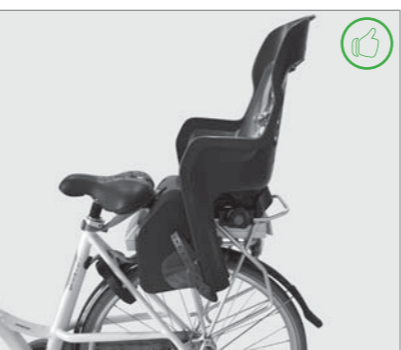
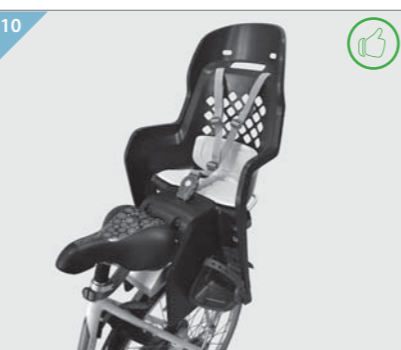
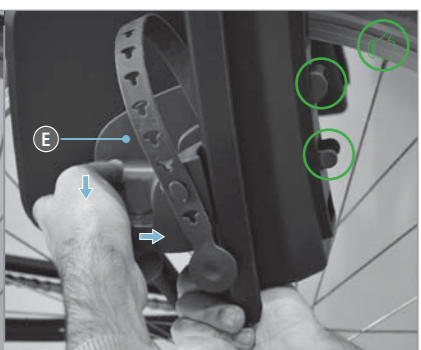
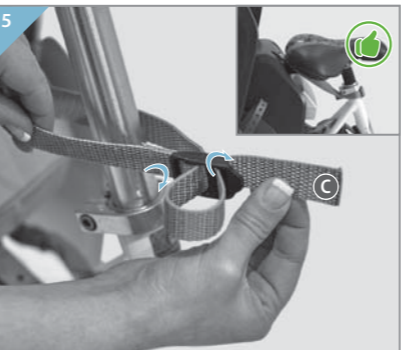
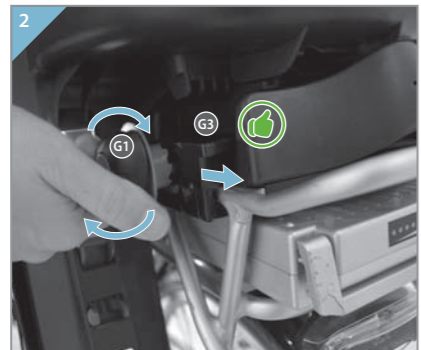
**SR, NAŠA UPUTSTVA ZA UPOTREBU SE POKREMNOM AZURIRAJU I VREMENA NA VREME PROVERITE NASU WEB STRANU RADI AZURIRANJA.**

**SV, VÅRA ANVÄNDARINSTRUKTIONER KAN IBLAND UPDATERAS. KONSULTERA REGELBUNDET VÅR WEBBPLATS FÖR ATT TA DEL AV UPDATERINGARNA.**

**TR, KULLANMA TALIMATLARIMIZDA ZAMAN ZAMAN GÜNCELLEMELER HARKINDA BİLGİ ALMAK İÇİN LÜTFEN WEB SITEMİZİ DÜZENLİ OLARAK TAKİP EDİN.**

**UK, ШІ ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ ПЕРІОДИЧНО ОНОВЛЮЮТЬСЯ. БУДЬ ЛАСКА, ЧАС ВІД ЧАСУ ЗАХОДІТЕ НА НАШ САЙТ, АБИ ОЗНАКОМИТИСЯ З ОСТАННЬОЮ ВЕРСІЄЮ.**

**ZH, 我们的使用说明可能会偶尔更新。请定期留意我们的网站以获得更新。**



## ATTENTION

**EN, OUR INSTRUCTIONS FOR USE MAY OCCASIONALLY BE UPDATED. PLEASE CHECK OUR WEBSITE PERIODICALLY FOR UPDATES.**

**FR, NOS NOTICES D'UTILISATION PEUVENT FAIRE L'OBJET DE MISES À JOUR OCCASIONNELLES. NOUS VOUS CONSEILLONS DONC DE VISITER FRÉQUEMMENT NOTRE SITE AFIN DE VOUS TENIR À JOUR.**

**PT, AS NOSSAS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO PODEM SER ATUALIZADAS OCASIONALMENTE. POR FAVOR CONSULTE PERIÓDICAMENTE O NOSSO WEBSITE PARA ESTAR A PAR DAS NOVAS ATUALIZAÇÕES.**

**DE, UNSERE GEBRAUCHSANWEISUNGEN WERDEN GELEGENLICH AKTUALISIERT. BITTE PRÜFEN SIE UNSERE WEBSITE REGELMÄSSIG AUF UPDATES.**

**AR, يتم تحديث تعليمات الاستخدام من حين لآخر، يرجى زيارة موقعنا الإلكتروني بشكل منتظم للحصول على التحديثات.**

**BG, НАШЕТО РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА МОЖЕ ПОЧТИКОГА ДА БЪДЕ АКТУАЛИЗИРАНО. МОЛЯ, ПРОВЕРЯВАЙТЕ НАШАЯ УЕБСАЙТ ПЕРИОДИЧНО ЗА АКТУАЛИЗАЦИИ.**

**CS, NAŠE POKYNY PRO POUŽITÍ MOHOU BYT PŘÍLEŽITOSTNĚ AKTUALIZOVÁNY. KONTROLUJTE PRAVIDELNĚ NAŠE STRÁNKY, KDE AKTUALIZOVÁNE POKYNY NALEZNETE.**

**DA, VORES BRUGERVEJLEDNING KAN LEJLIGHEDSVIS BLIVE OPDATERET. TÆK VORES HJEMMESIDE JEVNLIGT FOR OPDATERINGER.**

**ES, NUESTRAS INSTRUCCIONES DE USO SE PUEDEN ACTUALIZAR OCASIONALMENTE. CONSULTA PERIÓDICAMENTE NUESTRO SITIO WEB PARA ESTAR AL TANTO DE LAS NUEVAS ACTUALIZACIONES.**

**ET, AEG-AJALT MEIE TOODETE KASUTUSJUHENDID AJAKOHASTATAKSE. PALLIN KÜLASTAGE KORRAPÄRASELT MEIE VEEBILEHTE, KUSILEATE AJAKOHASTATUD TEABE.**

**FI, KÄYTTÖOHJEITAMME SAATEITÄÄN TOISNAAN PÄIVITÄÄ TÄRKEÄÄ MÄÄRÄAJON NETTISIVUIMME PYSYKSESI AJAN TASALLA UUSIEN PÄIVITYSTEN SUHTEEN.**

**HE, הוראות השימוש שלנו עשויים להתעדכן ממת לעת. בדקו באופן שוטף אם יש עדכונים באתר.**

**HR, NAŠA UPUTSTVA ZA UPOTREBU SE POKREMNOM AZURIRAJU I VREMENA NA VREME PROVERITE NASU WEB STRANU RADI AZURIRANJA.**

**HU, MŰSŰ INSTRUKCIJÁS REIZEM TIEK ÁTJÁVANNÁTÁS LŐDZÁM REGULÁRI IESKÁTHES MŰSŰ VETNE. LAI PÁRBÁUDTJÚ JÁVONÁKO INFORMÁCIJÚ.**

**NL, ONZE GEBRUIKSINSTRUCTIES KUNNEN VAN TIJD TOT TIJD WORDEN BIJGEWERKT. RAADPLEEG DAAROM REGELMATIG ONZE WEBSITE, OM STEEDS OP DE HOOGTE TE BLIVEN VAN DE ACTUELE SITUATIE.**

**NO, VÅR BRUKANVISNING KAN BLI OPDATERET MED JEVNE MELLOMROM. VENNLIIGST OPPSØK VÅR NETTSIDE JEVLNIGT FOR OPDATERINGER.**

**PL, INSTRUKCJA MOZE BYC CO PEWEN CZAS AKTUALIZOWANA. ZALECAMY REGULARNE SPRAWDZANIE NASZEJ STRONY INTERNETOWEJ POD KĄTEM AKTUALIZACJI.**

**RO, INSTRUCȚIUNILE NOASTRE DE FOLOSIRE POT FI ACTUALIZATE OCASIONAL VA INȚAM SĂ CONSULTAȚI SITE-UL NOSTRU ÎN MOD PERIODIC PENTRU A FI LA CURENT CU NOILE ACTUALIZĂRI.**

**RU, В НАШИ ИНСТРУКЦИИ МОГУТ ВРЕМЯ ОТ ВРЕМЕНИ ВНОСИТЬСЯ ИЗМЕНЕНИЯ И ДОПОЛНЕНИЯ. ОБЩАМИТЕСЬ С НИМИ МОЖНО НА НАШЕМ САЙТЕ.**

**SK, NAŠA NAVODILA ZA UPORABO OBČASNO POSODABLJAMO. PRISIMO, OBČASNO PREVERITE NASO SPLETNO STRAN GLEDE POSODOBITEV.**

**SR, NAŠA UPUTSTVA ZA UPOTREBU SE POKREMNOM AZURIRAJU I VREMENA NA VREME PROVERITE NASU WEB STRANU RADI AZURIRANJA.**

**SV, VÅRA ANVÄNDARINSTRUKTIONER KAN IBLAND UPDATERAS. KONSULTERA REGELBUNDET VÅR WEBBPLATS FÖR ATT TA DEL AV UPDATERINGARNA.**

**TR, KULLANMA TALIMATLARIMIZDA ZAMAN ZAMAN GÜNCELLEMELER HARKINDA BİLGİ ALMAK İÇİN LÜTFEN WEB SITEMİZİ DÜZENLİ OLARAK TAKİP EDİN.**

**UK, ШІ ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ ПЕРІОДИЧНО ОНОВЛЮЮТЬСЯ. БУДЬ ЛАСКА, ЧАС ВІД ЧАСУ ЗАХОДІТЕ НА НАШ САЙТ, АБИ ОЗНАКОМИТИСЯ З ОСТАННЬОЮ ВЕРСІЄЮ.**

**ZH, 我们的使用说明可能会偶尔更新。请定期留意我们的网站以获得更新。**

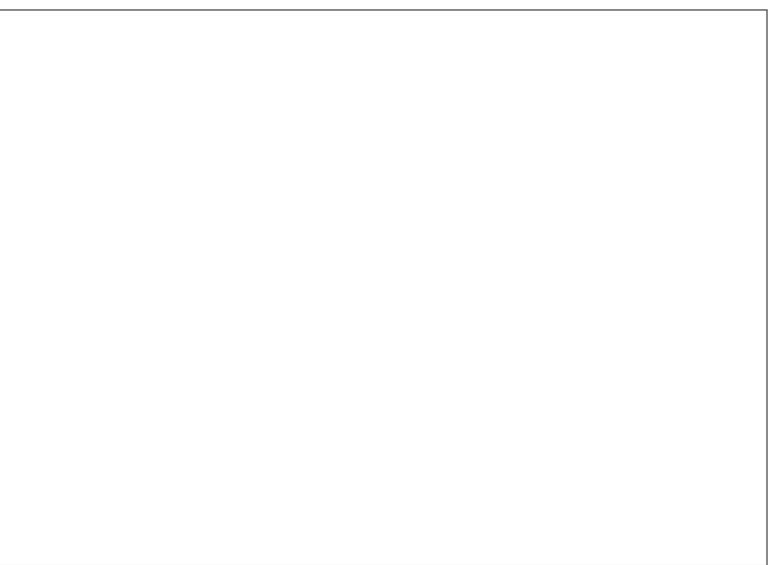
## WARRANTY

**EN, STAMP AND SIGNATURE OF POLISPORT DEALER / COPY OF RECEIPT**  
**FR, TAMPON ET SIGNATURE DU REVENDUEUR POLISPORT / COPIE DU REÇU**  
**PT, CARIMBO E ASSINATURA DE REVENDEDOR POLISPORT / CÓPIA DO RECIBO**  
**DE, STEMPEL UND UNTERSCHRIFT DES POLISPORT -HÄNDLERS / KOPIE DES KAUFBELEGES**

**AR, نسخة POLISPORT / طابع وتوقيع وكيل من الإصايل**  
**BG, ПЕЧАТ И ПОДПИС НА ДИСТРИБУТОРА НА POLISPORT / КОПИЕ ОТ КАСОВАТА БЕЛЕЖКА**  
**CS, RAZÍTKO A PODPIS POKYDCE POLISSPORT / KOPIE DOKLADU**  
**DA, STEMPEL OG UNDERSKRIFT AF POLISPORT FORHANDLER / KOPI AF KVITTINGER**

**ES, SELLO Y FIRMA DEL CONCESSIONARIO DE POLISPORT / COPIA DEL RECIBO**  
**ET, POLISPORT TOODETE EDASIMUÜJA TEMPEL JA ALLKIRI / KVIITUNG KOOPIA**  
**FI, POLISPORT-JÄLLENNIMYJÄN LEIMA JA ALLEKIRJOITUS / KOPIO KUITISTA**  
**HE, חותמת וחתימה של סוכן POLISSPORT / כותיה צ'קה**  
**HR, PEČAT I PODPIS POLISPORT PRODAVAČA / KOPIJA RAČUNA**  
**HU, A POLISPORT FORGALMAZÓJÁNAK PECSÉTE ÉS ALÁÍRÁSA / A BLOKJ MASOLATA**

**IT, TIMBRO E FIRMA DEL FORNITORE POLISPORT / COPIA DELLA RICEVUTA**  
**JP, POLISPORT代理店のスタンプおよびサイン/領収書コピー**  
**LT, POLISPORT PARDAVĖJO ANTSPAUDAS IR PARĄŠAS / PIRKIMO KVITO KOPIJA**  
**LV, POLISPORT IZPLĀTĀJĀ ZĪMOS UN PARAKSTS/ČEKĀ KOPIJA**  
**NL, STEMPEL EN HANDETEKING VAN POLISPORT DEALER / KOPIE VAN ONTVANGST**  
**NO, STEMPEL OG UNDERSKRIFT TIL POLISPORT-FORHANDLER/KOPI AF KVITTING**  
**PL, PECCZC I PODPIS DEALERA POLISPORT / KOPIA DOWODU ZAKUPU**  
**RO, STAMPILIA SI SEMNATURA FURNIZORULUI POLISPORT / COPIA BONULUI DE CASĂ**



## EN TABLE OF CONTENTS

REAR CHILD SEAT FOR BICYCLE - CARRIER MOUNTING SYSTEM	4
TECHNICAL FEATURES	4
TABLE OF CONTENTS OF PRODUCT	4
ASSEMBLY INSTRUCTIONS	4
HOW TO REMOVE YOUR CHILD BICYCLE SEAT	4
INSTRUCTION FOR USE	4
SAFETY INSTRUCTIONS	5
MAINTENANCE	5
WARRANTY	5

## FR TABLE DES MATIÈRES

SIÈGE VÉLO ENFANT - FIXATION SUR PORTE BAGAGE	5
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	5
INDEX DU PRODUIT	6
INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE DU PRODUIT	6
COMMENT RETIRER LE SIÈGE VÉLO ENFANT	6
MODE D'EMPLOI	6
INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ	7
ENTRETIEN	7
GARANTIE	7

## PT ÍNDICE

CADEIRA DE CRIANÇA PARA BICICLETA - MONTAGEM NO PORTA-BAGAGEM	7
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	7
ÍNDICE DO PRODUTO	7
INSTRUÇÕES DE MONTAGEM	8
COMO REMOVER A SUA CADEIRA	8
INSTRUÇÕES PARA USO	8
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	9
MANUTENÇÃO	9
GARANTIA	9

## DE INHALTSVERZEICHNIS

FAHRRADKINDERSITZ - FÜR GEPÄCKTRÄGERMONTAGE	9
TECHNISCHE MERKMALE	9
PRODUKTVERZEICHNIS	9
MONTAGEANLEITUNG	10
KINDERSITZ ABNEHMEN	10
GEBRAUCHSANLEITUNG	10
SICHERHEITSHINWEISE	11
WARTUNG	11
GARANTIE	11

## AR فهرس الأيقونات

11	مقعد الطفل الخلفي الخاص بالدراجة - جهاز تثبيت الحامل
11	المزايا الفنية
11	جدول محتويات المنتج
11	تعليمات التجميع
12	آيضية فاك مقعد الطفل
12	تعليمات الاستخدام
12	تعليمات السلامة
12	الصيانة
12	مطالبات الضمان

## BG Съдържание

ЗАДНА ДЕТСКА СЕДАЛКА ЗА ВЕЛОСИПЕД - ФИКСИРАНЕ КЪМ БАГАЖНИК	13
ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ	13
СЪДЪРЖАНИЕ НА ПРОДУКТА	13
ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ	13
КАК ДА СВАЛИТЕ ВАШЕТО ДЕТСКО СТОЛЧЕ	13
ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА	13
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	14
ПОДДРЪЖКА	14
ГАРАНЦИЯ	14

## CS OBSAH

ZADNÍ DĚTSKÁ CYKLOSEDAČKA – DRŽÁK NA NOSIČ	14
TECHNICKÁ SPECIFIKACE	14
OBSAH BALENÍ	15
MONTÁŽ SEDAČKY	15
VYJMUTÍ SEDAČKY Z DRŽÁKU	15
POKYNY PRO POUŽITÍ	15
BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE	16
ÚDRŽBA	16
ZÁRUKA	16

## DA INDHOLDSFORTEGNELSE

BARNESTOL TIL CYKEL - MONTERES PÅ CYKLENS BAGAGEBÆRER	16
TEKNISKE SPECIFIKATIONER	16
OVERSIGT OVER PRODUKTET	16
INDHOLDSFORTEGNELSE AF MONTERINGSVEJLEDNING	16
SÅDAN FJERNES SÆDET	17
BRUGSANVISNING	17
SIKKERHEDSINSTRUKTIONER	17
VEDLIGEHOLDELSE	17
GARANTI	18

## EL ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΠΙΣΩ ΚΑΘΙΣΜΑ ΜΟΡΦΟΥ ΓΙΑ ΠΟΔΗΛΑΤΑ - ΣΥΣΤΗΜΑ ΒΑΣΗ ΣΧΑΡΑΣ	18
ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	18
ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ	18
ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ	18
ΠΩΣ ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΣΕΤΕ ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΜΟΡΦΟΥ	19
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	19
ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	19
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	19
ΕΓΓΥΗΣΗ	20

## ES ÍNDICE

PORTABEBÉ TRASERO PARA BICICLETA - FIJACIÓN AL PORTAEQUIPAJE	20
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	20
COMPONENTES DEL PRODUCTO	20
INSTRUCCIONES DE MONTAJE DEL PRODUCTO	20
CÓMO QUITAR EL PORTABEBÉ TRASERO PARA BICICLETA	21
INSTRUCCIONES DE USO	21
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	21
MANTENIMIENTO	21
GARANTÍA	21

## ET SISUKORD

LASTEISTE JALGRATTALE - PAKIRAAMIKINNITUS	22
TEHNILISED OMADUSED	22
TOOTEOSADE NIMEKIRI	22
PAIGALDUSJUHEND	22
KUIDAS LASTEISTET EEMALDADA	22
KASUTUSJUHISED	22
OHUTUSJUHISED	23
HOOLDUS	23
GARANTII	23

## FI SISÄLLYSLUETTELO

LASTENKULJETUSISTUIN POLKUPYÖRÄN TAAKSE - TAVARATELINEKINNITYS	23
TEKNISET ERITYISPIILOT	23
TUOTELUETTELO	24
OHJEET	24
LASTENIESTYIMEN IRROTTAMINEN	24
KÄYTTÖOHJEET	24
TURVALLISUUSOHJEET	25
HUOLTO	25
TAKUU	25

	<b>תוכן העניינים</b>	<b>HE</b>
25	מושב ילדים אחורי לאופניים - מערכת להתקנה על המסגרת	
25	מאפיינים טכניים	
25	תכולת חלקי המוצר	
25	הוראות הרכבה	
26	כיצד להסיר את מושב הילד	
26	הוראות ואזהרות בטיחות	
26	הוראות בטיחות	
26	אחזקה	
26	אחריות	

## HR SADRŽAJ

STRAŽNJA SJEDALICA ZA BICIKL - SUSTAV ZA POSTAVLJANJE NA SPREMNIK BICIKLA	27
TEHNIČKE KARAKTERISTIKE	27
PREGLED SADRŽAJA PROIZVODA	27
UPUTE ZA POSTAVLJANJE	27
KAKO SKINUTI DJEČJU SJEDALICU	27
UPUTE ZA UPORABU	27
SIGURNOSNE UPUTE	28
ODRŽAVANJE	28
JAMSTVO	28

## HU TARTALOMJEGYZÉK

KERÉKPÁROS HÁTSÓ GYERMEKÜLÉS - HORDOZÓ RÖGZÍTÉSE CSOMAGTARTÓRA SZERELHETŐ RÖGZÍTÉS	28
MŰSZAKI JELLEMZŐK	28
TERMÉKMUTATÓ	29
ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ	29
A GYERMEKÜLÉS LESZERELÉSE	29
HASZNÁLATI UTASÍTÁS	29
BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK	30
KARBANTARTÁS	30
GARANCIA	30

## IT INDICE DEI CONTENUTI

SEGGIOLINO PORTABIMBO PER BICICLETTA POSTERIORE - FISSAGGIO AL PORTAPACCO	30
CARATTERISTICHE TECNICHE	30
INDICE DEL PRODOTTO	30
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO	31
COME TOGLIERE IL SEGGIOLINO	31
ISTRUZIONI D'USO	31
ISTRUZIONI DI SICUREZZA	32
MANUTENZIONE	32
GARANZIA	32

## JP 目次

自転車用後チャイルドシート — キャリヤー取付システム	32
安全にお使いいただくために	32
部品の名称	32
取り付け方法	32
チャイルドシートの取り外し方	33
ご使用の手引き	33
安全についてのご案内	33
メンテナンスについて	33
保証について	34

## LT TURINYS

GALINĖ VAIKO DVIRAČIO KEDUTĖ – TVIRTINIMAS PRIE BAGAŽINĖS	34
TECHNINĖS SAVYBĖS	34
GAMINIŲ RODYKLĖ	34
GAMINIO SURINKIMO INSTRUKCIJOS	34
KŪDIKIO SĖDYNĖS NUĖĖMIMAS	35
NAUDOJIMOSI INSTRUKCIJA	35
SAUGOS NURODYMAI	35
PRIEŽIŪRA	35
GARANTUJA	35

## LV SATURA RĀDĪTĀJS

BĒRNU VELOSEDEKLĪTIS — STĪPĪNĀMS UZ BAGĀŽNĪEKA	35
TEHNISKĀIS RAKSTUROJUMS	36
PRODUKTA SATURA RĀDĪTĀJS	36
UZSTĀDĪŠANAS INSTRUKCIJAS	36
KĀ NOŅĒMT BĒRNU SEDEKLĪTI	36
LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS	36
DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS	37
APKOPE	37
GARANTĪJA	37

## NL INHOUDSOPGAVE

FIETSZITJE VOOR ACHTEROP DE FIETS - BAGAGEDRAGER BEVESTIGING	37
TECHNISCHES KENMERKEN	37
PRODUCTOVERZICHT	38
MONTAGE-INSTRUCTIES	38
HOE UW FIETSZITJE TE VERWIJDEREN	38
GEBRUIKSAANWIJZING	38
VEILIGHEIDINSTRUCTIES	39
ONDERHOUD	39
GARANTIE	39

## NO INNHOLDSFORTEGNELSE

BAKMONTERT BARNSETE FOR SYKKEL - MONTERING PÅ BÆRER	39
TEKNISKE EGENSKAPER	39
INNHOLDSFORTEGNELSE FOR PRODUKT	39
MONTERINGSINSTRUKSJONER	39
HVORDAN FJERNE BARNSETE	40
BRUKSANVISNING	40
SIKKERHETSINSTRUKSJONER	40
VEDLIEK HOLD	40
GARANTI	40

## PL SPIS TREŚCI

TYLNY DZIECIĘCY FOTELIK ROWEROWY - MONTOWANY NA BAGAŻNIK	41
DANE TECHNICZNE	41
LISTA PRODUKTÓW	41
INSTRUKCJA MONTAŻU PRODUKTU	41
JAK ZDJĄĆ FOTELIK DZIECIĘCY	41
INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA	42
INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA	42
KONSERWACJA	42
GWARANCJA	42

## RO CUPRINS

SCAUN SPATE DE COPII PT BICICLETA – FIXARE LA PORTBAGAJ	42
CARACTERISTICI TEHNICE	43
PIESE ȘI COMPONENTE	43
INSTRUCȚIUNI DE MONTARE	43
CUM SE SCOATE SCAUNUL PENTRU COPII	43
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE	43
INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	44
ÎNȚEȚINERE	44
GARANȚIE	44

## RU СОДЕРЖАНИЕ

ДЕТСКОЕ ВЕЛОКРЕСЛО - ЗАДНЯЯ СИСТЕМА КРЕПЛЕНИЯ	44
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	44
СПИСОК КОМПЛЕКТУЮЩИХ	45
ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ	45
КАК СНЯТЬ ДЕТСКОЕ СИДЕНЬЕ	45
ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ	45
ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	46
УХОД ЗА ДЕТСКИМ КРЕСЛОМ	46
ГАРАНТИЯ	46

## SK OBSAH

DETSKÁ SEDAČKA NA BICYKEL - UPEVNIENIE NA NOSIČ	46
TECHNICKÉ VLASTNOSTI	46
INDEX PRODUKTU	47
MONTÁŽ PRODUKTU - POKYNY	47
ODMONTOVANIE DETSKEJ SEDAČKY	47
POKYNY NA POUŽÍVANIE	47
BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	47
ÚDRŽBA	48
ZÁRUKA	48

## SL KAZALO VSEBINE

OTROŠKI SEDEŽ NA KOLESU, MONTAŽA ZADAJ - SISTEM ZA PRITRDITEV NA PRTLJAŽNIK KOLESA	48
TEHNIČNE ZNAČILNOSTI	48
KAZALO IZDELKOV	48
MONTAŽA IZDELKA	48
KAKO ODSTRANITI OTROŠKI SEDEŽ	49
NAVODILA ZA UPORABO	49
VARNOSTNI NAPOTKI	49
VZDRŽEVANJE	49
GARANCIJA	49

## SR PREGLED SADRŽAJA

DEČJE SEDIŠTE ZA BICIKL - MONTAŽA NA PAK TREGER	49
TEHNIČKE KARAKTERISTIKE	50
PREGLED SADRŽAJA ZA PROIZVOD	50
UPUTSTVO ZA MONTAŽU	50
KAKO DA SKINETE DEČJE SEDIŠTE	50
UPUTSTVO ZA UPOTREBU	50
SIGURNOSNA UPUTSTVA	51
ODRŽAVANJE	51
GARANCIJA	51

## SV INNEHÅLLSFÖRTECKNING

CYKELBARNSTOL FÖR MONTERING PÅ PAKETHÅLLARE - BÄRARE MONTERINGSSYSTEM	51
TEKNISKA EGENSKAPER	51
PRODUKTINDEX	51
PRODUKT MONTERINGSANVISNING	52
HUR DU TAR AV BARNSITSEN	52
ANVÄNDARINSTRUKTIONER	52
SÄKERHETSINSTRUKTIONER	52
UNDERHÅLL	52
GARANTI	53

## TR İÇİNDEKİLER

BİSİKLET İÇİN ÇOCUK KOLTUĞU – BAGAJA SABITLEMELİ	53
TEKNİK ÖZELLİKLER	53
ÜRÜN DİZİNİ	53
MONTAJ TALİMATLARI	53
BEBEK KOLTUĞUNUN SÖKÜLMESİ	54
KULLANIM TALİMATLARI	54
GÜVENLİK TALİMATLARI	54
BAKIM	54
GARANTİ	54

## UK ЗМІСТ

ДИТЯЧЕ КРИСЛО ДЛЯ ВЕЛОСИПЕДА – МОНТАЖ НА БАГАЖНИК	55
ТЕХНІЧНІ ОСОБЛИВОСТІ	55
ДЕТАЛІ ТА ЧАСТИНИ ПРОДУКТУ	55
ІНСТРУКЦІЇ З МОНТАЖУ	55
ЯК ЗНЯТИ ДИТЯЧЕ КРИСЛО	55
ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ	56
ІНСТРУКЦІЯ З БЕЗПЕКИ	56
ОБСЛУГОВУВАННЯ	56
ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ	56

## ZH 目录

自行车儿童后置座椅 - 载体安装系统	56
技术特点	57
产品目录	57
组装指示	57
如何取下儿童座椅	57
使用说明	57
安全须知	58
保养	58
保修	58



## REAR CHILD SEAT FOR BICYCLE CARRIER MOUNTING SYSTEM

For child safety and for your peace of mind, Polisport has developed the perfect child carrying solution that's suitable for a wide range of adult bicycles.

Our ergonomic child seats are all built with safety and comfort as the primary goals. In this manual, you will find the information to attach the baby seat to the carrier.

**Carefully read the manual for a safe and correct installation of the child bicycle seat.**

### TECHNICAL FEATURES

- This child bicycle seat must not be mounted to bicycles fitted with rear shock absorbers.
- This child bicycle seat must not be mounted to a racing bicycle with drop handlebar.
- This child bicycle seat must not be mounted to Motorized Vehicles such as Mopeds and Scooters.
- The child bicycle seat must be assembled on a carrier with a load capacity of 25kg, according to the ISO 11243 standard.
- The maximum weight applied to the carrier cannot exceed 25kg.
- For safety reasons this seat shall only be fitted to luggage carriers in accordance with ISO 11243 - 120 to 175 mm.
- The child bicycle seat must be assembled on bicycles with wheels with diameters of 26" and 28".
- This child bicycle seat is only suitable for carrying children with a maximum weight of 22 Kg (and children with recommended ages ranging from 9 months to 5 years of age - with the weight as the decisive variable).
- The total weight of the cyclist and the child transported must not exceed the maximum permitted load permitted for the bicycle. Information on the maximum load can be found in the operating instructions of the bicycle. You can also contact the manufacturer for this question.
- The seat may only be mounted on a bicycle suitable for the attachment of such additional loads.
- The position of the child bicycle seat must be adjusted so that the bicycle rider does not touch the child bicycle seat with the feet when in motion.
- It's very important to adjust correctly the seat and its component parts for optimum comfort and safety of the child. It's also important that the seat does not slope forward, so that the child does not tend to slide out of it. It's also important that the backrest slope backward slightly.
- Check if all parts of the bicycle function correctly with the child bicycle seat mounted.
- **Check the instructions of the bicycle, and if you have any doubts on fitting the child bicycle seat to your bicycle, please contact your bicycle supplier for further information.**

### TABLE OF CONTENTS OF PRODUCT

- |   |   |
|---|---|
| <b>A.</b> Main seat                     | <b>F.</b> Centre of Gravity                 |
| <b>B.</b> Safety belt                   | <b>G.</b> Mounting plate to luggage carrier |
| <b>B1.</b> Safety lock                  | <b>G1.</b> Hand knob                        |
| <b>B2.</b> Belt adjuster                | <b>G2.</b> Safety red ring                  |
| <b>B3.</b> Central belt adjuster        | <b>G3.</b> Jaw                              |
| <b>B4.</b> Hole for belt adjustment     | <b>H.</b> Cushion                           |
| <b>C.</b> Safety belt for bicycle frame | <b>I.</b> Batch serial number               |
| <b>D.</b> Footrest strap                |   |
| <b>E.</b> Footrest                      |   |

### ASSEMBLY INSTRUCTIONS

1. Unscrew the hand knob (G1) and simultaneously lift the red security ring (G2). Open the jaw (G3) to an aperture wider than the luggage carrier.

2. Place the seat on the luggage carrier and then fasten the hand knob (G1) so that the seat remains slightly attached to the luggage carrier. Check if the jaw (G3) is properly fastened to the luggage carrier.

3. Fasten the hand knob (G1) so that the seat is well attached to the luggage carrier. As soon as the hand knob is well tightened, make sure the security lever is properly held as shown in the picture.

4. The child seat has a centre of gravity (F) (inscribed on the child seat) that must be positioned in front of the rear wheel axle. If it is positioned behind the axle, the distance must not exceed 10 cm. If the centre of gravity is more than this distance from the axle, adjust the seat to the correct position. Special care must also be taken when positioning the child seat to ensure that the cyclist does not touch the child seat with his feet when cycling. Make sure that the mounting plate (G) is firmly attached to the carrier before proceeding. This step is extremely important for child and cyclist safety. Check the safety of the fasteners regularly.

**Note:** In Germany, according to the German Traffic Law StVZO, bicycle seats may only be fixed so that 2/3 of the seat depth or the Gravity Center of the seat is located between the front and rear axle of the bicycle.

5. Pass the safety belt (C) around the bicycle frame. Adjust it as shown in the picture, under tension. Make sure that remain loosen belt is not in contact with the wheel. This step is extremely important for the child's safety.

6. To place the child in the seat, first fully extend the belt straps (B), sliding the adjusters (B2). This makes it easier to put the child in the seat. To put the child in the seat, open the lock (B1) of the safety belt (B) and press the three buttons of the lock (B1) as indicated.

According to the child growth you can adjust the height of the belt on the hole for belt adjustment (B4).

**Note:** Before starting the journey, always check that the child is secured and that the belt is snug but not so tight that it hurts the child. We recommend that the child's helmet be put on after the belt is adjusted.

**Note:** Always use the restraint system.

7. To adjust the height of the footrest (E) to fit your child, release the footrest (E) from the seat (A) by pressing the two fasteners together and lift the footrest as indicated in the picture (it may be necessary to apply some pressure to the fasteners).

8. To reattach the footrests, first engage the top pin, and push the footrest (E) down to lock the clips into the slots holes.

9. To guarantee your child's safety, adjust the strap (D) of the footrest. Unlock the strap (D) and adjust it to the child's foot. Lock it again making sure the strap does not hurt the child.

10. Make sure you have followed and fulfilled all the instructions given. When done so, the child bicycle seat is ready for use. **IT IS MANDATORY TO READ the following chapter on safety instructions about using your child bicycle seat.**

### HOW TO REMOVE YOUR CHILD BICYCLE SEAT

Detach the safety-belt (C) in order to remove the child seat. To remove the seat from the luggage carrier, unfasten the hand knob (G1) and lift simultaneously the red security ring (G2) in order to open the jaw (G3) wider than the width of the luggage carrier.



### INSTRUCTION FOR USE

- The rider must be at least 16 years of age; Check legislation and national regulations pertaining to this.
- Make sure that the weight and height of the child do not exceed the maximum capacity of the seat, and check this at regular intervals. Check the weight of the child before using the child seat. Under no circumstances should you use the child bicycle seat to transport a child whose weight is above the permissible limit.
- Do not carry a child less than 9 months of age in this child bicycle seat. To be a passenger, the child must be able to sit up straight with the head held

upright while wearing a bicycle helmet. A doctor should be consulted if the child's growth is questionable.

- Secure the child into child bicycle seat ensuring that all the safety belts and straps applied firmly but not so tight as to cause discomfort to the child. Please check the safety of the fasteners often.
- The child bicycle seat must never be used before adjusting the safety belt.
- Always use all safety restraint system and straps to ensure that the child is secured in the seat.
- Do not allow any part of the child's body or clothing, shoelaces, child bicycle seat belts, etc. to come in contact with moving parts of the bicycle because can be harmful to the child or cause accidents.
- A wheel protector is recommended to prevent the child from inserting its feet or hands between the spokes. The use of protection underneath the saddle or the use of a saddle with internal springs is mandatory. Make certain that the child is not able to hinder the brakes, thus avoiding accidents. These adjustments should be revised with child's growth.
- Dress the child in proper clothes according to weather conditions and use an appropriate helmet.
- Children in child seats need to be more warmly dressed than riders of cycles and should be protected from rain.
- You must cover any sharp or pointy objects on the bicycle that may be reached by the child, in any situation.
- The seat and cushion can get hot if under the sun for a long time. Make sure that they are not too hot before seating the child.
- Check for any laws and regulations that might be in force in your country. Relating to the carrying of children in seats attached to cycles.
- Carry only children that are able to sit unaided for a longer period of time, at least as long as the intended cycle journey.
- When the child bicycle seat is not in use, fasten the waist buckle of the security harness to prevent the straps from dangling and entering in contact with some turning part of the bicycle as wheels, brakes, etc. as these may be a hazard to the cyclist.

**WARNING:** Additional security devices shall always be fastened.

**WARNING:** Do not attach additional luggage to the child carrier. If you carry additional luggage its weight must not exceed the bicycle's carrying capacity and it must be carried in front of the rider.

**WARNING:** Fasten the hand knob (G1) so that the seat is well attached to the luggage carrier. As soon as the hand knob is well tightened, make sure the security lever is properly held as shown in the picture (3).

**WARNING:** Remove the seat when transporting the bicycle by car (outside the car). Air turbulence might damage the seat or loosen its fastenings or other suspended elements, which could lead to an accident.

## SAFETY INSTRUCTIONS

**WARNING:** Do not modify the seat.

**WARNING:** The cycle may behave differently with a child in the seat particularly with regard to balance, steering and braking.

**WARNING:** Never leave the cycle parked with a child in the seat unattended.

**WARNING:** Do not use the seat if any part is broken or damaged. Check the all components regularly and replace any when required. Check the maintenance chapter.

## MAINTENANCE

To keep the child bicycle seat in good working condition and to prevent accidents we recommend the following:

- Check regularly the mounting system of the seat to the bicycle in order to make sure it is in perfect condition.
- Check all the components to see if they work properly. Do not use the seat if any of the components are damaged. Damaged components must be replaced. In order to replace them you need to visit your local authorized POLISPORT dealer in order to get the correct components for replacement. You can find them on the website: [www.polisport.com](http://www.polisport.com).
- If you have suffered an accident with your bicycle and safety seat, we advise you to get a new safety seat. Even if there is no visible damage to the seat.
- Clean the seat with soap and water (do not use abrasive, corrosive or toxic products). Leave it to dry at room temperature.

## WARRANTY

**2-YEAR WARRANTY:** All mechanical components against manufacturer defects only. Register your seat at [www.polisport.com](http://www.polisport.com).

**+ 1 EXTRA WARRANTY YEAR:** Register your seat at [www.polisport.com](http://www.polisport.com) and get one more warranty year.

Important: you have to register within 2 months of the date of purchase to receive the Polisport Extra Year Warranty.

### WARRANTY CLAIMS

To obtain warranty service, you must have your original sales receipt. Items returned without a sales receipt will assume that the warranty begins on the date of manufacture. All warranties will be void if the product is damaged due to user crash, abuse, system modification, or used in any way not intended as described in this operating manual.

In order to make sure you have all the required information to activate the warranty you need to keep the information that you have in your Batch Serial Number (I). You can also record here the info.

O.F. \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_.

\* The specifications and design are subject to change without notice. Please contact Polisport for any questions.



## SIÈGE VÉLO ENFANT

### FIXATION SUR PORTE BAGAGE

Afin de vous promener à vélo avec votre enfant en toute sécurité, nous avons conçu la solution parfaite, adaptable à tout type de vélos.

Nos sièges ergonomiques pour enfants ont tous été conçus pour assurer prioritairement la sécurité et le confort.

Ce manuel contient les instructions d'installation du siège vélo enfant.

**Veillez lire attentivement le manuel pour installer de manière correcte et sûre le siège vélo enfant.**

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Ce siège vélo enfant ne devra pas être monté sur des vélos équipés d'amortisseurs arrières.
- Ce siège vélo enfant ne devra pas être monté sur un vélo de course à guidon bas.
- Ce siège vélo enfant ne devra pas être monté sur véhicules motorisés tels que des cyclomoteurs ou des scooters.
- Ce siège vélo enfant doit être placé sur un porte-bagages capable de supporter un poids de 25 kg, conformément à la norme ISO 11243.
- Le poids de chargement du porte-bagages ne peut excéder 25 kg.
- Pour des raisons de sécurité, ce siège doit uniquement être monté sur un porte-bagages conforme à la norme ISO 11243 - 120 à 175 mm.
- Le siège vélo enfant peut être monté sur des vélos avec roues de diamètres entre 26" et 28".
- Ce siège est conçu pour porter des enfants jusqu'à 22 kg maximum et n'est recommandé que pour les enfants âgés de 9 mois à 5 ans, le poids étant la variable décisive.
- Le poids total du cycliste et de l'enfant transporté ne doit pas dépasser la capacité maximale autorisée du vélo. L'information relative à la capacité maximale peut être trouvée dans les instructions de fonctionnement du vélo. Vous pourrez également contacter le fabricant sur cette question.
- Le siège ne pourra être monté que sur un vélo adapté à la fixation d'une telle charge supplémentaire.
- La position du siège vélo enfant doit être ajustée afin que le conducteur ne puisse pas le toucher avec les pieds lorsqu'il pédale.
- Il est très important de régler correctement le siège et ses composants afin d'offrir à l'enfant une sécurité et un confort optimal. Il est également important que le siège ne soit pas incliné vers l'avant afin d'éviter que



l'enfant ne glisse hors du siège. Il est également important que le dossier soit légèrement incliné vers l'arrière.

• Vérifiez que tous les éléments du vélo fonctionnent correctement lorsque le siège vélo enfant est monté.

• Vérifiez les instructions du vélo et en cas de doute sur l'ajustement du siège vélo de l'enfant à votre vélo, veuillez contacter votre distributeur vélo pour plus d'information.

## INDEX DU PRODUIT

- |   |   |
|---|---|
| <b>A.</b> Corps du siège                              | <b>E.</b> Repose-pied                       |
| <b>B.</b> Ceinture de sécurité                        | <b>F.</b> Centre de gravité                 |
| <b>B1.</b> Boucle de ceinture de sécurité             | <b>G.</b> Base de fixation au porte-bagages |
| <b>B2.</b> Ajusteur de la ceinture                    | <b>G1.</b> Poignée de fixation              |
| <b>B3.</b> Ajusteur central de ceinture               | <b>G2.</b> Anneau rouge de sécurité         |
| <b>B4.</b> Ouverture pour l'ajustement de la ceinture | <b>G3.</b> Mâchoires de fixation            |
| <b>C.</b> Sangle de sécurité du cadre du vélo         | <b>H.</b> Coussin                           |
| <b>D.</b> Sangle de maintien du pied                  | <b>I.</b> Numéro de série du lot            |

## INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE DU PRODUIT

1. Desserrez la poignée de mounting (G1), en levant simultanément l'anneau rouge de sécurité (G2), permettant ainsi d'ouvrir les mâchoires de fixation (G3) à une largeur supérieure à celle du au porte-bagages.

2. Installez le porte-bébé sur le porte-bagages et serrez la poignée de fixation (G1) de manière à ce que le porte-bébé soit légèrement fixé au porte-bagages. Vérifiez que les mâchoires (G3) soient bien fixées au porte-bagages.

3. Resserrer fortement la poignée de fixation (G1) afin que le porte-bébé soit bien fixé au porte-bagages. Une fois la poignée de fixation correctement serrée, assurez-vous que les crans de sécurité soient parfaitement enclenchés, comme le montre l'image.

4. Le siège enfant dispose d'un centre de gravité (F) (inscrit sur le siège enfant) qui doit être placé devant l'axe de la roue arrière. S'il est placé derrière l'axe, la distance ne doit pas dépasser 10 cm. Si le centre de gravité est placé à une distance supérieure de l'axe, ajuster le siège dans la position correcte. Une prudence particulière s'impose au moment de placer le siège enfant afin de garantir que le cycliste ne touche pas le siège enfant avec ses pieds en roulant. Assurez-vous que la plaque de montage (G) est fermement attachée au porte-bagages avant de poursuivre. Cette étape est extrêmement importante pour la sécurité de l'enfant et du cycliste. Vérifiez régulièrement la sécurité des languettes.

**Note :** En Allemagne, conformément à la législation routière StVZO, les sièges vélo enfant ne peuvent être installés sur le vélo qu'à condition que les 2/3 de la profondeur du siège ou le centre de gravité du siège se situe(nt) entre l'axe avant et arrière du vélo.

5. Passer la ceinture de sécurité (C) autour du cadre du vélo ; l'ajuster comme indiqué sur la photo, afin qu'elle soit tendue. S'assurer que le reste de la ceinture détendue ne reste pas en contact avec la roue. Cette étape est extrêmement importante pour la sécurité de l'enfant.

6. Pour placer l'enfant sur le siège vélo, déployez en premier lieu et entièrement les sangles de la ceinture (B), en faisant coulisser les ajusteurs (B2). Cela facilite le placement de l'enfant sur le siège vélo.

Pour placer l'enfant sur le siège vélo, ouvrez le fermoir (B1) de la ceinture de sécurité (B) et appuyer sur les trois boutons du fermoir (B1), comme indiqué.

Durant la croissance de l'enfant, vous pourrez ajuster la longueur de la ceinture au niveau de l'ouverture de l'ajustement de la ceinture (B4).

**Note :** Avant d'initier tout voyage, vérifiez toujours si l'enfant est en sécurité et que la ceinture demeure bien ajustée, mais non serrée au point de blesser l'enfant. Nous recommandons que le casque de l'enfant soit posé après avoir ajusté la ceinture. **Note :** toujours utiliser le système de retenue.

7. Pour ajuster la hauteur des repose-pieds (E) à la taille de l'enfant, retirez le repose-pied (E) de la chaise (A) en appuyant simultanément sur les deux languettes et en levant le repose-pied comme indiqué sur l'image (il peut s'avérer nécessaire d'exercer une certaine pression).

8. Pour remettre les repose-pieds, engager l'axe supérieur et pousser le repose-pied (E) vers le bas afin de bloquer les pinces dans les ouvertures en fente.

9. Pour garantir la sécurité de votre enfant, ajustez les courroies de maintien (D) des repose-pieds. Libérez la courroie (D) du cran d'arrêt et l'ajustez au pied de l'enfant; fixez-la de nouveau en vous assurant qu'elle ne blesse pas l'enfant.

10. Vérifiez que vous avez bien suivi l'ensemble des instructions. Une fois la vérification effectuée, le siège vélo enfant est prêt à être utilisé. **IL EST IMPÉRATIF DE LIRE le chapitre suivant sur les instructions de sécurité lors de l'utilisation de votre siège vélo enfant.**

## COMMENT RETIRER VOTRE SIÈGE VÉLO ENFANT

Détachez la ceinture de sécurité (C) pour retirer le siège vélo enfant. Pour enlever le siège vélo enfant du porte-bagages, dévissez la poignée de fixation (G1), en soulevant simultanément l'anneau rouge (G2), permettant ainsi d'ouvrir les mâchoires de fixation (G3) à une largeur supérieure à celle du au porte-bagages.



## MODE D'EMPLOI

• Le conducteur du vélo doit être âgé de 16 ans au moins. Veuillez vous renseigner sur les lois et règlements en vigueur dans votre pays.

• Assurez-vous que le poids et la hauteur de l'enfant ne dépassent pas la capacité maximale du siège et vérifiez cette information régulièrement. Vérifiez le poids de l'enfant avant d'utiliser le siège enfant. N'utilisez en aucun cas le siège vélo enfant pour transporter un enfant dont le poids est supérieur à la limite permise.

• N'utilisez pas ce siège vélo enfant pour des enfants âgés de moins de 9 mois. Pour circuler comme passager, l'enfant doit pouvoir s'asseoir bien droit et la tête haute lorsqu'il porte un casque de protection. Consultez un médecin si l'enfant présente des problèmes de développement.

• Attachez l'enfant au siège en vous assurant que les ceintures de sécurité et les courroies sont bien en place et correctement serrées (sans excès toutefois, afin que l'enfant n'éprouve aucune gêne). Veuillez vérifier régulièrement la sécurité des languettes.

• N'utilisez jamais le siège vélo enfant avant d'avoir ajusté la ceinture de sécurité.

• Toujours utiliser le système et les sangles de retenue de sécurité afin de garantir la sécurité de l'enfant sur le siège.

• Vérifiez qu'en toutes circonstances aucune partie du corps de l'enfant ou de ses vêtements, (lacs, ceintures de sécurité, etc. ne puissent être en contact avec une partie mobile de la bicyclette ; ce qui pourrait blesser l'enfant ou provoquer un accident.

• Il est recommandé d'installer une protection sur la roue afin d'éviter que l'enfant ne puisse introduire ses pieds ou ses mains dans les rayons. L'utilisation d'une protection sous la selle ou d'une selle dotée de ressorts internes est obligatoire. Assurez-vous que l'enfant n'ait pas accès à la zone des freins afin d'éviter tout accident. Ces ajustements devront être revus durant la croissance de l'enfant.

• Habillez l'enfant avec des vêtements adéquats selon les conditions météorologiques et équipez-le d'un casque approprié.

• Les enfants sur les sièges doivent être vêtus plus chaudement que les cyclistes ; ils doivent également être protégés de la pluie.

• Veillez à protéger tout élément pointu du vélo que l'enfant pourrait toucher.

• Le siège ainsi que le coussinet peuvent être très chauds en cas de longue exposition solaire ; assurez-vous qu'ils ne soient pas brûlants avant d'asseoir l'enfant.

• Vérifiez les lois et règlements en vigueur dans votre pays concernant le transport d'enfants à vélos.

• Transportez uniquement les enfants pouvant rester assis sans aide, pendant un long moment, au moins durant le cycle de voyage envisagé.

• Lorsque le siège vélo enfant n'est pas utilisé, bouclez la ceinture du harnais de sécurité afin d'éviter que les sangles se balancent et touchent des parties en mouvement (roues, freins, etc.) et présentent un danger pour le cycliste.

**AVERTISSEMENT :** Les dispositifs de sécurité supplémentaires doivent toujours être fixés.

**AVERTISSEMENT:** N'ajoutez aucun bagage supplémentaire au siège vélo enfant. En cas de transport de bagage supplémentaire, ce dernier ne doit pas dépasser la capacité de charge du vélo et doit être transporté à l'avant du cycliste.

**AVERTISSEMENT:** Resserrez fortement la poignée de fixation (G1) afin que le porte-bébé soit bien fixé au porte-bagages. Une fois la poignée de fixation correctement serrée, assurez-vous que les crans de sécurité soient parfaitement enclenchés, comme le montre l'image (3).

**AVERTISSEMENT:** Retirez le siège pour transporter le vélo en voiture (à l'extérieur). La turbulence aérienne pourrait endommager le siège ou desserrer les fixations au vélo, pouvant provoquer un accident.

## ▮ INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

**AVERTISSEMENT:** Ne modifiez pas le siège.

**AVERTISSEMENT:** Lorsque l'enfant est assis sur le siège vélo enfant, le vélo peut avoir un comportement différent, qu'il soit à l'arrêt ou en mouvement, notamment en ce qui concerne l'équilibre, le contrôle de la direction, les freins et la montée ou la descente du vélo.

**AVERTISSEMENT:** Ne jamais laisser le vélo garé avec un enfant sur le siège vélo enfant sans surveillance.

**AVERTISSEMENT:** Ne pas utiliser le siège si l'une des parties est cassée ou endommagée. Vérifier régulièrement l'ensemble des composants et les remplacer, le cas échéant. Consulter le chapitre relatif à l'entretien.

## ▮ ENTRETIEN

Pour garantir un bon fonctionnement et éviter les accidents, nous vous recommandons de:

- Vérifier régulièrement si le système de fixation du siège vélo enfant au vélo se trouve en bon état.
- Inspecter toutes les pièces en vérifiant leur bon fonctionnement. N'utilisez pas le siège vélo enfant si l'une des pièces est endommagée. Toute pièce défectueuse devra être remplacée. Pour tout remplacement, veuillez-vous rendre chez un revendeur Polisport agréé. Vous serez ainsi en mesure de trouver toutes les pièces détachées que vous souhaitez remplacer. Vous pouvez également vous les procurer sur le site Internet [www.polisport.com](http://www.polisport.com).
- Si vous avez souffert d'un accident avec le vélo mais que le siège vélo enfant ne semble pas endommagé, nous vous recommandons tout de même de le remplacer par un nouveau siège.
- Vérifier la propreté du siège vélo enfant ; lorsqu'il est sale, nettoyez-le avec de l'eau et du savon (n'utilisez pas de produits abrasifs, corrosifs ou toxiques) et laissez-le sécher à température ambiante.

## ▮ GARANTIE

**GARANTIE 2 ANS:** Uniquement pour les composants mécaniques ayant des défauts de fabrication. Enregistrez votre siège vélo enfant sur [www.polisport.com](http://www.polisport.com).

**UN AN SUPPLÉMENTAIRE DE GARANTIE :** enregistrez votre siège sur [www.polisport.com](http://www.polisport.com) et obtenez un an de garantie supplémentaire.

Important : vous devez vous inscrire dans un délai de 2 mois à partir de la date d'achat pour bénéficier de la Garantie supplémentaire d'un an Polisport.

### DEMANDES DE GARANTIE

Pour bénéficier du service de garantie, vous devez conserver votre facture. Sans facture, la date de début de garantie des pièces retournées correspondra à leur date de fabrication. La garantie ne s'appliquera pas en cas de dommage causé par l'utilisateur, notamment en cas d'accident, d'utilisation abusive, de modification du système ou d'utilisation non adaptée et contraire aux recommandations du manuel d'utilisation.

Afin de garantir que vous possédez toute l'information requise pour activer la garantie, il est nécessaire que vous gardiez l'information dont vous disposez à travers votre Numéro de Série de Lot (l). Vous pouvez également garder votre information, ci-dessous.

O.F. \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

\* Les spécifications et la conception sont susceptibles de subir des modifications sans avertissement préalable. Pour toute question, veuillez nous contacter directement.



## ▮ CADEIRA DE CRIANÇA PARA BICICLETA MONTAGEM NO PORTA-BAGAGEM

Para que possa levar o seu filho consigo nos seus passeios de bicicleta sem preocupações, criamos a solução perfeita. As nossas cadeiras de criança para bicicleta ergonómicas são construídas com o objetivo principal de proporcionar segurança e conforto.

Este produto possui um sistema de montagem que lhe permite aplicar a cadeira no porta-bagagem da bicicleta.

Encontrará neste manual todas as indicações para aplicar a cadeira ao porta-bagagem.

**Leia atentamente o manual para uma instalação segura e correta da cadeira.**

## ▮ CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Esta cadeira não pode ser montada em bicicletas com amortecedores traseiros.
- Esta cadeira não pode ser montada em bicicletas de corrida, com guiador invertido.
- Esta cadeira não pode ser montada em veículos motorizados tal como motos, ciclomotores e scooters.
- Esta cadeira só deve ser aplicada em porta-bagagens com capacidade de carga de 25kg respeitando a norma ISO 11243.
- O peso máximo aplicado no porta-bagagens não pode exceder os 25Kg.
- Por questões de segurança esta cadeira deve ser apenas aplicada em porta-bagagens que cumpram a norma ISO 11243 – cuja amplitude de aplicação vai desde 120 a 175mm.
- A cadeira pode ser montada em bicicletas com diâmetros de rodas 26" e 28".
- Esta cadeira apenas é adequada para o transporte de crianças com um peso máximo de 22 Kg (e para crianças com idades recomendadas entre os 9 meses e os 5 anos - sendo o peso a variável decisiva).
- O peso do condutor e da criança transportada nunca deve superar a carga máxima admitida para a sua bicicleta. Verifique o manual de instruções ou consulte o fabricante para verificar se a sua bicicleta suporta este peso adicional.
- A cadeira só pode ser aplicada em bicicletas que permitam a aplicação de tais cargas adicionais.
- A posição da cadeira deverá ser regulada de maneira a que o condutor não toque com os pés na cadeira quando em andamento.
- É muito importante ajustar corretamente o assento e as peças ao máximo conforto e a segurança da criança. É, também, importante que o assento não incline para a frente, para que a criança não deslize para fora. É importante que o encosto incline ligeiramente para trás.
- Verifique se todas as partes da bicicleta funcionam convenientemente com a cadeira montada.
- **Caso tenha dúvidas quanto à possibilidade de instalação da cadeira na sua bicicleta, recomendamos que obtenha mais informações junto do distribuidor da bicicleta.**

## ▮ ÍNDICE DO PRODUTO

- |   |  |
|---|--|
| <b>A.</b> Assento principal                         | <b>E.</b> Pousa-pés                        |
| <b>B.</b> Cinto de segurança                        | <b>F.</b> Centro de gravidade              |
| <b>B1.</b> Fivela de segurança                      | <b>G.</b> Base de fixação ao porta-bagagem |
| <b>B2.</b> Ajustador do cinto                       | <b>G1.</b> Manipulo                        |
| <b>B3.</b> Ajustador central do cinto de segurança  | <b>G2.</b> Anel vermelho de segurança      |
| <b>B4.</b> Orifício para ajuste do cinto            | <b>G3.</b> Maxila                          |
| <b>C.</b> Cinto de segurança ao quadro da bicicleta | <b>H.</b> Estofo                           |
| <b>D.</b> Abraçadeira do pousa-pés                  | <b>I.</b> N.º de série do lote             |

## ■ INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

**1.** Desaperte o manípulo (G1), levantando simultaneamente o anel vermelho de segurança (G2), abrindo assim as maxilas (G3) até uma abertura superior à largura do porta-bagagem.

**2.** Aplique a cadeira sobre o porta-bagagem e em seguida aperte o manípulo (G1) de modo a que a cadeira fique ligeiramente presa ao porta-bagagem. Verifique se as maxilas (G3) estão devidamente apertadas ao porta-bagagem.

**3.** Aperte com força suficiente o manípulo (G1) para que a cadeira fique bem presa ao porta-bagagem. Assim que tiver o manípulo bem apertado, certifique-se que o dente de segurança se encontra bem encaixado como se encontra na imagem.

**4.** A cadeira apresenta um centro de gravidade (F) (gravado no porta-bébé), que deve ficar posicionado à frente do eixo da roda traseira. Caso fique posicionado atrás deste eixo, a distância não pode ser superior a 10 cm. Se o centro de gravidade ficar a uma distância superior, reposicione a cadeira de modo a ficar na posição correta. Terá de ter também especial atenção à posição da cadeira, pois deverá ser regulada de maneira a que o ciclista não toque com os pés na cadeira quando em andamento. Certifique-se que a cadeira fique bem presa ao porta-bagagem. Assim que tiver o manípulo bem apertado, certifique-se que o dente de segurança se encontra bem encaixado. Este passo é de extrema importância para a segurança para a criança e para o ciclista. Verifique a segurança dos sistemas de aperto e de montagem de forma regular.

**Nota:** Na Alemanha, de acordo com a lei alemã de tráfego StVZO, as cadeiras de bicicleta só podem ser montadas de modo a que 2/3 da profundidade da cadeira ou do seu centro de gravidade fiquem localizados entre o eixo dianteiro e traseiro da bicicleta.

**5.** Aperte o cinto de segurança (C) à volta do quadro da bicicleta, ajustando-o bem conforme a imagem, e eliminando quaisquer folgas existentes. Certifique-se que, depois de apertado, o excedente do cinto fica bem preso, de modo a que não toque na roda. Este passo é de extrema importância para a segurança da criança.

**6.** Para colocar a criança na cadeira, estenda totalmente as fitas do cinto (B), fazendo deslizar os adaptadores (B2). Isto facilita a colocação da criança na cadeira.

Para colocar a criança na cadeira, abra o bloqueio (B1) do cinto de segurança (B) e pressione os três botões do bloqueio (B1) como indicado na imagem.

Conforme o tamanho da criança você pode ajustar a altura do cinto no formulário para o ajuste do cinto (B4).

**Nota:** Antes de começar a pedalar, certifique-se de que a criança está segura e que o cinto está apertado mas não demasiado, para que não magoe a criança. Recomendamos que o capacete da criança seja colocado apenas depois de o cinto estar ajustado.

**Nota:** Use sempre os sistemas de retenção.

**7.** Para ajustar a altura do pousa-pés (E) para a altura mais apropriada ao tamanho da criança, retire o pousa-pés (E) do assento principal (A) pressionando as patilhas simultaneamente e levante o pousa-pés como indicado na imagem (poderá ter de aplicar alguma força no aperto das patilhas).

**8.** Para voltar a encaixar os pousa-pés, encaixe primeiro o pino superior, e empurre o pousa-pés (E) para baixo, de modo a encaixar os clips na ranhura abaixo correspondente.

**9.** Para garantir a segurança da criança ajuste a abraçadeira (D) do pousa-pés. Desprenda a abraçadeira (D) do encaixe, ajuste-a ao pé da criança e volte a encaixar. Certifique-se que a fivela não se encontra apertada em demasia para não magoar a criança.

**10.** Certifique-se que seguiu e cumpriu todas as instruções dadas. Se sim, a sua cadeira está pronta a ser utilizada. **É OBRIGATORIA A LEITURA INTEGRAL do capítulo seguinte relativo a avisos de segurança sobre a utilização da sua cadeira.**

## ■ COMO REMOVER A SUA CADEIRA

Desaperte o cinto de segurança (C) para poder proceder à remoção da cadeira. Para remover a cadeira do porta-bagagem, desaperte o manípulo (G1), levantando simultaneamente o anel vermelho de segurança (G2), abrindo assim as maxilas (G3) até uma abertura superior à largura do porta-bagagem.



## ■ INSTRUÇÕES PARA USO

• O condutor deve ter no mínimo 16 anos de idade. Verifique a legislação e as normas nacionais a respeito.

• Confirme que em nenhuma situação o peso e o tamanho da criança não excedem a capacidade máxima da cadeira. Para tal verifique o peso e tamanho da criança regularmente antes de utilizar a cadeira. Em nenhuma circunstância, deve usar a cadeira para a bicicleta para transportar uma criança cujo peso esteja acima do limite permitido.

• Nunca transporte crianças com idades inferiores a 9 meses de idade nesta cadeira. Para poder ser transportada a criança deve conseguir manter-se sentada, com a cabeça equilibrada sem esforço e com a cabeça protegida com um capacete de bicicleta. Deve consultar um médico se a criança apresentar um crescimento questionável.

• Após colocar a criança na cadeira deve, obrigatoriamente, ajustar de imediato todos os cintos e abraçadeiras sem, contudo, incomodar ou magoar a criança. Verifique frequentemente a segurança do sistema de retenção.

• Nunca deve utilizar a cadeira sem antes ajustar o cinto de segurança.

• Utilize sempre todo o sistema de segurança e de retenção para garantir que a criança esteja segura na cadeira.

• Não permita que nenhuma parte do corpo, roupa, atacadores dos sapatos da criança ou cintos da cadeira, etc. fique em contacto com qualquer parte móvel da bicicleta, pois pode ferir a criança ou provocar acidentes graves.

• Aconselha-se o uso de uma proteção na roda para evitar que a criança insira pés e mãos nos raios. É obrigatório o uso de uma proteção por baixo do selim ou um selim com molas internas e assegurar-se que a criança não acede à zona dos travões de maneira a prevenir acidentes. Estes ajustes têm de ser revistos com o crescimento da criança.

• Aconselha-se vestir a criança com roupa adequada às condições climáticas, assim como o uso de um capacete de proteção.

• A criança transportada na cadeira deverá estar melhor agasalhada do que os ciclistas adultos, e protegida devidamente da chuva.

• Proteja qualquer objecto pontiagudo da estrutura da bicicleta que possa em qualquer situação ser alcançado pela criança.

• Verifique a temperatura da cadeira depois de uma longa exposição ao sol, pois pode estar quente e queimar a criança.

• Verifique se no país em que utiliza a cadeira existe legislação específica sobre o transporte de crianças em cadeiras para bicicletas. Se sim, cumpra-a.

• Transporte apenas crianças que conseguem manter-se sentadas, sem apoio, durante um longo período de tempo (pelo menos, o tempo em que durar a viagem de bicicleta).

• Aperte todos os cintos mesmo quando não transporta nenhuma criança. Evitando assim que as fivelas andem a balançar e entrem em contacto com alguma parte móvel da bicicleta, travões, ou rodas, pois podem causar acidentes.

**AVISO:** Os dispositivos de segurança adicionais devem estar sempre fixos.

**AVISO:** Não colocar nenhum tipo de bagagem adicional na cadeira. Se transportar bagagem suplementar, esta não deve ultrapassar a capacidade de carga da bicicleta e deve ser transportada à frente do condutor.

**AVISO:** Aperte com força suficiente o manípulo (G1) para que o porta bebé fique bem preso ao porta-bagagem. Assim que tiver o manípulo

bem apertado, certifique-se que o dente de segurança se encontra bem encaixado como se encontra na imagem (3).

**AVISO:** Retire a cadeira ao transportar a bicicleta de carro (fora do carro). A turbulência do ar pode danificar a cadeira ou danificar os elementos de aperto ou outros que estejam suspensos, o que pode causar um acidente.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

**AVISO:** Não modificar o assento.

**AVISO:** Quando a criança está sentada na cadeira, a bicicleta pode adquirir, parada ou em andamento, um comportamento diferente, em particular no que se refere ao equilíbrio, controlo da direção, travagem e à entrada e saída do condutor da bicicleta.

**AVISO:** Nunca deixe a bicicleta estacionada com a criança lá sentada e sem vigilância.

**AVISO:** Verifique regularmente todos os componentes e substitua-os quando for necessário. Leia o capítulo sobre a manutenção.

## MANUTENÇÃO

Para boas condições de funcionamento e para prevenir acidentes recomendamos o seguinte:

- Verifique regularmente o sistema de fixação da cadeira à bicicleta se encontra em perfeitas condições.
- Inspeccione todos os componentes verificando se trabalham eficazmente e não use a cadeira se algum dos componentes estiver danificado. As partes danificadas devem ser sempre substituídas. De modo a substituir estes componentes deve dirigir-se a uma loja que seja vendedor autorizado POLISPORT, de modo a poder obter os componentes indicados. Pode encontrar os distribuidores no nosso website: [www.polisport.com](http://www.polisport.com).
- Se tiver sofrido um acidente com a bicicleta, e a cadeira não tiver danos visíveis, ainda assim recomendamos que troque a cadeira por uma nova.
- Inspeccione a limpeza da cadeira e, quando suja, lave-a com água e sabão (não use abrasivos, corrosivos ou produtos tóxicos), deixando-o secar à temperatura ambiente.

## GARANTIA

**GARANTIA DE 2 ANOS:** Apenas para componentes mecânicos onde se encontrem defeitos de fabrico. Registe a sua cadeira no website [www.polisport.com](http://www.polisport.com).

**+ 1 ANO DE GARANTIA EXTRA:** Faça o registo da sua cadeira no [www.polisport.com](http://www.polisport.com) e obtenha mais um ano de garantia.

Nota Importante: o registo precisa de ser feito no prazo de 2 meses a partir da data de compra para receber mais um ano extra de garantia.

### RECLAMAÇÕES

Para que possa usufruir do nosso serviço de garantia deve guardar o recibo de compra original durante o período de vigência da mesma. Para todos os produtos ou componentes apresentados sem recibo de compra, será considerado que o período de garantia teve início na data de produção do produto. A cobertura pela garantia será considerada nula se o produto tiver sido danificado ou destruído devido a qualquer tipo de acidente, mau uso, modificação do produto, ou utilização indevida do mesmo. Para uma utilização correta do produto deverá fazer-se a consulta e leitura do manual de utilização.

Certifique-se de que tem toda a informação necessária para ativar a garantia, guardando a informação que se encontra no Nº de Série do Lote (l). Pode registar aqui essa informação.

O.F. \_\_\_\_\_ Data \_\_\_\_\_.

\*As especificações e design podem ser objeto de alterações sem aviso prévio. Por favor contate a Polisport se tiver alguma questão.



## FAHRRADKINDERSITZ FÜR GEPÄCKTRÄGERMONTAGE

Damit Sie Ihr Kind unbesorgt und sicher auf Ihre verschiedenen Fahrradtouren mitnehmen können, haben wir die optimale Lösung für die Beförderung Ihres Kindes auf den meisten Fahrradtypen entwickelt.

Wir haben unsere ergonomischen Kindersitze so entworfen, dass sie besonders sicher und bequem sind.

In dieser Anleitung finden Sie Informationen zur Anbringung des Kindersitzes am Gepäckträger.

**Lesen Sie sich die Anleitung sorgfältig durch, um Ihren Kindersitz sicher und sachgerecht zu montieren.**

## TECHNISCHE MERKMALE

- Der Sitz darf nicht auf Fahrrädern mit rückwärtigen Stoßdämpfern angebracht werden.
- Dieser Kindersitz darf nicht auf Rennrädern (mit nach unten gerichtetem Lenker) angebracht werden.
- Dieser Kindersitz darf nicht auf motorisierten Fahrzeugen, wie Mofas oder Rollern, angebracht werden.
- Der Kindersitz kann auf 26" und 28" Zoll-Fahrrädern montiert werden.
- Der Kindersitz muss auf einem Gepäckträger mit einer Tragfähigkeit von mindestens 25 kg, gemäß Norm ISO 11243, angebracht werden.
- Das den Träger belastende Höchstgewicht darf 25 kg nicht überschreiten.
- Aus Sicherheitsgründen sollte dieser Sitz ausschließlich auf Gepäckträgern gemäß ISO 11243 (120-175 mm) montiert werden.
- Dieser Kindersitz eignet sich nur für den Transport von Kindern mit einem Maximalgewicht von 22 kg (und Kindern im empfohlenen Alter zwischen 9 Monaten und 5 Jahren – wobei das Gewicht entscheidend ist).
- Das Gesamtgewicht von Radfahrer und befördertem Kind darf die für das Fahrrad zugelassene Maximallast nicht überschreiten. Informationen über die zulässige Maximallast können aus der Bedienungsanleitung des Fahrrads entnommen werden. Sie können zu dieser Frage auch mit dem Hersteller in Kontakt treten.
- Die Position des Kindersitzes muss so angepasst werden, dass der Radfahrer während der Fahrt nicht versehentlich mit den Füßen an den Kindersitz stößt.
- Es ist sehr wichtig, den Sitz und seine Komponenten richtig einzustellen, um optimalen Komfort und die Sicherheit des Kindes zu gewährleisten. Es ist ebenso wichtig, dass der Sitz nicht nach vorne geneigt ist, damit das Kind nicht aus dem Sitz rutschen kann. Zudem ist darauf zu achten, dass die Rückenlehne leicht nach hinten geneigt ist.
- Wenn Sie Fragen zur Montage des Kindersitzes an Ihrem Fahrrad haben, sollten Sie sich für weitere Informationen an Ihren Fahrradhandhändler wenden.
- Überprüfen Sie nach der Montage des Kindersitzes, ob alle Bestandteile des Fahrrads ordnungsgemäß funktionieren.
- Der Sitz darf nur an einem Fahrrad angebracht werden, welches für den Anbau solcher zusätzlichen Lasten geeignet ist.
- **Überprüfen Sie hierzu die Anleitung des Fahrrads oder kontaktieren Sie bitte Ihren Fahrradhandhändler für weitere Informationen.**

## PRODUKTVERZEICHNIS

- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| <b>A.</b> Kindersitz                      | <b>E.</b> Fußrasten                  |
| <b>B.</b> Sicherheitsgurt                 | <b>F.</b> Schwergpunkt               |
| <b>B1.</b> Sicherheitsgurtschloss         | <b>G.</b> Befestigungsplatte für den |
| <b>B2.</b> Gurtversteller                 | Gepäckträger                         |
| <b>B3.</b> Zentraler Gurteinsteller       | <b>G1.</b> Drehknopf                 |
| <b>B4.</b> Aussparung zur Anpassung       | <b>G2.</b> Roter Sicherheitsring     |
| des Sicherheitsgurtes                     | <b>G3.</b> Einspannklemme            |
| <b>C.</b> Sicherheitsgurt zur Befestigung | <b>H.</b> Sitzpolster                |
| am Fahrradrahmen                          | <b>I.</b> Chargen-/Seriennummer      |
| <b>D.</b> Sicherheitsriemen der           |                                      |
| Fußstützen                                |                                      |

## ▮ MONTAGEANLEITUNG

1. Schrauben Sie den Drehknopf (G1) los und heben Sie gleichzeitig den roten Sicherheitsring (G2). Öffnen Sie die Einspannklemme (G3) auf eine Spannweite, die breiter ist als der Gepäckträger.

2. Setzen Sie den Kindersitz auf den Gepäckträger und drehen Sie den Drehknopf (G1) leicht fest, bis der Sitz locker am Gepäckträger befestigt ist. Kontrollieren Sie, ob die Einspannklemme (G3) korrekt am Gepäckträger fixiert ist.

3. Drehen Sie nun den Drehknopf (G1) so dass der Kindersitz sicher am Gepäckträger befestigt ist. Nachdem der Drehknopf gut festgedreht ist, vergewissern Sie sich dass der Sicherheitshebel sich in der korrekten Position (siehe Abb.) befindet.

4. Der Schwerpunkt (F) des Kindersitzes (Kennzeichnung auf dem Kindersitz) muss vor der Hinterradachse oder maximal 10 cm hinter der Hinterradachse liegen. Wenn der Schwerpunkt mehr als 10 cm hinter der Hinterradachse liegt, stellen Sie den Sitz in die korrekte Position. Achten Sie beim Anbringen des Kindersitzes auch darauf, dass der Radfahrer den Kindersitz beim Fahren nicht mit seinen Füßen berührt. Bevor Sie fortfahren, stellen Sie sicher, dass die Montageplatte (G) fest am Gepäckträger angebracht ist. Dieser Schritt ist sehr wichtig für die Sicherheit des Kindes. Überprüfen Sie die Sicherheit der Befestigungselemente regelmäßig. **Hinweise:** Nach dem deutschen Verkehrsrecht StVZO: Kindersitze dürfen nur so angebracht werden, dass sich 2/3 der Sitztiefe oder der Schwerpunkt des Kindersitzes zwischen der Vorder u Hinterradachse des Fahrrades befindet.

5. Führen Sie den Sicherheitsgurt zur Fixierung am Fahrradrahmen (C) Um den Fahrradrahmen und ziehen wie in der Abb. Dargestellt fest. Achten Sie darauf, dass der gelockerte Gurt nicht mit dem Rad in Berührung kommt. Dieser Schritt ist für die Sicherheit des Kindes sehr wichtig.

6. Bevor Sie das Kind in den Sitz setzen, müssen Sie zuerst die Gurte des Sicherheits-gurts (B) mithilfe der Gurtversteller (B2) verlängern. Dadurch ist es einfacher, das Kind in den Sitz setzen.

Um das Kind in den Sitz zu setzen, öffnen Sie zunächst das Sicherheitsgurtschloss (B1) des Sicherheitsgurtes (B), indem Sie wie in der Abbildung dargestellt auf die drei Knöpfe des Sicherheitsgurtschlusses (B1) drücken

An der Ausrparung zur Anpassung des Sicherheitsgurtes (B4) können Sie die Höhe des Sicherheitsgurtes stets an die jeweilige Größe Ihres Kindes anpassen.

**Hinweis:** Prüfen Sie vor Beginn der Fahrt immer, ob das Kind sicher fixiert ist und der Gurt straff jedoch nicht zu eng sitzt, damit das Kind bequem sitzt. Wir empfehlen, dem Kind den Helm erst aufzusetzen, wenn Sie den Gurt eingestellt haben.

**Hinweis:** Benützen Sie immer das Rückhaltesystem.

7. Um die Höhe der Fußstütze (E) an die Größe Ihres Kindes anzupassen, lösen Sie die Fußstütze (E) vom Kindersitz (A), indem Sie die beiden Verschlüsse zusammendrücken und die Fußstütze wie abgebildet anheben (möglicherweise ist dazu etwas Kraft erforderlich).

8. Um die Fußstützen wieder einzusetzen, setzen Sie zunächst den oberen Stift ein und schieben die jeweilige Fußstütze (E) nach unten, damit die Klipps in der entsprechenden unteren Einsparung einrasten.

9. Zur Sicherheit Ihres Kindes passen Sie den Sicherheitsriemen (D) der Fußstütze an. Lösen Sie den Sicherheitsriemen (D) und passen Sie ihn an den Fuß des Kindes an. Schnallen Sie den Sicherheitsriemen erneut fest und stellen Sie sicher, dass er dem Kind keine Schmerzen verursacht.

10. Stellen Sie sicher, dass Sie alle Anweisungen korrekt ausgeführt haben. Dann ist der Kindersitz einsatzbereit. **SIE MÜSSEN das folgende Kapitel mit den Sicherheitsanweisungen für die Verwendung des Kindersitzes LESEN.**

## ▮ KINDERSITZ ABNEHMEN

Lösen Sie den Sicherheitsgurt (C), um den Babysitz zu entfernen.

Um den Kindersitz vom Gepäckträger zu entfernen, drehen Sie den Drehknopf (G1) los und heben Sie gleichzeitig den roten Sicherheitsring (G2), um die Einspannklemme (G3) weiter als die Breite des Gepäckträgers zu öffnen.



## ▮ GEBRAUCHSANLEITUNG

• Das Mindestalter für den Fahrer des Fahrrads beträgt 16 Jahre. Überprüfen Sie die damit zusammenhängenden Gesetze und nationalen Richtlinien.

• Stellen Sie sicher, dass das Gewicht und die Größe des Kindes nicht die maximale Kapazität des Sitzes übersteigen, und überprüfen Sie dies in regelmäßigen Abständen. Prüfen Sie das Gewicht des Kindes, bevor Sie den Kindersitz verwenden. Unter keinen Umständen dürfen Sie den Kindersitz für ein Kind verwenden, dessen Gewicht das maximal zulässige Gesamtgewicht überschreitet.

• Kinder im Alter von unter 9 Monaten dürfen nicht im Kindersitz befördert werden. Es dürfen ausschließlich Kinder befördert werden, die in der Lage sind, gerade zu sitzen und den Kopf beim Tragen des Schutzhelms in aufrechter Position zu halten. Konsultieren Sie einen Arzt falls Sie Zweifel in Bezug auf die Größe Ihres Kindes haben.

• Sichern Sie das Kind im Kindersitz und vergewissern Sie sich, dass alle sicherheitsrelevanten Gurte und Riemen straff ansitzen, jedoch ein bequemes Sitzen weiterhin gewährleistet ist. Bitte überprüfen Sie die Sicherheit der Befestigungselemente oft.

• Vor Gebrauch des Kindersitzes unbedingt den Sicherheitsgurt anpassen.

• Benutzen Sie stets alle sicherheitsrelevanten Gurte und Riemen, um sicherzustellen, dass das Kind im Sitz gesichert ist.

• Stellen Sie sicher, dass kein Körperteil oder Bekleidungsstück des Kindes in Kontakt mit beweglichen Teilen des Sitzes oder Fahrrads kommen kann.

• Es wird ein Radschutz empfohlen, um zu vermeiden, dass die Füße oder Hände des Kindes in die Speichen geraten. Ein Schutz unterhalb des Sattels oder ein Sattel mit internen Federn ist verpflichtend. Stellen Sie sicher, dass das Kind nicht an die Bremse geraten kann, um Unfälle zu vermeiden. Diese Einstellungen sollten regelmäßig an das Wachstum des Kindes angepasst werden.

• Das Kind muss mit auf die Wetterverhältnisse abgestimmter Kleidung und einem passenden Schutzhelm ausgestattet sein.

• Das Kind im Sitz sollte wärmer gekleidet sein als der Fahrer und vor Regen geschützt werden.

• Stellen Sie stets sicher, dass das beförderte Kind nicht mit scharfen oder spitzen Teilen des Fahrrads in Berührung kommen kann.

• Bei längerer Sonneneinstrahlung können sich der Sitz und die Polsterung stark erhitzen. Vergewissern Sie sich vor der Benutzung des Kindersitzes, dass dieser nicht zu heiß für das Kind ist.

• Bitte machen Sie sich mit den in Ihrem Land geltenden gesetzlichen Bestimmungen und Vorschriften bezüglich der Beförderung von Kindern in Fahrradkindersitzen vertraut.

• Befördern Sie nur Kinder, die für längere Zeit ohne Hilfe sitzen können, mindestens für die Dauer der geplanten Fahrt mit dem Fahrrad.

• Wenn der Kindersitz nicht benutzt wird, muss der Gurt geschlossen sein, damit dieser nicht herunterhängt und mit den beweglichen Teilen des Fahrrads wie Rädern, Bremsen etc. in Berührung kommt und somit eine Gefahrenquelle für den Radfahrer darstellt.

**WARNUNG:** Zusätzliche Sicherheitsvorrichtungen müssen immer befestigt sein.

**WARNUNG:** Befestigen Sie kein zusätzliches Gepäck am Kindersitz. Wird zusätzliches Gepäck mitbefördert, darf dies die zulässige Maximallast des Fahrrads nicht übersteigen und muss vor dem Fahrer befördert werden.

**WARNUNG:** Drehen Sie nun den Drehknopf (G1) so dass der Kindersitz sicher am Gepäckträger befestigt ist. Nachdem der Drehknopf gut festgedreht ist, vergewissern Sie sich dass der Sicherheitshebel sich in der korrekten Position (siehe Abb.) befindet (3).

**WARNUNG:** Nehmen Sie den Kindersitz vom Fahrrad, wenn Sie das Fahrrad außen auf einem Kraftfahrzeug transportieren möchten. Der Sitz kann während der Fahrt beschädigt werden oder seine Befestigung am Fahrrad kann sich lösen, was zu einem Unfall führen kann.

## ☑ SICHERHEITSHINWEISE

- WARNUNG:** Am Sitz dürfen keine Änderungen vorgenommen werden.
- WARNUNG:** Wenn sich ein Kind im Kindersitz befindet, kann sich das Fahrrad beim Fahren oder Bremsen anders verhalten, insbesondere in Bezug auf Gleichgewicht, Lenken und Bremsen.
- WARNUNG:** Das Fahrrad darf nie geparkt werden, wenn sich das Kind unbeaufsichtigt im Sitz befindet.
- WARNUNG:** Der Sitz darf nicht verwendet werden, wenn irgendein Teil defekt ist. Überprüfen Sie alle Komponenten regelmäßig und ersetzen Sie sie erforderlichenfalls. Siehe Wartungsanleitung.

## ☑ WARTUNG

- Zum Erhalt der Funktionsweise des Kindersitzes und um Unfälle zu verhindern, empfehlen wir Folgendes:
- Kontrollieren Sie regelmäßig, ob sich das Fixierungssystem des Kindersitzes am Fahrrad in einem einwandfreien Zustand befindet.
- Überprüfen Sie alle Komponenten auf Beschädigungen und ob sie ordnungsgemäß funktionieren. Benutzen Sie niemals den Kindersitz wenn eines der Teile defekt ist. Beschädigte Teile des Kindersitzes müssen ersetzt werden. Wenden Sie sich an einen Fahrradhändler, der autorisierter Polisport-Händler ist, um die korrekten Ersatzteile zu erhalten. Sie finden diese Händler über unsere Internetseite: [www.polisport.com](http://www.polisport.com).
- Wenn Sie einen Unfall mit dem Fahrrad und dem Kindersitz hatten, und dieser keine sichtbaren Schäden aufweist, empfehlen wir trotzdem, den Kindersitz durch einen neuen zu ersetzen.
- Reinigen Sie den Sitz mit Wasser und Seife (verwenden Sie keine abrasiven, ätzenden oder toxischen Produkte). Lassen Sie ihn bei Zimmertemperatur trocknen.

## ☑ GARANTIE

**2 JAHRE GARANTIE:** Auf alle mechanischen Komponenten, nur bei Herstellerdefekten. Registrieren Sie Ihren Kindersitz auf [www.polisport.com](http://www.polisport.com).

**+ 1 EXTRA GARANTIEJAHR:** Registrieren Sie Ihren Platz bei [www.polisport.com](http://www.polisport.com) und erhalten Sie ein weiteres Garantiejahr.

Wichtig: Sie müssen sich innerhalb von 2 Monaten ab dem Datum des Kaufs registrieren, um die Polisport Extra Year Warranty zu erhalten.

### GARANTIEANSPRÜCHE

Um Garantieleistungen zu erhalten, benötigen Sie den Original-Kaufbeleg. Bei Gegenständen, die ohne Kaufbeleg zurückgegeben werden, wird davon ausgegangen, dass der Garantieanspruch mit dem Herstellungsdatum beginnt. Alle Garantieansprüche erlöschen, falls das Produkt aufgrund von Stürzen, Gewalteinwirkung oder Modifizierungen durch den Benutzer beschädigt wird oder auf andere Weise benutzt wird, als in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben.

Um Informationen, dass Ihnen im Garantiefall alle erforderlichen Informationen zur Inanspruchnahme der Garantie zur Verfügung stehen, müssen Sie ihre Chargen- oder Seriennummer (I) gut aufheben. Sie können diese Information auch hier vermerken.

O.F. \_\_\_\_\_ Datum \_\_\_\_\_.

\* Die Spezifikationen und das Design können ohne vorherige Ankündigung verändert werden. Falls Sie Fragen haben, setzen Sie sich gerne mit uns in Verbindung.



## ☑ مقعد الطفل الخلفي الخاص بالدراجة جهاز تثبيت الحامل

لشعورك بالطمأنينة عند جلوس طفلك معك في جولات الدراجة المتنوعة، طورنا الحل المثالي لحمل طفلك في معظم أنواع الدراجات.  
مقاعد الأطفال المريحة التي نقدمها جميعها مصممة لتوفير الراحة والسلامة كأهداف أساسية.  
في هذا الدليل، سوف تجد معلومات حول تثبيت مقعد الطفل بالإطار.  
قم بقراءة الدليل بنائية للحصول على عملية تركيب آمنة وصحيحة لمقعد الطفل.

### ☑ المزايا الفنية

- ينبغي عدم تركيب مقعد الطفل الخاص بالدراجة هذا في الدراجات المزودة بممتص الصدمات الخلفي.
- ينبغي عدم تركيب مقعد الطفل الخاص بالدراجة هذا بدراجات السباق المزودة بمقود منخفض
- ينبغي عدم تركيب مقعد الطفل الخاص بالدراجة هذا في المركبات الآلية مثل الدراجات البخارية والدراجات الصغيرة «السكوتر».
- يجب تجميع مقعد دراجة الطفل على حامل بسعة حمولة تبلغ ٥٢ كجم، وفقاً لمعيار ISO 11243.
- لا يمكن أن يتجاوز الوزن الأقصى الواقع على الحامل أكثر من 25 كجم.
- لاحتياجات السلامة هذا المقعد يناسب فقط حاملات الأمتعة بما يتوافق مع ISO 11243 - 120 إلى 175 مم.
- يمكن تجميع مقعد الطفل في الدراجات المزودة بعجلات قطرها 26 و28 بوصة.
- مقعد الطفل هذا ملائم فقط لحمل الطفل الذي يبلغ أفضى وزن له 22 كيلوغرام (ويوصى باستخدامه للأطفال الذين تتراوح أعمارهم ما بين 9 إلى 5 سنوات- مع اعتبار الوزن من الأشياء المتنوعة بشكل أساسي).
- يجب ألا يتجاوز الوزن الكلي راكب الدراجة والطفل المنقول الحد الأقصى للحمل المسموح به بالدراجة. يمكن العثور على معلومات عن أقصى حمل مسموح به في تعليمات تشغيل الدراجة. كما يمكنك الاتصال بالشركة المصنعة للحصول على إجابة لهذا السؤال.
- يجب تركيب المقعد فقط في الدراجة المناسبة حتى تتمكن من تركيب هذه الأحمال الإضافية.
- يجب ضبط وضع مقعد الطفل حتى لا تتم ملاسمة راكب الدراجة لمقعد الطفل بتقديمه السير.
- من الهام للغاية أن يتم ضبط المقعد وأجزائه مكوناته بطريقة صحيحة للحصول على أعلى مستويات الراحة والسلامة للطفل. من الهام كذلك أن لا يتعدر المقعد للأمام، وبالتالي أن لا يحدث تعرض الطفل للانزلاق للخارج. من الهام كذلك أن يتحدر مسند الظهر للخلف قليلاً.
- تأكد من أن كل أجزاء ومخالفات الدراجة تعمل بطريقة صحيحة عندما يكون مقعد الطفل متركباً.
- راجع التعليمات الخاصة بالدراجة، وإذا كان لديك أي شكوك بشأن تركيب مقعد دراجة الطفل في دراجتك، فيرجى الاتصال بمورد الدراجة للحصول على مزيد من المعلومات.

### ☑ جدول محتويات المنتج

- |                              |                               |
|------------------------------|-------------------------------|
| A. المقعد الرئيسي            | E. مسند المقدم                |
| B. حزام الأمان               | F. مركز الجاذبية              |
| B1. قفل الأمان               | G. تركيب اللوحة بحامل الأمتعة |
| B2. أداة ضبط الحزام          | G1. مقبض يدوي                 |
| B3. أداة ضبط الحزام المركزي  | G2. حلقة الأمان الحمراء       |
| B4. تحرير مشبك الأمان        | G3. فك                        |
| C. حزام الأمان لإطار الدراجة | H. وسادة                      |
| D. شريط مسند القدم           | I. الرقم التسلسلي للفتة       |

### ☑ تعليمات التجميع

1. فك المقبض اليدوي (G1) وافرغ في وقت واحد حلقة الأمان الحمراء (G2). افتح الفك (G3) إلى فتحة أوسع من حامل الأمتعة.
2. ضع المقعد على حامل الأمتعة ثم أحكم ربط المقبض اليدوي (G1) بحيث يظل المقعد مربوطاً نوعاً ما بحامل الأمتعة. تأكد من تثبيت الفك (G3) بشكل صحيح بحامل الأمتعة.

3. قم بتثبيت المقبض اليدوي (G1) بحيث يتم ربط المقعد بشكل جيد بحامل الأمتعة، بمجرد إحكام ربط المقبض اليدوي بشكل جيد، تأكد من إرساء رافعة الأمان بشكل صحيح كما هو موضح في الصورة .
4. يوجد لدى مقعد الطفل مركز جاذبية (F) (مدرج في مقعد الطفل) والذي يجب أن يتم وضعه أمام محور العجلة الخلفية، إذا تم وضعه خلف المحور، فيجب ألا تتجاوز المسافة 10 سم. إذا كان مركز الجاذبية أكبر من هذه المسافة من المحور، فقم بضغط المقعد في الوضع الصحيح، يجب مراعاة اتخاذ رعاية خاصة عند وضع مقعد الطفل لضمان أن راكب الدراجة لا يلمس مقعد الطفل بقدميه أثناء قيادة الدراجة. تأكد من ربط لوحة التركيب (G) بإحكام بالحامل قبل المتابعة. هذه الخطوة مهمة للغاية لسلامة الطفل وراكب الدراجة. تحقق من سلامة المثبتات بانتظام.
5. ملاحظة: في ألمانيا، طبقاً لقانون المرور الألماني ÖZVTS، يجب أن يتم تثبيت مقاعد الدراجة فقط حتى يصبح ٣/٢ من عمق المقعد أو مركز ثقل المقعد موضوعاً بين المحور الأمامي والمحور الخلفي للدراجة.
6. قم بتدوير حزام الأمان (C) حول إطار الدراجة واضبطه على النحو الموضح في الصورة، مع الشد. وتأكد من عدم ملاصقة الجزء المرئخي المتبقي من الحزام للعجلة. هذه الخطوة مهمة للغاية لسلامة الطفل.
7. لضبط ارتفاع مسند القدم (E) بما يتواءم مع حجم طفلك، حرر مسند القدم (E) من المقعد واضبط (A) على أدنى التثبيت سوياً ورافع مسند القدم كما هو مشار إليه في الصورة (قد تتطلب الضرورة بذل بعض الضغط).
8. لإعادة تركيب مساند القدم، قم أولاً بتعشيق المسار العلوي وادفع مسند القدم (E) لأسفل لفعل المسكات في ثقب الفتحات.
9. لضمان سلامة وأمان طفلك، ضبط الشريط (D) الخاص بمسند القدم. قم فقط بالشريط (D) واضبطه على حسب قدم الطفل. قم بالثقل مرة أخرى للتأكد من أن الشريط لا يسبب الأذى للطفل.
10. تأكد من اتباعك لكل التعليمات المقدمة والالتزام بها. في هذه الحالة، يجب أن يكون مقعد الطفل جاهزاً للاستخدام. يلزم قراءة الفصل التالي الخاص بتعليمات السلامة حول استخدام مقعد الطفل لديك.

### كيفية فك مقعد الطفل

افصل حزام الأمان (C) من أجل فك مقعد الطفل. لفك المقعد من حامل الأمتعة، قم بفك المقبض اليدوي (G1) ورافع في وقت واحد حلقة الأمان الحمراء (G2) من أجل فتح الفك (G3) أوسع من عرض حامل الأمتعة.



### تعليمات الاستخدام

- يجب ألا يقل عمر الراكب عن 16 عاماً، ويُرجى مراجعة اللوائح والقوانين الوطنية المتعلقة بذلك.
- تأكد من أن وزن الطفل وطوله لا يتجاوزان الحد الأقصى لقدرة المقعد، وتحقق من ذلك على فترات زمنية منتظمة. تحقق من وزن الطفل قبل استخدام مقعد الطفل. لا ينبغي تحت أي ظرف من الظروف استخدام مقعد دراجة الطفل لنقل طفل يتجاوز وزنه الحد المسموح به.
- لا تقم بحمل طفل عمره أقل من ٩ أشهر في مقعد الطفل هذا. كراكب، يجب أن يكون الطفل قادراً على الجلوس بشكل مستقيم مع وضع رأسه بشكل عمودي وارتداء خوذة الدراجة. يجب طلب نصيحة الطبيب إذا كان هو الطفل محل شك.
- قم بتثبيت وضع الطفل على مقعد الطفل والتأكد من أن كل أحزمة وأشرطة الأمان موضوعة بشكل محكم لكن أن لا يكون محكم بشكل زائد حتى لا يسبب مضايقة للطفل. تحقق من سلامة المثبتات دوماً.
- يجب عدم استخدام مقعد الطفل مطلقاً قبل ضبط حزام الأمان.
- دائماً استخدم جميع أشرطة السلامة ونظام التثبيت لضمان تأمين الطفل في المقعد.
- لا تتيح لأي جزء من أجزاء جسد الطفل أو ملباسه أو رباط حذائي أو أحزمة مقعد الطفل وما شابه ذلك بالتلامس مع الأجزاء المتحركة من الدراجة لكون ذلك يسبب أذى للطفل أو يؤدي لوقوع الحوادث.
- يوصى باستخدام وافي العجلة لمنع أي طفيل يدخل قديمه أو يديه ما بين أعمدة العجلات. استخدم الواقي أسفل السناد أو استخدام السناد مع الزنبركات الداخلية من

- الأشياء الإرابية. تأكد من عدم قدرة الطفل على إعاقة المكابح وبالتالي تفادي وقوع الحوادث. يجب التحقق من عمليات الضبط هذه بما يتواءم مع نمو الطفل.
- اجعل الطفل يرتدي ملابس مناسبة بحسب أحوال الطقس مع استخدام الخوذة الملائمة.
- يلزم أن يكون الطفل جالساً في المقعد حتى يشعر بالدفء من ملباسه أكثر من راب الدراجة وكذلك حاميته من الأمطار.
- يجب عليك تغطية أي أشياء حادة أو مستدقة الرأس بالدراجة حتى لا يتصل إليها الطفل.
- قد يصعب المقعد والوسادة في حالة سخونة إذا كانت معرضة لأشعة الشمس لفترة طويلة. تأكد من عدم ارتفاع درجة حرارة المقعد والوسادة بدرجة كبيرة قبل جلوس الطفل في المقعد.
- قم بمراجعة القوانين والتنظيمات سارية المفعول في بلدك ذات الصلة بحمل الطفل في المقعد المثبت بالدراجة.
- قم بحمل الطفل الذي يكون قادراً فقط على الجلوس بدون مساعدة لفترة طويلة زمنية، على الأقل خلال سير الدراجة.
- في حالة عدم استخدام مقعد الطفل، فقم بربط إبريم الخصر بحمالة الأمان لمنع تدلي الأشرطة أو تلامسها مع بعض الأجزاء الدوارة من الدراجة كالعجلات، المكابح، وما شابه ذلك حيث يشكل ذلك خطراً على راكب الدراجة.
- تحذير: سيتم دوماً ربط تجهيزات أمان إضافية.
- تحذير: لا تقم بربط الأشرطة الإضافية بحامل الطفل. إذا كانت تحمل أمتعة إضافية وزنها يتجاوز ذروة قدرة الدراجة، فيجب حملها أمام الراكب.
- تحذير: قم بتثبيت المقبض اليدوي (G1) بحيث يتم ربط المقعد بشكل جيد بحامل الأمتعة. بمجرد إحكام ربط المقبض اليدوي بشكل جيد، تأكد من إرساء رافعة الأمان بشكل صحيح كما هو موضح في الصورة (3).
- تحذير: قم بفك المقعد عند نقل الدراجة بواسطة السيارة (خارج السيارة). قد يؤدي الاضطراب الهوائي إلى تلف المقعد أو فك أدوات التثبيت الخاصة بالدراجة مما يتسبب في وقوع حادث.

### تعليمات السلامة

- تحذير: لا تقم بتعديل المقعد.
- تحذير: قد يكون أداء الدراجة مختلفاً عندما يتواجد طفل في المقعد خصوصاً فيما يتعلق بالتوازن والتوجيه والكبح.
- تحذير: لا تترك مطلقاً الدراجة مركونة عندما يتواجد طفل بالمقعد بدون إشراف.
- تحذير: تجنب استخدام المقعد في حالة انكسار أو تلف أي جزء منه وتحقق من جميع مكوناته بانتظام واستبدل أي منها إذا لزم الأمر. ارجع إلى الفصل الخاص بالصيانة.

### الصيانة

- للحفاظ على مقعد الطفل في حالة استخدام جيدة ومنع الحوادث، نحن نوصي القيام بالتالي:
- الفحص المنتظم لنظام تثبيت مقعد الدراجة للتأكد من حالته المثالية.
- فحص كل المكونات لمعرفة إذا كانت تعمل بطريقة صحيحة أم لا. لا تستخدم المقعد إذا كان أي من مكوناته تالفاً. يجب استبدال المكونات التالفة. لاستبدالها، يجب عليك التوجه إلى متجر الدراجة الذي يكون وكيل معتمد لدى POLISPORT للحصول على مكونات مناسبة لعملية الاستبدال. يمكنك العثور على الوكيل عبر موقع الويب: [www.polisport.com](http://www.polisport.com).
- إذا كنت قد عانيت من حادث تعرضت له دراجتك ومقعد الأمان، فنحن ننصحك بالحصول على مقعد أمان جديد. حتى في حالة عدم وجود أي علامة ضرر واضحة على المقعد.
- نظف المقعد باستخدام الصابون والماء (لا تستخدم المنظفات التي تسبب الكشط أو الصدا أو التسمم).

### مطالبات الضمان

- ضمان لمدة عامين: جميع المكونات الميكانيكية في ضمان ضد عيوب التصنُّع فقط. يُمكنك تسجيل مقعدك على [www.polisport.com](http://www.polisport.com).
- ضمان إضافي لمدة عام: يُمكنك تسجيل مقعدك على [www.polisport.com](http://www.polisport.com) والحصول على ضمان إضافي لمدة عام.
- مهم: يجب التسجيل في غضون شهرين من الشراء للحصول على ضمان إضافي لمدة عام.
- شروط الضمان
- للحصول على خدمة الضمان، يجب أن يكون لديك إيصال البيع الأصلي الخاص بك.
- الأشياء التي يتم إرجاعها بدون إيصال البيع سيفترض أنها مشمولة بموجب الضمان الذي يبدأ مدته من تاريخ التصنيع. ستصبح كل الصناعات باطلة إذا كان التلف ناجم عن عظم متعمد أو إساءة استخدامه من قبل المستخدم أو قيام هذا الفرد بعملية صلب للنظام أو استخدامه بطريقة غير المخصصة له كما هو محدد في دليل التشغيل.
- للتأكد من توافر جميع المعلومات المطلوبة لتفعيل الضمان لديك، ينبغي عليك الاحتفاظ بالمعلومات المتوفرة لدى الرقم التسلسلي للفتحة (I). يُمكنك أيضاً تسجيل المعلومات هنا.
- F.O. التاريخ \_\_\_\_\_.

\* المواصفات والتصميم عرضة للتغيير بدون إشعار.  
يرجى الاتصال على شركة Polisport إذا كانت لديك أي أسئلة.



## ■ ЗАДНА ДЕТСКА СЕДАЛКА ЗА ВЕЛОСИПЕД ФИКСИРАНЕ КЪМ БАГАЖНИК

За да ви улесним, когато вземате своето дете на различни походи с велосипед, ние разработихме перфектното решение, за да може да вземете детето си на повечето марки велосипеди.

Основната цел при проектирането на нашите ергономични детски столчета е тяхната безопасност и комфорт.

В това ръководство ще намерите информация как да прикачите детското столче към багажника.

**Внимателно прочетете ръководството за безопасно и правилно монтиране на детското столче.**

## ■ ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Детската седалка за велосипед не трябва да се монтира на велосипеди със заден амортизатор.
- Детската седалка за велосипед не трябва да се монтира на състезателни велосипеди с кормило тип "roga на овен".
- Детската седалка за велосипед не трябва да се монтира на моторни превозни средства, като например мотоциклети и скутери.
- Детското столче трябва да бъде поставено върху багажник с капацитет на товароносимост от 25 кг съгласно стандарт ISO 11243.
- Максималното тегло, което може да се приложи към багажника, не може да надвишава 25 кг.
- От съображения за безопасност това столче трябва да се монтира само на багажници, които съответстват на стандарта ISO 11243 – от 120 до 175 мм.
- Детското столче може да бъде монтирано върху велосипед с колела с диаметър 26" и 28".
- Това детско столче е подходящо само за деца с максимално тегло до 22 кг (и деца на препоръчителна възраст от 9 месеца до 5 години с тегло, в рамките на допустимото).
- Общото тегло на велосипедиста и транспортираното дете не трябва да надвишава разрешените максимален товар за велосипеда.
- Информация за максималния товар може да намерите в ръководството за експлоатация на велосипеда. Можете също така да се свържете с производителя по този въпрос.
- Седалката може да се монтира само на велосипед, подходящ за закрепване на подобни допълнителни товари.
- Позицията на седалката трябва да бъде регулирана така, че колоездачът да не докосва седалката при въртене на педалите.
- Много е важно правилно да нагласите столчето и неговите съставни части за постигане на оптимален комфорт и безопасност за детето. Също така е важно столчето да не е наклонено напред, така че да няма възможност детето да се изхлузи от него. Също така е важно облегалката да е наклонена леко назад.
- Проверете дали всички части на велосипеда функционират нормално след монтиране на детската седалка.
- Проверете инструкциите на велосипеда и ако имате някакви съмнения относно монтирането на детската седалка на велосипеда, моля, свържете се с доставчика на велосипеда за допълнителна информация.

## ■ СЪДЪРЖАНИЕ НА ПРОДУКТА

- |  |   |
|--|---|
| <b>A.</b> Основна седалка  | <b>D.</b> Ремък за крака                          |
| <b>B.</b> Обезопасителен колан   | <b>E.</b> Поставка за крака                       |
| <b>B1.</b> Обезопасителна закопчалка                                   | <b>F.</b> Център на тежестта                      |
| <b>B2.</b> Регулатор на колана   | <b>G.</b> Платка за прикряпане към рамка за багаж |
| <b>B3.</b> Централен регулатор на колана                               | <b>G1.</b> Ръчка за нагласяне на позицията        |
| <b>B4.</b> Отвор за регулиране на колана                               | <b>G2.</b> Червен предпазен пръстен               |
| <b>C.</b> Обезопасителен колан за пристягане към рамката на велосипеда | <b>G3.</b> Скоба                                  |
|  | <b>H.</b> Възглавница                             |
|  | <b>I.</b> Серийн номер на партидата               |

## ■ ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ

**1.** Отвийте ръчката (G1) и успоредно с това издърпайте червения предпазен пръстен (G2). Отворете скобата (G3) така, че разстоянието от отвора да е по-голямо от широчината на рамката.

**2.** Поставете седалката върху рамката, след което затегнете ръчката (G1), така че седалката да остане леко прикряпена към рамката. Проверете дали скобата (G3) е здраво затегната към.

**3.** Завийте ръчката (G1), така че седалката да е здраво прикряпена към рамката. След като ръчката бъде добре завита, проверете дали осигуряващото зъбно колело е прикряпено правилно, както е показано на картината.

**4.** Детското столче е с център на тежестта (F) (обозначено върху детското столче), като този център трябва да бъде позициониран пред оста на задното колело. Ако същият бъде позициониран зад оста, разстоянието не трябва да превишава 10 см. Ако центърът на тежестта превишава това разстояние от оста, регулирайте столчето до правилното му положение. Когато монтирате детското столче, трябва да сте изключително внимателни, за да гарантирате, че колоездачът няма да докосне с крак детското столче, докато се движи. Преди да пристъпите към употреба, се уверете, че монтажната конзола (G) е здраво прикряпена към багажника. Тази стъпка е от изключително значение за безопасността на детето и колоездача. Проверявайте редовно безопасността на закрепващите елементи. **Забележка:** В Германия, съгласно германския закон за движение по пътищата StVZO, детските седалки може да бъдат фиксирани само така, че 2/3 от дълбочината на седалката или центърът на тежестта на седалката да е разположен между предната и задната ос на велосипеда.

**5.** Прекарайте предпазния колан (C) около рамката на велосипеда. Регулирайте го като го натегнете, както и показано на картинката. Уверете се, че свободната част на колана не влиза в контакт с колелото. Тази стъпка е изключително важна за безопасността на детето.

**6.** За да поставите детето в седалката, първо издърпайте докрай ремъците (B) на колана, като плъзнете регулаторите (B2). Това прави поставянето на детето в седалката по-лесно.

За да сложите детето в седалката, отворете закопчалката (B1) на обезопасителния колан (B) и натиснете трите бутона на закопчалката (B1), както е показано.

Според ръста на детето можете да регулирате височината на колана в отвора за регулиране на колана (B4).

**Забележка:** Преди тръгване, винаги проверявайте дали детето е обезопасено и дали колана прилепва плътно, без да е стегнат така, че да притеснява детето. Препоръчваме каската да бъде поставена на детето след като коланът бъде регулиран.

**Бележка:** Винаги използвайте системата за обезопасяване.

**7.** За да регулирате височината на поставката за крака (E) в зависимост от височината на детето, освободете поставката за крака (E) от седалката (A) чрез едновременно натискане на двата фиксатора един към друг и повдигнете поставката за крака, както е показано във фигурата (може да е необходимо да се приложи известен натиск).

**8.** За да прикряпите отново поставките за крака, върнете зацепете горния шифт и натиснете опората за крака (E) надолу, за да се заключи с клипса в отворите на слотовете.

**9.** За да се гарантира безопасността на вашето дете, регулирайте ремъка (D) на поставката за крака. Отключете ремъка (D) и го регулирайте в зависимост от краката на детето. Заключете го отново, като се уверите, че ремъкът не наранява детето.

**10.** Уверете се, че правилно сте следвали и изпълнили всички дадени инструкции. Ако е така, то детското столче е готово за ползване. **ЗАДЪЛЖИТЕЛНО ТРЯБВА ДА ПРОЧЕТЕТЕ следния раздел по инструкции за безопасност при използване на детско столче.**

## ■ КАК ДА СВАЛИТЕ ВАШЕТО ДЕТСКО СТОЛЧЕ

Откачете обезопасителния колан (C), за да свалите детското столче.

За да свалите седалката от рамката за багаж, отвийте ръчката (G1), като успоредно с това издърпате червения предпазен пръстен (G2), за да отворите скобата (G3) на широчина, по-голяма от тази на рамката.



## ■ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

- Колоездачът трябва да бъде най-малко на 16 години. Проверете законите и националните разпоредби, касаещи това.
- Уверете се, че теглото и височината на детето не надвишават максималния капацитет на детската седалка и проверявайте това



на редовни интервали. Проверете теглото на детето, преди да използвате детската седалка. При никакви обстоятелства не трябва да използвате детската седалка за велосипед, за да транспортирате дете, чието тегло е над допустимото.

- Не използвайте седалката за деца по-малки от 9 месеца. За да може детето да се вози безопасно в тази седалка, то трябва да е способно да седи изправено и да държи главата си изправена, носейки върху нея велосипедна каска.

- Подсигурете детето в детската седалка като се уверите, че всички обезопасителни колани и ремъци са опънати, но не толкова стегнати, че да причиняват дискомфорт на детето. Проверявайте често безопасността на закрепящите елементи.

- Детската седалка никога не трябва да се използва преди да бъде регулиран обезопасителният колан.

- Винаги използвайте всички системи за обезопасяване и каишки, за да се уверите, че детето е подсигурено на детската седалка.

- Не допускайте никаква част от тялото или дрехите на детето, връзки на обувки, колани на седалката и т.н. да се докосват до движещи се части на велосипеда, тъй като това може да бъде опасно за детето или да доведе до инциденти.

- Препоръчва се поставяне на предпазлито на колелото, за да се предотврати попадане на краката или ръцете на детето между сплиците. Използването на предпазлито под седалката или на седалка с вътрешни пружини е задължително. Уверете се, че детето не е в състояние да възпрепятства спирачките, за да се избягнат инциденти. Тези регулации трябва да се ревизират с изравняването на детето.

- Облечайте детето с подходящи дрехи според времето и използвайте подходяща каска.

- Децата в седалките е необходимо да бъдат по-топло облечени от велосипедистите и мотоциклетистите и трябва да бъдат защитени от дъжд.
- Трябва да покриете всеки остър или режещ предмет на велосипеда, който може да бъде достигнат от детето.

- Седалката и възглавницата може да се нагрята, ако са изложени продължително време на слънце. Уверете се, че не са прекалено горещи преди да поставите детето в седалката.

- Проверете действащите закони и разпоредби във вашата страна, свързани с превозване на деца на допълнителни седалки към велосипеди.

- Превозвайте само деца, които са в състояние самостоятелно да седят за по-дълъг период от време, поне толкова продължително, колкото имате намерение да пътувате.

- Когато детската седалка не се използва, закопчайте безопасната закопчалка на обезопасителния колан, за да предотвратите провисване на ремъците и попадането им във въртящи се части на велосипеда, напр. колела, спирачки и др, тъй като това може да бъде опасно за велосипедиста.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Допълнителни приспособления за безопасност трябва винаги да бъдат закрепяни.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не поставяйте допълнителен багаж на детската седалка. Ако превозвате допълнителен багаж, неговото тегло не трябва да надвишава товароносимостта на велосипеда и същият трябва да се превозва пред колелозащита.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Завийте ръчката (G1), така че седалката да е здраво прикрепена към рамката. След като ръчката бъде добре завита, проверете дали осигуряващото зъбно колело е прикрепено правилно, както е показано на картината (3).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Свалете седалката при транспортиране на велосипеда с кола (чрез поставяне отвън на колелата). Въздушната турбуленция може да повреди седалката или да разхлаби прикрепването ѝ към велосипеда, което може да доведе до инцидент.

## ■ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не модифицирайте седалката.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Когато има дете в седалката, велосипедът може да има различно поведение от обичайното, особено по отношение на баланса, управлението и спирането.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никога не оставяйте велосипеда паркиран с дете в седалката, без наблюдение.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не използвайте седалката, ако някаква част от нея е счупена или повредена. Проверявайте редовно всички компоненти и ги подменяйте, когато е необходимо. Проверете в главата за поддръжка.

## ■ ПОДДРЪЖКА

За да запазите детската седалка в добро състояние и да предотвратите инциденти, ние ви препоръчваме следното:

- Проверявайте регулярно системата за фиксиране на седалката към велосипеда, за да се уверите, че е в перфектно състояние.

- Проверявайте всички компоненти, за да видите дали работят правилно. Не използвайте седалката, ако някои от компонентите са повредени. Повредените компоненти трябва да бъдат сменени. За да замените отделни части, трябва да отидете в магазин за велосипеди, който е и оторизиран дистрибутор на „Polisport“, за да получите правилните компоненти за замяната. Може да ги намерите на интернет страницата: [www.polisport.com](http://www.polisport.com)

- Ако сте претърпели злополука с велосипеда и детската седалка, ви съветваме да закупите нова детска седалка. Дори ако няма никакви видими повреди по седалката.

- Почистявайте седалката със сапун и вода (не използвайте абразивни, корозивни или токсични продукти).

## ■ ГАРАНЦИЯ

**2 ГОДИНИ ГАРАНЦИЯ:** За всички механични компоненти само при производствени дефекти. Регистрирайте вашето stolce на [www.polisport.com](http://www.polisport.com).

**+ 1 ДОПЪЛНИТЕЛНА ГОДИНА ГАРАНЦИЯ:** Регистрирайте се на [www.polisport.com](http://www.polisport.com) и ВЗЕМЕТЕ още една година гаранция.

Важно: трябва да се регистрирате в рамките на 2 месеца от датата на покупката, за да получите допълнителна гаранция от още една година на Polisport.

## ■ ГАРАНЦИОННИ ПРЕТЕНЦИИ

За да получите гаранционно обслужване, трябва да имате оригинална касова бележка. При артикули, върнати без касова бележка, се счита, че гаранцията е започнала да тече от датата на производство. Всички гаранции ще са невалидни, ако продуктът е повреден поради удар от ползвателя, злоупотреба, промени в системата, или използване не по предназначение, не както е описано в ръководството за употреба.

За да се уверите, че имате цялата необходима информация, за да активирате гаранцията, трябва да пазите информацията, която имате във вашия сериен номер на партидата (I). Можете също така да запишете тази информация тук.

O.F. \_\_\_\_\_ Дата \_\_\_\_\_.

\*Дизайнът и спецификацията могат да бъдат променени без уведомление. Моля, свържете се с Polisport, ако имате някакви въпроси.



## ■ ZADNÍ DĚTSKÁ CYKLOSEDAČKA DRŽÁK NA NOSIČ

Navrhlі jsme tuto sedačku, abychom Vám usnadnili převážení dítěte na různých typech jízdních kol a zároveň Vám umožnili bezstarostnou jízdu. Při návrhu a výrobě našich ergonomických dětských sedaček jsme měli za hlavní cíl maximální bezpečnost a pohodlí převáženého dítěte.

V tomto návodu naleznete informace o nasazení dětské sedačky na nosič.

**Návod si pečlivě přečtěte, abyste montáž sedačky provedli správně a bezpečně.**

## ■ TECHNICKÁ SPECIFIKACE

- Tato zadní dětská cyklosedačka nesmí být instalována na kolo se zadními tlumiči.

- Tato zadní dětská cyklosedačka nesmí být instalována na závodní kolo s nízkými řídítky.

- Tato zadní dětská cyklosedačka nesmí být instalována na motorová vozidla, jako např. na mopedy a skútry.

- Dětská sedačka musí být nasazena pouze na nosič s nosností 25 kg, v souladu se směrnicí ISO 11243.

- Maximální hmotnost vyvinutá na nosič nesmí překročit 25 kg.

- Z bezpečnostního důvodu je tato sedačka vhodná jen na nosiče upravené na jízdní kola v souladu s normou ISO 11243 – šířka horní plochy nosiče 120 až 175 mm.

- Dětskou sedačku lze namontovat na jízdní kola o průměru kol 26" a 28".

- Tato dětská sedačka je vhodná pouze k převážení dětí s maximální hmotností 22 kg (dětí ve věku 9 měsíců až 5 let – nicméně rozhodující je vždy hmotnost dítěte).
- Celková hmotnost cyklisty a připravovaného dítěte nesmí překročit maximální dovolenou užitnou hmotnost jízdního kola. Informace o maximální užité hmotnosti jízdního kola najdete v návodu použití jízdního kola a nebo můžete kontaktovat výrobce/dovozce jízdního kola.
- Sedačka může být uchycena pouze na jízdní kolo, které je uzpůsobeno pro její uchycení.
- Rovněž zkontrolujte umístění sedačky, při šlapání nesmíte kopat do sedačky.
- Je velmi důležité správně nastavit sedačku a její komponenty k zajištění optimálního pohodlí dítěte. Je rovněž důležité, aby se sedačka nenakláněla dopředu a dítě z ní nevyklouzávalo. Je rovněž důležité, aby bylo zadní opěradlo nakloněno mírně dozadu.
- Před jízdou vždy zkontrolujte funkčnost Vašeho kola a rovněž upevnění a nastavení sedačky.
- Zkontrolujte návod použití jízdního kola a jestliže máte jakékoliv pochybnosti ohledně uchycení dětské sedačky na jízdní kolo, kontaktujte výrobce/dovozce jízdního kola.

## ► OBSAH BALENÍ

- |  |   |
|--|---|
| <b>A.</b> Sedačka                                | <b>D.</b> Řemínek opěrky nohy           |
| <b>B.</b> Bezpečnostní popruh                    | <b>E.</b> Opěrka nohy                   |
| <b>B1.</b> Horní část bezpečnostní přezky        | <b>F.</b> Těžiště                       |
| <b>B2.</b> Seřizovací spona popruhu              | <b>G.</b> Držák k nosiči                |
| <b>B3.</b> Spojovací spona popruhů               | <b>G1.</b> Bezpečnostní šroub           |
| <b>B4.</b> Otvor pro nastavení popruhu           | <b>G2.</b> Červený bezpečnostní kroužek |
| <b>C.</b> Pojistný popruh (uchycení k rámu kola) | <b>H.</b> Čelist                        |
|  | <b>I.</b> Polstrování                   |
|  | <b>I.</b> Sériové číslo                 |

## ► MONTÁŽ SEDAČKY

1. Povolte bezpečnostní šroub (G1) a současně zvedněte červený bezpečnostní kroužek (G2). Otevřete čelisti (G3) do širšího otevření, než je šířka nosiče.
2. Umístěte sedačku na nosič a dotáhněte bezpečnostní šroub (G1) tak, aby se sedačka lehce dotýkala nosiče. Zkontrolujte, zda jsou čelisti (G3) dobře upevněné k zavazadlovému nosiči.
3. Upevněte bezpečnostní šroub (G1) tak, aby sedačka byla dobře připevněna k nosiči. Po dotažení bezpečnostního šroubu se ujistěte, že bezpečnostní páčka je ve správné pozici – viz. obrázek.
4. Dětská sedačka má těžiště (F) (umístěno na dětské sedačce), které by mělo být nad osou zadního kola, maximální vzdálenost těžiště F nesmí být více než 10cm za osou zadního kola, upravte umístění sedačky dle tohoto požadavku. Ujistěte se, že cyklista se při šlapání nedotýká nohama sedačky, případně upravte pozici sedačky na nosiči. Před jízdou se ujistěte, že upínací deska (G) je pevně přivěšena k nosiči. Tento krok je nesmírně důležitý jak pro bezpečnost dítěte, tak i cyklisty. Pravidelně kontrolujte dotažení šroubů.

**Poznámka:** V Německu podle německého zákona o schvalování způsoblosti k provozu na pozemních komunikacích (něm. zkr. StVZO) lze na kolo připevnit sedačku tak, aby 2/3 hloubky sedačky nebo těžiště sedačky se nacházelo mezi přední a zadní osou jízdního kola.

5. Protáhnete bezpečnostní popruh (C) kolem rámu kola. Nastavte jej pod napětím, viz. obrázek. Zajistěte, aby volný konec popruhu nezasahoval do kola. Tento krok je velmi důležitý pro bezpečnost dítěte.
  6. Pro umístění dítěte do sedačky nejprve odtáhněte bezpečnostní popruhy (B) nastavením posuvníku (B2). Uspadněte tak umístění dítěte do sedačky. K umístění dítěte do sedačky otevřete zámek (B1) bezpečnostního popruhu (B) a zmáčkněte tři tlačítka zámků (B1) viz. obrázek. Délku popruhu (B4) můžete nastavit v závislosti na vzrůstu dítěte.
- Poznámka:** Před samotnou cestou se vždy ujistěte, že je dítě zajištěno a že je bezpečnostní popruh řádně utažen. Ne však natolik, aby mohl dítě poranit. Po nastavení bezpečnostního popruhu doporučujeme nasadit dítěti helmu. **Poznámka:** Vždy používejte bezpečnostní popruhy.
  7. Pro nastavení vhodné výšky opěrek nohou (E), uvolněte opěrku na nohy (E) ze sedačky (A), stlačte plastové segmenty v zadní části opěrky k sobě a

vyměte opěrku – viz. obrázek. Opěrku pak zacvakněte do požadovaného polisu dle délky nohou sedícího dítěte.

8. K opětovnému upevnění opěrek na nohy nejprve nastavte seřizovací spony a zatlačte opěrku nohy (E) dolů k zajištění spon do příslušných děr.
9. Nastavte řemínek opěrky nohou (D). Řemínek uvolněte a dotáhněte podle nohy dítěte. Řemínek zajistěte a zkontrolujte, zda nastavení nepůsobí dítěti bolest.
10. Ujistěte se, že jste dodrželi a splnili všechny uvedené pokyny. Pokud jste tak učinili, dětská sedačka je připravená k použití. **JE NEZBYTNÉ, abyste si přečetli následující kapitolu týkající se bezpečnostních pokynů při použití dětské sedačky.**

## ► VYJMUTÍ SEDAČKY Z DRŽÁKU

Odpojte pojistný popruh (C) z rámu kola.

Pokud chcete sedačku z nosiče sundat, uvolněte bezpečnostní šroub (G1) a současně zvedněte červený bezpečnostní kroužek (G2) tak, aby se čelisti otevřely více (G3), než je šířka nosiče.



## ► POKYNY PRO POUŽITÍ

- Cyklista musí být starší 16 let. Seznamte se se souvisejícími zákony a vyhláškami platnými ve vaší zemi.
- Ujistěte se, že váha a výška připravovaného dítěte nepřesahuje stanovené limity sedačky, kontrolujte v pravidelných intervalech. Zkontrolujte hmotnost dítěte před umístěním dítěte do sedačky. Za žádných okolností byste neměli používat dětskou sedačku k přepravě dítěte, jehož hmotnost je nad povolenou hranici.
- V sedačce nevozte dítě mladší 9 měsíců. Aby mohlo dítě jezdit v cyklistické dětské sedačce, musí umět samostatně sedět a držet vzpřímeně hlavu. Dítě musí mít vždy nasazenou cyklistickou přilbu. Případné nejasnosti ohledně vhodnosti přepravy Vašeho dítěte v sedačce konzultujte vždy s lékařem.
- Zkontrolujte, zda jsou bezpečnostní popruhy a řemínky správně dotaženy a zajištěny. Jejich nastavení a dotažení musí být pro dítě pohodlné a bezpečné.
- Pravidelně kontrolujte bezpečnostní popruhy a řemínky. Sedačka nesmí být nikdy používána bez nastavených a zapnutých bezpečnostních popruhů.
- Vždy používejte všechny bezpečnostní prvky (tj. bezpečnostní popruhy a řemínky), aby Vaše dítě bylo bezpečně zajištěno v sedačce.
- Ujistěte se, že pohyblivé části kola nejsou v nebezpečné blízkosti dítěte, částí jeho oblečení, bot, bezpečnostních popruhů a řemínků sedačky atd.
- Pro zvýšení bezpečnosti můžete použít samostatný kryt zadního kola (není součástí balení), snižte tak riziko možného kontaktu dítěte se zadním kolem a jeho částmi. Jestliže používáte sedlo s vinutými pružinami, musí tyto pružiny mít bezpečnostní kryt. Ujistěte se, že dítě nedosáhne na zadní brzdou či její lanovod, zabráníte tím nepředvídatelným situacím a v krajním případě i nehodě.
- Dítě připravované v sedačce dostatečně oblékněte dle stávajících povětnostních podmínek (dítě pouze sedí, tudíž musí být oblečeno tepleji než jezdec, v případě deště mu dejte nepromokavé oblečení). Dítě musí mít vždy nasazenou a řádně upevněnou ochrannou přilbu.
- Děti v cyklosedačce musí být oblečeny tepleji než cyklisté a měly by být chráněny před deštěm.
- Za jakýchkoli okolností musíte přikrýt ostré nebo špičaté předměty na kole, které jsou v dosahu dítěte.
- Cyklosedačka a polstrování se mohou při dlouhodobém vystavení slunci zahřát. Před usazením dítěte se ujistěte, že nejsou příliš horké.
- Informujte se o platných zákonech, nařízeních a vyhláškách ve Vaší zemi, týkajících se přepravy dětí v sedačkách připravených k jízdnímu kolu.
- Vozte pouze děti, které jsou schopné sedět samostatně, minimálně tak dlouho, jak potrvá jejich přeprava.
- V případě, že chcete použít jízdní kolo s prázdnou sedačkou, pečlivě dotáhněte její volné části (pásy, řemínky, atd.), aby se při jízdě nemohli dostat do pohyblivých částí kola. Předjedete tak případnému úrazu.

**VAROVÁNÍ:** Přídavná bezpečnostní zařízení musí být vždy zapnuta.  
**VAROVÁNÍ:** Nepřipevňujte k sedačce žádné zavazadlo. Převážíte-li další zavazadla, upevněte je do rámu jízdního kola nebo do přední části jízdního kola (na řídítka, na nosič uchycený na přední vidlici). Celkové zatížení dítěte ve sedačce, jezdecké a zavazadla) nesmí překročit nosnost stanovenou výrobcem jízdního kola.

**VAROVÁNÍ:** Upevněte bezpečnostní šroub (G1) tak, aby sedačka byla dobře připevněna k nosiči. Po dotažení bezpečnostního šroubu se ujistěte, že bezpečnostní páčka je ve správné pozici – viz. obrázek (3).

**VAROVÁNÍ:** Při přepravě jízdního kola na automobilu (v jakémkoliv typu nosiče jízdních kol) vždy sundejte sedačku a uložte ji samostatně do zavazadlového prostoru. Odpor vzduchu může poškodit nebo uvolnit sedačku, rovněž může vést k uvolnění jízdního kola z nosiče a zapříčinit tak dopravní nehodu.

## ► BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE

**VAROVÁNÍ:** Neprovádějte na sedačce žádné úpravy.

**VAROVÁNÍ:** Při jízdě s dítětem v sedačce má vaše kolo odlišné jízdní vlastnosti (delší brzdná dráha, rozdílné rozložení hmotnosti, zvýšené nároky na udržení celkové rovnováhy, odlišný průjezd zatáček). Rovněž nasedání a sesedání z jízdního kola je náročnější.

**VAROVÁNÍ:** Nikdy nenechávejte jízdní kolo s dítětem v sedačce bez dozoru.

**VAROVÁNÍ:** Nepoužívejte sedačku, je-li jakákoliv její část zlomená nebo poškozená. Pravidelně kontrolujte všechny součásti a v případě potřeby je vyměňte. Přečtěte si sekci o údržbě.

## ► ÚDRŽBA

Pro dlouhou životnost a bezproblémové používání doporučujeme dodržovat následující pokyny:

- Pravidelně kontrolujte dotažení a upevnění držáku sedačky k rámu kola, upevnění sedačky k nosiči, zajištění a funkčnost ostatních součástí sedačky (opěrky nohou, řemínky, popruhy, atd.).
- Nepoužívejte sedačku, pokud je některá její část poškozena. Poškozené součástky musí být vyměněny. V případě výměny dílů je třeba, abyste kontaktovali autorizovaného prodejce značky Polisport a zakoupili značkové součásti vhodné pro výměnu. Seznam prodejců naleznete na webové stránce: [www.polisport.com](http://www.polisport.com)
- Pokud došlo k nehodě nebo nekontrolovanému pádu sedačky, doporučujeme sedačku dále nepoužívat i když sedačka nebo její části nevykazují žádné viditelné poškození.
- Sedačku očistěte vodou a mýdlem (nepoužívejte abrazivní, korozivní nebo toxické výrobky).

## ► ZÁRUKA

**2LETÁ ZÁRUKA:** Na tento produkt se vztahují záruční podmínky dle platných zákonů a nařízení ve Vaší zemi – informujte se při koupi sedačky. V případě jakýchkoli nejasností kontaktujte firmu Polisport ([www.polisport.com](http://www.polisport.com)).

**1 ROK ZÁRUKY NAVÍC.** Zaregistrujte sedačku na [www.polisport.com](http://www.polisport.com) a získáte jeden rok záruky navíc.

Upozornění: musíte se zaregistrovat do 2 měsíců od data nákupu, abyste získali jeden rok záruky navíc od značky Polisport.

### UPLATNĚNÍ ZÁRUKY

Abyste mohli záruku uplatnit, musíte mít původní doklady o prodeji. V případě položek vrácených bez prodejních dokladů bude za datum počátku platnosti záruky považováno datum výroby. Všechny záruky přestávají platit v případě, že k poškození produktu dojde v důsledku nehody, špatného použití, úprav systému nebo použití způsobem, který není popsán v tomto návodu k použití.

Pro uplatnění záručních podmínek si ponechte všechny požadované informace a sériové číslo (I). Můžete si zde také dělat poznámky.

O.F. \_\_\_\_\_ Datum \_\_\_\_\_.

\*Technické údaje a design se mohou změnit bez předchozího upozornění. Máte-li jakékoli dotazy, neváhejte nás kontaktovat.



## ► BARNESTOL TIL CYKEL MONTERES PÅ CYKLENS BAGAGEBÆRER

For at give dig ro i sindet mens du tager dit barn med på forskellige cykelture, udviklede vi den perfekte løsning til transport af et barn på de fleste cykeltyper.

Vores ergonomiske barnesæder er alle bygget med sikkerhed og komfort som de primære mål.

I denne vejledning kan du finde oplysninger om montering af barnesædet på bagagebæreren.

**Læs vejledningen omhyggeligt til en sikker og korrekt montering af barnesædet.**

## ► TEKNISKE SPECIFIKATIONER

- Dette cykelsæde til børn må ikke monteres på cykler udstyret med støddæmper på baghjulet.
- Dette cykelsæde til børn må ikke monteres på en racercykel med racerstyr.
- Dette cykelsæde til børn må ikke monteres til motorcykeltøjer såsom knallerter og scootere.
- Barnesædet skal anvendes på en bærer med en lasteevne på 25 kg, i henhold til ISO 11243 standarden.
- Den maksimale vægt, der påføres bæreren, må ikke overstige 25 kg.
- Af sikkerhedsmæssige årsager må dette sæde kun monteres på bagagebærere der overholder ISO 11243 - 120 til 175 mm.
- Barnestolen er egnet til montering på cykler med hjul i størrelsen "26" og "28".
- Dette barnesæde er kun egnet til transport af børn med en maksimal vægt på 22 kg (og børn med anbefalede aldre, der spænder fra 9 måneder til 5 år - med vægt, som den afgørende variabel).
- Cyklistens og det transporterede barns samlede vægt, må ikke overstige den maksimale tilladte belastning for cyklen. Oplysninger om cyklens maksimale belastning findes i dens betjeningsvejledning. Du kan også kontakte producenten vedr. dette spørgsmål.
- Sædet må kun monteres på cykler, der er egnet til fastgørelse af sådanne ekstra belastninger.
- Stolen skal altid have en position, således at førerens ben ikke rammer stolen under kørslen.
- Det er meget vigtigt at justere sædet korrekt, samt dets bestanddele for optimal komfort og barnets sikkerhed. Det er også vigtigt, at sædet ikke får en hældning fremad, så barnet ikke har tendens til at glide ud af det. Det er også vigtigt, at ryglæn ligger en smule baglæns.
- Kontrollér at alt fungerer korrekt på cyklen, efter montering af cykelstolen.
- **Se anvisningerne for cyklen, og hvis du har tvivl om, hvordan barnesædet skal monteres på din cykel, skal du kontakte din cykelleverandør for yderligere information.**

## ► OVERSIGT OVER PRODUKTET

- |  |   |
|--|---|
| <b>A.</b> Barnestolen                                | <b>E.</b> Fodhviler                               |
| <b>B.</b> Sikkerhedssele                             | <b>F.</b> Tyngdepunkt                             |
| <b>B1.</b> Sikkerhedsspænde                          | <b>G.</b> Dæksel til fastgørelse på bagagebæreren |
| <b>B2.</b> Sele justeringsanordning                  | <b>G1.</b> Skru grebet                            |
| <b>B3.</b> Central spændingsanordning                | <b>G2.</b> Rød sikkerhedsring                     |
| <b>B4.</b> Hul til bæsteljustering                   | <b>G3.</b> Klemme                                 |
| <b>C.</b> Sikkerhedsrem til fastspændelse på stellet | <b>H.</b> Greb                                    |
| <b>D.</b> Fastgørelsesrem til fodhvileren            | <b>I.</b> Batch serienummer                       |

## ► INDHOLDSFORTEGNELSE AF MONTERINGSVEJLEDNING

**1.** Løsn grebet (G1), samtidig med at du løfter den røde sikkerhedsring (G2), således at du kan åbne klemmerne (G3) nok til at stolen kan installeres på bagagebæreren.

2. Monter barnestolen på bagagebæreren og spænd grebet (G1) fast, således at barnestolen sidder løst fast på bagagebæreren. Kontroller om klemmerne (G3) er spændt godt fast på bagagebæreren.

3. Skru grebet (G1) godt fast, således at barnestolen sidder sikkert fast på bagagebæreren. Tjek, at sikkerhedstappen er ordentligt på plads, som vist på tegningen.

4. Barnesædet har et tyngdepunkt (F) (noteret på barnesædet), der skal placeres foran baghjulets nav. Hvis det placeres bag navet, må afstanden ikke overstige 10 cm. Hvis tyngdepunktets midte befinder sig mere end denne afstand fra navet, skal sædet indstilles til den korrekte position. Ved placering af barnesædet, skal det også sikres, at cyklisten ikke rører barnesædet med fødderne i forbindelse med cyklingen. Sørg for at monteringspladen (G) er solidt fastgjort til bagagebæreren, inden du fortsætter. Dette trin er meget vigtigt for barnets og cyklistens sikkerhed. Kontroller fastgørelsesbeslagene regelmæssigt.

**Note:** I Tyskland, i henhold til den tyske færdselslov StVZO, må børnestolene kun fastgøres således at det sikres at 2/3 af sædets dybde eller tyngdepunkt er placeret mellem cyklens for- og bagaksel.

5. Træk sikkerhedssele (C) rundt om cykelstellet. Justér det som vist på billedet, under spænding. Sørg for, at den løse del af bæltet ikke kommer i kontakt med hjulet. Dette trin er meget vigtigt for barnets sikkerhed.

6. Træk, for at placere barnet i sædet, først seleremmen (B) helt ud, skub justeringerne (B2). Dette gør det lettere at sætte barnet i sædet.

For at sætte barnet i stolen åbnes låsen (B1) på sikkerhedssele (B), og tryk på de tre knapper i låsen (B1) som angivet.

Afhængigt af barnets vækst kan højden justeres på bæltet med huller i bæltjusteringen (B4).

**Bemærk:** Kontrollér altid, før rejsen startes, at barnet er sikret, og at bæltet sidder tæt, men ikke så stramt, at det gør ondt på barnet. Vi anbefaler, at barnets hjelm sættes på efter båndet er justeret.

**Bemærk:** Brug altid fastspændingsanordningen.

7. For at justere fodhvileren (E) til barnets højde, løft fodhvileren (E) af stolen (A) ved at presse de to klemmer sammen og løft fodhvileren som vist på billedet (det kan eventuelt være nødvendigt at presse lidt).

8. For at sætte fodstøtterne på igen, sættes først den øverste pin ind og fodstøtten (E) skubbes ned for at låse clipsene i hullerne.

9. For at sikre barnets sikkerhed, juster spændbåndet (D) til fodhvileren. Tag spændbåndet (D) ud af pladsholderen, juster det til barnets fod og anbring båndet på ny i holderen. Forvis dig om, at båndet ikke sidder for stramt om barnets fod, da det kan bevirke smerte.

10. Sørg for at følge og overholde alle instruktionerne. Hvis ja, er barnesædet klar til brug. **DET ER OBLIGATORISK AT LÆSE FØLGENDE kapitel om sikkerhedsanvisninger til brug af barnesædet.**

## ▮ SÅDAN FJERNES SÆDET

Løsn sikkerhedsremmen (C) for at kunne tage barnestolen af cyklen.

For at afmontere stolen, løsn grebet (G1), samtidig med at du løfter den røde sikkerhedsring (G2) og åbn klemmerne (G3) tilstrækkeligt til at stolen kan løftes af bagagebæreren.



## ▮ BRUGSANVISNING

• Føreren af cyklen skal være fyldt 16 år. Kontroller love og nationale regler vedrørende dette.

• Sørg for, at barnets vægt og højde ikke overstiger sædets maksimale kapacitet, og tjek dette med jævne mellemrum. Tjek barnets vægt inden barnesædet benyttes. Under ingen omstændigheder bør du bruge barnecykelstolen til at transportere et barn, hvis vægt er over den maksimalt tilladte.

• Transporter aldrig et barn i denne stol, som er under 9 måneder gammel. For at kunne sidde i stolen skal barnet kunne sidde ved egen hjælp og barnet skal bære en cykelhjelm. Er du i tvivl om dette, spørg da din læge til råds.

• For optimal sikkerhed er det nødvendigt at tjekke selerne jævnlig og at se til, at selerne sidder korrekt og ikke er til gene for barnet. Kontroller fastgørelsesbeslagene regelmæssigt.

• Stolen må aldrig benyttes før selerne er korrekt justerede.

• Brug altid alle sikkerhedsanordninger og seler for at sikre, at barnet sidder sikkert i sædet.

• Være meget opmærksom på at tøjdele fra barnet eller dele fra stolen aldrig kan komme i forbindelse med nogle af cyklens bevægelige dele.

• Det anbefales at anvende en hjulbeskytter for at undgå, at barnet kan komme til at stikke fødder eller hænder ind mellem hjulelejerne. Brugen af beskyttelsesklæb under sadlen eller brug af en sadel med interne fjedre er påkrævet. Sørg for, at barnet ikke kan komme til at hindre anvendelsen af bremserne og undgå derved ulykker.

• Klæd altid barnet fornuftigt på og brug altid kun en godkendt cykelhjelm.

• Børn i sædet bør være varmere påklædt end den der kører cyklen, og de bør være godt beskyttet mod regn.

• Se til at barnet ikke kan røre ved cyklens dele uden kørslen.

• Under ekstreme varme grader kan stolen og betrækket blive utroligt varmt. Anbring derfor aldrig et barn i en stol der har stået i direkte sol, uden at tjekke disse dele først.

• Tjek altid regler og lovparagraffer vedr. transport af børn i dit eget land, før du bruger stolen første gang.

• Bære udelukkende børn, der er i stand til at sidde i en længere periode, i det mindste så længe som den tilsigtede cykeltur.

• Når der ikke sidder et barn i stolen, skal selerne fastspændes alligevel for at undgå at de bliver fanget af cyklens bevægelige dele som f.eks. baghjulet. Dette for at mindske risikoen for at skade føreren af cyklen.

**ADVARSEL!** Ekstra sikkerhedsanordninger skal altid fastgøres.

**ADVARSEL!** Hæng ikke ekstra bagage på cykelbarnestolen. Hvis du transporterer yderligere bagage, må dennes vægt ikke overstige cyklens lastekapacitet, og den skal transporteres foran cyklisten.

**ADVARSEL!** Skru grebet (G1) godt fast, således at barnestolen sidder sikkert fast på bagagebæreren. Tjek, at sikkerhedstappen er ordentligt på plads, som vist på tegningen (3).

**ADVARSEL!** Afmonter stolen når cyklen transporteres på biltag eller cykelkrog. Blæsten kan skade stolen eller fastgørelsesanordningerne, hvilket kan medføre uheld.

## ▮ SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

**ADVARSEL!** Foretag ingen ændringer af cykelbarnestolen.

**ADVARSEL!** Når barnet sidder i barnesædet, kan cyklen opføre sig anderledes ved bremsning eller kørsel, især dens balance, styrekontrol, bremsning og stigning på og af cyklen.

**ADVARSEL!** Efterlad aldrig barnet uden opsyn i cykelbarnestolen, når cyklen parkeres.

**ADVARSEL!** Brug ikke sædet, hvis nogen del er brudt eller beskadiget. Kontrollér alle komponenter regelmæssigt og udskift efter behov. Tjek vedligeholdelseskapitlet.

## ▮ VEDLIGEHOLDELSE

For at sikre god brugstilstand og undgå eventuel tilskadekomst anbefaler vi:

• Regelmæssig kontrol af systemet der fastgør barnestolen til cyklen for at sikre, at det er i god stand.

• Kontrol af alle delene for at bekræfte at de alle fungerer effektivt; barnestolen må under ingen omstændigheder anvendes, hvis nogen af delene er beskadiget. De beskadigede dele skal udskiftes. For at erstatte dem, skal du gå til cykelbutikken, der også er en Polisport-autoriseret forhandler, for at få de korrekte dele til udskiftning. Du kan finde dem på: [www.polisport.com](http://www.polisport.com)

• Hvis du har været udsat for en ulykke med cyklen og barnesædet ikke har nogen synlige skader, så anbefaler vi alligevel, at du skifter barnesædet ud med et nyt.

• Hold barnestolen ren. Til det formål anvend vand og sæbe (anvend aldrig ætsende eller slibende rensmidler eller giftige produkter), og lad stolen tørre ved stuetemperatur.

## ▼ GARANTI

**2-ÅRS GARANTI:** Kun til alle mekaniske komponenter mod producentens defekter. Registrer dit sæde på [www.polisport.com](http://www.polisport.com).

**+ 1 EKSTRA ÅRS GARANTI:** Registrer dit sæde på [www.polisport.com](http://www.polisport.com) og få et års ekstra garanti.

Vigtigt: du skal registrere dig inden for 2 måneder efter købet, for at få Polisport's 1 års ekstra garanti.

### REKLAMATION

For at få garantiservice, skal du have din originale kvittering. For varer, der returneres uden en kvittering antages, at garantien begynder på datoen for fremstillingen. Alle garantier vil blive annulleret, hvis produktet er beskadiget på grund af brugerens styrt, misbrug, systemændring eller produktet blev brugt på en måde, det ikke er beregnet til, som beskrevet i denne betjeningsvejledning.

For at sikre, at du har alle de nødvendige oplysninger for at aktivere garantien skal du beholde de oplysninger, du har i din Batch Serienummer (I). Du kan også nedskrive dine info her.

O.F. \_\_\_\_\_ Dato \_\_\_\_\_

\*Specifikationerne og design kan ændres uden varsel. Kontakt os, hvis du har spørgsmål.



## ▼ ΠΙΣΩ ΚΑΘΙΣΜΑ ΜΩΡΟΥ ΓΙΑ ΠΟΔΗΛΑΤΑ ΣΥΣΤΗΜΑ ΒΑΣΗ ΣΧΑΡΑΣ

Για να μην ανησυχείτε κάθε φορά που παίρνετε το παιδί σας σε μία από τις βόλτες με το ποδήλατό σας, επινοήσαμε την τέλεια λύση για να το παίρνετε μαζί σας στους περισσότερους τύπους ποδηλάτων.

Όλα τα εργονομικά καθίσματα μας έχουν δημιουργηθεί με πρωταρχικούς στόχους την ασφάλεια και την άνεση.

Σε αυτό το εγχειρίδιο θα βρείτε πληροφορίες για να προσαρτήσετε το παιδικό κάθισμα στη σκάρα μεταφοράς.

**Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο για την ασφαλή και σωστή εγκατάσταση του καθίσματος μωρού.**

## ▼ ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Το συγκεκριμένο κάθισμα μωρού δεν πρέπει να τοποθετείται σε ποδήλατα με οπίσθιο αμορτισέρ.
- Το συγκεκριμένο κάθισμα μωρού δεν πρέπει να τοποθετείται σε αγωνιστικά ποδήλατα με κυρτό τιμόνι.
- Το συγκεκριμένο κάθισμα μωρού δεν πρέπει να τοποθετείται σε μηχανοκίνητα οχήματα όπως μοτοποδήλατα και μηχανάκια.
- Το παιδικό κάθισμα θα πρέπει να εφαρμόζεται σε σκάρα μεταφοράς με ικανότητα φόρτωσης 25 kg, σύμφωνα με το πρότυπο ISO 11243.
- Το μέγιστο βάρος που τοποθετείται στη σκάρα μεταφοράς δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 25 kg.
- Για λόγους ασφαλείας, αυτό το κάθισμα θα πρέπει να προσαρμόζεται μόνο σε σκάρες αποσκευών 120 έως και 175 mm, σύμφωνα με το πρότυπο ISO 11243.
- Το παιδικό κάθισμα μπορεί να συναρμολογηθεί σε ποδήλατα με τροχούς διαμέτρου 26 και 28 ιντσών.
- Το συγκεκριμένο κάθισμα μωρού είναι κατάλληλο μόνο για τη μεταφορά παιδιών με μέγιστο βάρος 22 Kg (και για παιδιά με συνιστώμενες ηλικίες μεταξύ των 9 μηνών και των 5 ετών, λαμβάνοντας υπόψη το βάρος ως τον καθοριστικό παράγοντα).
- Το συνολικό βάρος του ποδηλάτη και του παιδιού που μεταφέρει δεν πρέπει να ξεπερνάει το μέγιστο επιτρεπτό φορτίο του ποδηλάτου. Πληροφορίες για το μέγιστο φορτίο μπορείτε να βρείτε στις οδηγίες χρήσης του ποδηλάτου. Για το συγκεκριμένο θέμα μπορείτε επίσης να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή.

- Το συγκεκριμένο κάθισμα μπορεί να τοποθετηθεί μόνο σε ποδήλατα που υποστηρίζουν την προσαρμογή τέτοιων επιπλέον φορτίων.
- Η θέση του καθίσματος μωρού πρέπει να ρυθμίζεται με τρόπο που ο ποδηλάτης να μην ακουμπά το κάθισμα μωρού με τα πόδια του όταν βρίσκεται σε κίνηση.
- Είναι πολύ σημαντικό να ρυθμίσετε σωστά το κάθισμα και τα μέρη του για τη βέλτιστη άνεση και ασφάλεια του παιδιού. Είναι επίσης σημαντικό το κάθισμα να μην γέρνει προς τα μπρος ώστε να μην έχει το παιδί την τάση να γλιστράει από αυτό. Είναι επίσης σημαντικό η πλάτη να γέρνει ελαφρά προς τα πίσω.
- Ελέγξτε αν όλα τα μέρη του ποδηλάτου λειτουργούν σωστά όταν έχει τοποθετηθεί το κάθισμα μωρού.
- **Ελέγξτε τις οδηγίες χρήσης του ποδηλάτου και, αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με την τοποθέτηση του καθίσματος μωρού στο ποδήλατό σας, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή του ποδηλάτου σας για περαιτέρω πληροφορίες.**

## ▼ ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

- |   |   |
|---|---|
| <b>A.</b> Κυρίως κάθισμα                              | <b>F.</b> Βάση για το πόδι                      |
| <b>B.</b> Ζώνη ασφαλείας                              | <b>F.</b> Κέντρο βάρους                         |
| <b>B1.</b> Όρπη                                       | <b>G.</b> Βάση στρίβρης στη σκάρα του ποδηλάτου |
| <b>B2.</b> Ρυθμιστής ζώνης                            | <b>G1.</b> Διακόπτης σύσφιξης                   |
| <b>B3.</b> Κεντρικός ρυθμιστής ζώνης                  | <b>G2.</b> Κόκκινος δακτύλιος ασφαλείας         |
| <b>B4.</b> Κενό για την προσαρμογή της ζώνης          | <b>G3.</b> Σφικτήρας                            |
| <b>C.</b> Ζώνη ασφαλείας που εφαρμόζεται στο ποδήλατο | <b>H.</b> Μαξιλάρι                              |
| <b>D.</b> Ξιμάντας συγκράτησης ποδιών                 | <b>I.</b> Κωδικό σειράς/παρτίδας                |

## ▼ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

1. Ξεβιδώστε το διακόπτη σύσφιξης (G1), σηκώνοντας ταυτόχρονα το κόκκινο δακτύλιο ασφαλείας (G2), ανοίγοντας με τέτοιο τρόπο τους σφικτήρες (G3) μέχρι να υπάρξει άνοιγμα μεγαλύτερο από το πλάτος της σκάρας του ποδηλάτου.
2. Τοποθετείστε το πορτ-μπεμπέ πάνω στη σκάρα του ποδηλάτου και στη συνέχεια βιδώστε το διακόπτη σύσφιξης (G1) έτσι ώστε το πορτ-μπεμπέ να συνδεθεί ελαφρά με την σκάρα του ποδηλάτου. Βεβαιωθείτε ότι οι σφικτήρες (G3) είναι καλά βιδωμένοι στη σκάρα του ποδηλάτου.
3. Βιδώστε γερά το διακόπτη σύσφιξης (G1) ώστε το πορτμπεμπέ να εφαρμόσει γερά στη σκάρα του ποδηλάτου. Μόλις σφίξει ο διακόπτης σύσφιξης, βεβαιωθείτε ότι ο δακτύλιος ασφαλείας εφαρμόζει σωστά, όπως στην εικόνα.
4. Το κέντρο βάρους του παιδικού καθίσματος (F) (που είναι χαραγμένο πάνω στο κάθισμα) πρέπει να βρίσκεται μπροστά από τον άξονα του οπίσθιου τροχού. Εάν βρίσκεται πίσω από τον άξονα, η απόκλιση που έχει από την ίδια ευθεία με αυτόν δεν πρέπει να ξεπερνάει τα 10 cm. Εάν η απόκλιση που έχει το κέντρο βάρους από την ίδια ευθεία με τον άξονα είναι μεγαλύτερη, προσαρμόστε το κάθισμα στη σωστή θέση. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει επίσης να δίνεται και κατά την τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται ότι ο ποδηλάτης δεν ακουμπά το κάθισμα με τα πόδια του όταν οδηγεί το ποδήλατο. Βεβαιωθείτε ότι η πλάκα στερέωσης (G) έχει εφαρμοστεί σφικτά στη σκάρα πριν συνεχίσετε. Αυτό το βήμα είναι εξαιρετικά σημαντικό για την ασφάλεια του παιδιού και του ποδηλάτη. Ελέγχετε τακτικά ότι τα στερεωτικά μέρη είναι καλά ασφαλισμένα.
5. **Σημείωση:** Στη Γερμανία, σύμφωνα με το Νόμο Κυκλοφορίας StVZO, τα καθίσματα ποδηλάτων πρέπει να τοποθετούνται έτσι ώστε τα 2/3 του βάρους του καθίσματος ή το κέντρο βάρους του να βρίσκονται στο εσωτερικό της απόστασης μεταξύ του μπροστινού και του οπίσθιου άξονα του ποδηλάτου.
5. Περσάτε τη ζώνη ασφαλείας (C) γύρω από το πλαίσιο του ποδηλάτου, εφαρμόζοντας τη σφικτά, σύμφωνα με την εικόνα. Βεβαιωθείτε ότι το χαλαρό μέρος της ζώνης που έχει μείνει δεν εράπεται στον τροχό. Αυτό το βήμα είναι εξαιρετικά σημαντικό για την ασφάλεια του παιδιού.
6. Προκειμένου να βάλете το παιδί στο κάθισμα, χαλαρώστε πλήρως τους μάντες της ζώνης (B), τραβώντας τους ρυθμιστές (B2). Αυτό διευκολύνει την όλη διαδικασία.

Για την τοποθέτησή του παιδιού στο κάθισμα, απασφαλίστε την πόρπη (B1) της ζώνης ασφαλείας (B), πιέζοντας τα τρία κουμπιά της, όπως φαίνεται στην εικόνα.

Μπορείτε να ρυθμίσετε το ύψος της ζώνης, ανάλογα με τη σωματική διάπλαση του παιδιού, με τη βοήθεια του κενού προσαρμογής (B4).

**Σημείωση:** Προτού ξεκινήσετε τη βόλτα του σασ, να βεβαιωθείτε πάντα ότι το παιδί είναι ασφαλισμένο στη θέση του και ότι η ζώνη εφαρμόζει σωστά αλλά όχι τόσο σφιχτά που να του προκαλεί δυσφορία. Σε συστήνουμε να ρυθμίσετε τη ζώνη προτού βάζετε το κράνος στο παιδί.

**Σημείωση:** Χρησιμοποιείτε πάντα το σύστημα πρόδωσης.

**7.** Για να ρυθμίσετε τις βάσεις για τα πόδια (E) στο ύψος που ταιριάζει στη σωματική διάπλαση του παιδιού σας, αποδοκιμάστε τη βάση (E) από το κάθισμα (A) πιέζοντας τις δύο προεξοχές ασφαλείας μεταξύ τους και μετακινήστε τη βάση όπως φαίνεται στην εικόνα (μπορεί να χρειαστεί να ασκήσετε κάποια πίεση).

**8.** Προκειμένου να επανατοποθετήσετε τις βάσεις για τα πόδια, περάστε πρώτα τις πάνω προεξοχές τους στις υποδοχές κι έπειτα πιέστε τις βάσεις (E) προς τα κάτω έτσι ώστε να ασφαλίσετε και τις δύο προεξοχές τους στις υποδοχές.

**9.** Για να είστε σίγουροι για την ασφάλεια του παιδιού, προσαρμόστε τον μόνιτο συγκράτησης παιδιών (D). Απασφαλίστε τον μόνιτο συγκράτησης παιδιών (D), και προσαρμόστε τον στο πόδι του παιδιού, ασφαλιζόντας τον και πάλι. Βεβαιωθείτε ότι ο μόνιτος δεν είναι υπερβολικά σφιγμένος ούτως ώστε να μην ενοχλεί το παιδί.

**10.** Βεβαιωθείτε ότι έχετε ακολουθήσει και τηρήσει όλες τις οδηγίες που δόθηκαν. Αν ισχύει αυτό, το κάθισμα μωρού είναι έτοιμο για χρήση. **ΕΙΝΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΟ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΤΟ ΑΚΟΛΟΥΘΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΓΙΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΜΩΡΟΥ.**

## ► ΠΩΣ ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΣΕΤΕ ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΜΩΡΟΥ

Απασφαλίστε τη ζώνη ασφαλείας (C) για να βγάλετε το παιδικό κάθισμα.

Για να αφαιρέσετε το πορτ-μπεμπέ από το πορτ-μπαγκάζ, ξεβιδώστε το διακόπτη σύσφιξης (G1), σηκώνοντας ταύχονα του κόκκινο δακτύλιο ασφαλείας (G2), ανοίγοντας με τέτοιο τρόπο τους σφιγκτήρες (G3) μέχρι να υπάρξει άνοιγμα μεγαλύτερο από το πλάτος της οχάρας του ποδηλάτου.



## ► ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

• Το ποδήλατο πρέπει να είναι τουλάχιστον 16 ετών. Ελέγξτε τους νόμους και τους εθνικούς κανονισμούς που σχετίζονται με αυτό.

• Βεβαιωθείτε ότι το βάρος και το ύψος του παιδιού δεν υπερβαίνουν τα αντίστοιχα μέγιστα επιτρεπτά όρια του καθίσματος, και πραγματοποιείτε τον σχετικό έλεγχο ανά τακτά χρονικά διαστήματα. Ελέγξτε το βάρος του παιδιού πριν χρησιμοποιήσετε το κάθισμα μωρού. Σε καμία περίπτωση δε θα πρέπει να χρησιμοποιείτε το κάθισμα για να μεταφέρετε ένα παιδί του οποίου το βάρος υπερβαίνει το επιτρεπτό όριο.

• Μη μεταφέρετε παιδιά μικρότερα των 9 μηνών με αυτό το κάθισμα μωρού. Για να είναι επιβίτης, το παιδί πρέπει να μπορεί να κάθεται ίσια και με το κεφάλι ψηλά όταν φορά κράνος ποδηλάτου. Θα πρέπει να συμβουλευτείτε έναν γιατρό αν δεν είστε σίγουροι για την ανάπτυξη του παιδιού.

• Ασφαλίστε το παιδί στο κάθισμα διασφαλίζοντας ότι οι ζώνες και όλοι οι μόνιτες ασφαλείας είναι σφιχτοί αλλά όχι τόσο πολύ που να προκαλούν δυσφορία στο παιδί. Ελέγξτε συχνά ότι τα στερεωτικά μέρη είναι καλά ασφαλισμένα.

• Το κάθισμα μωρού δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ποτέ πριν τη ρύθμιση της ζώνης ασφαλείας.

• Χρησιμοποιείτε πάντα ολόκληρο το σύστημα πρόδωσης και τους μόνιτες ασφαλείας προκειμένου να είστε βέβαιοι ότι το παιδί είναι ασφαλισμένο στο κάθισμα.

• Μην επιτρέψετε καθόλου να έρθουν σε επαφή με κινούμενα μέρη του ποδηλάτου τυχόν μέρη του σώματος ή των ρούχων του παιδιού, κορδόνια, μόνιτες/ζώνες ασφαλείας ή οτιδήποτε άλλο, γιατί κάτι τέτοιο μπορεί να βλάψει το παιδί ή να προκαλέσει ατύχημα.

• Σας προτείνουμε να έχετε προστατευτικό τροχού έτσι ώστε το παιδί να μην μπορεί να βάλει τα πόδια του ή τα χέρια του ανάμεσα στις ακτίνες. Η χρήση προστασίας κάτω από τη σέλα ή η χρήση σέλες με εσωτερικά ελατήρια είναι υποχρεωτική. Για την αποφυγή ατυχημάτων, βεβαιωθείτε ότι το παιδί δεν μπορεί να μπλεχτεί με τα φρένα. Καθώς μεγαλώνει το παιδί, αυτές οι προσαρμογές θα πρέπει να αναθεωρούνται.

• Φορέστε στο παιδί τα κατάλληλα ρούχα, ανάλογα με τις καιρικές συνθήκες, και χρησιμοποιήστε το κατάλληλο κράνος.

• Το παιδί που κάθεται στο κάθισμα μωρού πρέπει να είναι ντυμένο με πιο ζεστά ρούχα από του ποδηλάτη και να προστατεύεται από τη βροχή.

• Πρέπει να καλύπτετε οποιοδήποτε κομμάτι ή αιχμηρό αντικείμενο του ποδηλάτου που το παιδί μπορεί να φτάσει.

• Το κάθισμα και το μαξιλάρι μπορεί να ζεσταθούν πολύ αν βρίσκονται στον ήλιο για μεγάλο χρονικό διάστημα. Συγυρευτείτε ότι δεν είναι πολύ ζεστά πριν βάλετε το παιδί να καθίσει.

• Ελέγξτε τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς της χώρας σας που αφορούν τη μεταφορά παιδιών σε καθίσματα ποδηλάτου.

• Πάρτε μαζί σας μόνο παιδιά που μπορούν να κάθονται ήσυχα χωρίς επίβλεψη για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, τουλάχιστον για όσο διαρκεί η προβλεπόμενη ποδηλατική διαδρομή.

• Όταν το κάθισμα μωρού δε χρησιμοποιείται, σφίξτε από την ασφαλιστική διάταξη πρόδωσης την πόρπη της ζώνης για να αποτρέψετε το μπέρδεμα των μόνιτων, καθώς και την επαφή τους με κάποιο κινούμενο μέρος του ποδηλάτου, όπως τους τροχούς, τα φρένα ή οτιδήποτε άλλο, γιατί αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνο κατά την οδήγηση του ποδηλάτου σας.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Τυχόν πρόσθετες διατάξεις ασφαλείας πρέπει πάντα να τηρούνται.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην προσθέτετε επιπλέον φορτίο στο κάθισμα μωρού. Αν μεταφέρετε επιπλέον φορτίο, το βάρος του δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τη μεταφορική ικανότητα του ποδηλάτου, ενώ επιβλάττει να τοποθετείται μπροστά σας κατά την οδήγηση.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Βιδώστε γερά το διακόπτη σύσφιξης (G1) ώστε το πορτμπεμπέ να εφαρμόσει γερά στη οχάρα του ποδηλάτου. Μόλις σφίξει ο διακόπτης σύσφιξης, βεβαιωθείτε ότι ο δάκτυλος ασφαλείας εφαρμόζει σωστά, όπως στην εικόνα (3).

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αφαιρέστε το κάθισμα όταν μεταφέρετε το ποδήλατο με το αυτοκίνητο (χρησιμοποιώντας τον εξωτερικό χώρο του αυτοκινήτου). Οι αναταράξεις από τον αέρα μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στο κάθισμα ή να χαλαρώσουν τις διατάξεις πρόδωσης του ποδηλάτου, κάτι που θα μπορούσε να οδηγήσει σε ατύχημα.

## ► ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην κάνετε τροποποιήσεις στο κάθισμα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Όταν υπάρχει παιδί στο κάθισμα, το ποδήλατο ενδέχεται να συμπεριφερθεί διαφορετικά, ιδιαίτερα όσον αφορά την ισορροπία, το σύστημα διεύθυνσης και το φρενάρισμα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην αφήνετε ποτέ παρκάρισμα το ποδήλατο με παιδί στο κάθισμα χωρίς επίβλεψη.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μη χρησιμοποιείτε το κάθισμα εάν κάποιο μέρος του είναι σπασμένο ή έχει υποστεί ζημιά. Ελέγξτε όλα τα μέρη του προϊόντος τακτικά και αντικαθιστάτε κάποιο όποτε χρειάζεται. Με συμβουλευέστε το κεφάλαιο «ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ».

## ► ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για τη σωστή λειτουργία του καθίσματος μωρού και για την αποφυγή ατυχημάτων οάς προτείνουμε τα εξής:

• Ελέγξτε συχνά εάν η διάταξη στερέωσης του καθίσματος μωρού στο ποδήλατο βρίσκεται σε καλή κατάσταση.

• Επιθεωρείτε όλα τα μέρη, ελέγχοντας εάν λειτουργούν σωστά, και μη χρησιμοποιείτε το κάθισμα μωρού εάν κάποιο από αυτά έχει υποστεί ζημιά. Τα κατεστραμμένα μέρη θα πρέπει πάντα να αντικαθίστανται. Για να τα αντικαταστήσετε θα πρέπει να πάτε σε ένα κατάστημα ποδηλάτων, το οποίο είναι επίσης εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπος της POLISPORT, προκειμένου να προμηθευτείτε τα κατάλληλα μέρη για την αντικατάσταση. Μπορείτε να τα βρείτε στον ιστότοπο: [www.polisport.com](http://www.polisport.com).

• Αν είχατε κάποιο ατύχημα με το ποδήλατο και το κάθισμα μωρού δεν έχει εμφανή ζημιά, ακόμη κι έτσι σας συνιστούμε να αντικαταστήσετε το κάθισμα μωρού με ένα καινούργιο.

• Καθαρίζετε το κάθισμα με σαπούνι και νερό (μη χρησιμοποιείτε αποζεστικά, διαβρωτικά ή τοξικά προϊόντα).

## ΕΓΓΥΗΣΗ

**ΕΓΓΥΗΣΗ 2 ΕΤΩΝ:** Ισχύει μόνο για μηχανικά εξαρτήματα με κατασκευαστικά ελαττώματα. Καταχωρήστε το κάθισμά σας στην ηλεκτρονική διεύθυνση [www.polisport.com](http://www.polisport.com).

+ **1 ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΕΤΟΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:** Καταχωρήστε το κάθισμά σας στην ηλεκτρονική διεύθυνση [www.polisport.com](http://www.polisport.com) και κερδίστε ένα επιπλέον έτος εγγύησης. Σημαντική επισήμανση: προκειμένου να λάβετε το Επιπλέον Έτος Εγγύησης της Polisport, θα πρέπει να έχετε πραγματοποιήσει την καταχώρηση μέσα σε διάστημα δύο μηνών από την ημερομηνία της αγοράς.

### ΑΞΙΩΣΕΙΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Για να λάβετε υπηρεσίες εγγύησης, θα πρέπει να έχετε την πρωτότυπη απόδειξη αγοράς. Η εγγύηση των ειδών που επιστρέφονται χωρίς την απόδειξη αγοράς θα αρχίζει από την ημερομηνία κατασκευής. Όλες οι εγγυήσεις είναι άκυρες αν το προϊόν έχει υποστεί ζημιά εξαιτίας ατυχήματος, κακής χρήσης, τροποποίησης του συστήματος ή έλλοι χρησιμοποίησης με οποιονδήποτε άλλο τρόπο που δεν προβλέπεται από το παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας.

Προκειμένου να βεβαιωθείτε ότι έχετε στη διάθεσή σας όλες τις απαραίτητες πληροφορίες για την ενεργοποίηση της εγγύησης, οφείλτε να φυλάξετε τα στοιχεία που αναγράφονται στην ετικέτα με τους κωδικούς σειράς/παρτίδας (I). Μπορείτε επίσης να καταγράψετε τα στοιχεία εδώ.

O.F. \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_.

\*Τα τεχνικά χαρακτηριστικά και ο σχεδιασμός υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

Για οποιαδήποτε ερώτηση μη διστάσετε να επικοινωνήσετε μαζί μας.



## PORTABEBÉ TRASERO PARA BICICLETA FIJACIÓN AL PORTAEQUIPAJE

Para que pueda llevar a su hijo consigo cuando pasee en bicicleta sin preocupaciones, hemos desarrollado la solución perfecta, compatible con casi todos los modelos de bicicleta.

El principal objetivo de nuestras sillas infantiles ergonómicas es ofrecer seguridad y comodidad.

En este manual encontrará la información para fijar la silla portabebés al portaequipajes.

**Lea atentamente el manual para una instalación segura y correcta del portabebé trasero.**

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- El portabebé trasero no se puede instalar en bicicletas con amortiguadores traseros.
- El portabebé trasero no se puede instalar en bicicletas de carreras con manillares de carretera.
- El portabebé trasero no se puede instalar en vehículos motorizados, como motocicletas o escúteres.
- De acuerdo con la norma ISO 11243, la silla portabebés debe instalarse sobre un portaequipajes con una capacidad de carga de 25 kg.
- El peso máximo aplicado al portaequipajes no puede ser superior a 25 kg.
- Por motivos de seguridad, esta silla únicamente se puede fijar al portaequipajes de conformidad con la norma ISO 11243 (120 a 175 mm).
- La silla portabebés se puede montar en bicicletas con ruedas con diámetro de 26" y 28".
- Este portabebé trasero solo es apto para transportar niños con un peso máximo de 22 kg (y niños con edades recomendadas entre 9 meses y 5 años, siendo el peso una variable decisiva).
- La suma del peso del conductor y del niño transportado no puede ser superior a la carga máxima permitida de la bicicleta. La información sobre

la carga máxima se encuentra en las instrucciones de uso de la bicicleta. En caso de dudas, póngase en contacto con el fabricante.

- El portabebé únicamente se puede montar en bicicletas aptas para añadir cargas adicionales.
- La posición del portabebé trasero debe regularse de forma que el conductor no entre en contacto con él cuando la bicicleta esté en movimiento.
- Es muy importante ajustar correctamente el asiento y sus componentes para garantizar la comodidad y la seguridad del niño. Asimismo, es importante que el asiento no se incline hacia delante para evitar que el niño se resbale y se caiga, y que el respaldo esté ligeramente inclinado hacia atrás.
- Compruebe que todos los componentes de la bicicleta funcionan debidamente cuando el portabebé trasero esté instalado.
- **Consulte las instrucciones de la bicicleta y si tiene dudas sobre cómo montar el portabebé trasero, póngase en contacto con el fabricante de su bicicleta.**

## COMPONENTES DEL PRODUCTO

- |  |   |
|--|---|
| <b>A.</b> Asiento principal                                    | <b>E.</b> Reposapiés                        |
| <b>B.</b> Cinturón de seguridad                                | <b>F.</b> Centro de gravedad                |
| <b>B1.</b> Hebilla de seguridad                                | <b>G.</b> Base de fijación al portaequipaje |
| <b>B2.</b> Ajustador del cinturón                              | <b>G1.</b> Manípulo                         |
| <b>B3.</b> Ajustador central de cinturón                       | <b>G2.</b> Anillo rojo de seguridad         |
| <b>B4.</b> Orificio para ajuste de cinturón                    | <b>G3.</b> Pinza                            |
| <b>C.</b> Cinturón de seguridad para el cuadro de la bicicleta | <b>H.</b> Cojín                             |
| <b>D.</b> Abrazadera del reposapiés                            | <b>I.</b> Número de serie de lote           |

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE DEL PRODUCTO

1. Desafloje la manivela (G1), levantando simultáneamente el anillo rojo de seguridad (G2), abriendo así las pinzas (G3) hasta una apertura superior a la anchura del portaequipaje.
2. Aplique el portabebés sobre el portaequipaje y a continuación apriete la manilla (G1) de tal forma que el portabebés quede ligeramente preso al portaequipaje. Verifique si las pinzas (G3) están debidamente apretadas al portaequipaje.
3. Apriete con fuerza suficiente la manivela (G1) para que el portabebés quede bien preso al portaequipaje. En cuanto tenga la manivela bien apretada, asegúrese de que el cliente de seguridad se encuentra bien encajado como se encuentra en la imagen.
4. La silla portabebés tiene un centro de gravedad (F) (identificado en la silla) que se tiene que colocar delante del eje de la rueda trasera. Si se coloca detrás del eje, la distancia no puede superar los 10 cm. Si la distancia entre el centro de gravedad y el eje es superior, coloque la silla en la posición correcta. Se debe prestar especial atención al colocar la silla portabebés para garantizar que el ciclista no la toque con los pies mientras está pedalando. Asegúrese de que la fijación metálica (G) está bien sujeta al portaequipajes antes de proceder. Este paso es sumamente importante para garantizar la seguridad del niño. Compruebe regularmente la seguridad de todos los cierres.

**Nota:** En Alemania, según la ley sobre tráfico StVZO, los sillines para bicicleta deben colocarse de manera que 2/3 de la profundidad del asiento o el centro de gravedad del sillín estén situados entre los ejes delantero y trasero de la bicicleta.

5. Pase el cinturón de seguridad (C) alrededor del cuadro de la bicicleta. Ajústelo tal como se indica en la imagen, eliminando posibles espacios existentes. Asegúrese de que la parte del cinturón que queda suelta no está en contacto con la rueda. Este paso es sumamente importante para garantizar la seguridad del niño.

6. Para colocar al niño en el portabebé, extienda extienda las correas del cinturón de seguridad (B) al máximo deslizando los reguladores (B2). De esta forma resulta más sencillo colocar al niño en el portabebé. Para colocar al niño en el portabebé, desabroche la hebilla (B1) del cinturón de seguridad (B) y pulse los tres botones de la hebilla (B1) como se indica.

Según el tamaño del niño, ajuste la altura del cinturón en el orificio para ajuste del cinturón (B4).

**Nota:** Antes de empezar el viaje, compruebe que el niño está bien sujeción y que el cinturón está bien ajustado y no le hace daño. Se recomienda colocar el casco del niño después de haber ajustado el cinturón.

**Nota:** Utilice siempre el sistema de sujeción.

**7.** Ajuste la altura del reposapiés (E) para que se adapte al tamaño del niño. Para ello, suelte el reposapiés (E) del asiento principal (A) pulsando los dos cierres simultáneamente y levante el reposapiés tal como se indica en la imagen (puede ser necesario ejercer alguna presión).

**8.** Para volver a fijar los reposapiés, encaje la clavija superior y presione los reposapiés (E) hacia abajo para introducirlos.

**9.** Para garantizar la seguridad del niño, ajuste la abrazadera del reposapiés (D). Suelte la abrazadera (D) del anclaje, ajústela al pie del niño y vuelva a fijarla en el anclaje. Asegúrese de que la hebilla no se encuentra demasiado apretada para que no haga daño al niño.

**10.** Asegúrese de que ha seguido y cumplido todas las instrucciones dadas. En caso afirmativo, ya puede utilizar el portabebé trasero. **ES OBLIGATORIO LEER el siguiente capítulo sobre las instrucciones de seguridad del portabebé trasero.**

## ▼ CÓMO QUITAR EL PORTABEBÉ TRASERO PARA BICICLETA

Para retirar el portabebé trasero, desabroche el cinturón de seguridad (C). Para retirar el portabebé del portaequipaje, desafloje la manivela (G1), levantando simultáneamente el anillo rojo de seguridad (G2), abriendo así pinzas (G3) hasta una apertura superior a la anchura del portaequipaje.



## ▼ INSTRUCCIONES DE USO

- El conductor debe tener, como mínimo, 16 años de edad. Consulte la legislación y normativa nacionales al respecto.
- Asegúrese de que el peso y la altura del niño no superan la capacidad máxima del portabebé y compruébelo con regularidad. Compruebe el peso del niño antes de utilizar el portabebé. En ningún caso utilice la silla portabebé para transportar un niño cuyo peso supere el límite permitido.
- Nunca transporte a niños menores de 9 meses en este portabebé trasero para bicicleta. Para poder transportarlo, el niño debe ser capaz de mantenerse sentado, con la cabeza equilibrada, sin esfuerzo y con la cabeza protegida con un casco de bicicleta. Si el niño presenta un crecimiento cuestionable, debe consultar a un médico.
- Una vez que haya colocado al niño en el portabebé trasero para bicicleta, es obligatorio ajustar inmediatamente todos los cinturones y abrazaderas de modo que no incomoden ni hagan daño al niño. Compruebe la seguridad de los cierres con regularidad.
- Nunca utilice el portabebé sin haber ajustado el cinturón de seguridad previamente.
- Utilice siempre un sistema de sujeción y cinturones para garantizar que el niño está seguro en el portabebé.
- Asegúrese de que ninguna parte del cuerpo, ropa, cordones de los zapatos del niño, cinturones del portabebé trasero, etc. esté en contacto con ningún componente móvil de la bicicleta, ya que puede herir al niño o provocar accidentes graves.
- Se aconseja el uso de una protección en la rueda para evitar que el niño introduzca los pies o las manos en los radios. Es obligatorio el uso de una protección por debajo del sillín o un sillín con muelles internos y asegurarse de que el niño no acceda a la zona de los frenos para prevenir accidentes.
- Es aconsejable vestir al niño con ropa adecuada para las condiciones atmosféricas, así como el uso de un casco de protección.
- Los niños que se transportan en el portabebé trasero necesitan estar más abrigados que los ciclistas y deben estar protegidos de la lluvia.
- Debe proteger todo objeto puntiagudo de la estructura de la bicicleta que pueda, alcanzar al niño en cualquier circunstancia.
- Compruebe la temperatura del portabebé trasero tras una larga exposición al sol, ya que puede estar caliente y provocar quemaduras en el niño.

- Compruebe si en el país en el que se utiliza el portabebé trasero existe legislación específica relativa al transporte de niños en portabebés.
- Transporte únicamente niños que se mantengan sentados sin ayuda durante un período de tiempo prolongado, al menos equivalente al tiempo de viaje previsto.

- Abroche todos los cinturones incluso cuando no transporte a ningún niño. De este modo, se evitará que las hebillas se balanceen y entren en contacto con algún componente móvil de la bicicleta, con los frenos o las ruedas, así como posibles accidentes.

**ADVERTENCIA:** Los dispositivos de seguridad adicionales deben estar siempre cerrados.

**ADVERTENCIA:** No fije equipaje adicional al asiento. Si transporta equipaje suplementario, este no debe superar la capacidad de carga de la bicicleta y debe colocarse delante del conductor.

**ADVERTENCIA:** Apriete con fuerza suficiente la manivela (G1) para que el portabebé quede bien preso al portaequipaje. En cuanto tenga la manivela bien apretada, asegúrese de que el cliente de seguridad se encuentra bien encajado como se encuentra en la imagen (3).

**ADVERTENCIA:** Retire el portabebé trasero siempre que transporte la bicicleta con el coche (en el exterior del coche). Las turbulencias de aire podrían dañar el portabebé trasero o soltar sus sujeciones a la bicicleta, lo que podría provocar un accidente.

## ▼ INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

**ADVERTENCIA:** No modifique el asiento.

**ADVERTENCIA:** Mientras el niño está sentado en el portabebé trasero, el comportamiento de la bicicleta puede diferir, tanto en marcha como detenida, sobre todo, en cuanto a equilibrio, control de dirección, frenado, subida y bajada.

**ADVERTENCIA:** Nunca deje la bicicleta aparcada con un niño desatendido en el portabebé trasero.

**ADVERTENCIA:** No utilice el portabebé trasero para bicicleta si alguno de sus componentes está dañado. Compruebe regularmente el estado de todos los componentes y sustitúyalos cuando sea necesario. Consulte el apartado dedicado al mantenimiento.

## ▼ MANTENIMIENTO

Para mantener el correcto funcionamiento del producto y evitar accidentes, recomendamos lo siguiente:

- Verifique regularmente que el sistema de fijación del portabebé trasero a la bicicleta se encuentra en perfectas condiciones.
- Inspeccione todos los componentes para verificar si funcionan correctamente y no utilice el portabebé trasero si alguno de los componentes está dañado. Sustituya siempre las piezas dañadas. Acuda a una tienda especializada distribuidora autorizada de Polisport para poder obtener las piezas de recambio adecuadas. También están disponibles en [www.polisport.com](http://www.polisport.com).
- En caso de accidente, sustituya el portabebé trasero por uno nuevo, aunque no presente daños visibles.
- Si el portabebé trasero está sucio, lávelo con agua y jabón (no utilice productos abrasivos, corrosivos ni tóxicos) y déjelo secar a temperatura ambiente.

## ▼ GARANTÍA

**DOS AÑOS DE GARANTÍA** en todos los componentes mecánicos por defectos de fabricación. Registre su producto en [www.polisport.com](http://www.polisport.com).

**+ 1 AÑO DE GARANTÍA EXTRA:** Registre su portabebé trasero en [www.polisport.com](http://www.polisport.com) y consiga un año adicional de garantía.

Importante: Para obtener el año adicional de garantía Polisport, tiene que realizar el registro durante los dos meses posteriores a la fecha de compra del producto.

### RECLAMACIONES DE LA GARANTÍA

Para poder beneficiarse del servicio de garantía, es obligatorio presentar el recibo de compra original. Para los artículos devueltos sin recibo de compra, se considerará que la garantía entró en vigor en la fecha de fabricación. La garantía quedará invalidada en caso de que el producto presente daños debido a un uso inadecuado por parte del usuario, modificaciones del sistema o utilización no descrita en este manual.



Para asegurarse de que dispone de toda la información necesaria para activar su garantía, tiene que guardar los datos que aparecen en el número de serie de lote (l) de su producto. También puede escribir aquí los datos.

O.F. \_\_\_\_\_ Fecha \_\_\_\_\_.

\*Las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso. En Polisport estaremos encantados de resolver sus dudas. Póngase en contacto con nosotros.



## ▮ LASTEISTE JALGRATTALE PAKIRAAMIKINNITUS

Et meel oleks rahulik, kui võtate lapse endaga rattaretketele kaasa, töötasime välja täiusliku lahenduse lapse sõidutamiseks enamikku tüüpi jalgrattastel. Meie ergonoomiliste lasteistmete loomise juures on olnud peamiseks eesmärgiks nende turvalisus ja mugavus.

**Lasteistme õigeks ja turvaliseks paigaldamiseks lugege juhend hoolikalt läbi.**

## ▮ TEHNILISED OMADUSED

- Lasteistet ei tohi kinnitada jalgrattastele, millel on tagumine amort.
- Lasteistet ei tohi kinnitada võidusõidurattastele, millel on maanteerattastele omane allapoole kaardu juhturud.
- Lasteistet ei tohi kinnitada mootoriga sõidukitele, nagu näiteks mopeedidele või rolleritele.
- Turvatooli tohib vedada ainult pakiraamid, mille kandevõime on 25 kg, vastavalt standardile ISO 11243.
- Lasteistme maksimaalne lubatud kaal ei tohi ületada 25kg.
- Ohutuse tagamiseks tohib tooli paigaldada vaid pakiraamile, mis vastab standardile ISO 11243 - 120 kuni 175 mm.
- Lasteistme võib paigaldada jalgrattastele, mille rataste läbimõõt on 26" ja 28".
- Lasteiste sobib lapse sõidutamiseks, kes kaalub maksimaalselt 22 kg (ja kelle soovitatav vanus jääb vahemikku 9 kuud kuni 5 aastat – määrav on seejuures aga kaal).
- Ratturi ja transporditava lapse kogukaal ei tohi ületada jalgratta jaoks lubatud maksimaalset lubatud koormust. Maksimaalset koormust puudutava teabe leiate jalgratta kasutusjuhendist. Samuti võite selle küsimusega seoses võtta ühendust tootjaga.
- Lasteistme tohib paigaldada vaid sellisele jalgrattale, mis on taolise lisakoormuse paigaldamiseks sobiv.
- Lasteistet peab olema reguleeritud, nii, et jalgrattur ei puudutaks sõitmise ajal istet oma jalgadega.
- Istme ja selle osade reguleerimisel on väga tähtis pidada silmas lapse mugavust ja turvalisust. Et laps ei libiseks toolist välja, on väga tähtis, et iste ei kalduks ettepoole. Tähtis on ka, et seljatugi oleks veidi tahapoole kaldu.
- Kui lasteiste on jalgrattale paigaldatud, kontrollige, et kõik jalgratta osad töötavad korralikult.
- **Kontrollige jalgratta juhiseid ja kui kahtlete selles, kas tohite paigaldada lasteistet oma rattale, palume võtta ühendust ratta tarnijaga lisateabe saamiseks.**

## ▮ ÍNDICE DO TOOTEOSADE NIMEKIRI

- |  |                                  |
|--|----------------------------------|
| <b>A.</b> Istet                        | <b>E.</b> Jalatugi               |
| <b>B.</b> Turvavöö                     | <b>F.</b> Raskuskese             |
| <b>B1.</b> Turvavöö pannaal            | <b>G.</b> Pakiraami kinnitusalus |
| <b>B2.</b> Rihmaregulaator             | <b>G1.</b> Käepide               |
| <b>B3.</b> Keskmine rihmaregulaator    | <b>G2.</b> Punane ohutusrõngas   |
| <b>B4.</b> Avaus rihma reguleerimiseks | <b>G3.</b> Jaw                   |
| <b>C.</b> Jalgrattaraami kinnitusrihm  | <b>H.</b> Turvaklamber           |
| <b>D.</b> Jalatõe kinnitusrihm         | <b>I.</b> Partii seerianumber    |

## ▮ PAIGALDUSJUHEND

1. Keerake käepide (G1) lahti, tõstes samaaegselt punast ohutusrõngast (G2). Seejuures tulevad turvaklambrid (G3) lahti – laiema kui jalgratta pakiraami laius.
2. Paigaldage turvatool pakiraamile ja keerake käepide (G1) parajalt kinni nii, et turvatool jääks lõdvalt kinnitatuna pakiraamile. Kontrollige, kas turvaklambrid (G3) on korralikult pakiraami külge kinnitatud.
3. Keerake käepide (G1) nüüd tugevasti kinni, et laste turvatool oleks kindlalt ja turvaliselt kinnitatud jalgratta pakiraamile. Kui käepide on korralikult kinni keeratud, siis kontrollige kindlasti, et turvaklamber oleks õiges positsioonis, nii nagu on näidatud juuresoleval joonisel.
4. Lapsetooli raskuskese (F) ümber jalgratta raami. Pingutage seda nii nagu on näidatud pildil. Kindlustage, et ülejäänud lõdvalt rippuv kinnitusrõngas ei ulatuks rattani. See samm on väga oluline lapse turvalisusele.

**Märkus:** vastavalt Saksa liiklusseadusele StVZO võib Saksamaal kinnitada lasteistme ainult nii, et 2/3 istme sügavusest või istme raskuskese asub jalgratta esi- ja tagateljel vahel.

5. VII kinnitusrõhm (C) ümber jalgratta raami. Pingutage seda nii nagu on näidatud pildil. Kindlustage, et ülejäänud lõdvalt rippuv kinnitusrõngas ei ulatuks rattani. See samm on väga oluline lapse turvalisusele.

6. Et asetada laps lasteistmesse, ava turvavöö (B) täies ulatuses libistades rihmaregulaatoreid (B2). See muudab lapse asetamise lasteistmesse lihtsamaks.

Lapse asetamiseks lasteistmesse, ava turvavöö (B) pannaal (B1) ja vajuta pandla (B1) kolme nuppu, nagu on näidatud pildil.

Vastavalt lapse pikkusele on võimalik muuta turvavöö kõrgus kasutades selleks avasid turvavöö reguleerimiseks (B4).

**Tähelepanu:** Enne jalgrattaga sõidu alustamist veenduge, et laps on turvaliselt kinnitatud ning et turvavöö on pingul, kuid mitte nii tugevasti, et see teeks lastele.

**Märkus:** Kasutage alati kinnitussüsteemi.

7. Jalatõe (E) lapsele sobivaks reguleerimiseks laske tugi (E) istme (A) küljest lahti, surudes kaks kinnitustetaili kokku, ja tõstke jalatugi pildil näidatud viisil sobivale kõrgusele (vajadusel kasutage jõudu).

8. Jalatõde kinnitamiseks ühendage esmalt ülemine osa ja suruge seejärel jalatuge (E) alla, et lukustada klambrid vahedesse.

9. Et tagada lapse ohutus, kohandage jalatõe kinnitusrõhma (D). Võtke kinnitusrõhm (D) kinnituse küljest lahti, kohandage seda vastavalt lapse jala suurusele ning kinnitage uuesti kinnituse külge. Kontrollige, et kinnitusrõhm ei ole liialt pingul tõmmatud ja ei tee lastele haiget.

10. Veenduge, et olete järginud ja täitnud kõiki antud juhiseid. Sellisel juhul on lasteiste kasutamiseks valmis. **KOHUSTUSLIK ON LUGEDA JÄRGMIST OSA, MIS KÄSITLEB OHUTUSNÕUDEID lasteistme kasutamisel.**

## ▮ KUIDAS LAPSEISTET EEMALDADA

Lapseistme eemaldamiseks võtke kinnitusrõhm (C) lahti. Eemaldage turvatool pakiraamilt, keerates lahti käepide (G1) ja, samaaegselt punast ohutusrõngast (G2). Seejuures tulevad turvaklambrid (G3) lahti – laiema kui jalgratta pakiraami laius.



## ▮ KASUTUSJUHISED

- Jalgrattur peab olema vähemalt 16-aastane (kontrollige teie riigi kehtivaid seadusi ja määrasid).
- Veenduge, et lapse kaal ja pikkus ei ületaks istme maksimaalset võimsust ning kontrollige seda regulaarsete intervallidega. Kontrollige, et lapse

kaalu enne lasteistme kasutamist. Mitte mingil juhul ei tohi laste rattaist kasutada sellise lapse transportimiseks, kelle kaal ületab ülalpool toodud lubatud piiri.

- Sellel lasteistmel ärge sõidutage alla 9-kuust last. Et laps saaks olla kaassõitja, peab ta oskama sirgelt istuda ja kiivrit kandes peab pea olema püstiasendis. Kui on kahtlusi lapse vastava arengutaseme osas, tuleb konsulteerida arstiga.
- Pange laps lasteistmele veendudes, et kõik ohutusrihmad ja klambrid on kindlalt kinnitatud, kuid mitte nii tugevasti, et see põhjustaks lapsel ebamugavustunnet. Palun kontrollige sageli kinnitite ohutust.
- Enne lasteistme kasutamist reguleerige turvarihm alati parajaks.
- Kasutage alati kõiki turvakinnitussüsteemi ning rihmasid, tagamaks, et laps oleks turvaliselt istme külge kinnitatud.
- Veenduge, et lapse keha ega riided, kingapaelad, istme turvarihmad jne ei ole kokku puutes jalgratta liikuvate osadega. See võib last vigastada või põhjustada õnnetusi.
- Soovitatav on kasutada rattakaitset, et laps ei saaks panna oma jalgu ega käsi kodarate vahele. Kohustuslik on kasutada sadula all olevat kaitset või sisemiste vedrudega sadulat. Veenduge, et laps ei saa takistada pidurdamist ja seega õnnetuste vältimist. Lapse kasvades peab need seadistused üle vaatama.
- Laps peab olema piisavalt soojalt riides ja kandma parajat kaitsekiivrit.
- Lapsed peavad istmetel olema jalgratturitest soojemalt riides ning vihma eest kaitsitud.
- Kõik lapse käeulatuses olevad jalgratta teravad osad peab kinni katma.
- Iste ja selle polster võivad ülekuumeneda, kui ollakse pikemat aega päikese käes. Enne kui asetate lapse istuma, kontrollige, et need ei ole liiga kuumad.
- Kontrollige teie riigis kehtivaid seadusi ja määrusi, mis puudutavad lapse sõidutamist jalgrattale kinnitatud istmetel.
- Sõidutage ainult neid lapsi, kes suudavad iseseisvalt istuda pikema aja jooksul (st vähemalt kavandatava sõidu aja).
- Kui te lasteistet ei kasuta, kinnitage turvavööde vööpannal, et rihmad ei ripneks ega puutuks kokku jalgratta pöörlevate osadega (nagu rattad, pidurid jne) ega ohustaks jalgratturit.

**HOIATUS:** Täiendavad turvaelemendid peavad olema alati kinnitatud.

**HOIATUS:** ärge kinnitage lapse kandeseadise külge täiendavat pagasit. Täiendava pagasi võib panna jalgratturi ette ja selle kaal ei tohi ületada jalgratta kandevoimet.

**HOIATUS:** Keerake käepide (G1) nüüd tugevasti kinni, et laste turvatool oleks kindlalt ja turvaliselt kinnitatud jalgratta pakiraamile. Kui käepide on korralikult kinni keeratud, siis kontrollige kindlasti, et turvaklamber oleks õiges positsioonis, nii nagu on näidatud juuresoleval joonisel (3).

**HOIATUS:** äärmiselt tähtis on paigaldamise lõpus keerata metallist paigaldusploki (I) poldid käsitsi kinni ja veenduda, et metalltugi (H) on turvaliselt ja tugevasti kinnitatud.

## OHUTUSJUHISED

**HOIATUS:** Istet ei tohi ümber teha.

**HOIATUS:** kui laps on istmel, võib ratas käituda tavalisest erinevalt, iseäranis tasakaalu, juhtimise ja pidurdamise osas.

**HOIATUS:** ärge mitte kunagi jätke pargitud ratast valveta, kui laps on istmel.

**HOIATUS:** Ära kasuta lapseistet kui mõni selle osa on katki või kahjustatud. Kontrolli kõiki osasid regulaarselt ja vaheta need vajadusel välja. Vaata hoolduse peatükki.

## HOOLDUS

Et hoida lasteiste heas seisukorras ja vältida õnnetusi, soovime järgmist:

- Kontrollige regulaarselt istme jalgrattale paigaldamise süsteemi, et veenduda selle ideaalses seisukorras.
- Kontrollige kõiki lasteistme osi, et näha, kas need toimivad korralikult. Ärge kasutage istet juhul, kui mõni selle osa on kahjustatud. Kõik kahjustatud osad tuleb välja vahetada. Õigete varuosade saamiseks pöörduge POLISPORTi toodete volitatud edasimüüja poole. Leia te veebilehelt [www.polisport.com](http://www.polisport.com).

• Kui olete jalgratta ja lasteistmega sattunud õnnetusse, soovime teid muretseda uus turvaiste. Seda isegi siis, kui istmele ei ole tekkinud nähtavaid kahjustusi.

• Puhastage istet seebi ja veega (ärge kasutage abrasiivseid, söövitavaid või toksilisi puhastusaineid).

## GARANTII

**GARANTIIAEG 2 AASTAT:** ainult kõik need mehaanilised osad, kus on ilmnenud tootjapoolsed defektid. Registreerige oma iste aadressil [www.polisport.com](http://www.polisport.com).

+ 1 **GARANTII LISA-AASTA:** Registreerige oma iste aadressil [www.polisport.com](http://www.polisport.com) ja saage lisaks üks garantii aasta.

Oluline: peate registreerima 2 kuu jooksul alates ostukuupäevast, et saada Polisporti garantii lisa-aasta.

### GARANTIINGIMUSED

Garantiiremondi jaoks peab olema originaalne ostutšek. Ilma ostutšekita toodete puhul loetakse garantiiaja alguseks tootmiskuupäev. Garantii ei kehti, kui toode on saanud kahjustada toote kasutaja tegevuse tõttu, paigaldamise süsteemi muutmistest või kui toodet ei ole kasutatud sihtotstarbeliselt vastavalt toote kasutajajuhendile.

Kindlustamaks, et teil on kõik vajalik informatsioon garantii aktiveerimiseks, peate hoida alles informatsiooni, mis on teie partii seerianumbril (I). Võite kirjutada selle info üles siia.

O.F. \_\_\_\_\_ Kuupäev \_\_\_\_\_.

\* Spetsifikatsioon ja välimus võivad muutuda ilma ette teatamata.

Küsimuste korral pöörduge firma Polisport poole.



## LASTENKULJETUSISTUIN POLKUPYÖRÄN TAAKSE TAVARATELINEKINNITYS

Olemme kehittäneet täydellisen ratkaisun viedä lapsesi rauhallisin mielin pyöräretkille suurimmalla osalla polkupyöräistä.

Turvallisuus ja mukavuus ovat ergonomisten lastenistuimien valmistuksessa ensisijainen päämäärä.

Tämä ohjekirja opastaa sinua kiinnittämään lastenistuimen polkupyörän tavaratelineelle.

**Lue ohjeet huolellisesti, jotta saat asennettua istuimen turvallisesti ja oikein.**

## TEKNISET ERITYISTIETO

- Tätä lastenistuinta ei saa asentaa polkupyörään, jonka takaoassa on iskunvaimentimet.
- Tätä lastenistuinta ei saa asentaa polkupyörään, jossa on alas kiertyvä ohjaustanko "pässinsarvinen".
- Tätä lastenistuinta ei saa asentaa moottoriajoneuvoon, esimerkiksi mopoon tai skootteriin.
- Asenna istuin tavaratelineelle, jonka kantokyky on 25kg ja joka on ISO 11243-normin mukainen.
- Älä aseta tavaratelineelle yli 25kg painolastia.
- Turvallisuussyistä tämän istuimen voi asentaa ainoastaan tavaratelineelle, jossa on ISO 11243-mitat – 120-175 mm.
- Lastenistuinta voidaan asentaa polkupyöräin, joiden pyöräin läpimitta on 26" tai 28".
- Tämä lastenistuin soveltuu vain enintään 22kg painoiseen lapsen kuljettamiseen (lasten suositusikä on 9kk-5v, mutta painoraja on ratkaiseva).

- Pyöräilijän ja kuljetettavan lapsen yhteispaino ei saa ylittää polkupyörän sallittua enimmäiskuormaa. Tiedot enimmäiskuormasta löytyvät polkupyörän käyttöohjeista. Voit myös ottaa yhteyttä valmistajaan tässä asiassa.
- Istuimen saa asentaa ainoastaan polkupyörään, joka soveltuu tällaisiin lisäkuormien kiinnitykseen.
- Lastenistuimen asento tulee säätää niin, ettei pyöräilijä kosketa jaloillaan lastenistuinta pyörää polkiessaan.
- On erittäin tärkeää säätää istuin ja sen osat lapsen maksimaalisen mukavuuden ja turvallisuuden takaamiseksi. On myös tärkeää, että istuin ei ole kalvea eteenpäin ja niin että lapsen ei ole mahdollista liukua pois. Samoin on tärkeää, että istuimen selkänoja on hieman taaksepäin.
- Tarkasta, että kaikki polkupyörän osat toimivat oikein lastenistuimen ollessa asennettuna.
- **Tarkista polkupyörän ohjeet, ja jos olet epävarma lastenkuljetusistuimen kiinnittämisestä polkupyörään, ota yhteyttä polkupyörän toimittajaan saadaksesi lisätietoja.**

## ▼ TUOTELUETTELO

- |  |   |
|--|---|
| <b>A.</b> Istuin                         | <b>E.</b> Jalkatuki                       |
| <b>B.</b> Turvavyö                       | <b>F.</b> Painopisteen merkintä           |
| <b>B1.</b> Turvalukko                    | <b>G.</b> Kiinnityslevy tavaratelineeseen |
| <b>B2.</b> Vyönsäädin                    | <b>G1.</b> Säätönuppi                     |
| <b>B3.</b> Keskivyön säädin              | <b>G2.</b> Punainen turvarengas           |
| <b>B4.</b> Aukko vyön säätämiseksi       | <b>G3.</b> Kiristin                       |
| <b>C.</b> Turvaremmi polkupyörän runkoon | <b>H.</b> Lastenistuimen pehmikettä       |
| <b>D.</b> Jalkatuen remmi                | <b>I.</b> Erän sarjanumero                |

## ▼ OHJEET

1. Avaa säätönuppi (G1) ja nosta samaan aikaan punaista turvarengasta (G2). Avaa kiristin (G3) tavaratelinettä leveämmäksi.
2. Laita istuin tavaratelineelle ja kiristä säätönuppia (G1) sen verran, että istuin pysyy tavaratelineellä. Tarkista, että kiristin (G3) on kunnolla kiinni tavaratelineessä.
3. Kiristä säätönuppia (G1) niin, että istuin on kunnolla kiinni tavaratelineessä. Varmista heti säätönupin kiristämisen jälkeen, että varmistin asettuu kuvan osoittamalla tavalla.
4. Lastenistuimen painopiste (F) (merkitty lastenistuimeen) tulee sijoittaa takapöyrän akselin etupuolelle. Painopiste ei saa olla kauempana kuin 10 cm akselin takana. Jos painopiste on tätä kauempana akselista, siirrä istuin oikeaan asentoon. Ota myös huomioon, että pyörän kuljettaja ei saa osua lastenistuimeen ajon aikana. Varmista, että kiinnitysala (G) on hyvin kiinni istuimessa, ennen kuin lähdet ajamaan. Tämä on erittäin tärkeää lapsen ja pyöräilijän turvallisuudelle. Tarkista kiinnittimen turvallisuus säännöllisesti.
- Huomaa:** Saksassa, Saksan tieliikennelain StVZO:n mukaisesti, polkupyöräisten istuimet saa kiinnittää ainoastaan niin, että 2/3 istuimen syvyydestä tai istuimen painopiste sijaitsee polkupyörän etu- ja takakselin välissä.
5. Laita turvaremmi (C) polkupyörän rungon ympäri. Säädä sitä kuvan osoittamalla tavoin kireäksi.
6. Laittaaksesi lapsen turvaistuimeenlösäädin vyönauhat (B)ensin kokonaisuudessaan, liu'uttamalla säätimiä (B2). Tämä helpottaa lapsen laittamista istuimeen.
- Laittaaksesi lapsen istuimeen, avaa turvavyön (B) lukitus (B1) ja paina lukon kolmea painiketta (B1), kuten kuvassa. Hihnan korkeutta voidaan säätää lapsen kasvun mukaisesti hihnan säätöaukosta (B4).
- Huomautus:** Tarkista aina ennen matkaa, että lapsi on turvallisesti kiinnitetty ja että vyö on kiristetty, mutta ei niin tiukasti, että se satuttaa lasta. Suosittelemme pyörän laittamista lapselle vasta, kun turvavyö on kiinni. **Huomio:** Käytä aina turvajärjestelmää.
7. Säädä jalkatuen (E) korkeus lapsen kokoon sopivaksi vapauttamalla jalkatuki (E) istuimesta (A) kahta kiinnikettä yhteen painamalla ja

nostamalla jalkatukea kuvassa osoitetulla tavalla (voit joutua käyttämään ehjän voimaa).

8. Kiinnitä jalkatuet ensin ylhäältä, ja työnää jalkatuki (E) alas niin että klipsit lukkiutuvat aukkihin.
9. Varmista lapsen turvallisuus säätämällä jalkatuen remmiä (D). Avaa remmi ja säädä se lapsen jalkaan sopivaksi. Kiinnitä remmi uudelleen varmistaan, että remmi ei satuta lasta.
10. Varmista, että olet seurannut ja noudattanut ohjeita. Voit nyt käyttää lastenistuinta. **Seuraavassa kappaleessa on PAKOLLISET istuimen käyttöä koskevat turvallisuusohjeet, jotka sinun ON LUETTAVA.**

## ▼ LASTENISTUIMEN IRROTTAMINEN

Irrota turvavyö (C), jotta voit irrottaa lastenistuimen.

Istuin irrotetaan tavaratelineestä avaamalla säätönuppia (G1) ja nostamalla samanaikaisesti punaista turvarengasta (G2) avatakseen kiristimen (G3) tavaratelinettä leveämmäksi.



## ▼ KÄYTTÖOHJEET

- Pyöräilijän tulee olla vähintään 16 vuotias; Tarkista tähän liittyvät oman maasi lait ja säännökset.
- Varmista, että lapsen paino ja pituus eivät ylitä istuimen enimmäiskapasiteettia, ja tarkista tämä säännöllisin väliajoin. Tarkista lapsen paino ennen lastenistuimen käyttöä. Älä missään tapauksessa käytä lastenistuinta kuljettaksesi lasta, jonka paino ylittää sallitun rajan.
- Älä kuljeta tässä istuimessa alle 9-kuukautista lasta. Matkustavan lapsen tulee kyetä istua suorassa ja pitää päänsä suorassa pyöräilykypärä päässä. Ota yhteyttä lääkäriin, jos et ole varma lapsen kehitystasesta.
- Varmista lapsi lastenistuimeen varmistamalla, että kaikki turvavyöt ja hihnat ovat tiukalla ja että lapsen olo on tästä huolimatta mukava. Varmista kiinnikkeiden turvallisuus usein.
- Lastenistuinta ei saa koskaan käyttää, ennen kuin turvavyö on säädetty oikein.
- Käytä aina kaikkia turvajärjestelmiä ja hihnoja varmistaksesi, että lapsi on turvallisesti istuimessa.
- Varmista, ettei mikään osa lapsen kehosta tai vaateuksesta, kengännauhoista, lastenistuimen hihnoista jne. kosketa polkupyörän liikkuvia osia, koska tämä saattaa vahingoittaa lasta tai aiheuttaa onnettomuuksia.
- Pyörän suojan käyttö on suositeltavaa, jolloin lapsi ei voi laittaa jalkojaan ja käsiään pintojen väliin. Suojan käyttö satulan alla tai sisällä sijaitsevilla jousilla varustetun satulan kanssa on pakollista. Varmista, ettei lapsi kykene estämään jarrujen toimintaa, näin vältetään onnettomuudet. Nämä säädöt on tarkastettava lapsen kasvaessa.
- Pue lapselle sääolosuhteisiin soveltuvat vaatteet ja käytä sopivaa kypärää.
- Istuimessa oleva lause täytyy pukea lämpimämmiin kuin itse pyöräilijä ja häntä täytyy suojella sateelta.
- Suojaa kaikki polkupyörän terävät ja pistävät osat, joihin lapsi saattaa päästä käsiksi.
- Istuin ja sen pehmuste saattavat kuumentua niiden ollessa pitkään alttiina auringolle varmista ennen lapsen asettamista istuimeen, ettei sen päällinen ole liian kuuma.
- Tarkasta maassasi voimassa olevat lait ja määräykset, jotka koskevat lapsien kuljettamista polkupyöräin kiinnittetyissä lastenistuimissa.
- Kuljeta vain lapsia, jotka pystyvät istumaan ilma apua pidemmän ajan. Vähintään sen ajan kuin suunniteltu pyörämatka kestä.
- Kun lastenistuinta ei käytetä, kiinnitä turvajalajien lannevyöt estääksesi hihnoja roikkumasta ja pääsemästä polkupyörän liikkuviin osiin, kuten pyöräin, jarruihin tms. Ne ovat muutoin vaarana pyöräilijälle.
- VAROITUS:** Lisäturvallisuusvarusteet tulee aina kiinnittää.

**VAROITUS:** Älä kiinnitä lisämattakavaroita lastenistuiimeen. Jos kuljetetaan lisäksi muuta tavaraa, kuljetettavan tavaran paino ei saa ylittää pyörän kantokykyä. Muut tavarat on kuljetettava pyörällijän etupuolella.

**VAROITUS:** Kiristä säätönuppia (G1) niin, että istuin on kunnolla kiinni tavaratelineessä. Varmista heti säätönupin kiristämisen jälkeen, että varmistin asettuu kuvan osoittamalla tavalla (3).

**VAROITUS:** Poista istuin, kun kuljetat polkupyörää autossa (auton ulkopuolella). Ilmavirtaukset voivat vahingoittaa istuinta tai irrottaa sen kiinnityksen polkupyörään, mikä voi johtaa onnettomuuteen.

## ■ TURVALLISUUSOHJEET

**VAROITUS:** Älä tee istuimeen muutoksia.

**VAROITUS:** Polkupyörän toiminnot, erityisesti tasapaino, ohjaus, jarrutus tai pyörän selkään tai selästä nousu, ajaessa tai paikoillaan, voivat muuttua, kun lapsi istuu istuimessa.

**VAROITUS:** Älä koskaan jätä lasta ilman valvontaa lastenistuiimeen.

**VAROITUS:** Älä käytä istuinta, jos jokin sen osa on rikki tai vahingoittunut. Tarkista kaikki osat säännöllisesti ja vaihda osa, jos se on tarpeellista. Tutustu huolto-ohjeeseen.

## ■ HUOLTO

Jotta lastenistuin pysyy hyvässä kunnossa ja onnettomuuksilta välttyvän, suosittelemme seuraavaa:

- Tarkista säännöllisesti, että istuimen kiinnitys on moitteettomassa kunnossa.
- Tarkista, että kaikki osat toimivat kunnolla. Älä käytä istuinta, jos joku osa on vahingoittunut. Vahingoittuneet osat pitää vaihtaa. Oikeanlaisia varaosia saat polkupyöräliikkeistä, jotka ovat valtuutettuja Polisport-myyjiä. Valtuutetut myyjät löydät verkkosivulta: [www.polisport.com](http://www.polisport.com).
- Suosittelemme, että vaihdat istuimen uuteen, jos joudut polkupyöräonnettomuuteen vaikka istuimessa ei olisiakaan näkyvää vahinkoa.
- Puhdista istuin saippualla ja vedellä (älä käytä hankaavia, syövyttäviä tai myrkyllisiä aineita).

## ■ TAKUU

**2 VUODEN TAKUU:** Takuu kattaa ainoastaan mekaanisten osien valmistusvirheet. Rekisteröi istuimesi osoitteessa: [www.polisport.com](http://www.polisport.com).

+ 1 YLIMÄÄRÄINEN TAKUUVUOSI: Rekisteröi istuin osoitteessa [www.polisport.com](http://www.polisport.com), ja saat ylimääräisen takuuvuoden. Tärkeää: sinun on rekisteröitävä tuote 2 kuukauden kuluessa ostopäivästä saadakseen Polisportin ylimääräisen takuuvuoden.

### TAKUUVAAITUMUKSET

Voit vaatia takuukorjauksen esittämällä alkuperäisen ostokuitin. Jos palautat tuotteen ilman kuittia, takuu lasketaan alkaneeksi valmistuspäivän. Takuu ei ole voimassa, jos tuote on vahingoittunut käyttäjän onnettomuuden, väärinkäytön tai luonnellisen seurauksena tai jos sitä on käytetty näiden käyttöohjeiden vastaisesti.

Jotta sinulla varmasti on kaikki tarvittavat tiedot takuun aktivoimiseksi, sinun tulee pitää tallessa sarjanumero (I). Voit myös tallentaa tiedot tänne.

O.F. \_\_\_\_\_ Päiväys \_\_\_\_\_.

\*Spesifikaatioita ja muutoksia voidaan tehdä niistä ilmoittamatta. Ota meihin yhteyttä, jos sinulla on kysymyksiä.



## ■ מושב ילדים אחורי לאופניים תרגומה לע הנקתה תכרעם

כדי להסיק מלבכם דאגה כשאתם לוקחים אתכם את הילד לנסיעה באופניים, פיתחנו את הפתרון המושלם להרכבת הילד על רוב סוגי האופניים. הבטיחות והנוחות הן המטרות העיקריות בתכנון מושבי הילדים הארגונומיים שלנו. קראו את המדריך בקפידה כדי שתוכלו להתקין את מושב הילד באופן נכון ובטוח.

## ■ מאפיינים טכניים

- אין לחבר מושב אופניים זה לילדים על אופניים המצוידים בבולמי זעזועים אחרים.
- אין לחבר את מושב אופניים זה לילדים על אופני מירוצים עם כידון כביש.
- אין לחבר את מושב אופניים זה לילדים על רכבים ממונעים כגון אופניים ממונעים וסקוטרס.
- מותר להתקין את מושב הבטיחות לילדים על אופנועים עם קיבולת עומס של 25 ק"ג, בהתאם לתקן ISO 11243.
- המשקל המרבי של הילד חייב להיות פחות מ-25 ק"ג.
- מסיבות בטיחות מושב זה יתאים לנושא מטען בלבד, בהתאם ל ISO 11243 - עד 120 מ"מ 175 מ"מ.
- את מושב הילד ניתן לחבר לאופניים עם גלגלים בקוטר 26 ו-28 אינץ'.
- מושב הילד זה מתאים רק לנשיאת ילדים שמשקלם המרבי הוא 22 ק"ג (או לילדים בגיל 9 חודשים עד 5 שנים - אך המשקל הוא הגורם המכריע).
- אסור המשקל הכולל של הרכב הילד המורכב יעלה על המשקל המרבי המותר עבורה אופניים. מידע אודות המשקל המרבי ניתן למצוא בחוברת הוראות ההפעלה של האופניים. תוכל גם ליצור קשר עם היצרן לגבי שאלה זו.
- ניתן להרכיב את המושב רק על גבי אופניים המתאימות לחיבור של עומס נוסף.
- יש להתאים את מיקום מושב הילד כך שרוכב האופניים לא ייגע בו ברגליו בזמן הרכיבה.
- חשוב מאד לכוון את המושב ואת רכיביו היטב כדי שילד יובטחו נוחות ובטיחות מרבית. חשוב גם שהמושב לא ייטה לכפנים כדי שילד לא יחליק מתוכו החוצה. חשוב גם שמשענת הגב תיטה מעט לאחור.
- בדקו שכל חלקי האופניים מתפקדים היטב לאחר הרכבת מושב הילד.
- בדוק בהוראות של האופניים ואם יש לך ספק לגבי התאמת מושב הילד לאופניים, צור קשר עם ספק האופניים לקבלת מידע נוסף.

## ■ תכולת חלקי המוצר

- A. מושב עיקרי
- B. חגורת בטיחות
- B1. מנעול בטיחות
- B2. מתאם חגורה
- B3. מתאם חגורה מרכזי
- B4. חור לכוונון החגורה
- C. חגורת בטיחות למטענת האופניים
- D. רצועת מדריך הרגל
- E. מדריך רגל

## ■ הוראות הרכבה

1. יש לפרק את הידית (G1) ובו זמנית להרים את טבעת הבטיחות האדומה (G2). יש לפתוח את המלקחיים (G3) עד לפתיחה רחבה יותר מרובע נושא המטען.
2. יש למקם את המושב על נושא המטען, וזו להדק את הידית (G1) כך שהמושב נשאר מעט הדוק לנושא המטען. בדוק אם זרועות המלקחיים (G3) הן הדוקות כראוי אל נושא המטען.
3. הדק את הידית (G1) כך שהמושב מחובר היטב לנושא המטען. ברגע שהידית מהדוקת היטב, יש לוודא שטבעת הבטיחות מחוזקת כהלכה כפי שמוצג בתמונה.
4. למושב הילד יש מרכז כובד (F) (רשום על מושב הילד) שחייב להיות ממוקם לפני הציץ של הגלגל האחורי. במידה שהוא ממוקם מאחורי הציץ, אסור שהמרחק מהציץ יעלה על 10 ס"מ. אם מרכז הכובד מרוחק מהציץ מרחק גדול מזה, יש צורך להתאים את מקום המושב למצב המתאים.

- כאשר ממקמים את מושב הילד, חשוב מאוד להבטיח שהרכוב יע עם הרגליים במושב הילד בזמן הרכיבה.
- חשוב להבטיח שהלוחית (C) מצודה היטב למשא לפני שמשיכים. דבר זה חשוב מאוד לבטיחות הן של הילד והן של הרכוב.
- בדוק לעתים קרובות את בטחות המהדקים שים לב: בגרמניה, על פי חוק התעבורה StvZO, ניתן להתקין מושבי אופניים כך שרק 2/3 ממוקם המושב או מרכז הכובד של המושב נמצאים בין הציר הקדמי האחורי של האופניים.
- 5. העבירו את גורת הבטיחות (C) מסביב למסגרת האופניים. כווננו אותה במצב במתונה, תחת לחץ. הקפידו למושב מגע בין החגורה המשותרת הנותנת לבין הלגלג. שכל זה חשוב ביותר עבור בטחיות הילד.
- 6. כדי להושיב ילד במושב, יש להאריך תחילה עד סוף את רצועות החגורה (B), הן החלקת המכוונים (B2). כך קל יותר לשים את המושב.
- כדי לשים את הילד במושב, פתחו את המנגנון (B1) של חגורת הבטיחות (B), ולחצו על שלושות הצניי המנוגד (B) כפי מוצגין. בהתאם לגודליל הילד, ניתן לכוון את גובה המנגנון על לוח כוונון החגורה (B4).
- הערה:** לפני תחילת הנסיעה, יש לבדוק תמיד שהילד קשור היטב והשתחררה מצודה היטב אך לא יותר מדי כך שתכאבי לילד. מומלץ לושב את קסדת לאחור כוונון החגורה.
- שים לב:** השתמש תמיד במערכת ההידוק.

- 7. כדי לכוון את גובה מדריך הרגל (E) כך שיתאים לגודל הילד, שחררו את מדריך הרגל הממושב (A) על ידי לחיצה על שני המהדקים בו-זמנית ומדריך הרגל כמו בתמונה (ייתכן שיהיה צורך להפעיל מעט כוח).
- 8. על מנת לחבר מחדש את מדריך הרגל, יש לעבוד תחילה עם הפין העליון, ולדחוף את מדריך הרגל (E) כלפי מטה כדי לנעול את התפיסים בחורי ההרצים.
- 9. כדי להבטיח את בטחיות הילד, התאמתם את הרצועה (D) של מדריך הרגל. שחררו את נעילת הרצועה (D) והתאמתם אותה לכף הרגל של הילד. נעלו אותה שוב והקפידו שלא תכאבי לילד.
- 10. ודאו שמילאתם את כל ההוראות שניתנו. אם כן, מושב הילד מוכן לשימוש. **חובה לקרוא** את הפרק הבא המכיל הוראות בטחיות לשימוש במושב הילד.

## כיצד להסיר את מושב הילד

נתק את רצועת הבטיחות (C) על מנת להסיר את כסא הילד. כדי לפרק את המושב מנושא המטען, פתח את הידיית (G1) והרם בו זמנית את טבעת הבטיחות האדומה (G2) כדי לפתוח את המלכחים (G3) מעט מעבר לרוחב של נשיא המטען.



## הוראות ואזהרות בטחיות

- רוכב האופניים חייב להיות מגיל 16 ומעלה. בדקו את החוקים והתקנות בארץ הרלוונטיים לנושא זה.
- ודאו שהמשקל והגובה הילד אינם עולים על הקיבולת המרבית של המושב, ובדוק זאת לעיתים קרובות. בדוק את משקל הילד לפני השימוש במושב לילד. בשום מצב אסור להשתמש במושב לילד להסעת ילד שמשקלו מעל למשקל המרבי המותר.
- אין לשאת במושב זה פנטוס מגיל 9 חודשים ומטה. כדי שניתן יהיה להסיע פעוט על המושב, עליו להיות מסוגל לשבת לבד ישר ובראש קדוק תוך כבישת קסדת הבטיחות. יש להתייעץ עם רופא במקרה שיש בטיח עמו הפתחות הילד.
- חגרו את הילד למושב והקפידו לודא שכל חגורות הבטיחות והרצועות המדקות היטב אך לא יותר מדי, כך שלא תיגרם לילד אי-נוחות.
- בדוק את מצב האבטחה של המהדקים לעתים קרובות.
- לעולם אין להשתמש במושב הילד ללא התאמת גורת הבטיחות.
- השתמש תמיד במל מערכת הריסון וברצועות האבטחה על מנת להבטיח שהילד מאובטח בביטא.
- אין לאפשר לאף חלק של גוף הילד או של בגדיו, שרוכי נעליו, חגורות הבטיחות שלוש וכו' לגעת בחלקים הנעים של האופניים, שכן הדבר עלול לפגוע בו ואף לגרום לתאונה.
- מומלץ להשתמש במגן נגלים כדי למנוע מהילד להשחיל את רגליו או את ידיו בין החישורים. חובה להשתמש בהגנה למושב הרוכב או במושב רוכב עם קפיצים פנימיים.
- כדי למנוע תאונה, ודאו שהילד אינו מסוגל להפריע לפעולת הצמיגים. יש לבצע את כל הכוונונים האלה שוב ככל שהילד גדל.

- הלבשו את הילד בביגוד מתאים למזג האוויר והשתמשו בקסדה מתאימה עבורו.
- ילדים היושבים במושב על אופניים חייבים להיות לבושים חם יותר מאשר הרוכבים וגם מנוגים מהגשם.
- עליכם לכתוב כל עצם חד או בולט של האופניים שהילד עלול לגעת בו.
- המושב ורכיב המושב עלולים להתחמם כשמשיכים אותם בשמש למשך זמן רב. ודאו שהם אינם חמים מדי לפני הושבת הילד.
- בדקו את החוקים והתקנים בארץ בנושא נשיאת ילדים במושבים המחוברים לאופניים.
- הקפידו לשאת על המושב רק ילדים שמסוגלים לשבת ללא עזרה למשכי זמן ארוכים, לפחות לכל משך הנסיעה המתוכננת.
- הבטיחות הילד אינו בשימוש, הדקו את חגורות המותניים של תתמת הבטיחות כדי למנוע מהן להשתלב בחופשיות ולנעת בטעות בחלקים הנעים של האופניים, כגון לגלים, במלים וכו'. דבר זה עלול לסכן את הרכוב.
- אזהרה:** יש להדק תמיד התקני אבטחה נוספים.
- אזהרה:** אין להצמיד מטען נוסף למושב הילד. אם אתם נושאים מטען נוסף, אסור שמשקלו יעלה על יכולת הנשיאה של האופניים, ועליו להיות מחובר קדימה מהרכוב.
- אזהרה:** הדק את הידיית (G1) כך שהמושב מחובר היטב לנושא המטען. הרגע שהידיית המדרכת היטב, יש לודא שטבעת הבטיחות מחוקת כהלכה כפי שמוצג בתמונה (3).
- אזהרה:** הסירו את המושב כאשר אתם מסייעים את האופניים ברכב (כשהם מחוץ לרכב). מערבולות אוויר עלולות לגרום נזק למושב או לשחרר את אמצעי ההידוק שלו לאופניים, והדבר עלול לגרום לתאונה.

## הוראות בטחיות

- אזהרה:** אין לבצע כל שינויים במושב.
- אזהרה:** הילד, במיוחד בנוגע לאיזון, להיגוי ולבלימה.
- אזהרה:** לעולם אין להשאיר את האופניים חונות ללא השגחה כאשר הילד ישוב על המושב.
- אזהרה:** אין להשתמש במושב אם חלק כלשהו שלו שבור או ניזוק, יש לבדוק את כל הרכיבים באופן סדיר ולהחליף אותם לפי הצורך. עיינו בפרק החתוקה.

## אחזקה

- כדי לשמור על המושב במצב פעולה תקין ולמנוע תאונה, אנו ממליצים:
  - לבדוק באופן קבוע את מערכת הייבור המושב לאופניים כדי לוודא שהיא במצב מושלם.
  - לבדוק את כל הרכיבים כדי לוודא שהם פועלים בתקנם. אין להשתמש במושב כאשר אחד מחלקיו ניזוק. יש להחליף רכיבים שניזוקו. כדי להחליפם, עליכם לפנות לתות האופניים שהיא גם סוכנות מורשית של POLISPORT, שם תוכלו להשיג את הרכיבים הנכונים. ניתן למצוא סוכנויות כאלו באתר: [www.polisport.com](http://www.polisport.com)
  - אם אירעה תאונה לאופניים שמחובר למושב לילד, אנו מייעצים לכם להחליף את מושב הבטיחות הזה במשך חודש. עשו זאת גם אם לא ניתן לראות כל נזק.
  - לנקות את המושב במים וסבון (אין להשתמש בחומרים שחוקים, קורסיביים או רעילים).

## אחריות

- אחריות לשנתיים: את הרכיבים המכניים, כנגד פגמי ייצור בלבד. רשמו את המושב באתר [www.polisport.com](http://www.polisport.com)
- שנת אחריות אחת נוספת: רשום את המושב שלך ב- [www.polisport.com](http://www.polisport.com)
- שנת אחריות נוספת.
- חשוב: עליו לרשום את המושב תוך חודשיים מתאריך הרכישה על מנת לקבל את השנת האחריות הנוספת של.
- תביעות בנושא אחריות**
- כדי לקבל שירות תחת אחריות, חובה שתהיה בידכם קבלת הקנייה המקורית. נלבי פריטים שיחזירו ללא קבלת קנייה. ההגנה תהיה שהאחריות התחילה בתאריך הייצור שלהם. לא יתנה כל תקופה לכל סוגי האחריות במקרה שהנזק למוצר ייגרם עקב תאונה, שימוש לרעה, שינויים שבוצעו או כל שימוש אחר שאינו תואם את אופן השימוש המתואר במדריך זה.
- כדי לוודא שברשותכם כל המידע הנוחץ להפעלת האחריות, יש לשמור את המידע שברשותכם תחת המספר הסידורי של האצורה (I). ניתן גם לרשום כאן את הפרטים.

מוכר \_\_\_\_\_ תאריך \_\_\_\_\_  
 \* מפרטי המוצר ועיצובו כפופים לשינוי ללא הודעה מראש.  
 פנו ל- Polisport עם כל שאלה שתתעורר.



## STRAŽNJA SJEDALICA ZA BIKIKL SUSTAV ZA POSTAVLJANJE NA SPREMNIK BIKIKLA

Da biste bili sigurni dok vozite svoje dijete na biciklu, razvili smo savršeno rješenje: dječju sjedalicu koja odgovara gotovo svim vrstama bicikala.

Naše ergonomske dječje sjedalice izrađene su imajući na umu prvenstveno sigurnost i udobnost.

U ovom priručniku ćete pronaći informacije o tome kako pričvrstiti dječju sjedalicu na nosač.

**Pazljivo pročitajte priručnik za sigurno i ispravno postavljanje dječje sjedalice.**

### TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

- Ova stražnja sjedalica za bicikl ne smije se montirati na bicikle opremljene stražnjim amortizerima.
- Ova stražnja sjedalica za bicikl ne smije se montirati na trkači bicikl sa spuštenim upravljačem.
- Ova stražnja sjedalica za bicikl ne smije se montirati na motorna vozila, kao što su mopedi i skuteri.
- Dječja sjedalica treba se postaviti na nosaču nosivosti od 25 kg, u skladu s ISO 11243 standardom.
- Najveća dopuštena težina koja se prevozi ne može biti veća od 25 kg.
- Ova se sjedalica iz sigurnosnih razloga smije postaviti samo na nosače prtljage sukladne normi ISO 11243 – 120 do 175 mm.
- Dječju sjedalicu moguće je ugraditi na bicikle čiji je promjer kotača 26" i 28".
- Dječja sjedalica pogodna je samo za prijevoz djece čija je težina najviše 22 kg (i djece preporučene dobi od devet mjeseci do pet godina, no težina je odlučujuća varijabla).
- Ukupna težina bicikala i djeteta koje se prevozi ne smije premašiti maksimalno dopušteno opterećenje bicikla. Informacija o maksimalnom opterećenju mogu se pronaći u uputama za uporabu bicikla. Za više informacija o tome možete i kontaktirati proizvođača.
- Sjedalica se smije montirati samo na bicikl prikladan za pričvršćivanje takvih dodatnih opterećenja.
- Položaj dječje sjedalice mora se prilagoditi tako da je vozač bicikla ne dodiruje stopalima tijekom vožnje.
- Vrlo je važno ispravno podestiti sjedalo i ostale dijelove za optimalnu udobnost i sigurnost djeteta. Također je važno da sjedalo nije nagnuto prema naprijed, kako se ne bi dogodilo da dijete isklizne iz njega. Važno je i da je naslon za leđa lagano nagnut prema natrag.
- Nakon montiranja dječje sjedalice provjerite funkcioniraju li ispravno svi dijelovi bicikla.
- **Provjerite upute za bicikl i ako imate ikakvih sumnji o postavljanju dječje sjedalice na svoj bicikl, dodatne informacije možete potražiti kod dobavljača svojeg bicikla.**

### PREGLED SADRŽAJA PROIZVODA

- |  |   |
|--|---|
| <b>A.</b> Sjedalo                                  | <b>E.</b> Oslonac za noge                           |
| <b>B.</b> Sigurnosni pojas                         | <b>F.</b> Težište                                   |
| <b>B1.</b> Sigurnosna kopča                        | <b>G.</b> Pločica za učvršćivanje na nosač prtljage |
| <b>B2.</b> Podešivač pojasa                        | <b>G1.</b> Ručni gumb                               |
| <b>B3.</b> Uredaj za podešavanje središnjeg pojasa | <b>G2.</b> Sigurnosni crveni prsten                 |
| <b>B4.</b> Rupa za podešavanje pojasa              | <b>G3.</b> Vilica                                   |
| <b>C.</b> Sigurnosni remen za okvir bicikla        | <b>H.</b> Jastuk                                    |
| <b>D.</b> Traka oslonca za nogu                    | <b>I.</b> Serijski broj                             |

### UPUTE ZA POSTAVLJANJE

**1.** Odvijte ručni gumb (G1) i istodobno podignite crveni sigurnosni prsten (G2). Otvorite vilicu (G3) dok njezin otvor ne postane širi od nosača prtljage.

**2.** Postavite sjedalicu na nosač prtljage i zatim učvrstite ručni gumb (G1) tako da sjedalica ostane lagano pričvršćena na nosač prtljage. Provjerite je li vilica (G3) pravilno učvršćena na nosač prtljage.

**3.** Učvrstite ručni gumb (G1) tako da je sjedalica dobro pričvršćena na nosač prtljage. Čim je ručni gumb dobro učvršćen, provjerite je li sigurnosna poluga pravilno smještena kako je prikazano slikom.

**4.** Dječja sjedalica ima težište (F) (označeno na dječjoj sjedalici) koje je potrebno postaviti ispred osovine stražnjeg kotača. Ako se postavi iza osovine, udaljenost ne smije prelaziti 10 cm. Ako se težište nalazi na udaljenosti većoj od 10 cm od osovine, sjedalicu podestite u ispravan položaj. Prilikom namještanja dječje sjedalice također posebno pazite da osoba koja upravlja biciklom tijekom vožnje sjedalicu ne dodiruje stopalima. Prije postavljanja provjerite je li montažna pločica (G) čvrsto pričvršćena na nosač. Ovaj je korak iznimno važan za sigurnost djeteta i biciklista. Redovito provjeravajte sigurnost zatvarača.

**Napomena:** U Njemačkoj se sjedalice za bicikle moraju postaviti tako da 2/3 dubine sjedalice ili težište sjedalice bude postavljeno između prednje i stražnje osovine bicikla, u skladu sa njemačkim zakonom o prometu STVZO.

**5.** Vezesite el a biztonsági övet (C) a kerékpár váza körült. Állítsa be a biztonsági övet a képen látható módon, megfigyelt állapotban. Győződjön meg arról, hogy a laza biztonsági öv ne kerüljön kapcsolatba a kerékkel. Ez a lépés rendkívül fontos a gyerek biztonságá érdekében.

**6.** Kako biste stavili dijete u sjedalicu, prvo potpuno produljite trake pojasa (B) kliznim pomicanjem podešivača (B2). Tako će biti lakše staviti dijete u sjedalicu.

Kako biste stavili dijete u sjedalicu, otvorite bravu (B1) sigurnosnog pojasa (B) i pritisnite tri tipke na bravi (B1) kako je naznačeno.

Kako dijete raste, možete podešavati visinu pojasa s pomoću rupe za podešavanje pojasa (B4).

**Napomena:** Prije početka vožnje uvijek provjerite je li dijete vezano pojasom i je li pojas zategnut, ali ne toliko čvrsto da djetetu bude neudobno. Preporučeno je da se djetetu stavi kaciga nakon podešavanja pojasa.**Napomena:** Uvijek upotrebljavajte sustav sigurnosnog remenja.

**7.** Za podešavanje visine oslonca za noge (E) da bi odgovarao veličini vašeg djeteta, otpustite oslonac za noge (E) sa sjedalice (A) istodobnim pritiskom dva zatvarača i podizanjem oslonca za noge kako je prikazano na slici (možda će biti potrebno malo jače pritisnuti).

**8.** Kako biste ponovno pričvrstili oslonce za noge, prvo umetnite gornji zatik, a onda gurnite oslonac za noge (E) prema dolje da spojnice sjednu u rupe utora.

**9.** Za potpunu sigurnost djeteta podestite traku (D) na osloncu za noge. Otkopčajte traku (D) i podestite je prema dječjoj nozi. Ponovno pričvrstite traku tako da nije neudobna za dijete.

**10.** Važno je da se pridržavate svih navedenih uputa. U tom je slučaju sjedalica spremna za uporabu. **OBVEZNO MORATE PROČITATI SJEDALICE poglavlje o sigurnosnim uputama za uporabu dječje sjedalice.**

### KAKO SKINUTI DJEČJU SJEDALICU

Odvojite sigurnosni pojas (C) da biste skinuli nosač za dječju sjedalicu. Za uklanjanje sjedalice s nosača prtljage, opustite ručni gumb (G1) i istodobno podignite crveni sigurnosni prsten (G2) za otvaranje vilice (G3) na širinu veću od nosača prtljage.



### UPUTE ZA UPORABU

• Vozač bicikla mora imati najmanje 16 godina. Provjerite zakone i državne propise koji se na to odnose.

• Osigurajte da težina i visina djeteta ne premašuju maksimalnu nosivost sjedalice i to redovito provjeravajte. Provjerite težinu djeteta prije uporabe dječje sjedalice. Ni u kojem slučaju ne smijete upotrebljavati dječju sjedalicu na biciklu za prijevoz djeteta čija je težina iznad dopuštene granice.

- Nemojte u dječjoj sjedalici voziti dijete mlađe od devet mjeseci. Da bi putovalo, dijete mora moći sjediti s glavom u uspravnom položaju uz nošenje biciklističke kacige. Potrebno je savjetovati se s liječnikom ako je djetetov rast sporan.
- Sigurno učvrstite dijete u dječjoj sjedalici sigurnosnim pojasevima i trakama pazeći pritom da djetetu nije neugodno. Često provjeravajte jesu li zatvarači osigurani.
- Dječju sjedalicu nikada nije dozvoljeno upotrebljavati prije podešavanja sigurnosnog pojasa.
- Uvijek upotrebljavajte cijeli sustav sigurnosnog remenja i traka da bi dijete bilo osigurano u sjedalu.
- Pazite da dijete ni u jednom dijelom tijela ili odjeće, vezane za cipele, sigurnosnog pojasa itd. ne dodiruje pomične dijelove bicikla jer je to opasno za dijete, a može uzrokovati i nesreće.
- Preporučljiva je i zaštita za kotače kako dijete ni u kojem slučaju ne bi moglo gurnuti noge ili ruke među žbice. Obavezna je uporaba zaštitne ispod sjedala ili uporaba sjedala s unutarnjim oprugama. Da bi se spriječila nesreće, provjerite da dijete ne može ometati kočenje. Tijekom djetetova rasta potrebno je redovito provoditi podešavanja.
- Dijete odijevajte u skladu s vremenskim prilikama i upotrebljavajte odgovarajuću kacigu.
- Djeca u sjedalicama moraju biti obučena toplije od vozača te biti zaštićena od kiše.
- Potrebno je prekriti sve oštre ili šiljate dijelove bicikla koje bi dijete moglo dohvatiti.
- Sjedalica i jastuk mogu se jako zagrijati nakon dužeg izlaganja suncu. Prije no što posjednete dijete, provjerite jesu li prevrući.
- Provjerite važeće zakone i propise u vašoj državi koji se odnose na vožnju djece u sjedalicama pričvršćenim na bicikle.
- Vozite samo djecu koja su u mogućnosti sjediti bez nadzora dulje vrijeme, tj. barem koliko je potrebno za vožnju.
- Kada ne upotrebljavate dječju sjedalicu, pričvrstite kopču na struku sigurnosnog pojasa dječje sjedalice i tako spriječite dodir sigurnosnih pojaseva s pokretnim dijelovima bicikla poput kotača, kočnica i sl. jer to predstavlja opasnost za biciklista.

## ► SIGURNOSNE UPUTE

- UPOZORENJE:** Ne prepravljajte sjedalicu.
- UPOZORENJE:** Kad dijete sjedi na dječjoj sjedalici, bicikl se može drugačije ponašati, a naročito se mijenja ravnoteža, kontrola upravljanja biciklom i kočenje.
- UPOZORENJE:** Nikad ne ostavljajte parkirani bicikl s djetetom u sjedalici bez nadzora.
- UPOZORENJE:** Ne upotrebljavajte sjedalicu ako je ijedan dio potrgan ili oštećen. Provjeravajte sve komponente redovito te ih prema potrebi zamijenite. Proučite poglavlje o održavanju.

## ► ODRŽAVANJE

Savjeti i preporuke u nastavku pomoći će vam u održavanju dječje sjedalice u najboljem stanju i u sprječavanju nezgoda:

- Preporučljivo je redovito provjeravati sustav za montiranje sjedalice na bicikl i osiguravati njegovo savršeno stanje.
- Provjeravajte funkcioniraju li ispravno svi dijelovi. Ne upotrebljavajte sjedalicu ako je bilo koji od dijelova oštećen. Oštećene dijelove potrebno je zamijeniti. Kako biste ih zamijenili, otidite u trgovinu za bicikle koja je ovlaštena prodavač proizvoda POLISPORT da biste dobili odgovarajuće zamjenjive dijelove. Možete ih pronaći na internetskoj stranici [www.polisport.com](http://www.polisport.com).

- Ako ste pretrpjeli nesreću na biciklu, a dječja sjedalica nema vidljivih oštećenja, ipak vam preporučujemo da kupite novu dječju sjedalicu.
- Za čišćenje sjedalice upotrebljavajte samo deterdžent i vodu (nemojte upotrebljavati abrazivne, korozivne ili toksične proizvode).

## ► JAMSTVO

**DVOGODIŠNJE JAMSTVO:** Svi mehanički dijelovi samo u slučaju grešaka u proizvodnji. Registrirajte svoju sjedalicu na [www.polisport.com](http://www.polisport.com).

**+ 1 GODINA DODATNOG JAMSTVA:** Registrirajte svoju sjedalicu na stranici [www.polisport.com](http://www.polisport.com) i dobit ćete još jednu godinu jamstva.

Važno: da biste dobili dodatnu godinu Polisport jamstva registraciju morate izvršiti u roku od dva mjeseca od datuma kupnje.

### UVJETI JAMSTVA

Za dobivanje servisa pokrivenog jamstvom, morate imati originalni račun. Za sve predmete vraćene bez računa, jamstvo se računa od datuma proizvodnje. Sva jamstva bit će nevažeća ako je proizvod oštećen uslijed sudara, zlouporabe, preinaka sustava ili ako se predmet upotrebljava na način i u svrhe koje nisu opisane u ovom priručniku za uporabu.

Kako biste osigurali da imate sve potrebne podatke za aktivaciju jamstva, morate sačuvati podatke koji su navedeni u vašem serijskom broju (I). Te podatke možete i zabilježiti ovdje.

O.F. \_\_\_\_\_ Datum \_\_\_\_\_.

\*Specifikacije i dizajn podložni su promjeni bez prethodne najave. Za sva pitanja kontaktirajte Polisport.



## ► KERÉKPÁROS HÁTSÓ GYEREKÜLÉS

HORDOZÓ RÖGZÍTÉSE CSOMAGTARTÓRA SZERELHETŐ RÖGZÍTÉS

Annak érdekében, hogy a különféle biciklitúrák alkalmával nyugodt szívvel utaztathassa gyermekét a saját kerékpárján, kifejelesztettük a tökéletes megoldást, amellyel gyermeke a legtöbb típusú kerékpáron szállítható. Ergonomikus gyermeküléseink kialakításakor a biztonságosság és a kényelem voltak fő szempontjaink.

Ez az útmutató a gyermekülés csomagtartóra történő felszereléséről tartalmaz információkat.

**Figyelmesen olvassa el az útmutatót a gyermekülés biztonságos és helyes felszerelése érdekében.**

## ► MŰSZAKI JELLEMZŐK

- Ne szerelje a gyermekülést hátsó rugóstaggal ellátott kerékpárra.
- Ne használja a gyermekülést ejtett kormányval rendelkező versenykerékpárokra.
- Tilos a gyermekülést motoros járművekre, például segédmotoros kerékpárra és robogóra szerelni.
- Az ISO 11243 szabvány értelmében a gyermekülést 25 kg terhelhetőségű csomagtartóra kell felszerelni.
- A csomagtartóra kifejtett legnagyobb súly nem haladhatja meg a 25 kg-ot.
- Biztonsági okokból az ülést kizárólag az ISO 11243 - 120 - 175 mm szabványnak megfelelő csomagtartókra szabad felszerelni.
- A bébiülést 26" és 28" átmérőjű kerekekkel rendelkező kerékpárokra lehet felszerelni.
- A gyermekülés legfeljebb 22 kg súlyú (9 hónapos és 5 éves életkor között ajánlott – a testsúly függvényében) gyermek szállítására alkalmas.
- A kerékpáros és a gyermek össztermege nem haladhatja meg a kerékpár engedélyezett maximális teherbírását. A kerékpár maximális terhelésével kapcsolatos információkat a használati útmutatóban találja. Ezzel kapcsolatos információkat a gyártótól is kérhet.

- Az ülést csak olyan kerékpárokra szabad felszerelni, amelyek rendelkeznek az ilyen típusú plusz teher szállításához szükséges kiegészítővel.
- A gyermekülést úgy állítsa be, hogy a kerékpáros lába ne érjen az üléshez mozgás közben.
- A gyermek kényelme és biztonsága érdekében rendkívül fontos, hogy az ülés és annak alkatrészei megfelelően legyenek rögzítve. Az ülés nem csúszhat előre, hogy a gyermek ne csúszhasson ki belőle. A háttámlának enyhén hátrafelé dönthetőnek kell lennie.
- Ellenőrizze, hogy a kerékpár alkatrészei megfelelően működnek-e.
- **Ellenőrizze a kerékpár használati útmutatóját, és ha bizonytalan a gyermekülés kerékpárra való felszerelésével kapcsolatban, további információért forduljon a kerékpárt értékesítő céghez.**

## ► TERMÉKMUTATÓ

- |   |  |
|---|--|
| <b>A.</b> Ülészváz                                  | <b>E.</b> Lábtartó                             |
| <b>B.</b> Biztonsági öv                             | <b>F.</b> Súlypont                             |
| <b>B1.</b> Biztonsági csat                          | <b>G.</b> A csomagtartóhoz való rögzítés helye |
| <b>B2.</b> Biztonsági öv állító                     | <b>G1.</b> Rögzítő gomb                        |
| <b>B3.</b> Központi övfeszítő                       | <b>G2.</b> Piros biztonsági gyűrű              |
| <b>B4.</b> Övállító                                 | <b>G3.</b> Rögzítő kapocs                      |
| <b>C.</b> A kerékpárvázhoz csatlakozó biztonsági öv | <b>H.</b> Párna                                |
| <b>D.</b> Lábtartó pánt                             | <b>I.</b> Tétel sorozatszám                    |

## ► ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ

1. Lazítsa meg a (G1) jelzésű rögzítő gombot, ezzel egyidejűleg emelje meg a (G2) jelű piros biztonsági gyűrűt, ennek következtében a (G3) jelű rögzítő kapcsok a csomagtartó szélességénél nagyobbá nyílnak.
  2. Helyezze a gyermekülést a csomagtartó fölé, majd ezután szorítsa meg a (G1) jelű rögzítő gombot, úgy, hogy a gyermekülés lazán csatlakozzon a csomagtartóhoz. Ellenőrizze, hogy a (G3) jelű rögzítő kapcsok megfelelőképpen illeszkednek-e a csomagtartóhoz.
  3. Szorítsa meg alaposan a (G1) jelű rögzítő gombot, a hogy a gyermekülés stabilan csatlakozzon a csomagtartóhoz. A rögzítő gomb meghúzása után győződjön meg arról, hogy biztonsági pecek a képen látható pozícióban vannak-e.
  4. A gyermekülés rendelkezik egy súlyponttal (F) (a gyermekülésen feltüntetve), melyet a hátsó keréktengely metszési pontjára kell szerelni. Amennyiben a tengely mögé esik a súlypont, a tengely és ez utóbbi közti távolság nem haladhatja meg a 10 cm-et. Amennyiben a súlypont ennél nagyobb távolságra helyezkedik el a tengelytől, állítsa az ülést a megfelelő pozícióba a távolság csökkentése érdekében. Különös figyelmet kell annak szentelni az ülése felszerelésekor, hogy a biciklis utazás közben nem éri el lábával a gyermekülést. Győződjön meg, hogy a felfogólap (G) megfelelőképpen rögzítve van a csomagtartón az ülés felszerelése előtt. Ez a lépés különös fontossággal bír a gyerek és a biciklis biztonságának szempontjából. Rendszeresen ellenőrizze a rögzítőket.
- Megjegyzés:** Németországban a német közúti közlekedésről szóló törvény (StVZO) szerint a kerékpárüléseket úgy kell rögzíteni, hogy az ülés mélységig vagy a súlypont 2/3-a a kerékpár első és a hátsó tengelye közé essen.

5. Vezesse el a biztonsági övet (C) a kerékpár váza körül. Állítsa be a biztonsági övet a képen látható módon, megfeszített állapotban. Győződjön meg arról, hogy a laza biztonsági öv ne kerüljön kapcsolatba a kerékkel. Ez a lépés rendkívül fontos a gyerek biztonsága érdekében.

6. A gyermek ülésbe helyezése előtt teljesen eresse ki az öveket (B), és csúsztassa el az állítókat (B2). Így könnyebb beültetni a gyermeket az ülésbe.

A gyermek ülésbe helyezéséhez nyissa ki a biztonsági öv (B) csatját (B1), majd nyomja be a csat (B1) három gombját a képen látható módon. A gyermek méretének megfelelően módosíthatja az öv magasságát az Övállító (B4).

**Megjegyzés:** Mielőtt útnak indul, mindig ellenőrizze, hogy a gyermek kellően biztosítva van, illetve, hogy az öv feszes-e, de ne olyan szorosan, hogy sértsa a gyermeket. Javasoljuk, hogy a sisakot csak akkor tegye fel a gyermek fejére, miután az övet beállította.

**Megjegyzés:** Mindig használja a biztonsági öveket.

7. A gyermekülés lábtartójának a gyerek láb méretére történő beállításához (E), oldja ki a lábtartót (E) a gyermekülésből (A) a két kapocs összenyomásával és emelje feljebb a lábtartót a képen megfelelő irányba. (Némi erőfeszítés szükséges lehet).

8. A lábtartók visszaszereléséhez először nyomja meg a felső kapcsot, és nyomja a lábtartót (E) lefelé, amíg a csatok a foglatba nem pattannak.

9. Gyermek biztonsága érdekében kösse be a lábtartó (D) pántját. Oldja ki a (D) pántot az eresztékből, igazítsa azt a gyermek lábához, majd rögzítse ismét. Győződjön meg arról, hogy nem kapcsolta-e túl szorosa a csatot, hogy ne okozza fájdalmat gyermekének.

10. Győződjön meg arról, hogy minden utasítást követett és elvégzett. Ha igen, a gyermekülés használatra kész. **A következő rész a gyermekülés használatára vonatkozó biztonsági előírásokat tartalmazza, melyeket KÖTELEZŐ ELOLVASNI.**

## ► A GYERMEKÜLÉS LESZERELÉSE

A gyermekülés eltávolításához, először szerelje le a biztonsági övet (C). A gyermekülés csomagtartóról történő levételkor lazítsa meg a (G1) jelzésű rögzítő gombot, ezzel egyidejűleg emelje meg a (G2) jelű piros biztonsági gyűrűt, ennek következtében a (G3) jelű rögzítő kapcsok a csomagtartó szélességénél nagyobbá nyílnak.



## ► HASZNÁLATI UTASÍTÁS

- A kerékpáros legalább 16 éves legyen. Tájékozódjon az ide vonatkozó törvényekről és helyi szabályozásról.
  - Győződjön meg arról, hogy a gyerek súlya és magassága nem haladja meg az ülés maximális megengedett teherbírását, és ezt ellenőrizze rendszeresen. A gyermekülés használata előtt mérje meg a gyermek súlyát. A gyermekülés semmilyen esetben sem használható a megengedettnél nagyobb testsúlyú gyermek szállítására.
  - 9 hónaposnál kisebb gyermeket ne ültessen a gyermekülésbe. Az utazó gyermeknek ugyanis egyenesen kell tartania a fejét a kerékpáros sisakban. Ajánlott orrossal konzultálni fejlődésben lévő gyermekek esetében.
  - Bizonyosodjon meg róla, hogy a biztonsági övek és csatok megfelelően védik a gyermeket, de nem túl szorosan, kényelmetlen érzetet kelteve a gyermekben. Rendszeresen ellenőrizze a rögzítőket.
  - A biztonsági övet mindig használja.
  - Mindig használjon minden biztonsági rendszert és övet a gyermek biztonságos szállítása érdekében.
  - Ne hagyja, hogy a gyermek bármely testrésze vagy ruházata, cipőfűző, biztonsági öv stb. a mozgó kerékpárral érintkezzen, mivel ez balesethez vezethet.
  - Kerékvédő használata javasolt, mely megakadályozza, hogy a gyermek kezét vagy lábát a küllők közé tegye. A kerékvédő nyereg alatti használata, továbbá a nyereg belső rugókkal történő használata kötelező. Ügyeljen arra, hogy a gyermek ne tudja megakadályozni a fékzést, mert ez balesetet okozhat.
  - Gyermekét az időjárásnak megfelelően öltöztesse fel, és adjon rá kerékpáros sisakot.
  - Az ülésben helyet foglaló gyermekeknek melegebb öltözetet kell viselniük, mint a kerékpárosnak, és az esőtől is védeni kell őket.
  - Minden, a kerékpáron lévő tárgyat helyezzen olyan távolságra a gyermektől, hogy ne érhesse el az ülésből.
  - Meleg időben az ülés és a párna, ha hosszú ideig napugrázásnak van kitéve, átmelegedhet. Mielőtt a gyermeket az ülésbe ülteti, győződjön meg róla, hogy az ülés nem túl forró.
  - Tájékozódjon az országában hatályos, a gyerekek kerékpáros gyermekülésen történő szállítására vonatkozó jogszabályokról és előírásokról.
  - Csak olyan gyermeket szállítson, aki segítség nélkül képes hosszabb ideig – legalább a tervezett kerékpárút időtartamáig – ülvé maradni.
  - Ha a gyermekülést nem használja, a biztonsági övet kapcsolja össze, nehogy a leelőző öv beakadon kerékpározás közben a kerékbe, fékbe stb.
- FIGYELEM:** Minden esetben fel kell erősíteni a kiegészítő biztonsági szerkezeteket.



**FIGYELEM:** Ne akasszon egyéb csomagokat a gyermekülésre. Amennyiben egyéb csomagokat is szállít, a csomag súlya nem haladhatja meg a kerékpár szállítási kapacitását. Csomagokat csak a kerékpár elején szállíthat.

**FIGYELEM:** Szorítsa meg alaposan a (G1) jelű rögzítő gombot, a hogy a gyermekülés stabilan csatlakozzon a csomagtartóhoz. A rögzítő gomb meghúzása után győződjön meg arról, hogy biztonsági pecek a képen látható pozícióban van-e (3).

**FIGYELEM:** Vegye le az ülést, amikor a kerékpárt autóval szállítja (az autó külső részén). A levegő okozta turbulencia károsíthatja az ülést vagy megzúzhatja a kerékpár rögzítését, és ez balesethez vezethet.

## ■ BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

**FIGYELEM:** Ne módosítsa az ülést.

**FIGYELEM:** A kerékpár a megszokottól eltérően viselkedhet (megálláskor vagy haladás közben – főleg az egyensúly, a kormányzás, a fékezés és a kerékpárra és arról történő fel- és leszállás tekintetében), amikor az ülésben gyermek foglal helyet.

**FIGYELEM:** Soha ne parkolja le a kerékpárt úgy, hogy a gyermeket felügyelet nélkül az ülésben hagyja.

**FIGYELEM:** Ne használja az ülést, ha bármelyik része eltört vagy megsérült. Rendszeresen ellenőrizze az összes alkatrészt, és szükség esetén cserélje ki azokat. Olvassa el a karbantartásról szóló fejezetet.

## ■ KARBANTARTÁS

A megfelelő működés fenntartásához és a balesetek megelőzésére az alábbiakat ajánljuk figyelmébe:

- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a gyermekülés tökéletesen van-e rögzítve a kerékpáron.
- Vizsgáljon meg minden alkatrészt, ellenőrizze megfelelő működésüket, és ne használja a gyermekülést, amennyiben valamelyik alkatrész sérült. A sérült alkatrészeket minden esetben ki kell cserélni. A megfelelő cserealkatrészek a Polisport hivatalos viszonteladójánál (kerékpárüzletek) szerezhetők be. A viszonteladók listája elérhető a honlapon: [www.polisport.com](http://www.polisport.com).
- Azt ajánljuk, cserélje ki a gyermekülést egy újra, ha a kerékpárral balesetet szenvedett – még akkor is, ha a gyermekülésen nincs látható sérülés.
- Ellenőrizze a gyermekülés tisztaságát, és amennyiben az piszkos, tisztítsa meg szappanos vízzel (ne használjon súrolószereket, maró hatású vagy mérgező anyagokat), ezután hagyja szobahőmérsékleten megszáradni.

## ■ GARANCIA

**2 ÉV GARANCIA:** Az összes mechanikai alkatrészre kizárólag a gyártási hibák esetében. Regisztrálja az ülést a következő weboldalon: [www.polisport.com](http://www.polisport.com).

**+1 ÉV EXTRA GARANCIA:** Regisztrálja az ülést a [www.polisport.com](http://www.polisport.com) weboldalon, és egy évvel meghosszabbítja a garanciát.

Fontos: a Polisport Extra Garancia megszerzéséhez a vásárlástól számított két hónapon belül regisztrálnia kell.

### GARANCIA IGÉNYLÉSÉ

Garanciaszolgáltatás igényléséhez Önnek rendelkeznie kell az eredeti nyugtával. A nyugta nélkül visszaszolgáltatott árucikkekre érvényes garancia kezdeti időpontjaként a gyártási dátumot fogjuk tekinteni. Mindennemű garancia érvényét veszti, ha a termék sérülése baleset, visszaélészerű használat, a terméken eszközölt módosítás vagy a jelen használati utasításban leírt rendeltetészerű használatotlól bármiben eltérő használat eredménye.

Annak érdekében, hogy a garancia érvényesítéséhez minden szükséges információval rendelkezzen, meg kell őriznie a tétel sorozatszámát (I). Az adatokat ide is feljegyezheti.

O.F. \_\_\_\_\_ Dátum \_\_\_\_\_.

\*A termék jellemzői és kivitelezése értesítés nélkül változhatnak. Kérdés esetén forduljon hozzánk bizalommal.



## ■ SEGGIOLINO PORTABIMBO PER BICICLETTA POSTERIORE FISSAGGIO AL PORTAPACCO

Per le passeggiate in bici con il vostro bambino abbiamo elaborato la soluzione perfetta, adattabile alla maggior parte delle biciclette.

I nostri seggiolini ergonomici per bambini sono stati progettati per garantire innanzitutto sicurezza e comfort.

In questo manuale puoi trovare le informazioni per attaccare il seggiolino al portapacchi.

**Leggi attentamente il manuale per installare in modo sicuro e corretto il seggiolino.**

## ■ CARATTERISTICHE TECNICHE

- Il seggiolino non deve essere montato su biciclette dotate di ammortizzatori posteriori.
- Il seggiolino non deve essere montato su biciclette da corsa con manubrio curvo.
- Il seggiolino bicicletta non deve essere montato su veicoli a motore quali ciclomotori e scooter.
- Il seggiolino deve essere attaccato a un portapacchi con una capacità di carico di 25 kg, in base agli standard ISO 11243.
- Il peso massimo applicato al portapacchi non deve superare i 25 kg.
- Per ragioni di sicurezza questo seggiolino deve essere montato esclusivamente sul portapacchi conforme alla norma ISO 11243 (larghezza da 120 a 175 mm).
- Il sedile per bimbo può essere montato su biciclette con ruote del diametro di 26" e 28".
- Questo seggiolino è adatto a trasportare solo bambini con un peso massimo di 22 kg (e bambini con età compresa tra i 9 mesi e i 5 anni, essendo il peso la variabile determinante).
- Il peso totale del ciclista e del bambino trasportato non deve superare il carico massimo consentito per la bicicletta. Le informazioni sul carico massimo sono riportate nelle istruzioni per l'utilizzo della bicicletta. È possibile inoltre contattare il produttore per eventuali chiarimenti a proposito.
- Il seggiolino può essere montato solo su una bicicletta adatta per il fissaggio di tali carichi aggiuntivi.
- La posizione del seggiolino deve essere regolata in modo che chi guida la bicicletta non tocchi il seggiolino con i piedi mentre pedala.
- È molto importante sistemare correttamente il seggiolino e i suoi componenti per un migliore comfort e sicurezza del bambino. È inoltre importante che il seggiolino non sia inclinato in avanti per evitare che il bambino possa scivolare. È importante anche che lo schienale sia leggermente inclinato all'indietro.
- Controllare che tutte le parti della bicicletta funzionino regolarmente, con il seggiolino montato.
- **Consultare le istruzioni della bicicletta e per qualsiasi dubbio relativo al montaggio del seggiolino sulla bicicletta, contattare il distributore per ulteriori informazioni.**

## ■ INDICE DEL PRODOTTO

- |   |   |
|---|---|
| <b>A.</b> Scocca del seggiolino                     | <b>F.</b> Poggiapiedi                       |
| <b>B.</b> Cinture di sicurezza                      | <b>F.</b> Baricentro                        |
| <b>B1.</b> Fibbia di sicurezza                      | <b>G.</b> Morsa di fissaggio al portapacchi |
| <b>B2.</b> Dispositivo di regolazione della cintura | <b>G1.</b> Pomello                          |
| <b>B3.</b> Passante centrale di regolazione cintura | <b>G2.</b> Anello rosso di sicurezza        |
| <b>B4.</b> Foro per la regolazione della cintura    | <b>G3.</b> Ganasce aggancio portapacchi     |
| <b>C.</b> Cintura di sicurezza per telaio           | <b>H.</b> Imbottitura                       |
| <b>D.</b> Cinturini regolazione piedi               | <b>I.</b> Numero di lotto                   |

## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Svitare il pomello (G1) alzando simultaneamente l'anello rosso di sicurezza (G2). Aprire le ganasce (G3) allargandole in modo tale da poterle posizionare sui portapacchi.

2. Posizionare il seggiolino sul portapacchi e avvitare il pomello (G1) in modo tale che il seggiolino sia fissato in modo sicuro al portapacchi della bicicletta. Assicurarsi che le ganasce (G3) della morsa siano fissate correttamente ai portapacchi della bicicletta.

3. Avvitare il pomello (G1) in modo tale che il seggiolino risulti ben fissato al portapacchi della bicicletta. Dopo avere avvitato correttamente il pomello assicurarsi che l'anello rosso di sicurezza sia in posizione corretta come indicato nella foto.

4. Il seggiolino ha un centro di gravità (F), indicato sul seggiolino, che deve essere posizionato davanti all'asse della ruota posteriore. Se posizionato dietro l'asse, la distanza non deve superare i 10 cm. Se il centro di gravità è superiore a tale distanza dall'asse, regolare il seggiolino nella posizione corretta. Particolare cura deve essere posta nel posizionamento del seggiolino per bambini per assicurare che il ciclista non tocchi il seggiolino con i piedi mentre sta pedalando. Assicurarsi che la piastra di montaggio (G) sia saldamente fissata ai portapacchi prima di continuare. Questo passo è estremamente importante per la sicurezza del bambino e del ciclista. Controllare regolarmente gli elementi di fissaggio per assicurarsi che siano ben serrati.

**Nota:** in Germania, secondo il codice stradale tedesco StVZO, i seggiolini per bicicletta possono essere fissati solo in modo che 2/3 della profondità del seggiolino o il baricentro del seggiolino stesso si trovi tra l'asse anteriore e quello posteriore della bicicletta.

5. Allacciare la cintura di sicurezza (C) intorno al telaio della bicicletta. Regolare tensionando come mostrato nella figura. Assicurarsi che la cintura penzolante non entri in contatto con la ruota. Questa operazione è estremamente importante per la sicurezza del bambino.

6. Per accomodare il bambino sul seggiolino, allargare completamente le cinghie della cintura di sicurezza (B), facendo scorrere gli appositi dispositivi di regolazione (B2), in questo modo sarà più facile mettere il bambino sul seggiolino. Per accomodare il bambino sul seggiolino, aprire la chiusura (B1) della cintura di sicurezza (B) e premere i 3 pulsanti della chiusura (B1) come indicato.

È possibile regolare l'altezza della cintura accompagnando la crescita del bambino attraverso il foro per la regolazione della cintura (B4).

**N.B.:** Prima di iniziare il viaggio, verificare sempre che il bambino sia ben saldo e che la cintura sia ben aderente ma non così stretta da causare disagio o dolore al bambino. Si raccomanda di far indossare il casco al bambino solo al termine della regolazione della cintura.

**N.B.:** Utilizzare sempre il sistema di ritenuta.

7. Per regolare correttamente l'altezza dei poggiatesta (E) in base alle dimensioni del vostro bambino, spostare i poggiatesta (E) dal seggiolino facendo pressione contemporaneamente sulle due linguette e sollevando il poggiatesta come indicato nella foto (potrebbe essere necessario esercitare una certa pressione).

8. Per rimontare il poggiatesta, inserire prima il perno superiore quindi spingere il poggiatesta (E) per bloccare i ganci nei fori.

9. Per garantire la sicurezza del vostro bambino, sistemare il cinturino (D) dei poggiatesta. Aprire il cinturino, adattarlo al piede del bambino e richiuderlo assicurandosi che non sia molto stretto e faccia male al bambino.

10. Assicurarsi di aver osservato e realizzato le istruzioni fornite. In caso affermativo, il seggiolino è pronto all'uso. **È OBBLIGATORIO LEGGERE INTEGRALMENTE il capitolo che segue sulle istruzioni di sicurezza riguardanti l'uso del seggiolino.**

## COME TOGLIERE IL SEGGIOLINO

Per rimuovere il seggiolino, sciacciare la cintura di sicurezza (C).

Per togliere il seggiolino dal portapacchi della bicicletta, svitare il pomello (G1) e simultaneamente tirare l'anello rosso di sicurezza (G2) in modo che si aprano le ganasce della morsa (G3) dandovi la possibilità di togliere il seggiolino dai portapacchi della bicicletta.



## ISTRUZIONI D'USO

• La persona che guida la bicicletta deve avere almeno 16 anni. Consultare le legislazioni nazionali a riguardo.

• Assicurarsi che il peso e l'altezza del bambino non superino la capacità massima del seggiolino. Controllare a intervalli regolari. Controllare il peso del bambino prima di utilizzare il seggiolino portabimbo. In nessuna circostanza si deve utilizzare il seggiolino per trasportare bambini il cui peso è superiore al limite consentito.

• Non trasportare sul seggiolino bambini di età inferiore ai 9 mesi. Per poter essere trasportato, il bambino deve essere in grado di mantenersi seduto, con la testa eretta, indossando un casco da bicicletta. Per qualsiasi chiarimento sullo stadio di sviluppo del bambino, consultare un medico.

• Assicurarsi che il bambino sia ben saldo al seggiolino, controllando che tutte le cinture di sicurezza e le cinghie siano saldamente allacciate, ma non così strette da causare disagio al bambino. Controllare spesso gli elementi di fissaggio per assicurarsi che siano ben serrati.

• Non utilizzare il seggiolino per bambini senza aver prima regolato la cintura di sicurezza.

• Utilizzare sempre tutti i sistemi di ritenuta di sicurezza e le cinghie per garantire che il bambino sia seduto sul seggiolino in totale sicurezza.

• Evitare che parti del corpo o dell'abbigliamento del bambino, lacci di scarpe, cinture del seggiolino, ecc., vengano a contatto con gli organi in movimento della bicicletta, poiché possono ferire il bambino o causare gravi incidenti.

• Si raccomanda di collocare un copriruota per evitare che il bambino introduca i piedi o le mani nei raggi. È obbligatorio utilizzare una protezione sotto il sellino oppure un sellino dotato di molle interne, e verificare che il bambino non abbia accesso alla zona dei freni, al fine di evitare incidenti. Questi accorgimenti devono essere rivisti man mano che il bambino cresce.

• Vestire il bambino con indumenti adeguati alle condizioni meteorologiche e fargli indossare un casco adatto.

• Il bambino nel seggiolino deve indossare indumenti più pesanti rispetto al guidatore e deve essere protetto dalla pioggia.

• Proteggere eventuali oggetti appuntiti della struttura della bicicletta che possono essere raggiunti dal bambino.

• Il seggiolino e l'imbottitura possono riscaldarsi, se esposti al sole per periodi prolungati. Assicurarsi che non siano troppo caldi prima di accomodarvi il bambino.

• Verificare se nel proprio paese sono in vigore leggi specifiche in materia di trasporto di bambini su seggiolini per biciclette.

• Portare solo bambini in grado di stare seduti senza aiuto per un lungo periodo di tempo, almeno per la durata del giro in bicicletta.

• Quando il seggiolino non viene utilizzato, allacciare la fibbia della cintura di sicurezza, per impedire che le fibbie stesse rimangano penzolanti ed entrino in contatto con le parti in movimento della bicicletta, come ruote, freni, ecc., e causino incidenti.

**AVVERTENZA:** I dispositivi di sicurezza supplementari devono sempre essere fissati.

**AVVERTENZA:** Non applicare nessun tipo di bagaglio supplementare sul seggiolino. Se si trasportano bagagli supplementari, questi non dovranno superare la capacità di carico della bicicletta e dovranno essere trasportati di fronte a chi guida la bicicletta.

**AVVERTENZA:** Avvitare il pomello (G1) in modo tale che il seggiolino risulti ben fissato ai portapacchi della bicicletta. Dopo avere avvitato correttamente il pomello assicurarsi che l'anello rosso di sicurezza sia in posizione corretta come indicato nella foto (3).

**AVVERTENZA:** Togliere il seggiolino quando si trasporta la bicicletta in automobile (all'esterno dell'automobile). Le turbolenze d'aria potrebbero danneggiare il seggiolino o allentare gli elementi di fissaggio alla bicicletta, con il rischio di provocare incidenti.

## ▼ ISTRUZIONI DI SICUREZZA

**AVVERTENZA:** Non modificare il seggiolino.

**AVVERTENZA:** Quando il bambino si siede sul seggiolino, la bicicletta può comportarsi in modo differente, sia che sia ferma o in movimento, soprattutto per quanto riguarda l'equilibrio, il controllo dello sterzo, la frenata e il salire e scendere dalla bicicletta.

**AVVERTENZA:** Non lasciare mai la bicicletta parcheggiata lasciando il bambino incustodito nel seggiolino.

**AVVERTENZA:** Non usare il seggiolino se presenta componenti rotti o danneggiati. Verificare regolarmente tutti i componenti e sostituire quelli eventualmente necessari. Consultare il capitolo di manutenzione.

## ▼ MANUTENZIONE

Per un funzionamento ottimale del seggiolino ed evitare incidenti, vi consigliamo di eseguire le seguenti operazioni:

- Controllare regolarmente il sistema di fissaggio del seggiolino alla bicicletta e assicurarsi che sia in perfette condizioni.
- Controllare che tutti i componenti del seggiolino siano in perfette condizioni. Non usare il seggiolino se uno dei componenti è danneggiato. I componenti danneggiati devono essere sostituiti. Per qualsiasi sostituzione recarsi presso un rivenditore Polisport autorizzato. Qui sarà possibile trovare tutti i pezzi di ricambio da sostituire dove troverete i componenti di ricambio corretti che potrete acquistare anche sul sito internet [www.polisport.com](http://www.polisport.com)
- Se si è avuto un incidente con la bicicletta e anche se il seggiolino non presenta danni visibili, è consigliabile sostituirlo con uno nuovo.
- Lavare il seggiolino con acqua e sapone, (non usare prodotti abrasivi corrosivi o tossici).

## ▼ GARANZIA

**GARANZIA DI 2 ANNI:** Tutti i componenti meccanici solo per difetti di produzione. Registrare il vostro seggiolino sul sito [www.polisport.com](http://www.polisport.com).

**GARANZIA ADDIZIONALE DI 1 ANNO:** Basterà registrare il seggiolino in [www.polisport.com](http://www.polisport.com) per ricevere un altro anno di garanzia. **Importante:** è necessario registrarsi entro 2 mesi dalla data di acquisto per ricevere la Garanzia Addizionale di 1 anno di Polisport.

### RICHIESTA DI GARANZIA

Per usufruire del nostro servizio di garanzia è necessario conservare la ricevuta di acquisto. Per i prodotti restituiti senza ricevuta di acquisto verrà considerata come data di inizio del periodo di garanzia la data di produzione. La garanzia perde validità se il prodotto dovesse essere danneggiato in seguito ad incidente, uso incorretto, manomissione del prodotto o utilizzo errato.

Per garantire di disporre di tutte le informazioni necessarie per attivare la garanzia è necessario conservare le informazioni del vostro Numero di lotto (l). E inoltre possibile registrare qui le informazioni.

O.F. \_\_\_\_\_ Data \_\_\_\_\_.

\*Le specifiche e il design sono soggetti a cambiamenti senza preavviso. Per qualsiasi dubbio o situazione si prega di contattare Polisport.



## ▼ 自転車用後チャイルドシート キャリア取付システム

お子様とバイクライドを安心して楽しんでいただくため、様々な自転車用のタイプに合うチャイルドシートを開発しました。当社のエルゴノミックチャイルドシートは、安全性と快適性を重視したデザインです。当マニュアルはベビーシートのキャリアへの取り付けの説明が含まれています。チャイルドシートを安全かつ正確に取り付けてください。

## ▼ 安全にお使いいただくために

- 自転車用チャイルドシートは、後部ショックアブソーバー付きの自転車に設置しないでください。
- 自転車用チャイルドシートは、ドロップハンドルバー式の競輪用自転車に設置しないでください。
- 自転車用チャイルドシートは、原付自転車やスクーターなどのモーターバイクに設置しないでください。
- 当ベビーシートは安全規格ISO11243に準拠し、許容荷重25kgのキャリアへの取り付けが可能です。
- キャリアへの荷重が25kgを超えることは禁じられます。
- 安全性の理由から、本チャイルドシートは、ISO規格11243に従った幅120mmから175mmのキャリアにのみご使用ください。
- 当シートは直径26、28インチホイールの自転車への取り付けが可能です。
- 本チャイルドシートは、体重22kg(推奨対象年齢9ヶ月から5歳まで)までのお子様を乗せることにのみ適しています。
- 運転者様と同乗されるお子様の総重量は、自転車に許容される最大許容荷重を決して超えないようにしてください。最大荷重に関する情報は、自転車の取扱説明書に記載されています。または製造元にお問い合わせください。
- シートは、付加的な荷重の搭載に適した自転車への取り付けが可能です。
- チャイルドシートは、運転者がペダルをこいだ時、足がチャイルドシートに接触しないよう、位置調整してください。
- お子様の快適性と安全性を最大限確保するために、チャイルドシートとすべてのパーツをきちんと調整してください。またチャイルドシートが前方に傾いてお子様が滑り落ちることのないよう注意してください。背もたれは後方に少し傾けてください。
- チャイルドシートを取り付けた状態で、自転車のすべてのパーツが正常に機能するかを確認してください。
- 自転車の指示を確認し、自転車にお子様用の自転車用シートを取り付けることに疑問がおありの場合は、自転車の販売業者に詳細をお問い合わせください。

## ▼ 部品の名称

- |                     |               |
|---------------------|---------------|
| A. チャイルドシート本体       | E. フットレスト     |
| B. シートベルト           | F. 重心位置       |
| B1. セーフティロック        | G. 荷台への固定プレート |
| B2. ベルトアジャスター       | G1. ノブ        |
| B3. 中央ベルトアジャスター     | G2. 赤い安全リング   |
| B4. ベルト調節用の穴        | G3. ジョー       |
| C. 自転車フレーム用セーフティベルト | H. クッション      |
| D. フットレストストラップ      | I. パッチシリアル番号  |

## ▼ 取り付け方法

1. ノブ (G1) を緩めながら、同時に赤い安全リング (G2) を持ち上げます。ジョー (G3) を開き、荷台の幅よりも広めに開きます。
2. シートを荷台に載せ、シートが荷台に軽く固定されるまでノブ (G1) を締めます。ジョー (G3) が荷台へ適切に固定されているかどうか確認します。
3. ノブ (G1) を締め、シートを荷台にしっかりと固定します。ノブがしっかりと締まったら、すぐに写真に示すように安全レバーで適切に固定されているかどうか確認してください。
4. チャイルドシートは、後部車軸の前方に重心 (F) (チャイルドシート上に刻印されている) がくるよう配置しなければなりません。もし車軸より後ろになる場合は、チャイルドシートの重心から車軸の距離が10cmを超えないようにしてください。10cmを超える場合は、チャイルドシートの位置を調整して正しい位置になるようにしてください。位置調整の際には、運転中に運転者の足がチャイルドシートに接触しないようにする点もよく確認してください。次のステップに進む前にマウントプレート (G) がキャリアにきちんと固定されている

るかを確認してください。これは、お子様と運転者の方の安全のため大変重要なステップです。 用具の安全性は定期的に確認してください。

備考：ドイツにおいては、ドイツ交通法(StVZO)に従い、自転車用シートは、シートの奥行き3分の2またはシートの重心位置が、前輪の車軸と後輪の車軸の間にくるよう固定してください。

5. 自転車フレームに安全ベルト (C) を通します。画像のようにベルトがピンとはるように調節します。残りのベルトがタイヤに触れないようにしてください。この手順はお子様の安全のために非常に重要です。

6. お子様にお子さまをシートに乗せる前に、ベルトストラップ (B) を完全に伸ばして、アジャスターをスライドさせます (B2)。こうすることで、お子様をシートに乗せやすくなります。記載のように、安全ベルト (B) のロック (B1) を解除するには、ロック (B1) の3つのボタンを押してください。お子様の成長にあわせて、ベルト調節穴のベルト位置を調節してください (B4)。

注記：お出かけ前には必ずお子様のシートベルトがしっかり固定されているか、ベルトが緩んでいないか、またベルトがきつすぎて痛くないかを確認するようにしてください。ベルトの調節後には、お子様はヘルメットを着用することを推奨しています。

注：常に拘束システムを使用する。

7. フットレスト(E)の高さをお子様の足のサイズに調節するには、図に矢印で示す2箇所つつまみを同時に挟むように押し、フットレスト(E)をチャイルドシート(A)から外します(ある程度強く押さないと外れない場合があります)。

8. フットレストをもう一度取り付けるには、上部のピンに引っ掛けて、フットレスト (E) を押しクリップをスロットの穴にはめ込みます。

9. お子様の安全のため、フットレストストラップ(D)を調節してください。フットレストストラップ(D)を一旦外してからお子様の足に合わせてください。締めすぎないように注意しつ、再び締め直します。

10. 説明書に記載された手順通りに取り付けを行ったことを確認してください。確認後、チャイルドシートをご使用いただけます。チャイルドシート使用時の安全に関する以下の説明を必ずお読みください。

## ▼チャイルドシートの取り外し方

チャイルドシートを取り外す際には、自転車フレーム用セーフティベルト(C)を外してください。シートを荷台から取り外すには、ノブ(G1)を緩めながら、同時に赤い安全リング(G2)を持ち上げてジョー(G3)を荷台の幅よりも大きく開きます。



## ▼ご使用の手引き

- ・運転者は16歳以上でなければいけません。該当する法律および国内規制をご確認ください。
- ・お子様の体重と身長がシートの最大容量を超えていないことを定期的に確認してください。チャイルドシートを使用する前に、お子様の体重を確認してください。いかなる場合にも、お子様の自転車用シートで、体重が許容限度を上回るお子様を乗せないでください。
- ・本チャイルドシートには、9カ月未満のお子様は乗せないでください。背筋を伸ばしてチャイルドシートに着座し、ヘルメットを装着した頭を直立させた状態でいられるお子様に限り、安全にご使用いただけます。チャイルドシートのご使用に対するお子様の成長発達合いについては、かかりつけ医にご相談ください。
- ・すべてのセーフティベルトとストラップがしっかりと締まっていることを確認してください。締める際には、きつく締めすぎないように注意しつお子様の体をチャイルドシートに固定してください。留め具の安全性をよく確認してください。
- ・チャイルドシートを使用する前に、必ずシートベルトを調節してください。

・必ずすべての安全拘束システムとストラップを使用し、お子様がシートに固定されていることを確認してください。

・お子様の身体や衣服の一部、靴紐、チャイルドシートのシートベルトなどが自転車の可動部分に接触すると、お子様にとって危険であり、怪我や事故の原因となることがあります。接触しないよう必ず確認をしてください。

・ おお子様の手足がスポーク部に入ることないように、ホイールカバーの使用をお勧めします。サドル下ガードまたは内部スプリング付きシートをご使用ください。事故防止のため、お子様がブレーキ操作を妨げることがないことを確認してください。お子様の成長に合わせて、これらを適宜調節してください。

・ お子様には、天候に合った服装とサイズの合ったヘルメットを装着させてください。

・ お子様には自転車の運転者よりも暖かい服装をさせ、雨の日には雨に濡れないように保護してください。

・ 自転車で鋭いものや、先の尖ったものがある場合は、お子様が触れることのないよう覆うようにしてください。

・ チャイルドシートやクッションは、長時間太陽に曝されますと高温になることがあります。お子様を座らせる前に、熱くなりすぎているか確認してください。

・ 自転車用チャイルドシートによるお子様の同乗に関して、お住まいの国の現行の法規や規制をご確認ください。

・ 走行中、少なくとも想定する走行時間は支えなしで座ることのできるお子様のみご使用下さい。

・ チャイルドシートをご使用にならない時は、シートベルトが自転車の車輪、ブレーキなどの可動部分に挟まったりすると危険ですので、セキュリティベルトのウエストバックルを締めておいてください。

警告：追加の安全装置がしっかり締まっているか確認してください。

警告：チャイルドシートに荷物を載せないでください。荷物を運ぶ場合は、重量が自転車の運搬重量制限を超えないようにしてください。また、荷物は運転者の前方に載せてください。

警告：組ノブ(G1)を締め、シートを荷台にしっかりと固定します。ノブがしっかりと締まったら、すぐに写真に示すように安全カバーで適切に固定されているかどうか確認してください。(3)

警告：車で自転車を運搬する(車の外側に積む)際にはチャイルドシートを取り外してください。乱気流によって、チャイルドシートがダメージを受けたり、自転車とチャイルドシートの固定部分が緩むといった、事故の原因となる可能性があります。

## ▼安全についてのご案内

警告：チャイルドシートを改造しないでください。

警告： お子様をチャイルドシートに乗せているときには、走行・停止中の自転車のバランスや、操縦、ブレーキ、乗り降りの際、自転車の動きが通常時と異なる可能性があります。

警告： 駐輪する際は、お子様をチャイルドシートに乗せたまま置き去りにすることは絶対しないでください。

警告： シートの一部でも損傷または破損している場合にはシートのご使用はやめてください。すべての部品を定期的に確認して、必要に応じて交換してください。メンテナンスの章をご確認ください。

## ▼メンテナンスについて

チャイルドシートを最良の状態に保ち、事故を防止するため、次の推奨事項を守りましょう。

・チャイルドシートが自転車にきちんと固定されているか、定期的に点検して問題のない状態であることをご確認ください。

・各パーツが適切に機能することを十分に点検し、もし損傷がある場合は、チャイルドシートを使用しないでください。損傷のあるパーツは、チャイルドシートを使用する前に交換してください。パーツは、Polisport正規販売代理店/バイクショップにてお求めいただけます。販売代理店は弊社ウェブサイト(www.polisport.com)にてご確認ください。

・自転車事故に遭った場合は、目に見える破損の有無にかかわらず、チャイルドシートを新品と交換して下さい。

・チャイルドシートのお手入れには、石鹸と水のみをご使用ください。研磨、腐食または有毒性のある洗剤は絶対に使用しないでください。

## ■ 保証について

**2 年間保証: 全部品の製造者による欠陥のみ対象。**弊社ウェブサイト ([www.polisport.com](http://www.polisport.com)) にてユーザー登録を行ってください。

**保証期間+1年:** [www.polisport.com](http://www.polisport.com) でシートをご登録いただきまして、保証期間が1年追加されます。

**重要:** ポリスポート1年追加保証を受けるには、購入日から2か月以内に登録いただく必要があります。

### 保証の請求

保証サービスをご利用いただくには、ご購入時のレシートの原本が必要です。レシート無しでの返品は、製造日保証期間の開始日となります。使用者による事故、本品の誤った取り扱いや改造、又は本マニュアルで意図しない使用方法による製品の破損については保証が無効となります。

バッチシリアル番号 (I) にある情報を保管して、保証を有効にするのに必要となる情報をすべて確保するようにしてください。こちらにもその情報を記録することができます。

O.F. \_\_\_\_\_ 日付 \_\_\_\_\_.

\* 仕様および外観は改良のため予告なく変更することがあります。ご不明な点は、当社までお問い合わせください。



## ■ GALINĖ VAIKO DVIRAČIO KĖDUTĖ TVIRTINIMAS PRIE BAGAŽINĖS

Siekdami padėti jums išvengti rūpesčių pasimirant vaiką pasivažinėti dviračiu, sukūriame puikų sprendimą, leidžiantį vežtis vaiką kartu daugybės tipų dviračiais.

Mūsų ergonomiškos vaikiškos sėdynės sukurtos pirmiausia galvojant apie saugumą ir komfortą.

Šiame vadove rasite informacijos, kaip tvirtinti kūdikio sėdynę prie bagažinės.

**Atidžiai perskaitykite vadovą, kad žinotumėte, kaip saugiai ir tinkamai sumontuoti kūdikio sėdynę.**

## ■ TECHNINĖS SAVYBĖS

- Šios vaiko dviračio kėdutės negalima tvirtinti prie dviračio su galiniais amortizatoriais.
- Šios vaiko dviračio kėdutės negalima tvirtinti prie sportinio dviračio su nuleista rankena.
- Šios vaiko dviračio kėdutės negalima tvirtinti prie motorinių transporto priemonių, pavyzdžiui, mopėdų ir motorolių.
- Kūdikio sėdynę reikia montuoti ant bagažinės, kurios leistinoji apkrova pagal ISO 11243 standartą yra 25 kg.
- Didžiausias bagažinės svoris negali viršyti 25 kg.
- Saugumo sumetimais ši kėdutė gali būti montuojama tik prie bagažinių pagal ISO 11243 – 120–175 mm
- Šią vaiko kėdutę galima sumontuoti ant dviračių, kurių ratai yra 26" arba 28" skersmens.
- Ši kūdikio sėdynė skirta vežti tik vaikams, kurių didžiausias svoris siekia 22 kg (rekomenduojamas vaikų amžius – nuo 9 mėnesių iki 5 metų, atsižvelgiant į svorį).
- Bendras dviratininko ir vežamo vaiko svoris negali viršyti didžiausios leidžiamos dviračio apkrovos. Informaciją apie didžiausią leidžiamą apkrovą galima rasti dviračio naudojimo instrukcijoje. Dėl šio klausimo taip pat galite susisiekti su gamintoju.
- Kėdutė galima montuoti tik ant dviračio, prie kurio galima tvirtinti tokias papildomas apkrovas.
- Vaiko kėdutės padėtis turi būti sureguliuota taip, kad važiuojant dviračiu dviratininkas nelieštų kėdutės pėdomis.

- Siekiant užtikrinti optimalų vaiko saugumą ir komfortą labai svarbu tinkamai sureguliuoti sėdynę ir jos sudedamąsias dalis. Taip pat labai svarbu, kad sėdynė nebūtų palinkusi į priekį ir vaikas iš jos neišlystų. Būtina, kad atlošas būtų šiek tiek palinkęs atgal.
- Patikrinkite, ar pritvirtinus vaiko kėdutę visos dviračio dalys veikia tinkamai.
- Žr. dviračio naudojimo instrukciją ir, jei abejojate dėl vaikiškos kėdutės montavimo prie savo dviračio, daugiau informacijos teiraukitės savo dviračio tiekėjo.

## ■ GAMINIŲ RODYKLĖ

- |   |   |
|---|---|
| <b>A.</b> Kėdutė                                | <b>E.</b> Kojų atrama   |
| <b>B.</b> Saugos diržas                         | <b>F.</b> Pusiausvyros centras                                  |
| <b>B1.</b> Apsauginis užraktas                  | <b>G.</b> Tvirtinimo plokštė, skirta tvirtinimui prie bagažinės |
| <b>B2.</b> Diržo reguliatorius                  | <b>G1.</b> Rankenėlė  |
| <b>B3.</b> Centrinis diržo reguliatorius        | <b>G2.</b> Apsauginis raudonas žiedas                           |
| <b>B4.</b> Diržo reguliavimo anga               | <b>G3.</b> Spaustuvas   |
| <b>C.</b> Apsauginis diržas tvirtinti prie rėmo | <b>H.</b> Kėdutės pagalvėlė                                     |
| <b>D.</b> Kojų atramos dirželis                 | <b>I.</b> Partijos serijos numeris                              |

## ■ GAMINIO SURINKIMO INSTRUKCIJOS

1. Atsukite rankenėlę (G1) ir tuo pačiu metu pamažu kelkite aukštn apsauginį raudoną žiedą (G2). Praplėskite spautuvą (G3) taip, jog tarpas būtų platesnis negu bagažinė.
2. Uždėkite kėdutę ant bagažinės ir prisukite rankenėlę (G1) taip, kad kėdutė tvirtai būtų pritvirtinta prie bagažinės. Patikrinkite, ar spaustuvas (G3) yra tinkamai pritvirtintas prie bagažinės.
3. Prisukite rankenėlę (G1) taip, kad kėdutė būtų tinkamai pritvirtinta prie bagažinės. Tai padarę įsitikinkite, ar apsauginė svirtelė yra tinkamoje pozicijoje, kuri pavaizduota paveikslėlyje.
4. Vaikiška kėdutė turi svorio centrą (F) (užrašytą ant vaikiškos kėdutės), kurį reikia nustatyti galinio rato ašies priekyje. Jei jis nustatomas už ašies, atstumas neturi viršyti 10 cm. Jei svorio centras yra toliau nuo ašies nei nurodytas atstumas, nustatykite kėdutę į atitinkamą padėtį. Nustatant vaikiškos kėdutės padėtį, reikia imtis specialių atsargumo priemonių siekiant užtikrinti, kad dviratininkas važiuodamas neliečia vaikiškos kėdutės kojomis. Prieš tęsdami įsitikinkite, kad montavimo plokštė (G) yra saugiai pritvirtinta prie bagažinės. Šis veiksmas yra ypač svarbus siekiant užtikrinti vaiko ir dviratininko saugumą. Reguliariai tikrinkite tvirtinimo elementų saugumą.
- Pastaba:** Vokietijoje pagal Transporto priemonių leidimo dalyvauti eisme reglamentą (StVZO) dviračių kėdutės gali būti tvirtinamos tik taip, kad 2/3 kėdutės gylis arba kėdutės pusiausvyros centras būtų tarp dviračio priekinės ir galinės ašies.
5. Apjuoskite apsauginį diržą (C) aplink dviračio rėmą. Sureguliuokite jį kaip pavaizduota paveikslėlyje ir įtempkite. Užtikrinkite, kad likęs laisvas diržas nesiliestų su ratu. Šis veiksmas yra ypač svarbus vaiko saugumui.
6. Norėdami pasodinti vaiką į kėdutę, pirmiausia visiškai pailginkite dirželius (B) paslinkdami reguliatorius (B2). Tai leidžia lengviau pasodinti vaiką į kėdutę. Norėdami pasodinti vaiką į kėdutę, atsukite apsauginio diržo (B) fiksatorių (B1) ir nuspauskite tris fiksatorius (B1) mygtukus kaip nurodoma. Atsižvelgdami į vaiko augimą, diržo aukštį galite reguliuoti naudodami diržo reguliavimo angą (B4).
- Pastaba:** prieš pradėdami važiuoti, visuomet patikrinkite, ar vaikas saugiai sėdi ir ar diržas yra tvirtai prigludęs, tačiau neveržia vaiko. Rekomenduojame vaikui šalną uždėti suregulius angą.
- Pastaba:** visuomet naudokite ribojimo sistemą.
7. Norėdami nustatyti kėdutės kojų atramos (E) aukštį, kuris būtų tinkamas Jūsų vaikui, atlaisvinkite kojų atramą (E) nuo kėdutės (A) kartu spausdami abi laikiklio puses bei kilstelėkite atramą kaip parodyta nuotraukoje (gali būti, kad reikės stipriau kilstelėti atramą, norint ją atlaisvinti).
8. Norėdami iš naujo pritvirtinti kojų atramas, pirmiausia įstatykite viršutinį kaištį ir stumkite kojų atramą (E) žemyn, kad spausčiau užsikisųtu angose.

9. Kad garantuotumėte savo vaiko saugumą, pritvirtinkite kojų atramų dirželius (D). Atlaisvinkite dirželius ir apjuoskite jais savo vaikus. Užfiksukite dirželius taip, kad jie nekeltų nepatogumo Jūsų vaikui.

10. Būtinai vadovaukitės visais pateiktais saugos nurodymais ir juos vykdykite. Tuomet kūdikio sėdynė paruošta naudoti. **BŪTINA PERSKAITYTI toliau pateikiamą saugos instrukciją, kaip naudoti kūdikio sėdynę, skyrį.**

## ➤ KŪDIKIO SĖDYNĖS NUĖMIMAS

Atjunkite saugos diržą (C), kad galėtumėte nuimti vaiko kėdutę. Norėdami nuimti kėdutę nuo bagažinės atsukite rankenėlę (G1) ir tuo pačiu metu pamažu kelkite aukštyn apsauginį raudoną žiedą (G2) tam, kad praplėtumėte spaustuvą (G3), kurio tarpas būtų platesnis nei Jūsų bagažinė.



## ➤ NAUDOJIMOSI INSTRUKCIJA

- Dviratininkas turi būti ne jaunesnis kaip 16 metų. Peržiūrėkite tiesiogiai susijusius įstatymus ir nacionalinius reglamentus.
- Užtikrinkite, kad vaiko svoris ir ūgis neviršytų didžiausių leidžiamų kėdutės ribų, ir reguliariai tai tikrinkite. Prieš naudodami kėdutę, patikrinkite vaiko svorį. Jokiomis aplinkybėmis vaikiškos dviračio kėdutės nenaudokite vežti vaikui, kurio svoris viršija leistinas ribas.
- Jokių būdu nemėginkite šioje kėdutėje vežti kūdikių (iki 9 mėn. amžiaus). Vežamas vaikas turi sėdėti tiesiai, laikyti galvą vertikaliai. Vaikui ant galvos turi būti uždėtas apsauginis šalmas, skirtas naudoti važiuojant dviračiu. Jei vaiko išsivystymas neatitinka jo tikrojo amžiaus, rekomenduojame pasitarti su gydytoju.
- Vaiką saugos diržais ir dirželiais kėdutėje priskeykite tvirtai, tačiau ne pernelyg stipriai – kad vaikas nesijaustų nepatogiai. Dažnai tikrinkite tvirtinimo elementų saugumą.
- Nesureguliuavus saugos diržo šią vaiko kėdutę naudoti draudžiama.
- Visuomet naudokite visą apsauginę ribojimo sistemą ir dirželius, kad užtikrintumėte, jog vaikas kėdutėje yra saugus.
- Pasirūpinkite, kad jokios vaiko kūno dalys arba drabužiai, batų raišteliai, saugos diržai ir pan. neliestų dviračio judamųjų dalių. Priešingu atveju gali kilti vaiko sužalojimo arba nelaimingo atsitikimo pavojus.
- Kad vaikas neįkšėtų pėdų ar rankų tarp stipinų, rekomenduojame naudoti rato apsaugą. Taip pat privaloma apsauga po balnu arba balnas su viduje įtaisytomis spyruoklėmis. Užtikrinkite, kad vaikas nepasiektų stabdžių – tai padės išvengti nelaimingų atsitikimų.
- Aprenkite vaiką oro sąlygas atitinkančiais drabužiais ir uždėkite tinkamą šalmą.
- Sėdynėse sėdintys vaikai turi būti aprenkti šilčiau nei dviratininkai ir apsaugoti nuo lietaus.

- Būtiną apsaugoti visas smailas dviračio dalis, kurias galėtų pasiekti vaikas.
- Ilgą laiką veikiamo saulės spindulių kėdutė ir jos pagalvėlė gali įkaisti. Prieš pasodinami vaiką patikrinkite, ar jos nėra pernelyg įkaistuosios.
- Išsiaiškinkite, kokios galiojančių įstatymų ir kitų teisės aktų nuostatos dėl vaikų vežimojo kėdutėse, pritvirtintose prie dviračių, yra taikomos jūsų šalyje.

- Vežkite tik vaikus, kurie be pagalbos gali išsėdėti ilgesnį laiko tarpą arba bent numatytos kelionės trukmę.
- Kai vaiko kėdutė nenaudojama, priveržkite saugos diržų juosmens sagtį, kad diržų juostelės netabaluotų ir neliestų dviračio judamųjų dalių (pvz., ratų, stabdžių ir pan.), nes tokiu atveju dviratininkui gali grėsti pavojus.

**ĮSPĖJIMAS!** Visada turi būti pritvirtinti papildomi saugos įtaisai.  
**ĮSPĖJIMAS!** Netvirtinkite papildomo bagažo dvire nešynės. Jei vežatės papildomą krovinį, jo svoris negali viršyti dviračio keliamosios galios. Krovinius turi būti įtaisytas priešais dviratininką.

**ĮSPĖJIMAS!** Prisukite rankenėlę (G1) taip, kad kėdutė būtų tinkamai pritvirtinta prie bagažinės. Tai padarę įsitinkite, ar apsauginė svirtelė yra tinkamoje pozicijoje, kuri pavažduota paveikslėlyje (3).

**ĮSPĖJIMAS!** Nuimkite kėdutę, kai dviraatį gabenate automobiliu (ne salone). Oro stikuriai gali pažeisti kėdutę arba atlaisvinti jos tvirtinimo prie dviračio elementus, o tai gali lemti nelaimingą atsitikimą.

## ➤ SAUGOS NURODYMAI

**ĮSPĖJIMAS!** Nemodifikuokite sėdynės.

**ĮSPĖJIMAS!** Kai vaikas sėdi kūdikio sėdynėje, dviratis gali veikti skirtingai, jei jis sustabdomas arba važiuoja, ypač palaikant jo pusiausvyrą, vairuojant, stabdant, užlipant ir nulipant nuo dviračio.

**ĮSPĖJIMAS!** Niekada nepalikite vaiko, pasodinto dviračio sėdynėje, be priežiūros.

**ĮSPĖJIMAS!** Nenaudokite kėdutės, jei kuri nors dalis yra sulūžusi arba pažeista. Reguliariai tikrinkite visus komponentus ir prireikus juos pakeiskite. Peržiūrėkite priežiūros skyrį.

## ➤ PRIEŽIŪRA

Norėdami išlaikyti puikią kėdutės būklę ir išvengti nelaimių, laikykitės šių patarimų:

- Reguliariai tikrinkite kėdutės tvirtinimo prie dviračio sistemą norėdami įsitikinti, kad ji yra nepriekaištingos būklės.
- Nenaudokite kėdutės, jei bent viena iš sudėtinių detalių yra pažeista. Pažeistos detalės turi būti pakeistos. Norint pakeisti komponentus, reikia eiti į dviračių parduotuvę, kuri taip pat būtų įgaliausias „Polisport“ pardavėjas, kad gautumėte reikiamų atsarginių komponentų. Įgaliotuosius pardavėjus galite rasti internetinėje svetainėje adresu [www.polisport.com](http://www.polisport.com).
- Jei patyrėte nelaimingą atsitikimą su dviračiu, tačiau ant sėdynės nėra jokio matomo pažeidimo, net ir tuomet rekomenduojame ją pakeisti nauja kūdikio sėdynė.
- Valykite kėdutę muilu ir vandeniui (nenaudokite šiuurkščių, edančių ar toksinių medžiagų).

## ➤ GARANTIJA

**2 METŲ GARANTIJA:** visiems mechaniniams komponentams tik nuo gamybos defektų. Užregistruokite sėdynę adresu [www.polisport.com](http://www.polisport.com).

**+ 1 PAPILDOMA METŲ GARANTIJA:** Užregistruokite savo kėdutę adresu [www.polisport.com](http://www.polisport.com) ir gaukite vieny metų garantiją.

Svarbi informacija: norėdami gauti „Polisport“ papildomą metų garantiją, turite užregistruoti kėdutę per 2 mėnesius nuo jos įsigijimo.

### GARANTIJOS PRETENZIJS

Norint gauti garantinę techninę priežiūrą, būtina turėti išsaugotą originalų pirkimo kvitą. Kai gaminiai grąžinami be pirkimo kvito, garantijos pradžia laikoma pagaminimo data. Visos garantijos nebetaikomos, jei gaminyje yra pažeidžiamas dėl naudotojo padarytos avarijos, jėgos naudojimo, sistemos pakeitimo arba kitokio naudojimo būdo, nei aprašyti šioje naudojimo instrukcijoje.

Siekiant užtikrinti, kad turėtumėte visą reikiamą informaciją garantijai suaktyvinti, jums reikia išsaugoti informaciją, kurią turite savo partijos serijos numerį (I).

O.F. \_\_\_\_\_ Data \_\_\_\_\_.

\* Techniniai duomenys ir konstrukcija gali būti pakeisti iš anksto neįspėjus. Jei turite kokių nors klausimų, nedvejokite ir susisiekiate su mumis.



## ➤ BĖRNU VELOSĖDEKLĖTIS STIPRINĀMS UZ BAGĀŽNĪEKA

Lai jūs vairozbraucienos bez raizēm varētū ņemt līdzī savu mazuli, esam pārūpējūšis pret teicamu risinājumu, kas ļaus mazo ērti pārvadāt ar vairovum divirteņu.

Visi mūsu ergonomiskie bērni sēdekļi konstruēti tā, lai būtu maksimāli droši un komfortabli.

W instrukcij tej zawarte zostaly informacje dotyczace mocowania fotelika na bagażniku.

**Bērnu velosēdekļa pareizi un droši uzstādīšanai uzmanīgi izlasiet rokasgrāmatu.**

## TEHNISKAIS RAKSTUROJUMS

- Šo bērnu velosēdekli nedrīkst uzstādīt velosipēdiem, kas aprīkoti ar aizmugurējiem amortizatoriem.
- Šo bērnu velosēdekli nedrīkst uzstādīt sacīkšu velosipēdiem, kas aprīkoti ar pazeminātu stūri.
- Šo bērnu velosēdekli nedrīkst uzstādīt motorizētiem transportlīdzekļiem, piemēram, mopēdiem un motoroliem.
- Sēdekli drīkst uzstādīt tikai tādiem velosipēdiem, kuru bagāžnieks nodrošina 25 kg celtspēju atbilstoši standartam ISO 11243.
- Maksimālais noslogojums bagāžniekam nedrīkst pārsniegt 25 kg.
- Drošības nolūkos šo sēdekli var uzstādīt tikai uz 120–175 mm plata bagāžnieka (saskaņā ar standartu ISO 11243).
- Fotelik dzieciņcy možna montowac na rowerach, których koła posiadają średnicę 26 lub 28 cali.
- Šis bērnu sēdekli ir paredzēts tādu mazuļu pārvadāšanai, kuri sver ne vairāk par 22 kg (un ieteicams bērniem no 9 mēnešu līdz 5 gadu vecumam, tomēr kā noteicošo ņemot vērā mazuļa svaru).
- Kopējais riteņbraucēja un pārvadājamā bērna svars nedrīkst pārsniegt maksimālo velosipēdam pieļaujamo slodzi. Informācija par maksimālo slodzi ir norādīta velosipēda lietošanas instrukcijā. Par šo jautājumu varat arī sazināties ar ražotāju.
- Sēdekli atļauts uzstādīt tikai velosipēdiem, kas piemēroti šādas papildu slodzes pievienošanai.
- Bērnu sēdekli jāuzstāda tā, lai pārvietošanās laikā ar to nesaskartos velosipēda kājas.
- Ļoti svarīgi ir pareizi pielāgot sēdekli un tā daļas bērna maksimālai ērtībai un drošībai. Tāpat svarīgi ir tas, lai sēdekliis negāztos uz priekšu un bērns no tā nevarētu izslīdēt. Ir ļoti svarīgi, lai muguras atbalsts būtu nedaudz savērstis uz aizmuguri.
- Pārbaudiet, vai pēc sēdekliša uzstādīšanas visi velosipēda mehānismi funkcionē korekti.
- Pārbaudiet velosipēda instrukcijas un, ja jums ir kādas bažas par velosipēda bērnu sēdekliša uzstādīšanu uz sava velosipēda, lūdz, sazinieties ar velosipēda piegādātāju, lai iegūtu papildu informāciju.

## PRODUKTA SATURA RĀDĪTĀJS

- |   |                                |
|---|--------------------------------|
| A. Sēdekliša korpus                     | E. Kāju balsts                 |
| B. Drošības josta                       | F. Smaguma centrs              |
| B1. Drošības sprādze                    | G. Bagāžnieka kronšteina bloks |
| B2. Jostas regulēšanas sprādze          | G1. Poga                       |
| B3. Centrālā jostas regulēšanas sprādze | G2. Drošības gredzens          |
| B4. Atvere jostas pieregulēšanai        | G3. Satvērējs                  |
| C. Drošības atsaite                     | H. Sēdekliša polsterējums      |
| D. Kāju balsta saite                    | I. Partijas sērijas numurs     |

## UZSTĀDĪŠANAS INSTRUKCIJAS

1. Atskrūvējiet pogu (G1), vienlaikus atvelkot sarkano drošības gredzenu (G2). Atveriet satvērēju (G3) tā, lai tā atvērumš būtu platāks par bagāžnieku.
2. Novietojiet sēdekli uz bagāžnieka un pievelciet pogu (G1) tā, lai sēdekliis būtu tikai nedaudz nostiprināts uz bagāžnieka. Pārliecinieties, ka satvērējs (G3) ir korektā kontaktā ar bagāžnieku.
3. Pievelciet pogu (G1) tā, lai sēdekliis būtu stingri nostiprināts uz bagāžnieka. Kad poga pievilktā, pārliecinieties, ka drošības gredzens ir pilnā sazobē ar fiksējošo izcilni, kā tas parādīts attēlā.
4. Bērna sēdekliis ir jāneregulē, lai tā gravitācijas centrs (F) (sk. apzīmējumu uz bērna sēdekliā) atrastos aizmugures riteņa ass priekšā. Ja gravitācijas centrs ir neregulēts aiz ass, attālums nedrīkst pārsniegt 10 cm. Ja attālums starp gravitācijas centru un asi ir lielāks, neregulējiet sēdekli pareizajā pozīcijā. Bērna sēdekliis ir jāneregulē tā, lai braukšanas laikā riteņbraucējs ar pēdām nepieskaras bērna sēdeklim. Pirms rīkoties tālāk, pārliecinieties, ka montāžas plāksne (G) ir cieši piestiprināta bagāžniekam. Tas ir īpaši svarīgi, lai nodrošinātu bērna riteņbraucēja drošību. Regulāri pārbaudiet stiprinājumu drošumu.  
**Piezīme:** saskaņā ar Vācijas ceļu satiksmes noteikumiem (StVZO) Vācijā velosipēdu sēdekļus drīkst novietot tikai tā, ka 2/3 no sēdekliā dzijuma vai smaguma centra atrodas starp velosipēda priekšējo un aizmugurējo asi.

5. Aplieciet drošības atsaitei (C) ap velosipēda rāmi. Nosprīegojiet pierēgulējiet to, kā redzams attēlā. Gādājiet, lai nenosprīegotā atsaites daļa nenonāktu saskarē ar riteņiem. Šis solis ir ārkārtīgi svarīgs bērna drošībai.
6. Lai ievietotu bērnu sēdekli, vispirms pilnībā izvelciet jostas lences (B), paveltot jostas regulētāju (B2). Tas ļaus vieglāk novietot bērnu sēdekli. Vai varētu ievietot bērnu sēdekli, atveriet drošības jostas (B) sprādzi (B1) un nospiediet minētās sprāzdes trīs pogas, kā norādīts attēlā. Varat pierēgulēt jostas augstumu jostas pierēgulēšanas atverē (B4) atbilstoši bērna augumam.  
**Piezīme:** Pirms braukšanas vienmēr pārbaudiet, vai bērns ir kārtīgi piesprādzēts un vai josta ir savilkta gana cieši, bet arī ne tik cieši, lai nodarītu bērnam sāpes. Mes iesakām uzlikt bērnam ķiveri tikai pēc jostas pierēgulēšanas.  
**Piezīme:** Vienmēr izmantojiet ierobežotājsistēmu.
7. Lai pārvietotu kāju balstus (E) mazuļa augumam atbilstošā augumā, noņemiet tos no sēdekliša korpusa (A), paspiežot vienu pret otru fiksējošos āķus un pacelot kāju balstus, kā parādīts attēlā (tam var būt nepieciešama zināma piepūle).
8. Lai uzstādītu atpakaļ kāju balstus, vispirms pievelciet augšējo tapu un bīdīt kāju balstu (E) uz leju, lai nobloķētu fiksējošos āķus tiem paredzētajās vietās.
9. Lai garantētu bērna drošību, pienācīgi neregulējiet kāju balstu saites (D), atsprādzējot un pielāgojot tās atbilstoši pēdas lielumam. Pēc piesprādzēšanas pārliecinieties, ka saites nenodara sāpes mazulim.
10. Pārliecinieties, ka esat ievērojis pilnīgi visas sniegtās norādes. Kad esat par to pārliecinājies, bērnu sēdekliis ir gatavs izmantošanai.  
**OBLIGĀTI IZLASIET turpmākas norādes par drošību, izmantojot bērnu velosēdekli.**

## KĀ NOŅEMT BĒRNU SĒDEKLĪTI

Lai noņemtu bērnu sēdekli, vispirms atsaitei vajā drošības atsaitei (C). Lai sēdekli noņemtu no bagāžnieka, atskrūvējiet pogu (G1), vienlaikus atvelkot sarkano drošības gredzenu (G2), lai satvērēju (G3) būtu iespējams atvērt plačāk par bagāžnieku.



## LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

- Velosipēdistam jābūt sasnēģušam vismaz 16 gadu vecumu; pārbaudiet savas valsts attiecīgos likumus.
- Pārliecinieties, ka bērna svars un augums nepārsniedz maksimālo sēdekliša pieļaujamo slodzi, un regulāri to pārbaudiet. Pirms bērna sēdekliša izmantošanas pārbaudiet bērna svaru. Nekādos apstākļos neizmantojiet velosipēda bērnu sēdekli, lai pārvadātu bērnu, kura svars pārsniedz pieļaujamo.
- Sēdekli nedrīkst izmantot par 9 mēnešiem jaunāku bērnu pārvadāšanai. Droša ir tikai tādu bērnu pārvadāšana, kuri sēdeklii spēj nosēdēt taisni un noturēt paceltu galvu, kad uzliktā velokivere. Ja bērna piemērotība velosēdeklim ir neskaidra, konsultējieties ar bērnu ārstu.
- Piesprādzējiet bērnu sēdekli tā, lai visas drošības jostas un saites būtu cieši nostiprinātas, taču nesagādātu bērnam diskomfortu. Lūdz, regulāri pārbaudiet stiprinājumu drošumu.
- Sēdekli drīkst lietot tikai pēc tam, kad pienācīgi neregulēta drošības josta.
- Vienmēr izmantojiet ierobežotājsistēmu un visas siksnas, lai pārliecinātos, ka bērns ir droši iesēdināts sēdekli.
- Nepieļaujiet bērna auguma un locekļu, kurpju auklu un apģērba, kā arī sēdekliša jostu un jebkādu citu priekšmetu kontaktu ar divriteņa kustīgajām daļām, jo šāda saskare var apdraudēt bērnu un izraisīt negadījumus.
- Lai nepieļautu bērna roku un kāju iekļūšanu starp spīķiem, ieteicams izmantot riteņa aizsargus. Zem velosipēda sēdekliā obligāti jāuzstāda pienācīgs aizsargapriekojums vai jāuzstāda sēdekliis ar iebūvētu slēgtu atspērojamu. Lai pasargātu no negadījumiem, pārliecinieties, ka bērns nevar traucēt bremžu mehānismu darbību. Bērnam paaugoties, visi aizsargapriekojuma elementi atbilstoši jāpieregulē.





## PRODUCTOVERZICHT

- |   |   |
|---|---|
| <b>A.</b> Zitze                                     | <b>E.</b> Voetsteun                               |
| <b>B.</b> Veiligheidsgordel                         | <b>F.</b> Zwaartepunt                             |
| <b>B1.</b> Veiligheidsslot                          | <b>G.</b> Bevestigingsplaat voor aan bagagedrager |
| <b>B2.</b> Verstelgesp gordel                       | <b>G1.</b> Draaiknop                              |
| <b>B3.</b> Verstelgesp centrale gordel              | <b>G2.</b> Rode Veiligheidsring                   |
| <b>B4.</b> Opening voor het aanpassen van de gordel | <b>G3.</b> Beugel                                 |
| <b>C.</b> Veiligheidsriem voor het fietsframe       | <b>H.</b> Zitkussentje                            |
| <b>D.</b> Bandje van de voetsteun                   | <b>I.</b> Partij-serienummer                      |

## MONTAGE-INSTRUCTIES

1. Draai de draaiknop (G1) los en til daarbij de rode beveiligingsring omhoog (G2). Open de beugel (G3) zodat de opening breder is dan de bagagedrager.

2. Plaats het stoeltje op de bagagedrager en draai de draaiknop (G1) aan, zodat het stoeltje stevig vast zit aan de bagagedrager. Controleer of de beugel (G3) goed klemt aan de bagagedrager.

3. Draai de draaiknop (G1) stevig vast zodat het fietsstoeltje stevig aan de bagagedrager vastzit en druk de rode beveiligingsring (G2) naar beneden. Controleer of de beveiligingsring er zo uitziet als op onderstaande afbeelding.

4. Het zwaartepunt van het kinderzitje (F) (aangegeven op het kinderzitje) moet zich voor de as van het achterwiel bevinden. Als het zich achter de as bevindt, dan mag het zich niet verder dan 10 cm achter de as bevinden. Als dit wel het geval is, pas dan de positie van het kinderzitje aan. Let er bij het vastmaken van het kinderzitje goed op dat de fietser tijdens het fietsen het kinderzitje niet met zijn/haar voeten raakt. Zorg ervoor dat de bevestigingsplaat (G) stevig vastzit aan de bagagedrager, voordat u verder gaat. Deze stap is uiterst belangrijk voor de veiligheid van het kind en de fietser. Controleer regelmatig of deze klemmen nog steeds stevig vastzitten.

**Let op:** In Duitsland moet volgens de Duitse verkeerswet StVZO het fietszitje zo geplaatst zijn dat 2/3 van de diepte van het zitje of het zwaartepunt zich tussen de voor- en achteras van de fiets bevindt.

5. Haal de veiligheidsriem (C) rond het fietsframe. Stel hem onder spanning bij zoals in de afbeelding te zien is. Zorg ervoor dat het resterende losse stuk van de riem niet in contact met het wiel kan komen. Deze stap is uiterst belangrijk voor de veiligheid van het kind.

6. Om het kind in het zitje te zetten, trekt u eerst de gordelbanden (B) helemaal naar buiten, waarbij u de verstelgespen (B2) verschuift. Hierdoor kunt u het kind makkelijker in het zitje zetten.

Om het kind in het zitje te zetten, opent u het slot (B1) van de veiligheidsgordel (B) en drukt u de drie knoppen van het slot (B1) in zoals hier aangegeven.

Om met de groei van het kind mee te gaan, kunt u de hoogte van de gordel aanpassen op de opening voor het aanpassen van de gordel (B4).

**Let op:** Voordat u een ritje gaat maken, moet u altijd goed controleren of het kind goed vast gesepst zit en of de gordel niet zo strak zit dat het kind pijn heeft. We raden aan om eerst de veiligheidsgordel af te stellen en dan pas het kind de helm op te zetten.

**Let op:** Gebruik altijd de veiligheids gordels.

7. Om de hoogte van de voetsteun (E) aan te passen, moet u de voetsteun (E) losmaken van het zitje (A) door de twee klemmetjes aan de achterzijde samen te duwen terwijl u de voetsteun (E) omhoog brengt.

8. Om de voetsteuntjes weer te bevestigen, brengt u eerst de bovenste pin aan. Daarna duwt u het voetsteuntje (E) naar beneden om de klemmetjes in de openingen te vergrendelen.

9. Voor de veiligheid van uw kind stelt u het bandje van de voetsteun (D) zo af dat de voet van uw kind er goed inpast, maar dat het geen pijn doet.

10. Zorg ervoor u alle opgegeven instructies volledig opgevolgd heeft. Als dat het geval is, dan is het fietszitje klaar voor gebruik. **HET IS VERPLICHT OM het volgende hoofdstuk over veiligheidsinstructies voor het gebruik van uw fietszitje TE LEZEN.**

## HOE UW BABYZITJE TE VERWIJDEREN

Maak de veiligheidsgordel voor het fietsframe (C) los om het zitje te kunnen verwijderen. Om het fietsstoeltje weer van uw fiets te verwijderen, maakt u eerst de beveiligingsriempjes los. Vervolgens draait u de draaiknop los (G1) en til daarbij tegelijkertijd de rode beveiligingsring omhoog (G2) om de beugel die om de bagagedrager klemt, te openen.



## GEBRUIKSAANWIJZING

• De fietser moet ten minste 16 jaar oud zijn. Controleer de wetgeving en nationale regelgeving die hierop van toepassing zijn.

• Let er goed op dat het gewicht en de lengte van het kind niet boven de maximale capaciteit van het zitje uitkomen en controleer dit regelmatig. Controleer het gewicht van het kind voordat u het kinderzitje gaat gebruiken. In geen geval mag u het fietszitje gebruiken om een kind te vervoeren dat een hoger gewicht heeft dan toegestaan is.

• Vervoer in dit fietszitje geen kind dat jonger is dan 9 maanden. Om vervoerd te mogen worden, moet het kind rechtop kunnen zitten met het hoofd rechtop terwijl het een fietshelm draagt. Raadpleeg een arts als de groei van het kind twijfel oplevert.

• Zet het kind stevig vast in het fietszitje en zorg dat alle veiligheidsgordels en banden stevig aangetrokken zijn, maar niet zo vast dat het kind er hinder van ondervindt. Controleer regelmatig of deze klemmen nog steeds veilig vastzitten.

• Het fietszitje nooit gebruiken voordat de veiligheidsgordel afgesteld is.

• Gebruik altijd de veiligheidsgordels om er zeker van te zijn dat het kind goed vastzit in het zitje.

• Let er op dat niets van het lichaam of de kleding van het kind, zijn schoenveters, de kinderveiligheidsgordels e.d. in aanraking kan komen met de bewegende delen van de fiets.

• Wij raden u aan om jasbeschermers te gebruiken om te voorkomen dat het kind zijn handen of voeten tussen de spaken steekt. Het is verplicht om de onderkant van het zadel te beschermen of om een zadel met ingebouwde vering te gebruiken. Zorg er ook voor dat het kind niet bij de remmen kan komen, om ongelukken te voorkomen. Deze maatregelen moeten aan de leeftijd van het kind aangepast worden.

• Kleed het kind passend afhankelijk van de weersomstandigheden en gebruik een geschikte helm.

• Kinderen in fietszittjes moeten warmer aangekleed zijn dan de fietser en moeten tegen de regen beschermd zijn.

• U moet elk scherp of puntig voorwerp op de fiets waar het kind bij kan bedekken.

• Het zitje en de bekleding kunnen heet worden als ze lange tijd aan de zon blootgesteld zijn. Controleer of ze niet te heet zijn, voordat u het kind erin zet.

• Stel u op de hoogte van de wetgeving en nationale regelgeving voor uw land met betrekking tot het vervoeren van kinderen in zitjes die op fietsen bevestigd zijn.

• Vervoer alleen kinderen die een langere periode zelfstandig stil kunnen zitten, of ten minste voor de duur van het fietsritje.

• Als het fietszitje niet gebruikt wordt, zet dan de heupgespen van de veiligheidsgordels vast, zodat de bandjes niet in contact kunnen komen met een draaiend onderdeel van de fiets, zoals de wielen, remmen e.d. aangezien dit gevaar op kan leveren voor de fietser.

**WAARSCHUWING:** Extra veiligheidsvoorzieningen moeten altijd vastgemaakt worden.

**WAARSCHUWING:** Voeg geen extra bagage toe aan een bagagedrager met fietszitje. Als u extra bagage vervoert, mag die niet zwaarder zijn dan de maximaal toegestane capaciteit van de fiets en de extra bagage moet aan de voorzijde van de fiets vervoerd worden.

**WAARSCHUWING:** Draai de draaiknop (G1) stevig vast zodat het fietsstoeltje stevig aan de bagagedrager vastzit en druk de rode beveiligingsring (G2) naar beneden. Controleer of de beveiligingsring er zo uitziet als op onderstaande afbeelding (3).

**WAARSCHUWING:** Haal het fietszitje van de fiets af als u de fiets aan of op een auto (buitenkant) vervoert. Door turbulentie kan het zitje beschadigd raken of kan er een sluiting losraken wat tot een ongeluk kan leiden.

## VEILIGHEIDINSTRUCTIES

**WAARSCHUWING:** Breng geen wijzigingen aan het fietszitje aan.

**WAARSCHUWING:** Een fiets kan anders reageren als er een kind in het fietszitje zit, met name voor de balans en bij het sturen en remmen.

**WAARSCHUWING:** Laat een fiets nooit zonder toezicht geparkeerd staan met een kind in het fietszitje.

**WAARSCHUWING:** Het zitje niet gebruiken als het geheel of gedeeltelijk gebroken of beschadigd is. Controleer alle onderdelen geregeld en vervang ze daar waar nodig. Raadpleeg het hoofdstuk over het onderhoud.

## ONDERHOUD

Voor een goede werking en om ongelukken te voorkomen raden we u het volgende aan:

- Controleer regelmatig het bevestigingssysteem waarmee het zitje aan de fiets vastzit om te zien of het in goede staat verkeert.
- Controleer of alle onderdelen van het fietszitje naar behoren functioneren. Gebruik het zitje niet als er een onderdeel kapot is. Beschadigde onderdelen moeten vervangen worden. Voor een nieuw onderdeel moet u naar een rijwielspécialzaak gaan die ook een erkende Polisport-leverancier is. U kunt ze vinden op de website: [www.polisport.com](http://www.polisport.com).
- Ook als u een ongeluk met de fiets heeft gehad en het fietszitje geen zichtbare schade opgelopen heeft, dan nog raden wij u aan om het fietszitje in te ruilen voor een nieuwe.
- Maak het zitje zo nu en dan schoon met water en zeep (geen schuurmiddelen of corrosieve of giftige stoffen gebruiken). Het zitkussentje kan in een lauwwarm sopje gewassen worden en vervolgens opgehangen worden om te drogen.

## GARANTIE

**2 JAAR GARANTIE:** alleen op de mechanische onderdelen in het geval van fabricagefouten. Registreer uw fietszitje op [www.polisport.com](http://www.polisport.com).

**+ 1 EXTRA JAAR GARANTIE:** Registreer uw zitje op [www.polisport.com](http://www.polisport.com) en krijg één jaar extra garantie.

Let op: om in aanmerking te komen voor het extra jaar garantie van Polisport moet u het zitje binnen 2 maanden vanaf de aankoopdatum geregistreerd hebben.

### GARANTIECLAIMS

Om in aanmerking te komen voor de garantieservice, moet u uw originele kassabon bewaard hebben. Als er een artikel zonder een kassabon geretourneerd wordt, dan gaat de garantie in vanaf de fabricagedatum. Elke garantie vervalt als het product beschadigd is als gevolg van een val, misbruik of aanpassingen aan het systeem door de gebruiker, of als het product gebruikt is op een andere wijze dan bedoeld, zoals in deze handleiding beschreven is.

Om er zeker van te zijn dat u alle vereiste informatie hebt om van de garantie gebruik te kunnen maken, moet u de gegevens bewaren die in uw partij-serienummer (I) staan. U kunt de informatie ook hier noteren.

O.F. \_\_\_\_\_ Datum \_\_\_\_\_.

\* De specificaties en het ontwerp kunnen zonder voorafgaande kennisgeving gewijzigd worden. Aarzel bij eventuele vragen niet om contact met ons op te nemen.



## BAKMONTERT BARNESETE FOR SYKKEL MONTERING PÅ BÆRER

For å være trygg når du tar barnet ditt med på sykkelturen, har vi utviklet den perfekte løsningen for å ha med barnet ditt på de fleste typer sykler. Våre ergonomiske barneseter er bygd med sikkerhet og komfort som de primære målene.

**Les bruksanvisningen nøye for en trygg og riktig installering av barnesetet.**

## TEKNISKE EGENSKAPER

- Dette barnesetet for sykkel må ikke monteres på sykler med støtdempere bak.
- Dette barnesetet for sykkel må ikke monteres på racersykkel med bukkhornstyre.
- Dette barnesetet for sykkel må ikke monteres på motoriserte kjøretøy som mopeder og scootere.
- Barnesetet kan kun bli montert på sykler med et baggasjebrett med en kapasitet på 25 kg i henhold til ISO 11243 standard.
- Maksimal vekt må ikke overstige 25kg.
- Av sikkerhetsmessige grunner dette setet skal bare monteres på bagasjebærere i samsvar med ISO 11243 - 120 til 175 mm.
- Barnesetet kan bli montert på sykler med hjul med diameter 26" og 28".
- Dette barnesetet passer kun for barn med en maksimal vekt på 22 kg (og det anbefales en alder fra 9 måneder til 5 år - med vekten som avgjørende faktor).
- Den totale vekten av syklisten og det transporterte barnet må ikke overskride maksimalt tillatt belastning for sykkel. Informasjon om maksimal belastning finnes i bruksanvisningen for sykkel. Du kan også kontakte produsenten angående dette spørsmålet.
- Setet skal kun monteres på en sykkel som egner seg for festing av slik ekstra belastning.
- Posisjonen til barnesetet må bli justert slik at syklisten ikke berører barnesetet med føttene ved bevegelse.
- Det er veldig viktig å justere setet og delene riktig for optimal komfort og sikkerhet til barnet. Det er også viktig at riktig ikke heller fremover, slik at barnet ikke kan skli ut av det. Det er også viktig at hodestøtten heller litt bakover.
- Sjekk at alle delene til sykkel fungerer riktig når barnesetet har blitt montert.
- **Sjekk sykkelens bruksanvisning og kontakt din sykkelleverandør for mer informasjon hvis du har spørsmål knyttet til monteringen av barnesetet på din sykkel.**

## INNHALDSFORTEGNELSE FOR PRODUKT

- |   |   |
|---|---|
| <b>A.</b> Barnesete for sykkel            | <b>E.</b> Fotstøtte                         |
| <b>B.</b> Sikkerhetsbelte                 | <b>F.</b> Gravitasjonsentrum                |
| <b>B1.</b> Sikkerhetslås                  | <b>G.</b> Monteringsplate for baggasjebrett |
| <b>B2.</b> Beltejustering                 | <b>G1.</b> Håndtak                          |
| <b>B3.</b> Sentral beltejustering         | <b>G2.</b> Rød sikkerhetsring               |
| <b>B4.</b> Hull for beltejustering        | <b>G3.</b> Hengsel                          |
| <b>C.</b> Sikkerhetsbelte for sykkelramme | <b>H.</b> Pute                              |
| <b>D.</b> Fotstøttestropp                 | <b>I.</b> Batch serienummer                 |

## MONTERINGSINSTRUKSJONER

1. Skru løs håndtaket (G1) og løft samtidig den sikkerhetsringen (G2). Åpn hengselet (G3) til en åpning som er bredere enn baggasjebrettet.
  2. Plasser setet på baggasjebrettet og stram håndtaket (G1) slik at setet forblir lett tilkoblet baggasjebrettet. Sjekk om hengselet (G3) er riktig festet til baggasjebrettet.
  3. Fest handtaket (G1) slik at setet er godt plassert på baggasjebrettet. Når handtaket har blitt godt strammet, pass på at sikkerhetsspaken er festet skikkelig som vist på bildet.
  4. Barnesetet har et tyngdepunkt (F) (innskrevet på barnesete) som skal plasseres foran den bakre hjulakselen. Hvis det er plassert bak akselen, må avstanden ikke overstige 10 cm. Dersom tyngdepunktet er mer enn denne avstanden fra akselen, juster setet til riktig posisjon. Spesielle hensyn må også tas ved plassering av barnesetet for å sikre at syklisten ikke berører barnesetet med føttene når han/hun sykler. Pass på at festeplaten (G) er godt festet til bagasjebæren før du bruker setet. Dette poenget er svært viktig for barnets og syklistens sikkerhet. Kontroller jevnlig at festene sitter godt.
- Merknad:** I Tyskland, i henhold til tysk trafikklav StVZO, kan sykkelseter kun bli festet slik at 2/3 av setedybden eller CoG til setet befinner seg mellom fremre og bakre aksel til sykkel.

5. Passer sikkerhetsbeltet (C) rundt sykkelens ramme. Juster strammingen som vist på bildet. Kontroller at løse belter ikke er i kontakt med hjulet. Dette trinnet er ekstremt viktig for barnets sikkerhet.

6. For å plassere barnet i setet, først trekk helt ut beltestroppene (B) ved å skyve justeringen (B2). Dette gjør det lettere å sette barnet i setet. For å sette barnet i setet, åpne låsen (B1) på sikkerhetsbeltet (B) og trykk på de tre knappene på låsen (B1) som angitt. Avhengig av barnet høyde kan du justere høyden på beltet på hullet for beltejustering (B4).

**Merk:** Før du starter turen, sjekk alltid at barnet sitter trygt og at beltet sitter godt, men ikke så stramt at det gjør vondt for barnet. Vi anbefaler at barnets hjelm settes på etter at beltet er justert.

**Merk:** Bruk alltid selesystemet.

7. For å justere høyden på fotstøtten (E) slik at den passer barnets størrelse, frigjør fotstøtten (E) fra setet (A) ved å trykke de to festene sammen og løft fotstøtten som indikert på bildet (det kan være behov for å tilføre noe trykk).

8. For å feste fothilene, fest først topppinnen, og skyv fotstøtten (E) ned for å låse klipsene i sporhullene.

9. For å sørge for at barnet er trygt, juster stroppen (D) på fotstøtten. Frigjør stroppen (D) og juster den til barnets fot. Lås den på nytt og sørg for at stroppen ikke skader barnet.

10. Sørg for at du har utført og fulgt alle oppgitte instruksjoner. Hvis du har gjort det er barnesetet klart for bruk. **DET ER OBLIGATORISK Å LESE FØLGENDE KAPITTEL ANGÅENDE SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR BRUK AV DITT BARNESETE.**

## ▼ HVORDAN FJERNE BARNSETEET

Koble fra sikkerhetsbeltet (C) for å fjerne barnesetet. For å fjerne dette fra baggasjebrettet, løsn håndtaket (G1) og løft samtidig den røde sikkerhetsringen (G2) for å kunne åpne hengselet (G3) bredere enn bredden til baggasjebrettet.



## ▼ BRUKSANVISNING

- Sykklisten må være minst 16 år gammel, sjekk lover og nasjonale forskrifter angående dette.
- Påse at barnets vekt og høyde ikke overskrider setets maksimale kapasitet og sjekk dette jevnlig. Kontroller barnets vekt før barnesetet brukes. Du må ikke under noen omstendigheter bruke barnesykkelselet til å transportere et barn med vekt over den tillatte grensen.
- Barn under 9 måneder skal ikke settes i barnesetet. For å være passasjer må barnet være i stand til å sitte oppe med hode i en god stilling oppover med en sykkelhjelm. En lege må bli oppsøkt i tilfeller hvor det stilles spørsmål til barnets vekst.
- Sikre barnet på barnesetet ved å sørge for at alle sikkerhetsbeltene og -stroppene er jevnt tilkoblet, men ikke så stramme at de kan forårsake en ukomfortable posisjon for barnet. Kontroller jevnlig at festene sitter godt.
- Barnesetet skal aldri brukes før justering av sikkerhetsbeltet.
- Bruk alltid alle sikkerhetssystemer og festestropper for å sørge for at barnet er sikret i setet.
- La ikke noen deler av barnets kropp eller klær, skolisser, barnesetebelte, osv. komme i kontakt med bevegelige deler til sykkelen ettersom dette kan skade barnet eller forårsake en ulykke.
- En hjulbeskyttelse anbefales for å hindre at barnet setter føtter eller hender fast i rillene. Bruk av beskyttelse under setet eller bruk av setet med interne riller er valgfritt. Sørg for at barnet ikke hindrer bremsene for å unngå uhell. Disse justeringene må bli revurdert med barnets vekst.
- Kle barnet med riktig utstyr i forhold til vær og bruk en passende hjelm.

- Barn i seter må være godt kledd i forhold til syklisten og må beskyttes fra regn.
- Du må alltid dekke til skarpe gjenstander på sykkelen som kan nå barnet.
- Setet og puten kan bli varme hvis de er utsatt for sol over lengre tid. Sørg for at de ikke er for varme før du plasserer barnet.
- Sjekk lover og forskrifter i ditt land, forbundet med å ha barn i seter koblet til sykkelen.
- Bær kun barn som er i stand til å sitte over en lengre periode, minst så lenge som tiltenkt sykkelturn.
- Når barnesetet ikke er i bruk, fest selen til sikkerhetsbeltet for å hindre at stropper dlinger og kommer i kontakt med bevegelige deler til sykkelen slik som hjul, brems osv. ettersom det kan skade syklisten.

**ADVARSEL:** Ekstra sikkerhetsutstyr skal alltid festes.

**ADVARSEL:** Tilfør ikke noe ekstra bagasje på barnesetet. Hvis du har ekstra bagasje skal ikke den overgå sykkelens bæreevne og den må være foran syklisten.

**ADVARSEL:** Fest håndtaket (G1) slik at setet er godt plassert på baggasjebrettet. Når håndtaket har blitt godt strammet (3).

**ADVARSEL:** Fjern setet ved transport av sykkelen med bil (utenfor bilen). Luftturbulens kan skade setet eller løse festene til sykkelen, hvilket kan føre til en ulykke.

## ▼ SIKKERHETSINSTRUKSJONER

**ADVARSEL:** Ikke endre setet.

**ADVARSEL:** Sykkelen kan ha ulik atferd med et barn i setet spesielt i forhold til balanse, styring og bremsing.

**ADVARSEL:** Etterlat aldri sykkelen med et barn i setet uten tilsyn.

**ADVARSEL:** Ikke bruk setet hvis en del er ødelagt eller skadet. Sjekk alle delene regelmessig og skift ut ved behov. Se kapittelet om vedlikehold.

## ▼ VEDLIKEHOLD

For å holde barnesetet i god stand og hindre ulykker anbefaler vi følgende:

- Sjekk jevnlig at monteringsystemet til setet på sykkelen er i orden for å sørge for god tilstand.
- Sjekk alle deler for å se at de fungerer riktig. Bruk ikke setet hvis en del er ødelagt. Skadede deler må byttes ut. For å kunne bytte dem ut må du dra til en autorisert forhandler for POLISPORT. Du finner dem på nettsiden: [www.polisport.com](http://www.polisport.com).
- Hvis du har hatt en ulykke med sykkelen din og sikkerhetssetet, anbefaler vi at du kaffer deg et nytt sikkerhetssete, selv om det ikke er noen synlig skade på setet.
- Renjører setet med såpe og vann (bruk ikke harde, rustende eller giftinneholdige produkter).

## ▼ GARANTI

**2-ÅRS GARANTI:** Alle mekaniske deler er kun garantert mot fabrikkasjonsskade. Registrer setet ditt på [www.polisport.com](http://www.polisport.com).

**+ 1 EKSTRA ÅRS GARANTI:** Registrer sykkelsetet ditt på [www.polisport.com](http://www.polisport.com) og få ett års ekstra garanti.

Viktig: du må registrere innen 2 måneder etter kjøpsdato for å motta Polisport ekstra garanti på ett år.

### GARANTIKRAV

For at garantien er gyldig må du ha den opprinnelige salgskvitteringen. Gjenstander returnert uten salgskvittering vil bli ansett som at garantien begynner ved fabrikkasjonsdatoen. Alle garantier vil være ugyldige hvis produktet er skadet på grunn av brukerkrejs, misbruk, systemendring eller brukt på en måte som ikke er beskrevet i denne bruksanvisningen.

For å sikre at du har all nødvendig informasjon for å aktivere garantien må du ta vare på informasjonen der du har ditt Batch Serienummer (I). Du kan også skrive ned informasjonen her.

O.F. \_\_\_\_\_ Dato \_\_\_\_\_.

\*Spesifikasjoner og design er gjenstand for endringer uten varsel. Vennligst ta kontakt med Polisport for spørsmål.



## TYLNY DZIECIĘCY FOTELIK ROWEROWY MONTOWANY NA BAGAŻNIK

Dla twojej wygody i spokoju umyślnie podczas przejażdżek rowerowych z dzieckiem opracowaliśmy doskonałe rozwiązanie fotelika dla dziecka, montowanego na większości typów rowerów.

Wszystkie nasze ergonomiczne foteliki są stworzone przede wszystkim z myślą o bezpieczeństwie i komforcie.

W instrukcji tej zawarte zostały informacje dotyczące mocowania fotelika na bagażniku.

**Należy uważnie przeczytać instrukcję bezpiecznego i prawidłowego montażu fotelika.**

### DANE TECHNICZNE

- Tego fotelika dziecięcego nie można montować na rowerach wyposażonych w tylny amortyzator.
- Tego fotelika dziecięcego nie można montować na rowerach wyścigowych wyposażonych w obniżoną kierownicę.
- Tego fotelika dziecięcego nie można montować na pojazdach silnikowych, takich jak mopedy czy skutery.
- Fotelik dziecięcy powinien być stosowany na bagażniku o nośności 25 kg, zgodnie z normą ISO 11243.
- Maksymalna waga stosowana na bagażniku nie może przekraczać 25 kg.
- Ze względów bezpieczeństwa ten fotelik może być montowany wyłącznie na bagażnikach zgodnych z normą ISO 11243 — od 120 do 175 mm.
- Fotelik dziecięcy można montować na rowerach, których koła posiadają średnicę 26 lub 28 cali.
- Ten fotelik dziecięcy służy wyłącznie do przewozu dzieci o maksymalnej wadze 22 kg (w wieku zalecany od 9 miesięcy do lat 5, przy czym waga jest czynnikiem decydującym).
- Łączna masa rowerzysty i przewożonego dziecka nie może przekraczać maksymalnego dopuszczalnego obciążenia roweru. Informacje dotyczące maksymalnego obciążenia można znaleźć w instrukcji obsługi roweru. Można również zwrócić się z tą kwestią do producenta.
- Fotelik można zamontować na rowerze odpowiednim do zamocowania tego rodzaju dodatkowych obciążeń.
- Fotelik musi być ustawiony tak, aby rowerzysta nie dotykał go nogami podczas ruchu.
- Ważne: fotelik i jego elementy muszą zostać ustawione prawidłowo, aby zapewnić optymalny komfort i bezpieczeństwo dziecka. Należy zwrócić uwagę, by fotelik nie był przechylony do przodu, tak usunąć przecinek, by dziecko nie zsuwało się z niego. Ważne jest, by oparcie pleców było lekko odchylone do tyłu.
- Sprawdzić, czy wszystkie części roweru działają prawidłowo po zamontowaniu fotelika.
- **Należy zapoznać się z instrukcją obsługi roweru, a w przypadku jakichkolwiek wątpliwości dotyczących montażu dziecięcego fotelika rowerowego – skontaktować się z dostawcą rowerów, aby uzyskać więcej informacji.**

### LISTA PRODUKTÓW

- |   |   |
|---|---|
| <b>A.</b> Głównie siedzisko                   | <b>E.</b> Oparcie na stopy                    |
| <b>B.</b> Pas bezpieczeństwa                  | <b>F.</b> Środek ciężkości                    |
| <b>B1.</b> Klamra pasa bezpieczeństwa         | <b>G.</b> Płyta mocująca fotelik na bagażniku |
| <b>B2.</b> Klamra regulacyjna                 | <b>G1.</b> Gałka ręczna                       |
| <b>B3.</b> Centralna regulacja pasa           | <b>G2.</b> Blokada bezpieczeństwa             |
| <b>B4.</b> Otwór do regulacji pasa            | <b>G3.</b> Szczeka                            |
| <b>C.</b> Pas bezpieczeństwa na ramę rowerową | <b>H.</b> Wyściółka                           |
| <b>D.</b> Pasek zabezpieczający stopy         | <b>I.</b> Numer seryjny partii                |

## INSTRUKCJA MONTAŻU PRODUKTU

1. Odkręcić gałkę ręczną (G1) i jednocześnie podnieść czerwoną blokadę bezpieczeństwa (G2). Rozsunąć szczęki (G3) powyżej szerokości bagażnika.
2. Umieścić fotelik na bagażniku, następnie dokręcić gałkę ręczną (G1) tak, aby fotelik był lekko przymocowany do bagażnika. Sprawdzić, czy szczęki są właściwie przymocowane do bagażnika.
3. Dokręcić gałkę ręczną (G1) tak, aby fotelik był dobrze przymocowany do bagażnika. Po dokręceniu gałki ręcznej sprawdzić czy blokada bezpieczeństwa znajduje się w prawidłowym położeniu, tak jak pokazano na rysunku.
4. Środek ciężkości fotelika (F) (zaznaczony na foteliku) musi się znajdować przed osią tylnego koła. Jeśli znajduje się za osią, odległość do osi nie może przekraczać 10 cm. Jeśli środek ciężkości znajduje się w większej odległości od osi, należy wyregulować fotelik w celu uzyskania właściwego położenia. Podczas ustawiania fotelika należy zwrócić uwagę, czy rowerzysta nie będzie dotykał fotelika stopami podczas pedałowania. Przed kontynuowaniem sprawdzić, czy płyta montażowa (G) jest pewnie zamocowana do bagażnika. Ten krok jest niezwykle ważny dla bezpieczeństwa dziecka i rowerzysty. Należy regularnie sprawdzać zabezpieczenia elementów złącznych.

**Uwaga:** W Niemczech zgodnie z przepisami ruchu drogowego StVZO foteliki rowerowe mogą być mocowane tylko tak, że 2/3 głębokości fotelika lub jego środek ciężkości musi znajdować się przed tylną osią roweru.

5. Owinąć pas bezpieczeństwa (C) wokół ramy roweru. Napiąć, jak pokazano na zdjęciu. Sprawdzić, czy zwisająca część pasa nie wchodzi w kontakt z kołem. Ten krok jest niezwykle ważny dla bezpieczeństwa dziecka.

6. Aby umieścić dziecko w foteliku, najpierw całkowicie wydużyć pasy bezpieczeństwa (B) za pomocą klamer regulacyjnych (B2). Ułatwia to umieszczenie dziecka w foteliku.

Aby umieścić dziecko w foteliku, należy odpiąć klamrę (B1) pasa bezpieczeństwa (B), naciskając trzy przyciski klamry (B1) jak pokazano. Można wyregulować wysokość mocowania pasa bezpieczeństwa odpowiednio do wzrostu dziecka za pomocą otworów do regulacji pasa (B4).

**Uwaga:** Przed rozpoczęciem jazdy zawsze należy sprawdzać, czy pas został prawidłowo zapięty oraz czy przylega ściśle, ale nie ciasno i nie uwiera. Zalecamy zakładanie dziecku kasku ochronnego po ustawieniu pasów.

**Uwaga:** zawsze należy używać systemu mocowania.

7. Aby dostosować wysokość oparcia na stopy (E) do wzrostu dziecka, odłączyć oparcia na stopy (E) od fotelika (A) przez jednoczesne naciśnięcie dwóch mocowań i przesunąć oparcia tak, jak pokazano na zdjęciu (może być potrzebne zastosowanie pewnego nacisku).

8. Aby zamocować ponownie oparcia na stopy, włożyć najpierw górny zaczep, a następnie nacisnąć oparcie (E) w dół, tak aby zatrzaski wskoczyły do szczelin.

9. Aby zapewnić dziecku bezpieczeństwo, należy dopasować paski zabezpieczające (D), odpinając paski od oparcia i dostosowując do stopy dziecka. Należy się upewnić, że paski nie przeszkadzają i nie ranią dziecka.

10. Upewnić się, czy podane instrukcje zostały prawidłowo wykonane i wypełnione. Jeśli tak, fotelik jest gotowy do użycia. **NALÉŻY OBOWIĄZKOWO PRZECZYTAĆ poniższe zasady bezpieczeństwa dotyczące korzystania z fotelika.**

### JAK ZDJĄĆ FOTELIK DZIECIĘCY

Aby zdjąć fotelik, odpiąć pas bezpieczeństwa (C). Aby zdjąć fotelik z bagażnika, należy odkręcić ręczną gałkę (G1) i podnieść jednocześnie blokadę bezpieczeństwa (G2) w celu rozsunęcia szczęk szerszej niż szerokość bagażnika.



## ► INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

- Rowerzysta musi mieć ukończone przynajmniej 16 lat. Należy zapoznać się z odpowiednimi przepisami krajowymi i prawami.
- Należy upewnić się, że masa i wzrost dziecka nie przekraczają maksymalnych wartości podanych dla fotelika, a następnie regularnie to sprawdzać. Przed użyciem fotelika dziecięcego należy sprawdzić, ile waży dziecko. W żadnym wypadku nie należy używać fotelika dziecięcego do przewożenia dziecka, którego masa przekracza dopuszczalny limit.
- Nie wozić w foteliku dzieci w wieku poniżej 9 miesięcy. Po to, by być pasażerem w foteliku, dziecko musi być zdolne do samodzielnego siedzenia z uniesioną główką ubraną w kask rowerowy. W razie wątpliwości co do wieku rozwojowego dziecka należy skonsultować się z lekarzem.
- Zapiąć dziecko w foteliku upewniając się, czy wszystkie pasy i taśmy są napięte, ale nie są za mocno, zapewniając dziecku wygodę. Używać często sprawdzać zabezpieczenia elementów złącznych.
- Nie używać fotelika przed dopasowaniem pasa bezpieczeństwa.
- Zawsze należy używać wszystkich elementów systemu mocowania oraz pasów, aby upewnić się, że dziecko jest prawidłowo zabezpieczone w foteliku.
- Dbać o to, aby żadna część ciała lub ubrania dziecka, sznurówki, pasy fotelika, itp. nie miały styczności z ruchomymi częściami roweru, ponieważ może to spowodować obrażenia dziecka lub być przyczyną wypadku.
- Należy stosować osłonę na koło, która uniemożliwi dziecku włożenie stopy lub dłoni między sprężycy. Należy obowiązkowo stosować osłonę siodelka lub siodelko z zabudowanymi sprężynami. Należy sprawdzić, czy dziecko nie jest w stanie utrudnić wykorzystania hamulców, co pozwoli uniknąć wypadków.
- Należy ubrać dziecko w ubrania stosowne do pogody i wyposażyć w odpowiedni kask.
- Dzieci w fotelikach muszą być ubrane cieplej niż rowerzyści i powinny być chronione przed deszczem.
- Należy zabezpieczyć wszelkie spiczaste przedmioty, które mogłyby pozostawać w zasięgu dziecka.
- Fotelik i wyściółka mogą być gorące, jeśli pozostaną przez długi czas wystawione na działanie promieni słonecznych. Należy się upewnić, czy nie są za gorące przed posadzeniem dziecka w foteliku.
- Należy się zapoznać z przepisami i regulaminami dotyczącymi przewozu dzieci w fotelikach rowerowych obowiązującymi w Państwie kraju.
- Fotelik przeznaczony jest jedynie dla dzieci, które mogą siedzieć bez pomocy przez dłuższy czas, co najmniej tak długo, jak przewidziany czas wycieczki.
- Gdy fotelik dziecięcy nie jest używany, należy zapiąć klamrę, aby paski nie zwiślały i nie wkręciły się w ruchome części roweru, takie jak koła, hamulce, itp., stwarzając niebezpieczeństwo dla rowerzysty.

**OSTRZEŻENIE:** Dodatkowe urządzenia zabezpieczające powinny być zawsze zapięte.

**OSTRZEŻENIE:** Do miejsca, w którym znajduje się fotelik z dzieckiem nie przymocowywać dodatkowego bagażu. Waga dodatkowo przewożonego bagażu nie może spowodować przekroczenia nośności roweru. Bagaż taki należy przewozić z przodu.

**OSTRZEŻENIE:** Dokręcić gałkę ręczną (G1) tak, aby fotelik był dobrze przymocowany do bagażnika. Po dokręceniu gałki ręcznej sprawdzić czy blokada bezpieczeństwa znajduje się w prawidłowym położeniu, tak jak pokazano na rysunku (3).

**OSTRZEŻENIE:** W czasie przewożenia roweru samochodem (na zewnątrz) należy zdjąć fotelik. Turbulencje powietrza mogą doprowadzić do uszkodzenia fotelika lub poluzowania mocowań, co może skutkować wypadkiem.

## ► INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

**OSTRZEŻENIE:** Nie modyfikować fotelika.

**OSTRZEŻENIE:** Gdy dziecko siedzi w foteliku, rower może zachowywać się inaczej niż zwykle, a zwłaszcza mogą wystąpić zmiany równowagi, kierowania, hamowania oraz wsiadania i zsiadania z roweru.

**OSTRZEŻENIE:** Nigdy nie zostawiać roweru zaparkowanego z dzieckiem w foteliku bez opieki.

**OSTRZEŻENIE:** Nie używać fotelika, jeśli jakakolwiek jego część jest uszkodzona. Sprawdzać regularnie wszystkie części, wymieniać w razie potrzeby. Zapoznać się z rozdziałem dotyczącym konserwacji.

## ► KONSERWACJA

Aby fotelik działał bez zarzutu i aby uniknąć wypadków, zalecamy, co następuje:

- Należy sprawdzać regularnie cały system mocowania fotelika do roweru, aby się upewnić, że działa bez zarzutu.
- Należy sprawdzać wszystkie części fotelika, aby się upewnić, czy działają prawidłowo. Nie używać fotelika, jeśli jakaś część jest uszkodzona. Uszkodzone części muszą zostać wymienione. W celu dokonania wymiany należy udać się do sklepu rowerowego będącego autoryzowanym dilerem Polisport w celu nabycia odpowiednich części zamiennych. Listę sklepów można znaleźć na stronie internetowej: [www.polisport.com](http://www.polisport.com)
- W razie wypadku rowerowego, nawet jeśli fotelik nie posiada widocznych uszkodzeń zalecamy wymianę fotelika na nowy.
- Należy myć fotelik wodą z mydłami (nie używać środków czyszczących, produktów powodujących korozję ani toksycznych). Pozostawić do wyschnięcia w temperaturze pokojowej.

## ► GWARANCJA

**2-LETNIA GWARANCJA:** Na wszystkie części mechaniczne wyłącznie w przypadku wad produkcyjnych. Zarejestruj fotelik na stronie [www.polisport.com](http://www.polisport.com).

**+ 1 DODATKOWY ROK GWARANCJI:** Zarejestruj się na [www.polisport.com](http://www.polisport.com) i otrzymaj dodatkowy rok gwarancji.

Uwaga: aby otrzymać dodatkowy rok gwarancji od firmy Polisport (Polisport Extra Year Warranty), należy zarejestrować się w ciągu 2 miesięcy od daty zakupu.

### ROSZCZENIA Z TYTUŁU GWARANCJI

Aby uzyskać serwis gwarancyjny, należy posiadać dowód zakupu. W przypadku przedmiotów zwróconych bez dowodu zakupu uznaje się, że gwarancja rozpoczyna się od daty produkcji. Wszystkie gwarancje są nieważne, jeżeli produkt został uszkodzony wskutek wypadku, nadużycia, modyfikacji systemu, lub wykorzystywania w jakikolwiek sposób niezgodny z opisanym w niniejszej instrukcji obsługi.

Aby być pewnym, że posiada się wszystkie informacje wymagane do skorzystania z gwarancji, należy przechowywać informacje podane w numerze seryjnym partii (I). Można je również zapisać tutaj.

Nr \_\_\_\_\_ Data \_\_\_\_\_

\* Dane techniczne i wygląd mogą ulec zmianie bez powiadomienia. W przypadku jakichkolwiek pytań, prosimy o kontakt.



## ► SCAUN SPATE DE COPII PT BICICLETA FIXARE LA PORTBAGAJ

Pentru a fi liniștiți atunci când luați copilul cu dumneavoastră în călătoriile cu bicicleta, am dezvoltat soluția perfectă pentru a vă transporta copilul pe majoritatea tipurilor de biciclete.

Scaunele noastre ergonomice pentru copii sunt construite având ca principale obiective siguranța și confortul.

În acest manual veți găsi informații pentru prinderea scaunului pentru copii de portbagaj.

**Citiți cu atenție acest manual pentru montarea sigură și corectă a scaunului pentru copii.**

## █ CARACTERISTICI TEHNICE

- Acest scaun de copii pt bicicletă nu trebuie să fie montat pe biciclete cu amortizoare de șoc spate.
- Acest scaun de copii pt bicicletă nu trebuie să fie montat pe biciclete de curse cu ghidon orientat în jos.
- Acest scaun de copii pt bicicletă nu trebuie să fie montat pe vehicule motorizate, precum mopede și scutere.
- Scaunul pentru copii trebuie montat pe un portbagaj cu o capacitate portantă de 25 kg, conform standardului ISO 11243.
- Din motive de siguranță, acest scaun se fixează exclusiv pe portbagaje, în conformitate cu cerințele standardului ISO 11243 - 120 - 175 mm.
- Sarcina maximă aplicată pe portbagaj nu poate depăși 25 kg.
- Scaunul se poate monta pe biciclete cu roți cu diametrul de 26" și 28".
- Acest scaun pentru copii este adecvat numai pentru transportul copiilor cu o greutate maximă de 22 kg (și pentru copii cu vârste cuprinse în intervalul recomandat de la 9 luni la 5 ani – greutatea fiind variabila esențială).
- Greutatea totală a ciclistului și a copilului transportat nu trebuie să depășească sarcina maximă admisă pentru bicicletă. Pentru informații privind sarcina maximă, consultați manualul de instrucțiuni al bicicletei.
- De asemenea, puteți contacta producătorul în ceea ce privește acest aspect.
- Este permisă montarea scaunului exclusiv pe o bicicletă adecvată pentru utilizarea unor astfel de sarcini suplimentare.
- Poziția scaunului trebuie ajustată astfel încât ciclistul să nu atingă scaunul cu picioarele în timpul deplasării.
- Este foarte important să reglați corect scaunul și părțile componente ale acestuia pentru a asigura confortul și siguranța optimă a copilului. De asemenea, este important ca scaunul să nu se incline spre față, astfel încât copilul să poată aluneca din el. Totodată, este important ca spătarul să fie ușor înclinat spre spate.
- Verificați funcționarea corectă a tuturor părților bicicletei cu scaunul montat.
- **Verificați instrucțiunile bicicletei, iar în cazul în care aveți nelămuriri privind montarea scaunului de copii pe bicicleta dumneavoastră, contactați furnizorul bicicletei dumneavoastră pentru informații suplimentare.**

## █ PIESE ȘI COMPONENTE

- |   |  |
|---|--|
| <b>A.</b> Scaunul propriu-zis                           | <b>D.</b> Cureauă pentru fixarea picioarelor pe suport |
| <b>B.</b> Centură de siguranță                          | <b>E.</b> Suport pentru picioare                       |
| <b>B1.</b> Cataramă de siguranță                        | <b>F.</b> Centru de greutate                           |
| <b>B2.</b> Dispozitiv de ajustare centură               | <b>G.</b> Sistem de fixare pe portbagaj                |
| <b>B3.</b> Cataramă de reglare centură centrală         | <b>G1.</b> Mâner rotativ                               |
| <b>B4.</b> Orificii pentru reglarea centurii            | <b>G2.</b> Inel roșu de siguranță                      |
| <b>C.</b> Centură de siguranță pentru cadrul bicicletei | <b>G3.</b> Menghină de fixare                          |
|   | <b>H.</b> Câptușeală                                   |
|   | <b>I.</b> Număr de serie lot                           |

## █ INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

1. Desurubați mânerul rotativ (G1) ridicând în același timp inelul roșu de siguranță (G2) pentru a deschide cleștii menghinei (G3) astfel încât să atingă o deschidere mai mare decât lățimea portbagajului.
2. Poziționați scaunul pe portbagaj și apoi strângeți mânerul rotativ (G1) astfel încât scaunul să fie fixat lejer de portbagaj. Asigurați-vă că respectivii clești (G3) ai menghinei sunt bine fixați de portbagaj.
3. Strângeți cu forță mânerul rotativ (G1) pentru a fixa bine scaunul de portbagaj. Imediat după ce ați strâns bine mânerul rotativ, asigurați-vă că dintele de siguranță este bine încastat după cum este ilustrat în imagine.
4. Scaunul pentru copii are un centru de greutate (F) (înscris pe scaunul pentru copii) care trebuie poziționat în fața axului roții din spate. Dacă este poziționat în spatele axului, nu trebuie să depășească o distanță de 10 cm. În cazul în care centrul de greutate depășește această distanță față de ax, ajustați scaunul până la poziția corectă. De asemenea, poziționarea scaunului pentru copii trebuie făcută cu atenție deosebită, astfel încât acesta să nu fie atins cu picioarele de către ciclist în timpul pedalariei. Înainte de a porni la drum, asigurați-vă că plăcuța de montare (G) este bine

fixată pe portbagaj. Acest pas este extrem de important pentru siguranța copilului și a ciclistului. Verificați în mod regulat siguranța clamelor de fixare.

**Notă:** În Germania, conform Codului rutier german (StvZO), scaunele pentru bicicletă pot fi fixate doar astfel încât 2/3 din adâncimea scaunului sau centrul de greutate al scaunului să se afle între axa frontală și cea din spate a bicicletei.

**5.** Treceți centura de siguranță (C) în jurul cadrului bicicletei. Reglați-o și tensionați-o așa cum se indică în imagine. Asigurați-vă că centura rămasă liberă nu intră în contact cu roata. Acest pas este extrem de important pentru siguranța copilului.

**6.** Pentru a așeza copilul în scaun, extindeți integral curelușele centurii (B), glisând dispozitivele de reglare (B2). Astfel, copilul poate fi așezat mai ușor în scaun. Pentru a așeza copilul în scaun, deschideți catarama (B1) centurii de siguranță (B) și apăsați cele trei butoane ale cataramii (B1) așa cum se indică.

Conform dimensiunilor copilului, puteți regla înălțimea centurii în orificiul pentru reglarea centurii (B4).

**Notă:** Înainte de a porni la drum, verificați întotdeauna siguranța copilului și asigurați-vă că centura este fixă dar nu atât de strânsă încât să cauzeze vătămări copilului. Vă recomandăm să îi puneți copilului casca după reglarea centurii.

**Notă:** Utilizați întotdeauna sistemul de fixare.

**7.** Pentru reglarea înălțimii suportului pentru picioare (E) în funcție de înălțimea copilului dumneavoastră, desprindeți suportul de picioare (E) de scaun (A) apăsând pe ambele clame deodată și ridicând scaunul după cum este indicat în imagine (aplicarea forței ar putea fi necesară).

**8.** Pentru a reatașa suportul pentru picioare, acționați acul din partea de sus și împingeți suportul în jos pentru a bloca dispozitivele de prindere în orificii.

**9.** Pentru a garanta siguranța copilului dumneavoastră, ajustați curelușa (D) suportului de picioare. Desprindeți curelușa (D) din închizătoare și potriviți-o pe piciorul copilului. Închideți curelușa din nou asigurându-vă că nu incomodează copilul.

**10.** Asigurați-vă că ați urmat și ați realizat toate instrucțiunile. În acest caz, scaunul pentru copii este pregătit pentru utilizare. **ESTE OBLIGATORIU SĂ CITIȚI următorul capitol privind instrucțiunile de siguranță referitoare la utilizarea scaunului pentru copii.**

## █ CUM SE SCOATE SCAUNUL PENTRU COPII

Desprindeți centura de siguranță (C) pentru a putea scoate scaunul pentru copii. Pentru a înlătura scaunul de pe portbagaj, desurubați mânerul rotativ (G1) ridicând în același timp inelul roșu de siguranță (G2) și deschizând cleștii menghinei (G3) astfel încât să atingă o deschidere mai mare decât lățimea portbagajului.



## █ INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- Biciclistul trebuie să aibă vârsta de cel puțin 16 ani; Consultați legile și reglementările naționale cu privire la acest subiect.
- Asigurați-vă că greutatea și înălțimea copilului nu depășesc capacitatea maximă a scaunului și verificați aceste valori la intervale regulate. Verificați greutatea copilului înainte de a utiliza scaunul pentru copii. Utilizarea scaunului de bicicletă pentru copii pentru transportarea unui copil a cărui greutate depășește limita admisibilă este strict interzisă.
- Nu transportați în acest scaun copii cu vârsta mai mică de 9 luni. Pentru a putea fi transportat în acest scaun, copilul trebuie să poată sta în șezut, drept, cu capul ridicat și să poarte casca de protecție. Consultați medicul în cazul în care aveți dubii în legătură cu creșterea copilului.
- După poziționarea copilului în scaun, asigurați-vă că toate centurile de siguranță și curelele sunt strânse bine dar nu într-atât încât să incomodeze copilul. Vă rugăm să verificați în mod frecvent siguranța clamelor de fixare.
- Nu folosiți niciodată scaunul fără a fi reglat în prealabil centura de siguranță.

- Utilizați întotdeauna sistemul integral de fixare de siguranță și curelele pentru a asigura fixarea în scaun a copilului.
- Asigurați-vă că nicio parte din corpul sau din îmbrăcămintea copilului, precum șireturile de la pantofi, centurile scaunului etc. nu intră în contact cu părțile în mișcare ale bicicletei; acest lucru ar putea vătăma copilul sau cauza accidente.
- Se recomandă folosirea unor apărători pe roți pentru a împiedica astfel copilul să introducă picioarele sau mâinile printre spițele roților. Este obligatorie folosirea unei protecții poziționate sub șau sau a unei șei cu arcuri interne. Asigurați-vă că în niciun fel copilul nu poate împiedica frânelor, evitând astfel accidentele.
- Îmbrăcați copilul cu haine adecvate condițiilor meteorologice și echipați-l cu casca de protecție adecvată.
- Copiii din scaune trebuie să fie îmbrăcați cu haine mai călduroase decât bicicliștii și ar trebui să fie protejați de ploaie.
- Protejați toate părțile ascuțite ale bicicletei care ar putea fi la îndemâna copilului.
- Scaunul nu căptușeală se pot încălzi dacă sunt expuse la soare timp îndelungat. Înainte de a așeza copilul în scaun, asigurați-vă ca acesta nu este fierbinte.
- Verificați dacă în țara dumneavoastră sunt în vigoare legi și regulamente specifice referitoare la transportul copiilor în scaune atașate la biciclete.
- Transportați numai copii care pot sta în scaun fără a fi ajutați o perioadă de timp mai îndelungată, cel puțin pe perioada avută în vedere pentru călătoria cu bicicleta.
- Când scaunul nu este folosit, strângeți catarama hamului de siguranță pentru a evita balansarea curelelor și intrarea acestora în contact cu părțile rotitoare ale bicicletei precum roți, frâne etc., reprezentând astfel un pericol pentru biciclist.

**AVERTISMENT:** Dispozitivele suplimentare de siguranță trebuie să fie întotdeauna bine fixate.

**AVERTISMENT:** Nu adăugați bagaj suplimentar pe scaunul copilului. Dacă transportați bagaj suplimentar, greutatea acestuia nu trebuie să depășească capacitatea portantă a bicicletei și trebuie să fie transportat în fața biciclistului.

**AVERTISMENT:** Strângeți cu forță mânerul rotativ (G1) pentru a fixa bine scaunul de portbagaj. Immediat după ce ați strâns bine mânerul rotativ, asigurați-vă că dintelul de siguranță este bine încastrat după cum este ilustrat în imagine (3).

**AVERTISMENT:** Îndepărtați scaunul ori de câte ori bicicleta este transportată cu mașina (în exteriorul mașinii). Curenții de aer pot deteriora scaunul sau pot slăbi elementele de fixare ale acestuia, provocând accidente.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

**AVERTISMENT:** Nu modificați scaunul.

**AVERTISMENT:** Este posibil ca bicicleta să se comporte diferit în mers sau la oprire atunci când copilul este așezat în scaunul pentru copii, în special în ceea ce privește echilibrul, controlul direcției, frânarea și urcarea și coborârea de pe bicicletă.

**AVERTISMENT:** Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat în scaun.

**AVERTISMENT:** Nu utilizați scaunul dacă orice componentă este defectă sau deteriorată. Verificați periodic toate componentele și înlocuiți-le dacă este necesar. Consultați capitolul despre întreținere.

## ÎNȚREȚINERE

Pentru menținerea scaunului în bune condiții de funcționare și pentru prevenirea accidentelor, se recomandă următoarele:

- Verificați cu regularitate sistemul de fixare a scaunului la bicicletă pentru a vă asigura că este în stare perfectă.
- Verificați toate componentele pentru a vă asigura că funcționează corect. Nu folosiți scaunul dacă vreuna dintre componente este deteriorată. Componentele deteriorate trebuie să fie înlocuite. Pentru înlocuirea acestora trebuie să mergeți la un magazin de biciclete care este și furnizor autorizat Polisport, pentru a achiziționa componentele de schimb corecte. Puteți găsi aceste magazine pe site-ul: [www.polisport.com](http://www.polisport.com)
- În cazul în care ați avut un accident cu bicicleta, vă recomandăm să înlocuiți scaunul pentru copii cu unul nou, chiar dacă cel existent nu prezintă deteriorări vizibile.
- Spălați scaunul cu apă și săpun (nu folosiți produse abrazive, corosive sau toxice).

## GARANȚIE

**2 ANI GARANȚIE:** Toate componentele mecanice numai pentru defecte imputabile producătorului. Înregistrați-vă produsul pe [www.polisport.com](http://www.polisport.com).

**GARANȚIE SUPLIMENTARĂ DE 1 AN:** Înregistrați-vă scaunul achiziționat la adresa [www.polisport.com](http://www.polisport.com) pentru a obține o garanție suplimentară de un an.

Important: înregistrarea trebuie efectuată în termen de 2 luni de la data achiziționării produsului pentru a beneficia de Garanția suplimentară de un an oferită de Polisport.

### CERERI DE GARANȚIE

Pentru a beneficia de servicii în perioada de garanție trebuie să aveți bonul de casă în original. Pentru articolele returnate fără un bon de casă se va considera că perioada de garanție începe la data fabricației. Orice garanții vor fi considerate nule în cazul în care produsul este deteriorat din cauza spargerii, utilizării necorespunzătoare sau modificării sistemului de către utilizator sau dacă este utilizat în orice mod nepreconizat astfel cum este descris în prezentul manual de operare.

Pentru a vă asigura că aveți toate informațiile necesare pentru activarea garanției, trebuie să păstrați datele din numărul de serie al lotului (l). Puteți găsi informațiile aici.

O.F. \_\_\_\_\_ Data \_\_\_\_\_.

\* Specificațiile și modelul pot fi modificate fără notificare prealabilă. Pentru orice întrebare, nu ezitați să ne contactați.



## ДЕТСКОЕ ВЕЛОКРЕСЛО ЗАДНЯЯ СИСТЕМА КРЕПЛЕНИЯ

Мы разработали идеальное решение для комфортной и безопасной перевозки детей на велосипеде.

При разработке наших эргономичных детских сидений основными целями являлись комфорт и безопасность.

В этом руководстве приведена информация об установке детского сиденья на багажник.

**Внимательно прочитайте руководство для безопасной и правильной установки детского сиденья.**

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Данное детское сиденье нельзя размещать на велосипеде с задними амортизаторами.
- Данное сиденье нельзя устанавливать на гоночном велосипеде с рулем изогнутой вперед-вниз-назад формой.
- Данное детское кресло нельзя размещать на моторных транспортных средствах, таких как мопед и скутеры.
- Детское сиденье следует устанавливать на багажник грузоподъемностью 25 кг, в соответствии со стандартом ISO 11243.
- Максимальный вес не может превышать 25 кг.
- По причинам безопасности данное сиденье может быть помещено только на багажник, в соответствии с ISO 11243 – от 120 до 175 мм.
- Детское сиденье монтируется на велосипеды с диаметром колес 66 и 71 см (26 и 28 дюймов).
- Это детское сиденье подходит для перевозки детей с максимальным весом 22 кг (рекомендованный возраст: от 9 месяцев до 5 лет — при этом вес имеет решающее значение).
- Суммарный вес велосипедиста и перевозимого ребенка не должен превышать разрешенной для вашей модели велосипеда массы загрузки. Информация по максимальной разрешенной массе можно найти в руководстве пользователя, прилагающемся к вашему велосипеду. Узнать эту информацию вы можете так же у производителя велосипеда.
- Данное сиденье может быть установлено только на велосипед, имеющий для этого технические возможности.

- Положение детского сиденья на велосипеде должно быть отрегулировано так, чтобы велосипедист во время езды не задевал сиденье ногами.
- Очень важно правильно отрегулировать сиденье и его детали, для достижения необходимого комфорта и безопасности ребенка. Важно также расположить спинку под небольшим наклоном назад таким образом, чтобы ребенок не выпал из кресла при перевозе.
- Убедитесь, что после монтажа сиденья, велосипед работает исправно.
- **Изучите инструкцию к своему велосипеду, в случае если у вас возникают сомнения относительно того, возможно ли произвести установку данного сиденья на ваш велосипед, пожалуйста, свяжитесь с поставщиком велосипеда для уточнения этой информации.**

## ■ СПИСОК КОМПЛЕКТУЮЩИХ

- |   |   |
|---|---|
| <b>A.</b> Каркас кресла   | <b>D.</b> Ремешок для ног                         |
| <b>B.</b> Ремень безопасности                                       | <b>E.</b> Подставка для ног                       |
| <b>B1.</b> Замок ремня  | <b>F.</b> Центр тяжести                           |
| <b>B2.</b> Регулятор ремня  | <b>G.</b> Основа крепления к багажному кронштейну |
| <b>B3.</b> Центральный регулятор натяжения ремня                    | <b>G1.</b> Фиксатор                               |
| <b>B4.</b> Отверстие для регулировки ремня                          | <b>G2.</b> Красное кольцо безопасности            |
| <b>C.</b> Ремень безопасности, пристегивающийся к велосипедной раме | <b>G3.</b> Скоба                                  |
|   | <b>H.</b> Мягкая подстилка                        |
|   | <b>I.</b> Серийный номер партии                   |

## ■ ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

1. Откройте фиксатор (G1), одновременно поднимая красное кольцо безопасности (G2), открывая таким образом скобы (G3) до расстояния больше ширины багажного кронштейна.
2. Установите детское кресло на багажный кронштейн и вслед за этим закройте фиксатор (G1) так, чтобы детское кресло было слегка прижато к багажному кронштейну. Проверьте, должным ли образом скобы (G3) прижаты к багажному кронштейну.
3. Закрутите до упора фиксатор (G1) так, чтобы детское кресло было плотно прикручено к багажному кронштейну. После того, как фиксатор будет хорошо закручен, проверьте, хорошо ли вставлен зубец безопасности, так как это показано на рисунке.
4. Центр тяжести данного сиденья (F; установлен в сиденье) должен быть расположен над осью заднего колеса. Если центр тяжести расположен позади оси, расстояние от оси до центра тяжести не должно превышать 10 см. Если же центр тяжести отдален на большее расстояние, отрегулируйте сиденье и установите его в верном положении. Очень важно удостовериться в том, не задевает ли велосипедист детского сиденья ногами во время езды. Перед началом использования убедитесь, что крепежная пластина (G) правильно установлена на багажнике. Этот шаг очень важен для безопасности ребенка и велосипедиста. Регулярно проверяйте вес рычаги. **Обратите внимание!** В соответствии с действующим в Германии законом о дорожном движении StVZO, установка велосипедных сидений допускается только таким образом, чтобы сиденье на 2/3 в глубину или его центр тяжести обязательно располагались между передней и задней осями велосипеда.
5. Пропустите ремень безопасности (C) вокруг рамы велосипеда. Настройте его, как показано на картинке, с натяжением. Убедитесь, что в ослабленном состоянии ремень не контактирует с колесами велосипеда. Этот шаг является чрезвычайно важным для обеспечения безопасности ребенка.
6. Для того чтобы разместить ребенка на сиденье, прежде всего полностью ослабьте ремни безопасности (B), передвигая регуляторы (B2). Это упростит посадку ребенка в сиденье. После того, как ребенок сидит, откройте застежку ремня безопасности (B1) и нажмите три кнопки замка (B1), как показано на картинке. По мере роста ребенка вы можете регулировать размер ремня безопасности при помощи специального отверстия (B4).  
**Внимание:** Перед началом движения всегда проверяйте надежно ли ребенок пристегнут ремнем безопасности и не слишком ли туго

затянут ремень. Мы рекомендуем вам одевать на ребенка защитный шлем после регулировки ремня безопасности.

**Внимание:** всегда используйте систему фиксации.

7. Чтобы отрегулировать высоту подножки (E) по росту ребенка, освободите подножку (E) от сиденья (A), нажав одновременно на два фиксатора, и приподнимите подножку, как показано на рисунке (для этого может потребоваться некоторая сила).
8. Для повторной установки подставки для ног, сначала включите верхний контакт, и нажмите на подножку (E), чтобы закрепить фиксаторы в отверстиях.
9. Для того, чтобы гарантировать безопасность ребенка, отрегулируйте ремешок (D) подставки для ног. Отстегните ремешок (D), обведите вокруг ступни ребенка и снова закрепите. Удостоверьтесь, что ремешок не слишком натянут и не пережимает ногу ребенка.
10. Убедитесь в том, что вы следовали всем приведенным выше инструкциям. Если это так, то детское сиденье готово к использованию. **ВАМ НЕОБХОДИМО прочитать следующую главу инструкций по технике безопасности относительно использования детского сиденья.**

## ■ КАК СНЯТЬ ДЕТСКОЕ СИДЕНЬЕ

Отсоедините ремень безопасности (C), чтобы снять сиденье. Для того, чтобы снять детское кресло с багажного кронштейна, открытые фиксатор (G1), одновременно приподнимая красное кольцо безопасности (G2), открывая таким образом скобы (G3) на расстояние больше ширины багажного кронштейна.



## ■ ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

- Велосипедист, везущий ребенка, должен быть старше 16 лет. Ознакомьтесь с соответствующими законодательными актами в вашей стране.
- Убедитесь, что вес и рост ребенка не превышают максимальную вместимость кресла, и регулярно проверяйте его. Измерьте вес ребенка перед использованием детского кресла. Ни при каких обстоятельствах нельзя использовать детское велосипедное кресло для перевозки детей, вес которых превышает допустимый предел.
- Сиденье не предназначено для перевозки детей младше 9 месяцев. Чтобы ребенок мог ездить в этом сиденье, он должен уверенно и прямо держать голову, потому что во время поездки обязательно использование шлема. Если есть противопоказания врачей, лучше не сажать ребенка в такое велосипедное кресло.
- Во время поездки все ремешки должны быть надежно застегнуты, но не перетянуты, чтобы не причинить ребенку боль или дискомфорт. Регулярно проверяйте безопасность креплений и ремня.
- Ребенка ни в коем случае нельзя усаживать в сиденье, пока ремень безопасности не отрегулирован.
- Всегда используйте все доступные системы и ремни безопасности, чтобы ребенок был надежно закреплён в кресле.
- Следите за тем, чтобы одежда и обувь ребенка, ремешки сиденья не соприкасались с подвижными частями велосипеда во избежание травм и несчастных случаев.
- Чтобы руки и ноги ребенка не попали в спицы колеса, рекомендуется установка защитного ограждения. Обязательно наличие защиты под седлом либо использование седла с установленными на нем пружинами. Во избежание несчастных случаев проверьте, чтобы ребенок сидя в кресле не мешал работе тормозов велосипеда.
- Лучше одевать ребенка в теплую и не продуваемую одежду, и обязательно использовать шлем.
- Дети в сиденье должны быть одеты теплее, чем велосипедисты, и быть защищены от дождя.
- Постарайтесь исключить возможность прикасания ребенка к каким бы то ни было частям велосипеда во время поездки.
- Под долгим воздействием солнечных лучей сиденье и подкладка



могут сильно нагреваться. Прежде чем усадить ребенка, убедитесь, что сиденье не слишком горячее.

• Прежде чем использовать детское сиденье убедитесь, что это не запрещено законами Вашей страны.

• К перевозке в сиденье допускаются только дети, которые в состоянии сидеть без посторонней помощи в течение длительного периода времени, по крайней мере в течение предполагаемого времени поездки.

• Когда ребенка нет в сидении, туго застегните нагрудные ремешки при помощи клипсы во избежание их провисания и попадания во вращающиеся части велосипеда (колеса, тормоза и т.д.). В противном случае это может стать причиной травмы самого велосипедиста.

**ВНИМАНИЕ!** Дополнительные защитные приспособления должны быть закреплены.

**ВНИМАНИЕ!** Запрещается перевозить багаж на детском сидении вместе с ребенком. При необходимости перевозки багажа его вес не должен превышать максимально допустимой грузоподъемности велосипеда. При этом багаж размещают на переднем багажнике.

**ВНИМАНИЕ!** Закрутите до упора фиксатор (G1) так, чтобы детское кресло было плотно прикручено к багажному кронштейну. После того, как фиксатор будет хорошо закручен, проверьте, хорошо ли вставлен зубец безопасности, так как это показано на рисунке (3).

**ВНИМАНИЕ!** Перевозка велосипед на машине (снаружи), снимите с него детское сиденье. Воздушные завихрения могут нанести сиденью повреждения или ослабить его крепеж к велосипеду, что чревато несчастным случаем.

## ■ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

**ВНИМАНИЕ!** Запрещается вносить изменения в конструкцию сиденья.

**ВНИМАНИЕ!** Поведение велосипеда с сидением на сиденье ребенком может отличаться при торможении или движении, но особенно отличается балансирование, рулевое управление, торможение, посадка и высадка с велосипеда.

**ВНИМАНИЕ!** Категорически запрещается оставлять без присмотра велосипед с находящимся на детском сидении ребенком.

**ВНИМАНИЕ!** Не используйте сиденье, если какая-либо его часть сломана или повреждена. Регулярно проверяйте все детали кресла и производите их замену при необходимости. Для это обратитесь внимание на раздел об обслуживании.

## ■ УХОД ЗА ДЕТСКИМ КРЕСЛОМ

Для сохранения сиденья в надлежащем для использования виде и для предотвращения несчастных случаев мы рекомендуем следующее:

• Регулярно проверяйте исправность системы крепления детского кресла к велосипеду.

• Проверьте, все ли детали работают корректно. Не используйте детское кресло, если какая-либо из его деталей повреждена. Поврежденные части должны быть заменены. Для приобретения запасных компонентов необходимо обратиться в специализированный магазин, являющийся авторизованным дилером Polisport. Список дилеров приведен на веб-сайте: [www.polisport.com](http://www.polisport.com)

• Если велосипед с детским сиденьем попал в аварию и детское сиденье не имеет видимых повреждений, все же рекомендуется заменить детское сиденье на новое.

• Содержите детское кресло в чистоте. При мытье кресла используйте мыльную воду (не используйте абразивные, разъедающие или токсические вещества), сушите при комнатной температуре.

## ■ ГАРАНТИЯ

**ГАРАНТИЯ 2 ГОДА:** на все механические детали только в отношении заводского брака. Зарегистрируйте ваше сиденье по адресу [www.polisport.com](http://www.polisport.com).

**+1 дополнительный ГАРАНТИЙНЫЙ ГОД:** Зарегистрируйте своё кресло на сайте [www.polisport.com](http://www.polisport.com) и получите дополнительный год гарантии.

Важно: чтобы получить дополнительный год гарантии, вы должны зарегистрировать кресло в течение 2 месяцев со дня покупки.

## ПРЕТЕНЗИИ ПО ГАРАНТИИ

Для получения гарантийного обслуживания необходимо предъявить товарный чек. Для товаров без чека отсчет гарантийного срока начинается с даты изготовления товара. Все гарантии будут аннулированы, если продукт поврежден вследствие аварии, неправильной эксплуатации, изменения системы или использования способом, отличным от описанных в настоящем руководстве по эксплуатации.

Для того, чтобы убедиться, что у вас есть вся необходимая информация, чтобы активировать гарантию, вам нужно сохранить информацию, которую вы имеете в своем Серийном номере (I). Вы также можете записать информацию здесь.

O.F. \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_.

\* Технические характеристики и дизайн могут изменяться без предварительного уведомления. По любым вопросам, пожалуйста, обращайтесь к нам.



## ■ DETSKÁ SEDAČKA NA BICYKEL UPEVNENIE NA NOSIČ

Abyste mohli byť počas prevozu svojho dieťaťa na bicykli v pokoji, vyvinuli sme dokonalé riešenie vhodné pre rôzne typy bicyklov.

Pri návrhu a výrobe našich ergonomických detských sedačiek sme mali za primárny cieľ maximálnu bezpečnosť a pohodlie.

V tomto návode nájdete informácie o nasadení detskej sedačky na nosič.

**Návod si starostlivo prečítajte, aby ste detskú sedačku nainštalovali správne a bezpečne.**

## ■ TECHNICKÉ VLASTNOSTI

• Táto detská sedačka na bicykel sa nesmie montovať na bicykle so zadnými tlmičmi nárazov.

• Táto detská sedačka na bicykel sa nesmie montovať na pretekárske bicykle s nízkymi riadidlami.

• Táto detská sedačka na bicykel sa nesmie montovať na motorové vozidlá ako sú mopedy a skútre.

• Detská sedačka musí byť nasadená len na nosič s nosnosťou 25 kg, v súlade so smernicou ISO 11243.

• Maximálna hmotnosť vyvinutá na nosič nesmie prekročiť 25 kg.

• Z bezpečnostných dôvodov môže byť táto sedačka namontovaná len na nosiče batožiny v súlade s normou ISO 11243 - 120 až 175 mm.

• Detskú sedačku je možné namontovať na bicykle s kolesami rozmerov 26" a 28".

• Táto detská sedačka je vhodná len na prevážanie detí s maximálnou hmotnosťou 22 kg (a detí od 9 mesiacov do 5 rokov - avšak rozhodujúca je hmotnosť dieťaťa).

• Celková hmotnosť cyklistu a prepravovaného dieťaťa nesmie prekročiť maximálne povolené zaťaženie bicykla. Informácie o maximálnom zaťažení nájdete v návode k bicyklu. Takisto sa s touto otázkou môžete obrátiť aj na výrobcu.

• Sedačka sa môže upevniť len na bicykel vhodný na upevnenie takéhoto dodatočného zaťaženia.

• Poloha sedačky musí byť nastavená tak, aby sa jej cyklista pri pohybe nedotýkal nohami.

• Je veľmi dôležité správne nastaviť sedačku a jej súčiastky pre zabezpečenie optimálneho pohodlia a bezpečnosti dieťaťa. Takisto je veľmi dôležité, aby sa sedačka nenakláňala dopredu, aby dieťa nemalo tendenciu z nej vyklznúť. Je tiež dôležité, aby bolo zadné operadlo mierne naklonené dozadu.

• Skontrolujte či bicykel správne funguje aj s pripevnenou sedačkou.

• **Skontrolujte návod k bicyklu a v prípade pochybností o upevnení detskej cyklosedačky k bicyklu sa o žiadostou o ďalšie informácie obráťte na dodávateľa bicykla.**

## INDEX PRODUKTU

- |     |                                 |     |                             |
|-----|---------------------------------|-----|-----------------------------|
| A.  | Sedačka                         | E.  | Opierka na nohu             |
| B.  | Bezpečnostný pás                | F.  | Ťažisko                     |
| B1. | Bezpečnostný zámok              | G.  | Upínacia doska k nosiču     |
| B2. | Nastavovací prvok remeňa        | G1. | Ručný gombík                |
| B3. | Centrálny nastavovač pásu       | G2. | Červený bezpečnostný krúžok |
| B4. | Otvor pre nastavenie pásu       | G3. | Čeľusť                      |
| C.  | Bezpečnostný pás na rám bicykla | H.  | Podložku                    |
| D.  | Pás cez opierku na nohu         | I.  | Sériové číslo               |

## MONTÁŽ PRODUKTU - POKYNY

1. Odskrutkujte ručný gombík (G1) a zároveň zdvihnite červený bezpečnostný krúžok (G2). Otvorte čeľusť (G3) tak, aby otvor bol širší ako je nosič.

2. Umiestnite sedačku na nosič a potom pritiahnite ručný gombík (G1) tak, aby sa sedačka jemne dotýkala nosiča. Skontrolujte či čeľusť (G3) je správne pritiahnutá k nosiču.

3. Pritiahnite ručný gombík (G1) tak, aby sedačka bola dobre upevnená na nosiči. Akonáhle je ručný gombík dobre pritiahnutý, uistite sa, že bezpečnostná páka tiež dobre drží, ako je to znázornené na obrázku.

4. Detská sedačka má ťažisko (F) (uvedené na detskej sedačke), ktoré sa musí nachádzať pred osou zadného kolesa. Ak ho umiestnite za túto os, vzdialenosť nesmie presiahnuť 10 cm. Ak je ťažisko ďalej od osi, ako je uvedené, upravte sedačku do správnej polohy. Osobitne obozretní musíte byť tiež pri umiestňovaní detskej sedačky. Uistite sa, že cyklista sa nebude pri bicyklovaní dotýkať detskej sedačky nohami. Pred použitím bicykla sa uistite, že je montážna doska (G) pevne pripútená k nosiču. Tento krok je maximálne dôležitý pre bezpečnosť dieťaťa a cyklistu. Pravidelne kontrolujte bezpečnosť upevňovacích prvkov.

**Poznámka:** V Nemecku sa podľa nemeckého zákona o premávke StVZO môžu detské sedačky upevňovať len tak, aby 2/3 hĺbky sedačky alebo ťažisko sedačky boli medzi prednou a zadnou oskou bicykla.

5. Omotajte bezpečnostný pás (C) okolo rámu bicykla. Upravte ho tak, ako je znázornené na obrázku, utiahnite. Presvedčte sa, či voľný zbytok pásu nie je v kontakte s kolesom. Tento krok je maximálne dôležitý pre bezpečnosť dieťaťa.

6. Ak chcete do sedačky vložiť dieťa, najprv úplne vytiahnite remeňové popruhy (B). Použite na to nastavovacie prvky (B2). Takto dieťa jednoduchšie vložíte do sedačky.

Ak chcete do sedačky vložiť dieťa, otvorte sponu (B1) bezpečnostného pásu (B) a stlačte tri tlačidlá na sponu (B1), ako je znázornené. Podľa veľkosti dieťaťa môžete upraviť výšku pásu na Otvore pre nastavenie pásu (B4).

**Poznámka:** Pred vydaním sa na cestu vždy skontrolujte, že dieťa je zaistené a že pás je priliehavý, no nie tesný natoľko, aby dieťa poranil. Prilbu odporúčame dieťaťu nasadiť po nastavení pásu.

**Poznámka:** Vždy používajte obmedzovací systém.

7. Pre nastavenie výšky opierky na nohy (E), ktorá vyhovuje vášmu dieťaťu, uvoľnite opierku na nohy (E) zo sedačky (A) tak, že stlačíte tlačidlá k sebe a zdvihnete opierku, ako je znázornené na obrázku (je potrebné vynaložiť väčšiu silu).

8. Pre opätovné pripojenie opierok na nohy najprv zložte horný kolík a potlačte opierku na nohy (E) nadol, aby sa spony zaistili v drážkach otvorov.

9. Aby dieťa sedelo bezpečne, zatahajte aj pásy (D) na opierkach na nohy. Uvoľnite pás a prispôbte ho nohe dieťaťa, uzatvorte ho a uistite sa, že dieťaťu neblíži.

10. Uistite sa, že ste dodržali a splnili všetky uvedené pokyny. Ak ste tak urobili, detská sedačka je pripravená na použitie. **JE NEVYHNUTNÉ, aby ste si prečítali nasledujúcu kapitolu týkajúcu sa bezpečnostných pokynov pri použití detskej sedačky.**

## ODMONTOVANIE DETSKÉ SEDAČKY

Ak chcete odpojiť detskú sedačku, odpojte bezpečnostný pás (C). Ak chcete odstrániť sedačku z nosiča, uvoľnite ručný gombík (G1) a zároveň zdvihnite červený bezpečnostný krúžok (G2), aby ste otvorili čeľusť (G3) širšie ako je šírka nosiča.



## POKYNY NA POUŽÍVANIE

• Cyklista musí mať najmenej 16 rokov. Zoznámte sa so súvisiacimi zákonmi a národnými smernicami.

• Dbajte na to, aby hmotnosť a výška dieťaťa nepresahovali maximálnu kapacitu sedačky a v pravidelných intervaloch kontrolujte. Pred použitím detskej sedačky skontrolujte hmotnosť dieťaťa. Za žiadnych okolností nepoužívajte detskú cyklosedačku na prepravu dieťaťa, ktorého hmotnosť prekračuje prípustný limit.

• Nevozte v sedačke dieťa mladšie ako jeden rok. Dieťa musí byť schopné sedieť vzpriamene a držať hlavu, na ktorej má prilbu. Pokiaľ máte dieťa okolo jedného roka, mali by ste sa poradiť s lekárom.

• V sedačke zaistite dieťa bezpečnostnými pásmi. Pásky sú dostatočne pevné a nenarúšia pohodlie dieťaťa. Pravidelne kontrolujte bezpečnosť upevňovacích prvkov.

• Nepoužívajte sedačku s rozopnutými bezpečnostnými pásmi.

• Vždy používajte všetky prvky obmedzovacieho systému a pásy na zaručenie bezpečnosti dieťaťa v sedačke.

• Zabráňte kontaktu dieťaťa (alebo jeho oblečenia, šnúrok od topánok, bezpečnostných pásov, atď.) s pohyblivými časťami bicykla, pretože môžu dieťa zraniť alebo spôsobiť nehodu.

• Odporúčame namontovať ochranný kryt na koleso, aby ste zabránili vsunutiu nôh alebo rúk dieťaťa medzi spice. Použitie ochranného krytu pod sedadlom alebo použitie sedadla s vnútornými pružinami je povinné. Uistite sa, že dieťa nemôže obmedziť fungovanie brzd, predídete tým nehodám.

• Dieťa teple oblečte a nasadte mu vhodnú prilbu.

• Deti v sedačkách musia byť oblečené teplejšie ako (moto)cyklisti a mali by byť chránené pred dažďom.

• V akejkoľvek situácii zabráňte dieťaťu natahovať sa za časťami bicykla.

• Pokiaľ je sedačka dlho vystavená slnečnému žiareniu, môže sa zohriať. Pred tým, ako do nej posadíte dieťa, uistite sa, že nie je príliš teplá.

• Dodržujte pravidlá a nariadenia o preprave detí v sedačkách, ktoré platia vo vašej krajine.

• Vozte len deti, ktoré dokážu samostatne sedieť po dlhšiu dobu, a to minimálne po dobu trvania plánovanej cesty.

• Keď sedačku nepoužívate, pásy utiahnite sponami, aby neprišli do kontaktu s kolesami, brzdami, atď. Inak cyklistovi hrozí nebezpečenstvo.

**UPOZORNENIE:** – Ďalšie prídavné bezpečnostné zariadenia je potrebné vždy namontovať.

**UPOZORNENIE:** – Nepripevňovať ďalšiu batožinu na nosič dieťaťa. Ak prepravujete dodatočnú batožinu, jej hmotnosť nesmie prevýšiť nosnosť bicykla a musí sa prepravovať v prednej časti pred jazdcom.

**UPOZORNENIE:** – Pritiahnite ručný gombík (G1) tak, aby sedačka bola dobre upevnená na nosiči. Akonáhle je ručný gombík dobre pritiahnutý, uistite sa, že bezpečnostná páka tiež dobre drží, ako je to znázornené na obrázku (3).

**UPOZORNENIE:** – Sedačku pri prevážaní bicykla vozidlom (z vonkajšej strany vozidla) demontujte. Vzdušné turbulencie môžu sedačku poškodiť alebo ju môžu na bicykli uvoľniť, čo by mohlo viesť k úrazu.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**UPOZORNENIE:** – Sedačka sa nesmie upravovať.

**UPOZORNENIE:** – Keď dieťa sedí v sedačke, môže sa bicykel správať inak - pri zastavení aj počas jazdy, najmä sa to týka rovnováhy, riadenia, brzdenia a nasadenia na bicykel a zosadenie z neho.

**UPOZORNENIE:** – Nikdy nenechávať bicykel zaparkovaný s dieťaťom v sedačke bez dozoru.

**UPOZORNENIE:** – Sedačku nepoužívajte, ak je akákoľvek jej časť zlomená alebo poškodená. Pravidelne kontrolujte všetky časti a v prípade potreby ich vymeňte. Pozrite si kapitolu o údržbe.

## ► ÚDRŽBA

Odporúčame vám dodržať nasledujúce pokyny:

- Pravidelne kontrolujte upevňovací systém sedačky, aby ste sa uistili, že je vždy v dobrom stave.
- Skontrolujte všetky časti sedačky, aby ste vedeli či správne fungujú. Nepoužívajte sedačku, ak niektorá z častí je poškodená. Poškodené časti sa musia vymeniť. V prípade výmeny dielov je potrebné, aby ste zašli do obchodu s bicyklami, ktorý je tiež autorizovaným predajcom značky Polisport, a zakúpili správne komponenty vhodné pre výmenu. Zoznam obchodov nájdete na webovej stránke: [www.polisport.com](http://www.polisport.com)
- Ak došlo k nehode, odporúčame, aby ste detskú sedačku vymenili za novú, a to aj vtedy, keď detská sedačka nevykazuje žiadne viditeľné poškodenia.
- Sedačku čistite mydlom a vodou (nepoužívajte abrazívne, korózne a toxické prostriedky).

## ► ZÁRUKA

**2-ROČNÁ ZÁRUKA:** Všetky mechanické komponenty, iba defekty výroby. Sedačku si zaregistrujte na [www.polisport.com](http://www.polisport.com).

**+ 1 ROK ZÁRUKY NAVÝŠE:** Zaregistrujte sedačku na adrese [www.polisport.com](http://www.polisport.com) a získajte jeden rok záruky navyše.

Dôležité: na získanie jedného roku záruky navyše od spoločnosti Polisport sa musíte zaregistrovať do 2 mesiacov od dátumu zakúpenia.

### UPLATNENIE ZÁRUKY

Aby ste mohli záruku uplatniť, musíte mať pôvodné doklady o predaji. V prípade položiek vrátených bez predajných dokladov bude za dátum začiatku platnosti záruky považované dátum výroby. Všetky záruky prestanú platiť v prípade, že k poškodeniu výrobku dôjde v dôsledku nehody, zlého použitia, úprav systému alebo použitia spôsobom, ktorý nie je popísaný v tomto návode na použitie.

Aby ste sa uistili, že máte všetky potrebné informácie na uplatnenie záruky, bezpečne uschovajte údaje na vašom štítku so sériovým číslom (I). Tieto údaje si môžete poznačiť aj sem.

O.F. \_\_\_\_\_ Dátum \_\_\_\_\_

\* Technické údaje a dizajn sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. Ak máte akékoľvek otázky, neváhajte nás kontaktovať.



## ► OTROŠKI SEDEŽ NA KOLESU, MONTAŽA ZADAJ SÍSTEM ZA PRITRDITEV NA PRTLJAŽNIK KOLESA

Da se boste lahko z otrokom odpravili na brezkrbno vožnjo s kolesom, mo za vas razvili popoln otroški sedež, ki ga lahko pritrdite na večino koles.

Vsi naši ergonomični otroški sedeži so oblikovani tako, da v prvi vrsti zagotavljajo varnost in udobje.

V tem priročniku so informacije o pritrditvi otroškega sedeža na prtlačnik. **Za varno in pravilno namestitev otroškega sedeža skrbno preberite navodila.**

## ► TEHNIČNE ZNAČILNOSTI

- Otroškega sedeža ne nameščajte na kolesa z zadnjim vzmetenjem.
- Otroškega sedeža ne nameščajte na cestna kolesa s spuščnim krmilom.
- Otroškega sedeža ne nameščajte na motorizirana vozila kot so mopedi in skuterji.
- Otroški sedež lahko namestite na prtlačnik z nosilnostjo 25 kg, skladno s standardom ISO 11243.
- Največja obremenitev prtlačnika ne sme preseči 25 kg.

- Sedež lahko varno namestite le na prtlačnike skladne s ISO11243 -120 do 175 mm.
- Otroški sedež lahko montirate na kolo s kolesi premera 26" in 28".
- Ta otroški sedež je primeren le za prevažanje otrok, težkih največ 22 kg (oz. otrok s priporočeno starostjo od 9 mesecev do 5 let – vendar upoštevajte tudi otrokovo težo).
- Skupna teža kolesarja in otroka ne sme presegať dovoljene obremenitve kolesa. Podatke o najvišji dovoljeni obremenitvi najdete v navodilih kolesa ali se obrnite na proizvajalca kolesa.
- Sedež lahko namestite le na kolo, ki je primerno za namestitev dodatnega tovora.
- Položaj otroškega sedeža nastavite tako, da se kolesar med vožnjo z nogami ne dotika otroškega sedeža.
- Zelo je pomembno, da sedež in njegove sestavne dele nastavite pravilno in otroku tako zagotovite optimalno udobje in varnost. Prav tako je pomembno, da sedež ni nagnjen naprej, saj otrok lahko zdrsi iz njega. Preveriti morate tudi, da je naslonjalo nagnjeno rahlo nazaj.
- Preverite ali vsi deli kolesa pravilno delujejo kadar je sedež pritrjen na kolo.
- **Preberite navodila o uporabi kolesa in se v primeru nejasnosti obrnite na vašega prodajalca koles.**

## ► KAZALO IZDELKOV

- |   |   |
|---|---|
| <b>A.</b> Sedež                           | <b>F.</b> Težišče                           |
| <b>B.</b> Varnostni trakovi               | <b>G.</b> Plošča za pritrditev na prtlačnik |
| <b>B1.</b> Varnostna zaponka              | <b>G1.</b> Gumb                             |
| <b>B2.</b> Nastavljajnik pasu             | <b>G2.</b> Rdeči varnostni obroč            |
| <b>B3.</b> Nastavljajnik sredinskega pasu | <b>G3.</b> Čeljust                          |
| <b>B4.</b> Odprtina za nastavitve pasu    | <b>H.</b> Oblazinjenje                      |
| <b>C.</b> Varnostni trak za okvir kolesa  | <b>I.</b> Serijska številka                 |
| <b>D.</b> Trak košarice za noge           |   |
| <b>E.</b> Košarica za noge                |   |

## ► MONTAŽA IZDELKA

**1.** Dvignite rdeči varnostni obroč (G1) in istočasno odvijte gumb (G2) do te mere, da boste čeljust (G3) lahko namestili na prtlačnik.

**2.** Sedež položite na prtlačnik in privijte gumb (G1). Poskrbite, da se čeljust (G3) pravilno prilaga prtlačniku.

**3.** Privijte gumb (G1) tako, da bo sedež trdno pritrjen na prtlačnik. Preverite, če je položaj gumba enak kot ga kaže slika.

**4.** Center težišča otroškega sedeža (F) (označen na otroškem sedežu) namestite pred osjo zadnjega kolesa. V kolikor je mogoča namestitev le za osjo, razdalja od osi ne sme preseči 10 cm. Če je center težišča od osi odmaknjen dlje, ustrezno nastavite položaj sedeža. Pri namestitvi sedeža bodite posebej pozorni, da se kolesar z nogami med vožnjo ne dotika sedeža. Preden namestite sedež, se prepričajte, da je montažna plošča (G) trdno pripeta na prtlačnik. Ta korak je zelo pomemben za varnost otroka in kolesarja. Redno preverjajte, če so vijaki varno priviti.

**Opomba:** V Nemčiji, v skladu z prometnim zakonom StVZO, sme biti kolesarski sedež nameščen na način, da se 2/3 globine sedeža ali težišča sedeža nahaja med sprednjo in zadnjo osjo kolesa.

**5.** Varnostni trak (C) ovijte okoli okvirja kolesa. Nastavite ga tesno, tako kot prikazuje slika. Preostali, prost del traku se ne sme dotikati koles. Opisan postopek je izjemno pomemben za varnost otroka

**6.** Preden otroka posedete v sedež, z drsenjem nastavkov (B2) v celoti sprostite varnostne pas (B). Tako boste otroka lažje posedli v sedež. Da bi otroka posedli v sedež, odprite zaponko (B1) varnostnega pasu (B) in pritisnite na vse tri gumbce zaponke (B1) kot prikazuje slika.

Sorazmerno z velikostjo otroka, lahko prilagodite višino pasu na odprtini za nastavitve pasu (B4).

**Opomba:** Pred kolesarjenjem vedno preverite ali je otrok varno nameščen in da je pas zadostno pritegnjen a ne toliko, da bi otroka bolelo. Priporočamo, da čelado otroku namestite po tem, ko ste nastavili trak.

**Opomba:** Otroka v sedežu vedno pripnite.

**7.** Če želite nastaviti višino košarice za noge (E) jo morate odstraniti s sedeža. S prsti ene roke stisnite jezička opore, z drugo roko pa dvignite košarico opore in jo staknite iz ležišča. Oporo vtaknite v izbrane odprtine na sedežu.

8. Za ponovno namestitvev kočaric za noge (E), ju najprej zatakните na vrhu in ju potisnite navzdol v luknje nosilca.

9. Za največjo mero varnosti morate pred vožnjo pritrditi še otrokove noge. S tem poskrbite, da ne bi prišle v stik z vrtečimi deli kolesa. Odpnite trak kočarice za noge (D). Trak mora pritrditi nogo na kočarico trdno, vendar ne premočno, da ne poškodujete otroka.

10. Prepričajte se, da ste upoštevali vsa navodila. V kolikor ste prepričani, da ste naredili vse prav, je otroški sedež pripravljen za uporabo. **OBVEZNO PREBERITE naslednje poglavje glede varnostnih navodil v zvezi z uporabo otroškega sedeža.**

## ▼ KAKO ODSTRANITI OTROŠKI SEDEŽ

Odpnite varnostni trak (C), nato lahko odstranite otroški sedež. Če želite sneti sedež najprej dvignite rdeči varnostni obroček (G2) in istočasno odvijte gumb (G1). Gumb vrtnite toliko časa, da se čeljust (G3) razširi do te mere, ko lahko sedež brez težav dvignete s prtljajnika.



## ▼ NAVODILA ZA UPORABO

- Kolesar mora biti star vsaj 16 let. Preverite veljavne zakone in nacionalne predpise.
  - Prepričajte se, da teža in višina otroka ne presega dovoljene zmogljivosti sedeža ter oboje redno preverjajte. Preverite težo otroka pred uporabo otroškega sedeža. V nobenem primeru ne uporabljajte otroškega kolesarskega sedeža kadar je teža otroka nad dovoljeno.
  - V tem otroškem sedežu ne prevažajte otroka, ki je mlajši od 9 mesecev. Otrok je lahko sopotnik na kolesu samo, če je sposoben sedeti pokonci, z vzravnano glavo in da nosi kolesarsko čelado. Posvetujte se z zdravnikom, če dvomite glede primerne razvzitosti otroka.
  - Pritrdite otroka na otroški sedež in zagotovite, da so vsi varnostni pasovi trdno pritrjeni, vendar ne tako tesno, da bi bilo to neudobno za otroka. Pogosto preverjajte, če so vijaki varno pritrvi.
  - Otroškega sedeža ne smete uporabljati, dokler ne nastavite varnostnega pasu.
  - Vedno uporabite vse varnostne pasove, da zagotovite varno namestitev otroka v sedežu.
  - Poskrbite, da ne bi del telesa otroka ali oblačil, vezalk, jermenov otroškega sedeža itd., prišel v stik s premikajočimi deli kolesa, ker to lahko poškoduje otroka ali povzroči nesrečo.
  - Priporočena je zaščita kolesa, ki preprečuje otroku, da bi vtaknil noge ali roke med napere. Obvezna je uporaba zaščite pod sedalom ali uporaba sedala z notranjimi vzmetmi. Zagotovite, da otrok ne more ovirati zavor in se tako izognite nesrečam.
  - Otroka oblecite vremenskim razmeram primerno in uporabite ustrezno čelado.
  - Otroci v sedežih morajo biti oblečeni topleje kot vozniki kolesa in jih je treba zaščititi pred dežjem.
  - Zaščititi morate vsak konicast predmet na kolesu v dosegu otroka.
  - Sedež in blazina se lahko segrejeta, če sta predolgo na soncu. Preden posedete otroka v sedež, preverite, da nista prevroča.
  - Preverite veljavne zakone in predpise v vaši državi, ki se nanašajo na prevoz otrok na sedežih, pritrjenih na kolesa.
  - Prevažajte le otroke, ki lahko sedijo brez opore dlje časa, torej vsaj toliko časa, kolikor se nameravate voziti s kolesom.
  - Če otroškega sedeža ne uporabljate, zapnite zaponko varnostnega pasu. Tako preprečite bingljanje trakov, ki bi lahko prišli v stik z deli kolesa kot so obročniki, zavore itd., ker bi to lahko bilo nevarno za kolesarja.
- OPOZORILO!** Dodatne varnostne naprave morajo biti vedno pritrjene.
- OPOZORILO!** Na nosilec otroškega sedeža ne nameščajte dodatne prtljaje. Če peljete dodatno prtljago, njena teža ne sme preseči nosilnosti kolesa, nahajati pa se mora pred kolesarjem.
- OPOZORILO!** Privijte gumb (G1) tako, da bo sedež trdno pritrjen na prtljajnik. Preverite, če je položaj gumba enak kot ga kaže slika (3).
- OPOZORILO!** Odstranite sedež pri transportu kolesa z avtom (zunaj avtomobila). Zračne turbulence lahko poškodujejo sedež ali oslabijo pritrditve na okvir kolesa, kar bi lahko privedlo do nesreče.

## ▼ VARNOSTNI NAPOTKI

**OPOZORILO!** Ne spreminjajte sedeža.

**OPOZORILO!** Ko v otroški sedež sedi otrok, je lahko občutek vožnje drugačen, prav tako je treba paziti na ravnotežje, ko se ustavite, pa tudi pri krmiljenju, zaviranju ter medtem ko se želite usesti na kolo ali sestopiti z njega.

**OPOZORILO!** Nikoli ne puščajte otroka v sedežu na parkiranem kolesu brez nadzora.

**OPOZORILO!** Sedeža ne uporabljajte kadar je katerikoli del zlomljen ali poškodovan. Redno pregledujte vse dele in jih po potrebi zamenjajte. Preberite poglavje o vzdrževanju.

## ▼ VZDRŽEVANJE

Ob upoštevanju spodnjih pravil bo sedež ohranil svoje lastnosti in deloval brezhibno in varno:

- Pred vsako vožnjo preverite stanje pritrditvenih delov sedeža na okvir kolesa.
- Redno preverjajte stanje in funkcionalnost sestavnih delov sedeža. Sedeža ne uporabljajte, če je kateri od sestavnih delov poškodovan. Poškodovane dele morate zamenjati. V primeru težav se obrnite na pooblaščenega prodajalca znamke Polisport, ki vam bo lahko priskrbel nadomestne dele za zamenjavo. Seznam pooblaščenih prodajalcev je na spletni strani: [www.polisport.com](http://www.polisport.com).
- Če ste imeli nesrečo s kolesom in čeprav na otroškem sedežu ni vidnih poškodb, vam priporočamo, da ga zamenjate z novim.
- Sedež čistite z milnico ali vodo in mehko krpo. Ne uporabljajte agresivnih in strupenih sredstev.

## ▼ GARANCIJA

**2-LETNA GARANCIJA:** Za vse mehanske komponente v primeru napak proizvodnje. Registrirajte svoj sedež na [www.polisport.com](http://www.polisport.com)

+ 1 DODATNO LETO JAMSTVA: registrirajte sedežna [www.polisport.com](http://www.polisport.com) in podaljšajte jamstvo za eno leto. Pozor: Za podaljšanje jamstva Polisport se je potrebno registrirati v roku 2 mesecev od dneva nakupa.

### GARANCIJSKE IZJAVE

Za pridobitev garancijskega servisa morate imeti svoj originalni račun nakupa. Za dele, ki bodo vmrjeni brez računa, bo garancija upoštevana od datuma proizvodnje. Vse garancije bodo razveljavljene, če bo izdelek poškodovan zaradi nesreče oz. padca, neprimerne uporabe, spreminjanja sistema ali uporabe na kateri koli način, ki ni opisan v teh navodilih za uporabo.

Za primer garancijske reklamacije shranite podatek o serijski številki(!). Podatek si lahko preprišete tudi sem.

O.F. \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_.

\* Specifikacije in oblika se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila. V primeru morebitnih vprašanj nas lahko kadar koli kontaktirate.



## ▼ DEČJE SEDIŠTE ZA BICIKL MONTAŽA NA PAK TREGER

Kako ne boste preterano brinuli dok svoje dete vozite biciklom na razna mesta, razvili smo savršeno rešenje za vožnjo vašeg deteta na večini vrsta bicikla.

Sva naša ergonomska dečja sedišta su načinjena imajući prvenstveno u vidu bezbednosti i udobnost.

**Pažljivo pročitate uputstvo za bezbedno i pravilno postavljanje dečjeg sedišta.**

## TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

- Ovo dečije sedište za bicikl se ne sme montirati na bicikle sa zadnjim amortizerima.
- Ovo dečije sedište za bicikl se ne sme montirati natkačke bicikle sa spuštenim upravljačem.
- Ovo dečije sedište za bicikl se ne sme montirati na motorna vozila kao što su mopedi i skuteri.
- Dečije sedište se može montirati samo na bicikle kod kojih je prtljažnik kapaciteta 25 kg, u skladu sa ISO 11243 standardom.
- Maksimalna težina korisnika za sedište montirano na pak treger ne sme biti veća od 25 kg.
- Zbog bezbednosti, ovo sedište sme da se montira isključivo na pak-treger koji su u skladu sa standardom ISO 11243 – veličine od 120 do 175 mm.
- Ovo dečije sedište se može postaviti na bicikle koji imaju točkove prečnika od 26" i 28".
- Ovo dečije sedište je pogodno samo za prevoz dece sa maksimalnom težinom od 22 kg (i dece preporučenog uzrasta od 9 meseci do 5 godina starosti – gde je težina odlučujući faktor).
- Ukupna težina bicikliste i prevoženog deteta ne sme premašiti maksimalno dozvoljeno opterećenje bicikla. Informacija o maksimalnom opterećenju se može naći u uputstvu za upotrebu bicikla. U vezi ovog pitanja možete kontaktirati proizvođača.
- Sedište se može montirati isključivo na bicikl koji je prikladan za takvo dodatno opterećenje.
- Položaj dečijeg sedišta mora tako biti podešen da vozač svojim nogama dok je u pokretu ne dodiruje sedište.
- Veoma je važno da se sedište i njegovi sastavni delovi pravilno podese za optimalnu udobnost i bezbednost deteta. Takođe je važno da se sedište ne naginje prema napred, kako dete ne bi ispalo iz njega. Takođe je važno da zadnji naslon napred naginje prema nazad.
- Proverite da li svi delovi bicikla ispravno funkcionišu uz postavljeno dečije sedište.
- **Proverite uputstva bicikla i ako imate bilo kakve nedoumice u vezi postavljanja dečijeg sedišta na svoj bicikl, za više informacija, kontaktirajte prodavca bicikla.**

## PREGLED SADRŽAJA ZA PROIZVOD

- |   |   |
|---|---|
| <b>A.</b> Sedišta                         | <b>E.</b> Držača za noge                    |
| <b>B.</b> Bezbednosni pojas               | <b>F.</b> Težišni centar                    |
| <b>B1.</b> Bezbednosna kopča              | <b>G.</b> Ploča za fiksiranje na prtljažnik |
| <b>B2.</b> Regulator pojasa               | <b>G1.</b> Zavrtanj za ručno zatezanje      |
| <b>B3.</b> Regulator centralnog pojasa    | <b>G2.</b> Bezbednosni crveni obruč         |
| <b>B4.</b> Otvor za podešavanje pojasa    | <b>G3.</b> Stega                            |
| <b>C.</b> Sigurnosni pojas za ram bicikla | <b>H.</b> Jastuk                            |
| <b>D.</b> Vez držača za noge              | <b>I.</b> Serijski broj                     |

## UPUTSTVO ZA MONTAŽU

1. Odrnite ručni zavrtanj (G1) i istovremeno podignite crveni bezbednosni obruč (G2). Otvorite stegu (G3) na otvor širi od prtljažnika.
2. Postavite sedište na prtljažnik i zatim zategnite ručni zavrtanj (G1) tako da sedište ostane blago pričvršćeno za prtljažnik. Proverite da li je stega (G3) odgovarajuće pričvršćena za prtljažnik.
3. Zategnite ručni zavrtanj (G1) tako da sedište bude dobro pričvršćeno uz prtljažnik. Čim je ručni zavrtanj dobro zategnut proverite da li bezbednosni zub odgovarajuće stoji, kao što je prikazano na slici.
4. Dečije sedište ima težište (F) (obeleženo na dečijem sedištu) koje mora da bude pozicionirano ispred osovine zadnjeg točka. Ako se pozicionira iza osovine, razmak ne sme da bude veći od 10 cm. Ako je razmak težišta od osovine veći od ove vrednosti, namestite sedište u pravilan položaj. Mora se obratiti posebna pažnja prilikom pozicioniranja dečijeg sedišta, kako bi se obezbedilo da biciklista ne dodiruje dečije sedište svojim stopalima u toku okretanja pedala. Pre nego što nastavite, uverite se da je montažna ploča (G) dobro pričvršćena na pak-treger. Ovaj korak je izuzetno važan za bezbednost deteta i bicikliste. Redovno proveravajte sigurnost steznika. **Napomena:** U Nemačkoj, u skladu sa Nemačkim zakonom o saobraćaju StVZO, sedišta na bicikl mogu da se postave samo tako da se 2/3 dubine sedišta, ili težišni centar sedišta, nalazi između prednje i zadnje osovine bicikla.

5. Provcute sigurnosni pojas (C) oko rama bicikla. Podesite ga pod naponom, kako je prikazano na slici. Vodite računa da preostali labavi deo pojasa ne bude u kontaktu sa točkom. Ovaj korak je izuzetno važan zbog bezbednosti deteta.

6. Da stavite dete u sedište, prvo izvucite remenjk pojasa (B), klizno pomerajući kopče za podešavanje (B2). Ovo olakšava stavljanje deteta u sedište. Da stavite dete u sedište, otvorite bravu (B1) sigurnosnog pojasa (B) i pritisnite tri dugmeta brave (B1) kako je pokazano. U skladu sa rastom deteta možete podesiti visinu pojasa na otvoru za podešavanje pojasa (B4).

**Napomena:** Pre početka vožnje, uvek proverite da li je dete osigurano i da li je pojas prilijubljen, ali ne toliko da povredi dete. Preporučujemo da nakon podešavanja pojasa detetu stavite zaštitnu kacigu.

**Napomena:** Uvek koristite sistem za zakopčavanje.

7. Da biste podesili visinu držača za noge (E) da odgovara veličini vašeg deteta, odvojite držač noge (E) od sedišta (A) tako što ćete sa obe strane pritisnuti nosač i podiči držač nogu kao što je to na slici prikazano (možda je potrebno jače pritisnuti).

8. Da biste vratili držač za noge, prvo zahvatite gornji klin i gurnite držač za noge (E) na dole da zavravite žabice u prorezima.

9. Da biste zasigurali bezbednost vašeg deteta, podesite vez (D) držača za noge. Otkopčajte vez (D) i prilagodite ga detetovoj nozi. Ponovo ga zakopčajte vodeći računa da vez ne povredi dete.

10. Proverite da li ste sledili i radili po svim navedenim uputstvima. Ako jeste, dečije sedište je spremno za upotrebu. **OBAVEZNO PROČITAJTE sledeće poglavlje o sigurnosnim uputstvima za korišćenje dečijeg sedišta.**

## KAKO DA SKINETE DEČJE SEDIŠTE

Rastavite sigurnosni pojas (C) da biste uklonili nosač za dete. Da biste skinuli sedište sa prtljažnika, odvrnite ručni zavrtanj (G1) i istovremeno podignite crveni bezbednosni obruč (G2) kako bi se stega otvorila (G3) više od širine prtljažnika.



## UPUTSTVO ZA UPOTREBU

- Vozać bicikla mora da ima najmanje 16 godina; Proverite zakone i državne odredbe koje se toga tiču.
- Vodite računa da težina i visina deteta ne premaši maksimalnu kapacitet sedišta i ovo redovno proveravajte. Pre upotrebe dečijeg sedišta proverite težinu deteta. Ni pod kakvim okolnostima ne biste trebali koristiti dečije sedište za prevoz deteta čija je težina iznad dozvoljenog limita.
- Nemojte prevoziti dete mlađe od 9 meseci starosti u ovom dečijem sedištu. Da bi putovalo, dete mora da bude u stanju da sedi sa glavom u uspravnom položaju dok nosi kacigu za bicikliste. Potrebna je konsultacija sa lekarom ukoliko je detetov rast pod znakom pitanja.
- Obezbedite dete u dečijem sedištu tako što ćete proveriti da li su svi bezbednosni pojasevi pričvršćeni, ali ne toliko da bi bilo detetu neudobno. Često proveravajte sigurnost steznika.
- Da bi se dečije sedište koristilo, najpre mora da se podesi bezbednosni pojas.
- Uvek koristite celokupan sistem za zakopčavanje i trake kako biste obezbedili da dete čvrsto sedi u sedištu.
- Nemojte dozvoliti da bilo koji deo tela ili dečije odeće, pertle, pojasevi dečijeg sedišta, itd., dođu u kontakt sa pokretnim delovima bicikla, pošto mogu da povrede dete ili dovedu do nesreće.
- Preporučuje se korišćenje štitnika za točkove da dete ne bi gurnulo svoju nogu ili ruku među žbice. Obavezno je korišćenje zaštitne ispod sica ili korišćenje sica sa oprugama. Vodite računa o tome da dete nije u mogućnosti da onesposobi kočnice, izbegavajući nezgode na taj način. Podešavanja se moraju prepravljati u skladu s rastom deteta.
- Oblašite dete u odgovarajuću odeću u skladu s vremenskim uslovima, i koristite odgovarajuću kacigu.

- Deca u sedištu treba da budu toplije obučena od onih što voze bicikl i treba da budu zaštićena od kiše.
- Morate pokriti bilo koji oštar ili šiljat predmet na biciklu koje dete može da dohvati.
- Sedište i postavka mogu postati vrela ako su duže vreme na suncu. Proverite da nisu suviše vrela pre nego stavite dete da sedne.
- Proverite koji su zakoni i odredbe u vašoj zemlji na snazi koji se tiču prevoza dece u sedištu pričvršćenom zu bicikl.
- Prevozite samo decu koja su u stanju da duže vreme sede bez ičije pomoći, najmanje koliko traje planirana vožnja.
- Kada ne koristite dečje sedište, pričvrstite kopču bezbednosnog pojasa kako ne bi visili i došli u kontakt s nekim od pokretnih delova bicikla, kao što su točkovi, kočnice, itd., pošto to može predstavljati opasnost po biciklistu.

**UPOZORENJE:** Dodatna bezbednosna oprema treba uvek da bude pričvršćena.

**UPOZORENJE:** Nemojte dodavati dodatni prtljag dečjem sedištu. Ukoliko imate dodatni prtljag, njegova težina ne sme da premaši nosivost bicikla, i mora se postaviti ispred vozača.

**UPOZORENJE:** Zategnite ručni zavrtnaj (G1) tako da sedište bude dobro pričvršćeno uz prtljažnik. Čim je ručni zavrtnaj dobro zategnut proverite da li bezbednosni zub odgovarajuće stoji, kao što je prikazano na slici (3).

**UPOZORENJE:** Skinite sedište prilikom transportovanja bicikla automobilom (izvan automobila). Vazdušne turbulencije mogu da oštete sedište ili da olabave njegove veze sa biciklom, što bi moglo da dovede do nesreće.

## ► SIGURNOSNA UPUTSTVA

**UPOZORENJE:** Nemojte prepravljati sedište.

**UPOZORENJE:** Bicikl se drugačije ponaša ako je dete u sedištu, pogotovo kada su u pitanju ravnoteža, upravljanje i kočenje.

**UPOZORENJE:** Nikada nemojte bez nadzora ostaviti parkirani bicikl s detetom u sedištu.

**UPOZORENJE:** Nemojte koristiti sedište ako je bilo koji deo polomljen ili oštećen. Redovno proveravajte sve delove i zamenite ih kada je to potrebno. Proverite poglavlje o održavanju.

## ► ODRŽAVANJE

Da bi dečje sedište ostalo u dobrim radnim uslovima i da bi se sprečile nesreće, preporučujemo sledeće:

- Redovno proveravajte sistem za montažu sedišta na bicikl da biste se uverili da je u savršenom stanju.
- Proverite da li sve komponente ispravno rade. Nemojte koristiti sedište ukoliko je bilo koja od komponenti oštećena. Oštećene komponente se moraju zameniti. Da biste ih zamenili treba da idete u prodavnicu za bicikle, koja je takođe ovlašćeni POLISPORT-ov diler, kako biste dobili tačne komponente za zamenu. Možete da ih pronađete na web strani: [www.polisport.com](http://www.polisport.com).
- Ukoliko ste doživeli nesreću sa biciklom i bezbednosnim sedištem, savetujemo vam da nabavite novo bezbednosno sedište. Čak i ako nema vidljivog oštećenja na sedištu.
- Očistite sedište sapunicom (nemojte koristiti abrazivne, korozivne ili toksične proizvode).

## ► GARANCIJA

**GARANCIJA 2 GODINE:** Na sve mehaničke komponente isključivo od proizvođačevih kvarova. Registrujte svoje sedište na [www.polisport.com](http://www.polisport.com).

**+ 1 GODINA DODATNE GARANCIJE:** Registrujte sedište na [www.polisport.com](http://www.polisport.com) i ostvarite još jednu godinu garancije.

**Važno:** morate se registrovati 2 meseca od datuma kupovine kako biste dobili dodatnu godinu garancije od kompanije Polisport.

### PRAVO NA GARANCIJU

Da bi servis u garantnom roku bio izveden, morate da posedujete originalni račun o kupovini. Predmeti koji su vraćeni bez računa o kupovini podrazumevaće da garancija počinje od datuma proizvodnje. Nijedna garancija neće važiti ukoliko je proizvod oštećen usled nesreće, zloupotrebe, modifikovanja sistema ili korišćenja na način koji nije opisan u ovom uputstvu za korišćenje.

Kako biste bili sigurni da imate sve potrebne informacije za aktiviranje garancije, potrebno je da čuvate informacije koje imate u svom Seriskom broju (I) Informacije takođe možete prebeležiti ovde.

O.F. \_\_\_\_\_ Datum \_\_\_\_\_.

\* Specifikacije i dizajn su podložni promenama bez prethodne najave. Za bilo kakva pitanja stupite u kontakt sa Polisport.com



## ► CYKELBARNSTOL FÖR MONTERING PÅ PAKETHÅLLARE BÄRARE MONTERINGSSYSTEM

För att du inte ska behöva oroa dig när du tar med ditt barn på dina cykelturner har vi utvecklat den perfekta lösningen för att transportera barnet på de flesta typer av cyklar. Våra ergonomiska barnstolar är alla byggda med säkerhet och bekvämlighet som främsta målsättning. I den här handboken hittar du information för att fästa barnstolen till transportören.

**Läs igenom bruksanvisningen noggrant för en säker och korrekt installation av barnsitsen.**

## ► TEKNISKA EGENSKAPER

- Denna barnsits för cykel får ej monteras på cyklar med bakre stötdämpare.
- Denna barnsits för cykel får ej monteras på racercyklar med bockstyre.
- Denna barnsits för cykel får ej monteras på motorfordon såsom mopeder eller vespor.
- Barnstolen ska appliceras på en bärare med en lastkapacitet på 25 kg, enligt ISO 11243 standarden.
- Den maximala vikten som appliceras på bäraren får inte överstiga 25kg.
- Av säkerhetsskäl ska denna sits endast monteras på pakethållare som överensstämmer med ISO 11243 – 120 till 175 mm.
- Barnsitsen kan monteras på cyklar med 26" och 28" däck.
- Denna barnsits är endast lämplig för att bära barn med en maxvikt på 22 kg (och barn med rekommenderad ålder mellan nio månader och fem år – med vikten som avgörande variabel).
- Den totala vikten av cyklisten och barnet som skjutas får inte överskrida cykelns maximalt tillåtna lastvikt. Information om maxvikten går att finna i cykelns bruksanvisning. Du kan också kontakta tillverkaren för att få veta mera.
- Barnsitsen får endast monteras på en cykel som är lämplig för detta slags extravikt.
- Barnsitsens läge måste justeras så att cyklisten inte vidrör sitsen med fötterna i rörelse.
- Det är mycket viktigt att justera sätet och dess delar korrekt för att uppnå optimal bekvämlighet och säkerhet för barnet. Det är också viktigt att sätet inte lutar framåt så att barnet inte tenderar att glida ur sitsen. Det är också viktigt att ryggsätet lutar något bakåt.
- Kontrollera att cykelns alla delar fungerar korrekt med barnsitsen monterad.
- Kontrollera cykelns bruksanvisning. Om du har några frågor om hur barnsitsen ska monteras på just din cykel, kontakta cykeltillverkaren för mer information.

## ► PRODUKTINDEX

- |  |  |
|--|--|
| <b>A.</b> Barnsits                     | <b>E.</b> Fotstöd                      |
| <b>B.</b> Säkerhetsbälte               | <b>F.</b> Tyngdpunktscentrum           |
| <b>B1.</b> Säkerhetspänne              | <b>G.</b> Fästplatta till pakethållare |
| <b>B2.</b> Bältesjusterare             | <b>G1.</b> Ratt                        |
| <b>B3.</b> Central bältesjusterare     | <b>G2.</b> Röd säkerhetsring           |
| <b>B4.</b> Springa för bältesjustering | <b>G3.</b> Gåp                         |
| <b>C.</b> Säkerhetsrem för cykelram    | <b>H.</b> Barnsitsdyna                 |
| <b>D.</b> Fotstödsrem                  | <b>I.</b> Serienummer                  |

## ► PRODUKT MONTERINGSANVISNING

1. Lossa ratten (G1) genom att lyfta upp den röda säkerhetsringen (G2). Se till att gapet (G3) har en öppning som är bredare än pakethållaren.

2. Placera barnsitsen på pakethållaren och dra åt ratten (G1) så att barnsitsen inte glider av. Kontrollera att gapet (G3) sitter fast ordentligt i pakethållaren.

3. Dra åt ratten (G1) så att barnsitsen sitter fast ordentligt på pakethållaren. Se därefter till att säkerhetsringen är i låst läge såsom bilden visar.

4. Barnsitsen har ett tyngdpunktscentrum (F) (inristat på barnsitsen) som måste placeras framför bakhjulets axel. Om det placeras bakom axeln, får avståndet inte överstiga 10 cm. Om tyngdpunktscentrum befinner sig längre bak än 10 cm från axeln, justera sitsen till en korrekt position. Var också extra noga när du positionerar sitsen så att cyklisten inte kommer åt barnsitsen med fötterna vid cykling. Se till att monteringsbasen (G) är ordentligt fäst på pakethållaren innan du fortsätter. Detta steg är mycket viktigt för både barnets och cyklistens säkerhet. Kontrollera fästnanordningen och skruvarna regelbundet.

**Obs:** Enligt den tyska trafiklagen StVZO får cykelsitsar endast placeras så att 2/3-delar av sitsens djup eller sitsens tyngdpunkt befinner sig mellan cykels fram- och bakaxlar.

5. Lagg säkerhetsremmen (C) runt cykelramen. Justera den såsom visas på bilden så att den är spänd. Se till att änden på remmen inte hänger löst och inte kan komma i kontakt med hjulet. Detta steg är mycket viktigt för barnets säkerhet.

6. För att placera barnet i sitsen, dra först ut bältesremmarna (B) helt genom att flytta bältesjusterarna (B2). Detta gör det lättare att sätta barnet i sitsen. Öppna säkerhetsspännet (B1) på säkerhetsbältet (B) och tryck in de tre knapparna på spännet (B1) såsom visas på bilden. Allteftersom barnet växer kan du justera höjden på bältet genom springorna för bältesjustering (B4).

**Obs:** Innan du börjar cykla, kontrollera alltid att barnet sitter ordentligt fastspänt och att bältet är åtdraget, men inte så hårt att det gör illa barnet. Vi rekommenderar att du sätter på hjälmerna på barnet efter att du har justerat bältet. **Obs:** Använd alltid säkerhetsbältet.

7. För att justera höjden på fotstödet (E) så att det passar ditt barn, tryck ihop de två fästena samtidigt och lyft upp fotstödet såsom på bilden (det kan vara nödvändigt att använda lite kraft).

8. För att fästa fotstödet igen, tryck först på den översta sprinten och tryck sedan fotstödet (E) nedåt så att sprintarna låses i hålen.

9. För att garantera ditt barns säkerhet, justera remmen (D) på fotstödet. Lossa remmen och anpassa den efter barnets fot. Spänn fast den igen och se till att den inte skadar barnet.

10. Se till att du har följt och uppfyllt alla de instruktioner som ges. I så fall är barnsitsen färdig att användas. **DET ÄR OBLIGATORISKT ATT LÄSA FÖLJANDE KAPITEL med säkerhetsföreskrifter om hur du använder din barnsits.**

## ► HUR DU TAR AV BARNSITSEN

Lossa säkerhetsremmen (C) för att ta av barnsitsen. För att ta loss barnsitsen från pakethållaren, lossa ratten (G1) genom att lyfta upp den röda säkerhetsringen (G2) så att gapet (G3) är bredare än pakethållaren.



## ► ANVÄNDARINSTRUKTIONER

- Cyklisten måste vara minst 16 år gammal. Kontrollera de lagar och nationella bestämmelser som reglerar detta.
- Säkerställ att barnets längd och vikt inte överskrider barnsitsens maxkapacitet, och kontrollera detta med jämna mellanrum. Innan du använder barnsitsen, kontrollera barnets vikt. Barnsitsen ska under inga omständigheter användas till att skjutsa ett barn vars vikt överskrider maxgränsen.

• Kör inte ett barn som är mindre än nio månader gammalt i denna barnsits. För att vara passagerare, måste barnet kunna sitta upp rakt med huvudet upprätt, medan det bär cykelhjälm. En läkare bör tillfrågas om barnets storlek är tveksam.

• Spänn fast barnet på barnsitsen och se till att alla säkerhetsbälten och remmar är ordentligt åtdragna, men utan att det blir obekvämt för barnet. Kontrollera säkerhetsbältet regelbundet.

• Barnsitsen får aldrig användas innan säkerhetsbältet har justerats.

• Använd alltid alla remmar och säkerhetsbälten för att säkerställa att barnet sitter säkert i sitsen.

• Låt inte någon del av barnets kropp eller beklädnad, skosnören, säkerhetsbälte m.m. komma i kontakt med rörliga delar på cykeln, då detta kan skada barnet eller orsaka olyckor.

• Användning av hjulskydd rekommenderas så att barnet inte kan sätta fötter eller händer mellan ekramorna. Det är obligatoriskt att använda skydd under sadeln eller en sadel vars fjädring är inkapslad. Se till att barnet inte kan komma åt bromsarna, i syfte att undvika olyckor. Dessa inställningar bör justeras allt eftersom barnet växer.

• Sätt på barnet kläder lämpliga för väderleken, och använd en lämplig hjälm.

• Barn i sitsen måste vara varmare klädda än cykelförare och ska skyddas från regn.

• Du måste skydda eventuella vassa föremål på cykeln som barnet skulle kunna nå.

• Sitsen och dynan kan bli heta om de lämnas länge i solen. Se till att de inte är för varma när barnet sätts i sitsen.

• Kontrollera vilka lagar och bestämmelser som gäller i ditt land för att skjutsa barn i sitsar som är monterade på cyklar.

• Använd barnsitsen endast för barn som kan sitta utan hjälp under en längre tid eller åtminstone så länge cykelturen varar.

• När barnsitsen ej är i bruk, knäpp midjespännet i säkerhetssele för att hindra remmarna från att dingla och komma i kontakt med någon rörlig del av cykeln, såsom hjul, bromsar m.m. eftersom detta kan utgöra en risk för cyklisten.

**VARNING:** Extra säkerhetsanordningar ska alltid sättas fast.

**VARNING:** Sätt inte andra varor eller bagage i barnsitsen. Om du transporterar annat gods, får inte godsets vikt överstiga cykelns bärförmåga och det måste transporteras framför cyklisten.

**VARNING:** Dra åt ratten (G1) så att barnsitsen sitter fast ordentligt på pakethållaren. Se därefter till att säkerhetsringen är i låst läge såsom bilden visar (3).

**VARNING:** Ta av sitsen när cykeln transporteras med bil (på bilens utsida). Luftturbulensen kan skada sitsen eller lösgöra fästena till cykeln, vilket kan leda till en olycka.

## ► SÄKERHETSINSTRUKTIONER

**VARNING:** Ändra inte barnsitsen.

**VARNING:** När barnet sitter i barnsitsen, kan cykeln uppföra sig annorlunda när den står stilla eller när du cyklar, särskilt med tanke på dess balans, styrning och bromsning.

**VARNING:** Ställ aldrig ifrån dig cykeln med ett barn i barnsitsen.

**VARNING:** Använd inte barnsitsen om någon del är trasig eller skadad. Kontrollera alla delar regelbundet och byt ut dem vid behov. Se avsnittet om underhåll.

## ► UNDERHÅLL

För att barnsitsen ska fungera bra och för att förhindra olyckor bör följande uppmärksammas:

• Kontrollera regelbundet barnsitsens fästnanordning på cykeln, så att allt är i perfekt skick.

• Kontrollera också att alla delar fungerar korrekt. Använd inte barnsitsen om någon del är trasig. Skadade delar ska bytas ut. Om du behöver ersätta några komponenter ska du besöka en cykelbutik som är auktoriserad återförsäljare för Polisport och införskaffa rätt komponenter för ersättning. Du finner butikerna på webbplatsen: [www.polisport.com](http://www.polisport.com)

• Om du har råkat ut för en olycka med cykeln rekommenderar vi att du byter ut barnsitsen mot en ny, även om den inte har några synliga skador.

- Rengör barnsitsen med tvål och vatten (använd inga slipmedel och inga frätande eller giftiga produkter).

## ■ GARANTI

**2 ÅRS GARANTI:** Gåller alla mekaniska komponenter endast vid fabriktionsfel. Registrera barnsitsen på [www.polisport.com](http://www.polisport.com).

+ **1 EXTRA GARANTİÄR:** Registrera din barnsits på [www.polisport.com](http://www.polisport.com) och få ett extra garantiär. Viktigt: Du behöver registrera sitsen inom 2 månader efter inköpsdatum för att få Polisports Extra Year-garanti.

### GARANTIANSPRÅK

För att få garantiserivaste måste du visa upp det ursprungliga inköpskvittot. För objekt som returneras utan kvitto antas garantin ha börjat på tillverkningsdatumet. Alla garantier är oögliga om produkten är skadad på grund av användarens krock, felaktiga användning eller systemförändringar, eller om den har använts på annat felaktigt sätt, i strid med denna bruksanvisning.

För att vara säker på att du har all nödvändig information för att göra ett eventuellt anspråk på garantin, måste du behålla informationen från etiketten med serienumret (I). Du kan också skriva upp informationen här.

O.F-nummer \_\_\_\_\_ Datum \_\_\_\_\_.

\* Specifikationer och utformning kan ändras utan föregående meddelande. Kontakta Polisport för eventuella frågor.



## ■ BİSİKLET İÇİN ÇOCUK KOLTUĞU BAGAJA SABİTLEMELİ

Bisiklet gezileriniz sırasında çocuğunuzu yanınıza alırken içinizi rahat ettirmek için birçok bisiklet türünde çocuğunuzu taşıyabilmeniz amacıyla mükemmel bir çözüm geliştirdik.

Ergonomik çocuk koltuklarımızın üretiminde güvenlik ve konfor ana amaç olarak hedeflenmiştir.

Bu kılavuzda bebek koltuğunun taşıyıcıya takılması hakkında bilgiler bulacaksınız.

**Bebek koltuğunun güvenli ve doğru kurulumu için kılavuzu dikkatli bir şekilde okuyun.**

## ■ TEKNİK ÖZELLİKLER

- Bisiklet için çocuk koltuğu arka amortisöre sahip bisikletlere monte edilmemelidir.
- Bisiklet için çocuk koltuğu düşük gidonlara sahip yarış bisikletlerine monte edilmemelidir.
- Bisiklet için çocuk koltuğu Moped ve Scooter gibi motorlu araçlara monte edilmemelidir.
- Bebek koltuğu, ISO 11243 standardına uygun olarak 25 kg yük kapasitesine sahip bir taşıyıcı üzerine kurulmalıdır.
- Taşıyıcıya uygulanan maksimum ağırlık 25 kg'ı geçemez.
- Güvenlik sebeplerinden dolayı bu koltuk ISO 11243 standartlarında 120-175 mm aralığındaki bagaj taşıyıcılara uygundur.
- Bisiklet için çocuk koltuğu tekerlek çapları 26" ve 28" olan bisikletlere monte edilebilir.
- Bu çocuk koltuğu maksimum 22 kg ağırlığındaki çocukları (ve ağırlık belirleyici değişken olmak üzere 9 ay ile 5 yaş arasındaki çocukları) taşımak için uygundur.
- Bisiklet sürücüsünün ve taşınan çocuğun toplam ağırlığı, bisiklet için izin verilen maksimum yükü aşmamalıdır. Maksimum yük hakkındaki bilgiler bisikletin kullanım kılavuzunda bulunabilir. Bu konuda ayrıca üreticiyle iletişimi kurabilirsiniz.
- Koltuk sadece bu tür ek yüklerin takılmasına uygun bir bisiklete monte edilebilir.
- Bebek koltuğunun pozisyonu, bisiklet sürücüsü hareket halindeyken ayakları bebek koltuğuna temas etmeyecek şekilde ayarlanmalıdır.

- Çocuğun optimum konforu ve emniyeti için koltuğun ve bileşen parçalarının doğru bir şekilde ayarlanması çok önemlidir. Koltuğun ileriye doğru eğilmesi olmaması da önemlidir böylece çocuk koltuğun dışına doğru kayma eğiliminde olmaz. Sirtlığın hafif bir şekilde arkaya doğru eğilmesi de önemlidir.
- Bebek koltuğu takılı haldeyken bisikletin tüm parçalarının doğru çalıştığını kontrol edin.
- **Bisikletin talimatlarını kontrol ettikten sonra çocuk bisiklet koltuğunun bisikletinize takılması konusunda herhangi bir şüphelenilirse lütfen daha detaylı bilgi edinmek için bisiklet satıcınızla iletişim kurun.**

## ■ ÜRÜN DİZİNİ

- |  |   |
|--|---|
| <b>A.</b> Ana koltuk                           | <b>E.</b> Ayak dayama yeri                      |
| <b>B.</b> Emniyet Kemerini                     | <b>F.</b> Ağırlık merkezi                       |
| <b>B1.</b> Emniyet Kilidi                      | <b>G.</b> Yük taşıyıcısı için sabitleme plakası |
| <b>B2.</b> Kemer ayarlayıcı                    | <b>G1.</b> Çevirme düğmesi                      |
| <b>B3.</b> Merkez kemer ayarlayıcı             | <b>G2.</b> Kırmızı güvenlik halkası             |
| <b>B4.</b> Kemer ayarı için delik              | <b>G3.</b> Çene                                 |
| <b>C.</b> Bisiklet kadrosu için emniyet kemeri | <b>H.</b> Minder                                |
| <b>D.</b> Ayak dayama yeri kayışı              | <b>I.</b> Parti seri numarası                   |

## ■ MONTAJ TALİMATLARI

1. Çevirme düğmesini (G1) çevirirken aynı anda kırmızı güvenlik halkasını (G2) da kaldırın. Çeneyi (G3), yük taşıyıcısından daha geniş olacak şekilde açın.
2. Koltuğu yük taşıyıcısının üzerine yerleştirin ve sonra koltuk yük taşıyıcısına hafifçe bağlanana kadar çevirme düğmesini (G1) sıkıştırın. Çenenin (G3) yük taşıyıcısına düzgün bir şekilde bağlanıp bağlanmadığını kontrol edin.
3. Koltuk, yük taşıyıcısına sağlam bir şekilde bağlanana kadar çevirme düğmesini (G1) sıkın. Çevirme düğmesi iyice sıkıldıktan sonra güvenlik kolunun resimde gösterildiği gibi düzgün bir şekilde bağlanıp bağlanmadığını kontrol edin.
4. Çocuk koltuğunun, arka tekerlek göbeğinin ön tarafında konumlanması gereken bir ağırlık merkezi (f) bulunmaktadır. (Çocuk koltuğunun üzerinde işaretlenmiştir.) Eğer tekerlek göbeğinin arkasında konumlanıyor ise aradaki mesafe 10 cm den fazla olmamalıdır. Eğer ağırlık merkezinin tekerlek göbeği ile arasındaki mesafe bundan fazla ise koltuğu doğru konuma ayarlayınız. Koltuk bisiklete monte edilmesinin sırasında bisikletin pedal çevirirken ayağının koltuğa değmeyecek şekilde yerleştirilmesi için özen gösterilmelidir. İşleme başlamadan önce montaj plakasının taşıyıcıya doğru takıldığını emin olunuz. Bu adım çocuğun ve bisikletçinin güvenliği için son derece önemlidir. Bağlayıcıların emniyetini düzenli olarak kontrol edin.

**Not:** Almanya'da, Alman Trafik Kanunu StVZO uyarınca, koltuk derinliğinin 2/3 bölümünün ya da koltuğun Ağırlık Merkezinin bisikletin ön ve arka eksenleri arasında bulunması durumunda bisiklet koltuklarının takılmasına izin verilmektedir.

5. Emniyet kemerini (C) bisiklet gövdesinin etrafına sarın. Resimde görüldüğü gibi gergin şekilde ayarlayın. Gevşek kalan kemer ucunun tekerlek ile temas kurmadığından emin olun. Bu adım çocuğunuzun güvenliği için son derece önemlidir.

6. Çocuğu koltuğa yerleştirmek için ilk olarak kemer (B) kayışlarını, ayar (B2) yerlerini kaydırarak tamamen açın. Bu hareket çocuğu koltuğa oturtmayı daha kolay hale getirecektir. Çocuğu koltuğa oturtmak için, emniyet kemerinin (B1) kilidini açın ve kilidin (B1) üç tuşuna resimdeki gibi basın. Çocuğun gelişimine göre kemerinin yüksekliğini, kemer ayarı için bulunan delikleri (B4) ile ayarlayabilirsiniz.

**Not:** Yolculuğa başlamadan önce her zaman çocuğun güvende olduğunu ve kemerin sıkı ama çocuğa zarar vermeyen ayarında olduğunu emin olun.

Çocuğun kaskının kemer ayarı yapılmadan önce takılmasını öneririz.

**Not:** Her zaman sıkıştırma sistemini kullanın.



7. Ayak dayama yerinin (E) yüksekliğini çocuğunuzun boyuna göre ayarlamak için, resimde gösterildiği gibi iki mandala birlikte bastırarak ayak dayama yerinin (E) koltuktan (A) serbest kalmasını sağlayın ve ayak dayama yerini yukarı kaldırın (biraz basınç uygulamak gerekebilir).

8. Ayak dayama yerlerini tekrar monte etmek için ilk olarak üst pini çıkarın ve ayak dayama yerini (E) aşağı bastırıp deliklere kitleyin.

9. Çocuğunuzun güvenliğini garanti etmek için ayak dayama yerinin kayışını (D) ayarlayın. Kayışı (D) açın ve çocuğun ayağına göre ayarlayın. Kayışın çocuğun canını yakmadığından emin olarak tekrar kilitleyin.

10. Verilen tüm talimatlara uyduğunuzdan ve bu talimatları yerine getirdiğinizden emin olun. Öyleyse, bebek koltuğu kullanıma hazırdir. **Bir sonraki bölümde bulunan, bebek koltuğunun kullanımıyla ilgili emniyet talimatlarını OKUMANIZ ZORUNLUDUR.**

## ► BEBEK KOLTUĞUNUN SÖKÜLMESİ

Bebek koltuğunu çıkarmak için emniyet kemerini (C) açın. Koltuğu yük taşıyıcıdan çıkarmak amacıyla çeneyi (G3) yük taşıyıcısından daha geniş olacak şekilde açmak için çevirme düğmesini (G1) gevşetin ve aynı anda kırmızı güvenlik halkasını (G2) kaldırın.



## ► KULLANIM TALİMATLARI

- Bisiklet sürücüsü en az 16 yaşında olmalıdır. Bu konu ile ilgili yasaları ve ulusal yönetmelikleri kontrol ediniz.
- Çocuğun boyunun ve kilosunun koltuğun maksimum kapasitesini aşmadığından emin olun ve bu durumu düzenli olarak kontrol edin. Çocuk koltuğunu kullanmadan önce çocuğun ağırlığını kontrol edin. Çocuk bisiklet koltuğu hiçbir durumda izin verilen ağırlığı aşan bir çocuğu taşımak için kullanılmamalıdır.
- Bu bebek koltuğunda 9 aydan daha küçük bir çocuğu taşımayın. Çocuğun koltukta taşınabilmesi için bir bisiklet kaskı takarken başı dik olarak oturabilmesi gerekmektedir. Çocuğun büyümesi ile ilgili sorular olması halinde bir doktora danışılmalıdır.
- Çocuğu, bütün emniyet kemerleri ve kayışların sağlam şekilde takılı fakat çocuğu rahatsız edecek kadar sıkı olmamasına dikkat ederek bebek koltuğuna bağlayın. Lütfen bağlayıcıların emniyetini sık sık kontrol edin.
- Bebek koltuğu, emniyet kemeri ayarlanmadan asla kullanılmamalıdır.
- Koltuğa oturtulan çocuğun güvenliğini sağlamak için lütfen tüm güvenlik sistemini ve kayışları her zaman kullanın.
- Çocuğun vücudunun kıyafetlerini, ayakkabı bağcıklarının, bebek koltuğu kemerlerinin, vs., bisikletin hareketli parçaları ile temas etmesine izin vermeyin, çünkü bu durum çocuğa zarar verebilir ve kazalara neden olabilir.
- Çocuğun ayaklarını veya ellerini tekerlek telleri arasına sokmasını önlemek için tekerlek koruyucu kullanılması önerilir. Selenin altında koruyucu kullanılması veya iç yayları olan bir selenin kullanılması zorunludur. Çocuğun frenleri engelleyemediğinden emin olun; böylece kazalar önlenebilir. Bu ayarlamalar çocuğun gelişmesine göre tekrar gözden geçirilmelidir.
- Çocuğu hava şartlarına uygun giydirin ve uygun bir kask kullanın.
- Koltuklardaki çocuklar, bisikletin sürücüsünden daha kalın bir şekilde giydirmelidir ve yağmurdan korunmalıdır.
- Çocuğun ulaşabileceği mesafede tüm keskin ve sivri bisiklet parçalarını güvenceye almalısınız.
- Koltuk ve minder güneş altında uzun süre kaldığında ısınabilir. Çocuğu koltuğa oturtmadan önce çok sıcak olmadığından emin olun.
- Ülkenizde, çocukların bisikletlere takılı koltuklarda taşınması ile ilgili yürürlükte olan kanun ve diğer mevzuatı kontrol edin.
- Uzun bir süre boyunca veya en azından istenilen bisiklet yolculuğu süresi boyunca, yalnızca yardımcı bir şekilde oturabilecek çocukları taşıyın.

• Bebek koltuğu kullanılmadığı zaman, kayışların sarkması ve bisikletin tekerlekler, frenler, vs. gibi hareketli parçaları ile temas etmesini önlemek için emniyet kemerinin bel tokasını takın, aksi takdirde bisiklet sürücüsü tehlikeli karşılaşılabılır.

**UYARI:** İlave emniyet cihazları daima sabitlenmelidir.

**UYARI:** Çocuk taşıyıcıya ek bagaj takmayın. Ek bagaj taşıyorsanız, bagajın ağırlığı bisikletin taşıma kapasitesini aşmamalı ve bagaj sürücünün önünde taşınmalıdır.

**UYARI:** Koltuk, yük taşıyıcısına sağlam bir şekilde bağlanana kadar çevirme düğmesini (G1) sıkın. Çevirme düğmesi iyice sıkıldıktan sonra güvenlik kolunun resimde gösterildiği gibi düzğün bir şekilde bağlanıp bağlanmadığını kontrol edin (3).

**UYARI:** Bisiklet araba ile taşınırken (arabanın dışında), koltuğun çıkarılması gerekir. Hava türbülansı koltuğa zarar verebilir ya da bisikletle olan bağlantılarını gevşetebilir ve bu durum da bir kazaya neden olabilir.

## ► GÜVENLİK TALİMATLARI

**UYARI:** Koltukta modifikasyon yapmayın.

**UYARI:** Koltukta çocuk otururken özellikle denge, manevra ve fren yönünden bisikletin hareketlerinde farklılıklar olabilir.

**UYARI:** Bisikleti çocuk koltukta tek başınayken park etmeyin.

**UYARI:** Herhangi bir parçası kırık veya hasarlı ise koltuğu kullanmayın. Bütün bileşenleri düzenli olarak kontrol edin ve gerekli olduğunda değiştirin. Konuyla ilgili bakım bölümünü kontrol edin.

## ► BAKIM

Bebek koltuğunun iyi çalışır durumda kalması ve kazaların önlenmesi için aşağıdaki hususları tavsiye ediyoruz:

- Mükemmel durumda olduğundan emin olmak için koltuğun bisiklete montaj sistemini düzenli olarak kontrol edin.
- Düzğün şekilde çalıştıklarından emin olmak için tüm parçaları kontrol edin. Parçalardan herhangi biri hasar görmüşse koltuğu kullanmayın. Hasar görmüş parçalar değiştirilmelidir. Bunları değiştirmek için bisiklet mağazasına girmelisiniz. Değişim için doğru parçaları edinebilmek için gittiğiniz mağaza aynı zamanda yetkili bir Polisport satıcısı olmalıdır. Bu mağazaları aşağıdaki internet sitesinden bulabilirsiniz: [www.polisport.com](http://www.polisport.com)
- Bisikletle kaza geçirdiyerseniz ve bebek koltuğunda görünen bir hasar olmasa bile bebek koltuğunu yenisiyle değiştirmenizi öneririz.
- Koltuğu sabun ve su ile temizleyin (aşındırıcı, çürütücü veya toksik ürünler kullanmayın).

## ► GARANTİ

**2-YIL GARANTİ:** Sadece üretici kusurlarına karşı tüm mekanik parçaları içerir. Koltuğunuzu [www.polisport.com](http://www.polisport.com) adresinde kaydedin.

**+ 1 YIL EKSTRA GARANTİ:** Koltuğunuzu [www.polisport.com](http://www.polisport.com) adresinden kaydedin ve bir yıl ekstra garanti elde edin.

Önemli: Polisport'un Ekstra Garantisini alabilmek için koltuğun kaydını satış tarihinden sonraki 2 ay içinde yapmanız zorunludur.

### GARANTİ TALEPLERİ

Garanti hizmeti elde etmek için orijinal satış makbuzuna sahip olmanız gerekir. Satış makbuzu olmadan iade edilen ürünler için garanti süresinin üretim tarihinden itibaren başladığı farz edilecektir. Eğer ürün, kullanıcının çarpmasından, kötü kullanımından, sistem değişikliğinden veya bu kullanım kılavuzunda tarif edilen dışında bir şekilde kullanılmasından dolayı hasar gördüyse, tüm garantilen geçersiz olacaktır.

Garanti kapsamını aktif hale getirmek için bütün gerekli bilgileri aldığınızda emniyet olmak için, parti seri numarasında (I) bilgileri saklamamız gerekmektedir. Ayrıca bilgileri buraya da kaydedebilirsiniz.

O.F. \_\_\_\_\_ Tarih \_\_\_\_\_.

\* Teknik özellikler ve tasarım önceden bildirilmeden değişiklik görebilir. Herhangi bir soru için bizimle irtibata geçmekten çekinmeyin.



## ДІТЯЧЕ КРИСЛО ДЛЯ ВЕЛОСИПЕДА МОНТАЖ НА БАГАЖНИК

Щоб ви не хвилювалися, беручи дитину з собою на велосипедні прогулянки, ми розробили ідеальне рішення, яке дозволяє перевозити дитину на більшості велосипедів.

Головними принципами при розробці дитячих крісел є безпека та комфорт.

**Уважно прочитайте інструкції. Це забезпечить правильність та безпеку монтажу.**

## ТЕХНІЧНІ ОСОБЛИВОСТІ

- Це дитяче крісло не можна встановлювати на велосипеди із задніми амортизаторами.
- Це дитяче крісло не можна встановлювати на гоночні велосипеди, обладнані кермом зігнутої вперед-вниз-назад форми.
- Це дитяче крісло не можна встановлювати на моторизовані транспортні засоби, такі як мопеди та моторолери.
- Дитяче крісло може бути встановлено на велосипедах із багажником вантажопідйомністю 25 кг відповідно до стандарту ISO 11243.
- Максимальна вага багажу на багажнику не повинна перевищувати 25 кг.
- Відповідно до ISO 11243, для забезпечення безпеки велокрісла кріпиться тільки до багажника шириною 120-175 мм.
- Дитяче крісло призначене для використання на велосипедах з колесами діаметром 26" та 28".
- У цьому кріслі дозволяється перевозити лише дітей вагою не більше 22 кг (а також віком від 9 місяців до 5 років – при цьому визначальним параметром залишається вага).
- Загальна вага велосипедиста та дитини, яку перевозять на велосипеді, не має перевищувати максимально допустиме навантаження на велосипед. Інформація про максимальне навантаження міститься в інструкції з експлуатації велосипеда. З цим питанням ви також можете зв'язатися із виробником.
- Це крісло можна встановити лише на такий велосипед, конструкція якого дозволяє прикріплювати подібні додаткові пристрої.
- Дитяче крісло слід встановити у таке положення, щоб водій не торкався його ногами під час руху.
- Для оптимального комфорту та безпеки дитини дуже важливо правильно встановити крісло та відрегулювати його компоненти. Також важливо, щоб сидіння крісла не нахилилося вперед, аби дитина не сповзала з нього. Спинка крісла має бути злегка відхилена назад.
- Після встановлення крісла перевірте, чи правильно функціонують всі вузли та частини велосипеда.
- **Ознайомтеся з інструкцією з експлуатації велосипеда; у разі виникнення питань щодо встановлення на своєму велосипеді дитячого велосипедного крісла зверніться до постачальника велосипеда.**

## ДЕТАЛІ ТА ЧАСТИНИ ПРОДУКТУ

- |   |   |
|---|---|
| <b>A.</b> Основне сидіння                                     | <b>D.</b> Ремінець підніжки               |
| <b>B.</b> Пряжка безпеки                                      | <b>E.</b> Підніжка                        |
| <b>B1.</b> Замок безпеки                                      | <b>F.</b> Центр тягіння                   |
| <b>B2.</b> Регулятор паска                                    | <b>G.</b> Монтажна пластина для багажника |
| <b>B3.</b> Центральний регулятор паска                        | <b>G1.</b> Рукоятка                       |
| <b>B4.</b> Отвір для регулювання ременя                       | <b>G2.</b> Червоне кільце безпеки         |
| <b>C.</b> Страхуючий пасок для закріплення на рамі велосипеда | <b>G3.</b> Скоба                          |
|   | <b>H.</b> Подушка                         |
|   | <b>I.</b> Серійний номер                  |

## ІНСТРУКЦІЇ З МОНТАЖУ

1. Відкрутіть рукоятку (G1), одночасно піднімаючи червоне кільце безпеки (G2). Відкрийте затискач (G3) ширше за багажник.
2. Встановіть дитяче крісло на багажник, після чого закрутіть рукоятку (G1) так, щоб крісло було злегка притиснуте до багажника. Перевірте, чи належним чином затискач (G3) закріплено на багажнику.
3. Закрутіть до упору рукоятку (G1) так, щоб крісло було щільно прикріплено до багажника. Після того як рукоятку буде добре закручено, перевірте, чи надійно тримається важіль безпеки, як показано на малюнку.
4. Дитяче велокрісло має центр ваги (F) (зазначений на дитячому велокріслі), який потрібно розташувати перед віссю заднього колеса. Якщо він знаходиться за віссю, відстань не повинна перевищувати 10 см. Якщо відстань між центром ваги та віссю перевищує це значення, необхідно відрегулювати велокрісло, щоб воно знаходилося у правильному положенні. Встановлюючи дитяче велокрісло, впевніться, що під час їзди велосипедист не буде торкатися його ногами. Перед тим, як продовжити процедуру встановлення, впевніться в надійності пластини кріплення (G). Це надзвичайно важливо для безпеки дитини та велосипедиста. Регулярно перевіряйте безпеку кріплення.
 

**Примітка:** у Німеччині, згідно з Законом про дорожній рух StVZO, велосипедні крісла мають встановлюватися таким чином, щоб 2/3 габариту крісла або його центр тягіння розташовувався між осями переднього та заднього коліс.
5. Пропустіть ремінь безпеки (C) навколо рами велосипеда. Відрегулюйте його так, як показано на малюнку; ремінь має бути натягнутий. Переконайтеся, що вільна частина ременя не контактує з колесом. Цей крок є надзвичайно важливим для забезпечення безпеки дитини.
6. Щоб посадити дитину в крісло, спочатку повністю витягніть ремінь (B), змінивши для цього положення регуляторів (B2). Завдяки цьому посадити дитину в крісло буде легше.
 

Щоб посадити дитину в крісло, відкрийте блокуючий пристрій (B1) ременя безпеки (B) та натисніть три кнопки на блокуючому пристрої (B1) згідно інструкції.

Відповідно зросту дитини ви можете відрегулювати висоту ременя в отвори для регулювання (B4).

**Примітка:** Перед початком подорожі завжди перевіряйте, що дитина надійно зафіксована, ремінь щільно до неї прилягає, але не так сильно, щоб нанести їй шкоди. Рекомендуємо після регулювання ременя надіти на дитину відповідний шолом.

**Примітка:** Завжди використовуйте систему прив'язних ременів.
7. Щоб відрегулювати висоту сидіння (E) відповідно до зросту дитини, від'єднайте підніжку (E) від крісла (A), одночасно натиснувши два фіксатори, та підніміть підніжку, як зображено на малюнку рисунку (натискаючи, якщо необхідно).
8. Для повторної установки підніжки спочатку відрегулюйте верхній штифт та натисніть на підніжку (E), щоб встановити фіксатори в отвори слотів.
9. Щоб гарантувати безпеку дитини, відрегулюйте ремінець (D) підніжки. Розстібніть ремінець (D) та відрегулюйте його довжину відповідно до розміру ноги дитини. Застібніть його знову і переконайтеся, що він не затягнутий занадто сильно.
10. Перевірте, чи точно й повністю виконали ви всі наведені тут інструкції. Якщо так, дитяче крісло готово до використання. **ОВОБ'ЯЗКОВО ПРОЧИТАЙТЕ наступний розділ з інструкцій з безпеки при використанні дитячого крісла.**

## ЯК ЗНЯТИ ДІТЯЧЕ КРИСЛО

Перед зняттям крісла від'єднайте страхуючий пасок (C). Для того щоб зняти крісло з багажника, відкрийте рукоятку (G1), одночасно піднімаючи червоне кільце безпеки (G2), розсуваючи таким чином затискач (G3) на ширше за багажник.



## ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

- Велосипедист має бути не молодше 16 років за віком. Перевірте відповідне місцеве законодавство та правила.
- Переконайтеся, що вага та зріст дитини не перевищують максимальні показники для крісла; робіть це через регулярні проміжки часу. Визначити вагу дитини перед використанням дитячого крісла. За жодних обставин не використовуйте дитяче крісло для транспортування дитини, вага якої перевищує допустиме значення.
- Забороняється перевозити в кріслі дітей віком молодше 9 місяців. Дозволяється перевозити дітей, які здатні сидіти прямо та впевнено тримати голову з надягнутим на неї велосипедним шоломом. У разі сумнівів стосовно розвитку дитини зверніться до лікаря.
- При розміщенні дитини на кріслі слідкуйте за тим, щоб всі паски безпеки та реміні були надійно закріплені, але не затягнуті настільки сильно, щоб спричиняти незручність для дитини. Часто перевіряйте безпеку кріплень.
- Перш ніж користуватися дитячим кріслом, обов'язково відрегулюйте пасок безпеки.
- Для безпеки дитини, яка знаходиться в кріслі, завжди використовуйте всю систему прив'язних ременів та відповідні паски.
- Слідкуйте за тим, або жодна частина тіла дитини або її одягу, шнурки, реміні тощо не торкалися частин велосипеда, що рухаються, оскільки це може призвести до травми чи нещасного випадку.
- Рекомендується встановити захисний щиток, щоб ноги або руки дитини не потрапили між спиць. Використання захисного щитка під сидлом або сидла з внутрішньою пружиною є обов'язковим. З метою запобігання нещасних випадків переконайтеся, що дитина не здатна заважати роботі гальмової системи. Враховуйте при регулюванні, що з часом зріст дитини збільшується.
- Вдягайте дитину відповідно до погодних умов та використовуйте відповідний шолом.
- Дитина в кріслі має вдягатися тепліше у порівнянні з велосипедистом. Крім того, одяг має захищати її від дощу.
- Забороняється перевозити на велосипеді гострі предмети, до яких дитина може доторкнутися.
- Сидіння та подушка під час тривалого перебування на сонці можуть сильно нагріватися. Перед тим, як розміщувати в кріслі дитину, переконайтеся, що вони не занадто гарячі.
- Ознайомтеся з законодавством та правилами перевезення дітей на велосипеді, що діють у вашій країні.
- Перевозіть тільки дітей, здатних самостійно сидіти впродовж тривалого часу – тобто, впродовж запланованої тривалості подорожі.
- Коли дитяче крісло не використовується, застібніть пряжку паска безпеки, щоб він, зважаючи, не потрапив до рухомих частин (колеса, гальма тощо), оскільки це може призвести до виникнення ризиків для велосипедиста.

**УВАГА!** Додаткові захисні пристрої необхідно надійно фіксувати.

**УВАГА!** Не кріпіть додатковий вантаж до дитячого крісла. У разі перевезення додаткового вантажу його загальна маса не повинна перевищувати вантажопідйомність велосипеда, а розміщувати вантаж слід перед велосипедистом.

**УВАГА!** Закрутіть до упору рукоятку (G1) так, щоб крісло було чітко прикріплено до багажника. Після того як рукоятку буде добре закручено, перевірте, чи надійно тримається важіль безпеки, як показано на малюнку (3).

**УВАГА!** При транспортуванні велосипеда автомобілем (ззовні) завжди знімайте крісло. Спротив потоку повітря може пошкодити крісло або послабити його кріплення до велосипеда, що може стати причиною нещасного випадку.

## ІНСТРУКЦІЯ З БЕЗПЕКИ

**УВАГА!** Забороняється модифікувати дитяче крісло.

**УВАГА!** Велосипед з дитиною в кріслі поводить себе по-іншому, особливо з точки зору рівноваги, керування та гальмування.

**УВАГА!** Ніколи не залишайте велосипед припаркованим з дитиною без нагляду.

**УВАГА!** Якщо будь-яка деталь крісла зламана або пошкоджена, таке крісло використовувати не можна. Регулярно перевіряйте всі деталі крісла та, у разі необхідності, замінійте їх. Ознайомтеся із розділом стосовно технічного обслуговування.

## ОБСЛУГОВУВАННЯ

Щоб дитяче крісло довше залишалось в хорошому робочому стані та заради запобігання нещасним випадкам виконуйте наступні дії:

- Регулярно перевіряйте систему кріплення крісла на велосипеді та слідкуйте за тим, аби вона знаходилася в ідеальному стані.
- Перевіряйте роботу всіх компонентів. Не користуйтеся кріслом з пошкодженими компонентами. Пошкоджені компоненти підлягають заміні. За запасними частинами для заміни слід звертатися продавців велосипедів, які також є авторизованими дилерами POLISPORT: вони запропонують вам придати для заміни компоненти. Крім того, ви можете знайти їх на сайті: [www.polisport.com](http://www.polisport.com).
- Якщо ви потрапили до аварії на велосипеді зі встановленим на ньому дитячим кріслом, рекомендуємо придбати нове крісло. Старе може мати зовнішні непомітні пошкодження.
- Для чищення крісла користуйтеся водою з милом (не використовуйте абразивні, корозійні та токсичні вироби).

## ГАНТАЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

**2-РІЧНА ГАРАНТІЯ:** покриває лише механічні компоненти, гарантуючи відсутність дефектів виробництва. Зареєструйте крісло на сайті [www.polisport.com](http://www.polisport.com).

**ГАНТАЙНО ПОДОВЖЕНО НА 1 ДОДАТКОВИЙ РІК:** Зареєструйте своє крісло на сайті [www.polisport.com](http://www.polisport.com) та отримайте додатковий рік гарантії.

Важлива інформація: щоб отримати додатковий рік гарантії від Polisport, ви маєте зареєструвати своє крісло протягом 2 місяців з дати придбання.

### ПРЕТЕНЗІЇ ЗА ГАРАНТІЄЮ

Гарантійне обслуговування забезпечується лише при наявності оригіналу чеку про придбання. Стосовно виробів без чеку датою початку гарантійного терміну вважається дата виготовлення. Гарантійні зобов'язання не діють, якщо виріб пошкоджений в результаті аварії, неправильного користування, модифікації конструкції або використання не за призначенням.

Щоб переконатися, що ви маєте всю необхідну інформацію для активування гарантії, зберігайте інформацію, зазначену у вашому серійному номері (I). Ви також можете внести свої дані тут.

O.F. \_\_\_\_\_ Дата \_\_\_\_\_.

\*Специфікації та конструкція можуть змінюватися без попередження. З питаннями слід звертатися до компанії Polisport.



## 自行儿童后置座椅 载体安装系统

我们开发了完美的解决方案, 让您可以在多种类型的自行车上安心地载着儿童出游。

安全性和舒适性是我们制作儿童座椅的首要目标, 这些座椅都符合人体工程学。在本手册中, 您会找到把儿童座椅安装到行李架上的信息。

请仔细阅读本手册, 正确而安全地安装儿童座椅。

## ■ 技术特点

- 此座椅不许安装在配置了后减震器的自行车上。
- 此儿童自行车座椅不许安装在配置了手把下弯的竞赛型自行车上。
- 此儿童自行车座椅不许安装在机动车如轻便摩托车和速克达上。
- 根据ISO11243标准, 儿童座椅应该安装在负载能力达25公斤的行李架上。
- 施加在支架上的重量不许超过25公斤。
- 基於人身安全考量, ISO 11243规定此座椅只能安装在行李架上 - 120至175毫米。
- 此儿童座椅可装配于轮毂直径为26"和28"的自行车上。
- 此儿童座椅仅适用于承载体重22公斤以下的儿童 (儿童年龄范围: 9个月至5岁——但重量为决定性因素)。
  - 骑车者和所载儿童的总重量不得超过自行车所允许的最大负载。有关最大负载的信息, 请参阅自行车使用说明书。此外, 您还可联系制造商, 咨询此问题。
  - 此座椅仅可安装在适合附加此类额外负载的自行车上。
  - 必须对儿童座椅的安装位置进行调整, 使骑车者的脚在骑车时不会碰到到座椅的任何部位。
  - 正确地调整座椅和其组件, 以确保儿童的最佳舒适和安全, 这是非常重要的。同样重要的是, 该座椅不应向前倾斜, 以防止儿童滑出座椅。同时靠背必须向后略为倾斜。
  - 检查安装儿童座椅后所有自行车的部件是否运作良好。
  - 查看自行车说明书, 如果您对安装自行车儿童座椅到自行车上有任何疑问, 请联系自行车供应商, 获取更多信息。

## ■ 产品目录

- |              |            |
|--------------|------------|
| A. 主座椅       | E. 踏板      |
| B. 安全带       | F. 重心      |
| B1. 安全锁      | G. 行李架固定板  |
| B2. 安全带调节器   | G1. 手动旋钮   |
| B3. 中央安全带调整扣 | G2. 红色的安全环 |
| B4. 带子调整用孔   | G3. 夹具     |
| C. 自行车车架安全带  | H. 坐垫      |
| D. 踏板带       | I. 批生产编号   |

## ■ 组装指示

1. 松开手动旋钮 (G1), 同时提起红色的安全环 (G2)。打开夹具 (G3), 使其开口宽度超过行李架。
2. 将座椅放在行李架上, 然后拧紧手动旋钮 (G1), 使座椅轻靠着行李架。检查夹具 (G3) 是否正确固定在行李架上。
3. 拧紧手动旋钮 (G1), 使座椅稳固安装到行李架上。在手动旋钮拧紧后, 应确保安全杆正确处于图中所示的位置。
4. 儿童座椅有一个重心 (F) (刻记在儿童座椅上), 安装时必须把此重心放在后轮轴轴的前方。如果此重心位于车轴后方, 该距离不得超过 10 厘米。如果重心在车轴之后的距离超过这一限值, 将座椅调整到正确的位置。安放儿童座椅是必须特别小心, 以确保骑车人在骑车时脚不会碰到儿童座椅。在继续下一步之前, 确保固定板 (G) 牢牢地连接到行李架上。此步骤对于儿童和骑车人的安全极为重要。定期检查紧固件的安全性。  
注意: 在德国, 根据德国道路交通法 StVZO, 儿童座椅的安装只能使座椅深度的2/3或座椅重心位于自行车前轮轴之前。
5. 将安全带 (C) 穿过脚踏车车架。按照图中所示的方法进行调节, 使其张紧。确保松开的带子不与车轮接触。此步骤对孩子的安全极为重要。
6. 如果要将儿童放置于座位上, 首先完全伸展带子 (B), 然后滑动调节器 (B2)。这使儿童更容易坐在座位上。如果要将儿童放置于座位上, 打开安全带 (B) 的锁 (B1), 然后按下锁 (B1) 的三个按钮, 如图所示。您可以根据儿童的成长调整带子调整用孔 (B4) 的带子高度。  
注: 在起程之前, 经常检查孩子是否安全, 腰带是否紧贴, 但不要太紧, 以免让孩子受伤。我们建议在调整带子之后, 为儿童戴上儿童头盔。注: 务必使用约束系统。

7. 欲调整踏板 (E) 的高度以适合您孩子的身材, 将两个带扣一起按下以松开座椅主体 (A) 上的踏板 (E), 过后按图示方式升高踏板 (有可能需要对带扣施加压力)。
8. 要重新安装脚踏板, 首先接合顶部的销子, 然后向下推动脚踏板 (E) 以将夹子锁定到插槽口中。
9. 为确保您孩子的安全, 还要调整好踏板带 (D)。解开踏板带 (D) 并将其调适到您孩子脚的尺寸。而后再锁定束带, 确保带子不会让孩子受到伤害。
10. 请确定您已经按照说明完成了所有指示。若是如此, 儿童座椅已经可以使用。请务必阅读以下章节有关使用儿童座椅的安全说明。

## ■ 如何取下儿童座椅

解开安全带以取下儿童座椅 (C)。要从行李架上取下座椅, 松开手动旋钮 (G1), 同时提起红色的安全环 (G2), 以使夹具 (G3) 开口超过行李架宽度。



## ■ 使用说明

- 骑车携载儿童者必须超过16岁。请检查相关的法律和国家规定。
  - 确保儿童重量和高度不超过座椅的最大容量, 并且定期检查这一点。使用儿童座椅前先核实儿童的重量。在任何情况下均不得使用使用自行车儿童座椅来携载重量超过允许限制的儿童。
  - 不能用座椅来携载小于9个月的儿童。只有能够在座椅上向上坐直并竖直抬头, 同时佩戴头盔的儿童才能安全乘坐此座椅。如果孩子的成长有值得怀疑之处的话, 请咨询医生的意见。
  - 将孩子安全固定到座椅上, 确保所有安全带和带子都已扣紧, 但不能使得孩子有不舒适。请经常检查紧固件的安全性。
  - 在使用儿童座椅前, 确保已经调整好安全带。
  - 务必使用所有安全约束系统和安全带, 以便确保儿童恰当固定在座椅上。
  - 不得让孩子的身体或衣服、鞋带、座椅安全带等的任何部分接触自行车的活动部件, 因为这会给孩子造成伤害或导致意外事故。
  - 建议配备车轮防护装置以防止儿童的脚或手绞入辐条间。必须在车座下配用防护装置或配用带内簧的车座。确保儿童坐在座椅上时不会妨碍正常刹车, 从而防止意外事故。随着儿童的逐步长大必须对这些调整状态进行相应修正。
  - 根据天气情况给孩子穿上适当的衣服并佩戴合适的头盔。
  - 座椅上的孩子比自行车骑手更需要穿着保暖的衣服, 并应保护他不受雨淋。
  - 您必须将所有孩子可触及的锋利或尖锐物遮盖好。
  - 如长期曝晒在日光下, 座椅及坐垫会变热。确保座椅和坐垫不会太热后再将孩子放在座椅上。
  - 要注意所在国家或地区关于在自行车上安装儿童座椅携载儿童的现行法规。
  - 您只能承载能够长时间独自坐着的儿童 (至少在所需的骑行路程中)。
  - 儿童座椅不用时, 要扣紧安全器具的腰扣以防止带子摇晃或与自行车的活动部件 (如车轮、车闸等) 接触, 这可能会给骑车者造成意外。
- 警告: 附加安全装置须始终处于扣紧状态。  
警告: 不要在儿童座椅上加装行李。如果额外携载行李, 其重量不得超过自行车的额定载重并且必须放在骑车者的前方。  
警告: 拧紧手动旋钮 (G1), 使座椅稳固安装到行李架上。在手动旋钮拧紧后, 应确保安全杆正确处于图中所示的位置。(3)  
警告: 利用车运载自行车 (在车外) 时, 必须将座椅取下。湍急的气流可能会损坏座椅或松开其紧固件或其他悬挂元件, 这可能会造成意外事故。

## 安全须知

警告: 不要对座椅进行改装。

警告: 孩子坐在儿童座椅时, 自行车在停止或行驶时可能会有不同的状态, 尤其是牵涉到它的平衡、转向控制、刹车及上下坡等。

警告: 不要在停放自行车时, 让儿童留在座椅上而无人看管。

警告: 如果任何部件破碎或损坏, 请勿使用座椅。定期检查所有组件, 并在需要时进行更换。检阅维护章节。

## 保养

下列建议有助于预防意外事故并使儿童座椅处于最佳运作状态:

- 建议定期检查座椅的安装系统, 确保其处于完美运作状态。
- 仔细检查所有部件以确保其正常运作。不使用有任何已损坏部件。使用座椅前必须更换已经损坏的部件。若要更换组件, 您必须在 Polispport 授权的自行车经销商取得合适的组件。您可以在下面的网站上找到它们: [www.polispport.com](http://www.polispport.com)
- 如果自行车和安全座椅遭遇意外事故, 即使儿童座椅表面没有明显的损坏, 我们建议您更换新的儿童座椅。
- 清洗座椅时必须使用肥皂和水。磨损性、腐蚀性或有毒性的产品可能会损坏座椅。
- 清洗座椅时仅使用肥皂和水。磨损性、腐蚀性或有毒性的产品可能会损坏座椅。

## 保修

2年保修: 只针对所有机械部件的制造缺陷。请前往 [www.polispport.com](http://www.polispport.com) 注册您的座椅。

延长 1 年的保修期: 在 [www.polispport.com](http://www.polispport.com) 上注册您的座椅, 即可延长 1 年的保修期。

重要提示: 您需在购买后 2 个月内进行注册, 以获得 Polispport 额外一年的保修期。

### 保修索赔

您必须保有原来的销售收据方能获得保修服务。若送返的产品没有销售收据, 则保修起始日期将假设为制造日期。如果用户发生车祸、滥用、更改系统或将产品用于本操作手册所描述的用途之外, 从而造成产品损坏, 则将使所有的保修失效。

为了确保您拥有激活保修所需的所有信息, 您需要保存您的批生产编号 (I) 中的信息。您也可以在这里记录信息。

O.F. \_\_\_\_\_ 日期 \_\_\_\_\_.

\*规格和设计如有更改, 恕不另行通知。如有任何问题, 请尽管联系我们。

POLISPORT PLÁSTICOS, S.A.

---

Av. Ferreira de Castro, 818 | 3720-024 Carregosa | Portugal

T +351 256 410 230 | F +351 256 410 249  
polisport@polisport.com | **WWW.POLISPORT.COM**

---

MADE IN PORTUGAL | MAN0363

---

